

1

blessed is the man that walketh not in the counsel of the ungodly, nor standeth in the way of sinners, nor sitteth in the seat of the scornful.

but his delight is in the law of the lord; and in his law doth he meditate day and night.

and he shall be like a tree planted by the rivers of water, that bringeth forth his fruit in his season; his leaf also shall not wither; and whatsoever he doeth shall prosper.

the ungodly are not so: but are like the chaff which the wind driveth away.

therefore the ungodly shall not stand in the judgment, nor sinners in the congregation of the righteous.

for the lord knoweth the way of the righteous: but the way of the ungodly shall perish.

2

why do the heathen rage, and the people imagine a vain thing?

the kings of the earth set themselves, and the rulers take counsel together, against the lord, and against his anointed, saying,

let us break their bands asunder, and cast away their cords from us.

he that sitteth in the heavens shall laugh: the lord shall have them in derision.

then shall he speak unto them in his wrath, and vex them in his sore displeasure.

1

treasure blago to a man čovjeku who koji not ne coming up slijedi advice savjeta wicked ones opakih, not ne what's up staje on na way putu sinful grešničkom and i not ne sits down sjeda in u assembly zbor mockers podrugljivaca,

already već he enjoys it uživa in u to the law zakonu yahweh jahvinu, on o to the law zakonu his njegovu he thinks misli day dan and i night noć.

he on is je k'o tree stablo planted zasađeno beside pokraj water voda liquid tekućica what što in u own svoje time vrijeme fruit plod bringing donosi; foliage lišće him mu never nikad not ne veins vene, all sve what što works radi good dobrim crops urodi.

they are not nisu such takvi wicked opaki, not ne, they are not nisu such takvi! they oni are su k'o chaff pljeva what što is je wind vjetar blows up razno.

therefore stoga are se wicked opaki won't neće keep održati on na to the court sudu, nor ni sinners grešnici in u community zajednici righteous pravednih.

because jer yahweh jahve knows zna time put righteous pravednih, and a ruin propast will će time put wicked ones opakih.

2

why zašto are se riots bune peoples narodi, why zašto break puci madness ludosti they dream snuju?

they get up ustaju kings kraljevi earthly zemaljski, princes knezovi are se rotate rotäe against protiv yahweh jahve and i the anointed pomazanika his njegova:

" let's break skršimo shackles okove theirs njihove and i yoke jaram theirs njihov let's throw it away zbacimo!"

may smije are se that onaj what što on na to the sky nebu is dining stoluje, sir gospod them im are se mocks podruguje.

then tad them im he says veli in u his own svom anger gnjevu, fiercely žestinom them ih he on confusing zbunjuje:

yet have i set my king upon my holy hill of zion.

i will declare the decree: the lord hath said unto me, thou art my son; this day have i begotten thee.

ask of me, and i shall give thee the heathen for thine inheritance, and the uttermost parts of the earth for thy possession. thou shalt break them with a rod of iron; thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel.

be wise now therefore, o ye kings: be instructed, ye judges of the earth.

serve the lord with fear, and rejoice with trembling.

kiss the son, lest he be angry, and ye perish from the way, when his wrath is kindled but a little. blessed are all they that put their trust in him.

3

lord, how are they increased that trouble me! many are they that rise up against me.

many there be which say of my soul, there is no help for him in god. selah.

but thou, o lord, art a shield for me; my glory, and the lifter up of mine head.

i cried unto the lord with my voice, and he heard me out of his holy hill. selah.

i laid me down and slept; i awaked; for the lord sustained me.

" that tóa i ja the king kralja his own svog i set postavih over nad zion sionom, my own svojom sacred svetom mountain gorom."

i announce obznanjujem the decision odluku yahweh jahvinu: sir gospodin me mi he said reče: " you ti you are si son sin my moj, today danas you te i gave birth rodih.

ask for zatraži only samo, and i dat dat i will ću you ti mere puke in u heritage baštinu, and i in u possession posjed ends krajeve earthly zemaljske.

to rule vladat you will ćeš to them njima with a stick palicom with iron gvozdenaom and i broken razbit them ih as kao court sud pottery lončarski."

wise up opametite are se now sada, you vi kings kraljevi, understand urazumite are se, judges suci earthly zemaljski.

serve služite yahweh jahvi with sa by fear strahom, with s trembling trepetom are se subdue pokorite him njemu,

that da are se not ne get angry razgnevi you te not ne you fail propadnete on na way putu, when kad soon uskoro planes plane anger srdžba his njegova. treasure blago to all svima who koji are se him njemu affect utječu!

3

a psalm psalam. david's davidov. when kad is je david david ran away bježao before pred son sinom absalom abšalomom. yahweh jahve, how much koliko is je the oppressor tlačitelja mine mojih, colic koliki are se they raise podižu on na me me!

many mnogi are su what što on o menu meni they sing zbore: " there is none nema him mu salvation spasenja in u god bogu!"

you ti you are si still ipak shield štit my moj, yahweh jahve; glory slavo mine moja, you ti me mi the head glavu you raise podižeš.

behind iza everything sveg voice glasa yahweh jahvi i cried zavapih, and i he on me me he answered usliša with sa holy svete up gore own svoje.

now sad i can mogu lens leć' and i fall asleep usnuti, and i then onda get up ustati' because jer me me yahweh jahve hold drži.

i will not be afraid of ten thousands of people, that have set themselves against me round about.

arise, o lord; save me, o my god: for thou hast smitten all mine enemies upon the cheek bone; thou hast broken the teeth of the ungodly.

salvation belongeth unto the lord: thy blessing is upon thy people. selah.

4

hear me when i call, o god of my righteousness: thou hast enlarged me when i was in distress; have mercy upon me, and hear my prayer.

o ye sons of men, how long will ye turn my glory into shame? how long will ye love vanity, and seek after leasing? selah.

but know that the lord hath set apart him that is godly for himself: the lord will hear when i call unto him.

stand in awe, and sin not: commune with your own heart upon your bed, and be still. selah.

offer the sacrifices of righteousness, and put your trust in the lord.

there be many that say, who will shew us any good? lord, lift thou up the light of thy countenance upon us.

thou hast put gladness in my heart, more than in the time that their corn and their wine increased.

not ne i'm afraid bojim are se thousands tisuća people ljudi what što me me besiege opsjedaju hostile dušmanski.

stand up ustani, on o yahweh jahve! save spasi me me, on o god bože my moj! you ti you hit udaraš per po cheek obrazu all sve enemies neprijatelje mine moje, wicked ones opakima teeth zube you break razbijaš.

in u yahweh jahve is je salvation spasenje: on na yours tvom to the people narodu your tvoj is je blessing blagoslov!

4

choirmaster zborovodi. with uz wired žičana musical instruments glazbala. a psalm psalam. david's davidov. when kad i call zazovem, listen usliši me me, god bože, justice pravdo mine moja, you ti what što me me in u anxiety tjeskobi deliver izbavai: have mercy smiluj me mi are se, listen usliši mine moju prayer molitvu!

sons sinovi human čovječji, until dokle will će to you vam hearts srca stay ostati hard tvrda? why zašto vanity ispraznost kiss ljubite, obsessed opsjenu follow slijedite?

know znajte: yahweh jahve miraculously čudesno exalts uzvisuje friend prijatelja of his own svoga; sir gospodin will će me me obey uslišiti when kad him ga i call zazovem.

think about it promislite in u hearts srcima and i not ne you are wrong griješite, shake dršćite on na my svojim bearings ležajima and i shut up zanijemite.

bring it prinesite victims žrtve righteous pravedne, in u yahweh jahvu are se trust me uzdajte!

many mnogi they speak govore: " who tko will će us nam show pokazati luck sreću?" shine obasjaj our nas, yahweh jahve, light svjetlom of his own svoga faces lica!

more više you are si in u heart srce mine moje poured ulio joy radosti than nego when kad abundantly obilno storks rode wheat pšenica and i wine vino.

i will both lay me down in peace, and sleep: for thou, lord, only makest me dwell in safety.

5

give ear to my words, o lord, consider my meditation.

hearken unto the voice of my cry, my king, and my god: for unto thee will i pray.

my voice shalt thou hear in the morning, o lord; in the morning will i direct my prayer unto thee, and will look up. for thou art not a god that hath pleasure in wickedness: neither shall evil dwell with thee.

the foolish shall not stand in thy sight: thou hatest all workers of iniquity.

thou shalt destroy them that speak leasing: the lord will abhor the bloody and deceitful man.

but as for me, i will come into thy house in the multitude of thy mercy: and in thy fear will i worship toward thy holy temple.

lead me, o lord, in thy righteousness because of mine enemies; make thy way straight before my face.

for there is no faithfulness in their mouth; their inward part is very wickedness; their throat is an open sepulchre; they flatter with their tongue.

as soon as čim i lie down legnem, immediately odmah in u peace miru and i i speak usnem, because jer me mi only samo you ti, on o yahweh jahve, you give daješ quiet miran rest počinak.

5

choirmaster zborovodi. with uz flutes frule. a psalm psalam. david's davidov. listen čuj, on o yahweh jahve, words riječi mine moje, sobs jecaje mine moje figure it out razaberi!

look back osvrni are se on na vote glas my mog invocations prizivanja, on o to the king kralju my moj and i god bože my moj, because jer you tebe hot vruće i am calling zazivam!

yahweh jahve, at dawn zorom vote glas me mi already već you hear čuješ, at dawn zorom you ti already već i'm looking lijem prayers molitve in u hope nadi waiting čekajuć.

because jer you ti you didn't nisi god bog com kom is je injustice nepravda dear mila: villain zlobniku there is none nema of residence boravka with s you tobom,

wicked opaki not ne i can mogu survive opstati before pred yours tvojim with a look pogledom. you hate mrziš all sve what što they do čine lawlessness bezakonje

and i you destroy uništavaš you liar lažljivce. impostor varalica and i bloodsucker krvopija yahweh jahvi are se it sucks gadi.

per po big velikoj good, you dobroti yours tvojoj destroy unići i will ću in u home dom your tvoj; paste past i will ću prone ničice before pred holy svetim home domom yours tvojim, yahweh jahve, crowded prepun respect poštovanja.

in u his svojoj me me justice pravdi leads vodi work poradi mine mojih enemy dušmana, its svoj time put me mi align poravnaj before pred eyes očima.

in u theirs njihovim mouth ustima sincerity iskrenosti there is none nema, heart srce them im is je a lots of puno wickedness zloće; throat grlo them im is je grave grob open otvoren, and a language jezikom they flatter laskaju.

destroy thou them, o god; let them fall by their own counsels; cast them out in the multitude of their transgressions; for they have rebelled against thee.

but let all those that put their trust in thee rejoice: let them ever shout for joy, because thou defendest them: let them also that love thy name be joyful in thee.

for thou, lord, wilt bless the righteous; with favour wilt thou compass him as with a shield.

6

o lord, rebuke me not in thine anger, neither chasten me in thy hot displeasure.

have mercy upon me, o lord; for i am weak: o lord, heal me; for my bones are vexed.

my soul is also sore vexed: but thou, o lord, how long?

return, o lord, deliver my soul: oh save me for thy mercies' sake.

for in death there is no remembrance of thee: in the grave who shall give thee thanks?

i am weary with my groaning; all the night make i my bed to swim; i water my couch with my tears.

mine eye is consumed because of grief; it waxeth old because of all mine enemies.

depart from me, all ye workers of iniquity; for the lord hath heard the voice of my weeping.

punish kazni them ih, on o god bože! some nek' they fail propadnu they oni and i basics osnove hers njine, drive away otjeraј them ih cause of zbog many mnogih misdeeds nedjela theirs njihovih; that tóa they oni are se digosh digošē on na you tebe.

some nek' are se they rejoice raduju all svi what što are se affect utječu to you tebi, let neka they shout kliču all sve forever dovijeka! protects štiti them ih and i some nek are se happy vesele in u to you tebi who koji they kiss ljube name ime your tvoje, because jer the righteous pravednika, yahweh jahve, you ti you bless blagoslivljaš, kindness dobrotom him ga my own svojom k'o shield štitom you cover up zaklanjaš.

6

choirmaster zborovođi. with uz wired žičano musical instrument glazbalo. in u octaves oktavi. a psalm psalam. david's davidov. yahweh jahve, do not nemoј me me fuck karati in u anger srdžbi his svojoj, not ne punish kažnjavaj me me in u his svojoj rage jarosti!

have mercy smiluj me mi are se, yahweh jahve, because jer himself sam iznemog'o, yahweh jahve, get well ozdravi me me because jer i'm shaking dršću bones kosti mine moje.

deep duboko me mi is je soul duša shaken potresena, and a you ti, on o yahweh jahve - until dokle you will ćeš?

return vrati are se, yahweh jahve, the soul dušu me mi rescue izbavi, save spasi me me work rad own svoje goodness dobrote:

because jer among među to the dead mrtvima who tko you te are se cutting sjeća, in u underground podzemlju who tko you ti thank you hvale sings pjeva?

extremely iznemogoh from od empty pusta sobbing jecanja, in u night noći the bed postelju i'm crying plačem i water zalijevam, with tears suzama bed ležaj i soak natapam.

from od grief žalosti eye oko me mi gasses gasne and i weak slabi, because jer are su many mnogi enemies neprijatelji mine moji. step aside odstupite from od me mene, all svi wicked opaki, because jer is je yahweh jahve cry plač my moj heard čuo.

the lord hath heard my supplication; the lord will receive my prayer.

let all mine enemies be ashamed and sore vexed: let them return and be ashamed suddenly.

7

o lord my god, in thee do i put my trust: save me from all them that persecute me, and deliver me:

lest he tear my soul like a lion, rending it in pieces, while there is none to deliver.

o lord my god, if i have done this; if there be iniquity in my hands;

if i have rewarded evil unto him that was at peace with me; (yea, i have delivered him that without cause is mine enemy:)

let the enemy persecute my soul, and take it; yea, let him tread down my life upon the earth, and lay mine honour in the dust. selah.

arise, o lord, in thine anger, lift up thyself because of the rage of mine enemies: and awake for me to the judgment that thou hast commanded.

so shall the congregation of the people compass thee about: for their sakes therefore return thou on high. the lord shall judge the people: judge me, o lord, according to my righteousness, and according to mine integrity that is in me.

heard čuo is je yahweh jahve request molbu mine moju, yahweh jahve is je received primio mine moju prayer molitvu.

let neka are se shame on you postide and i terribly užasno confused zbune all svi mine moji enemies dušmani, and i full puni shame srama let neka immediately smjesta they deviate odstupe.

7

mourner tužaljka. david's davidova. sings is-pjeva is je yahweh jahvi cause of zbog taste kuša benjamin benjaminovca. on o yahweh jahve, god bože my moj, to you tebi are se i influence utječem, from od everyone svih persecutor progonitelj save spasi me me, free up oslobodi,

that da me mi the soul dušu not ne they grab zgrabe as kao lion lav what što it tears razdire, and a there is none nema who tko that da rescue izbavi.

yahweh jahve, god bože my moj, if ako it to i did učinih, if ako is je injustice nepravda on na hands rukama mine mojim,

if ako break zlom i replied uzvratih my friend prijatelju, or ili plundered oplijenih unfair nepravedna prosecutor tužitelja:

let neka me mi the enemy dušmanin persecutes progoni the soul dušu and i grab it zgrabi is je, let neka me mi life život in u country zemlju satire satire and i the liver jetru in u the dust prašinu throw away baci.

stand up ustani, yahweh jahve, in u his own svom anger gnjevu, get up digni are se on na anger bijes the oppressor tlačitelj mine mojih. wake up probudi are se! court sud me mi call sazovi!

let neka you te surround okruži assembly skupština national narodna, over nad her njom sit down sjedni highly visoko!

on o yahweh jahve, judge dosudi me mi law pravo per po correctness pravosti mine mojoj and i per po innocence nevinosti which koja is je in u menu meni.

oh let the wickedness of the wicked come to an end; but establish the just: for the righteous god trieth the hearts and reins.

my defence is of god, which saveth the upright in heart.

god judgeth the righteous, and god is angry with the wicked every day.

if he turn not, he will whet his sword; he hath bent his bow, and made it ready.

he hath also prepared for him the instruments of death; he ordaineth his arrows against the persecutors.

behold, he travaileth with iniquity, and hath conceived mischief, and brought forth falsehood.

he made a pit, and digged it, and is fallen into the ditch which he made.

his mischief shall return upon his own head, and his violent dealing shall come down upon his own pate.

i will praise the lord according to his righteousness: and will sing praise to the name of the lord most high.

8

o lord, our lord, how excellent is thy name in all the earth! who hast set thy glory above the heavens.

out of the mouth of babes and sucklings hast thou ordained strength because of thine enemies, that thou mightest still the enemy and the avenger.

finish it off dokrajči lawlessness bezakonje evildoer zlotvora, righteous pravedna pick up podigni, righteous pravedni god bože who koji you see through proničeš hearts srca and i kidneys bubrege.

menu meni is je shield štit god bog who koji saves spasava congratulations čestita hearts srca.

god bog is je just pravedan referee sudac, he on respected povazdan threatens prijeti:

if ako are se not ne turns obrate, sword mač will će sharpen naoštiti, bow luk will će its svoj tense zapet' and i law pravo directed smjerit'.

save spremit will će for za them njih deadly smrtonosno weapon oružje, arrows strijele will će own svoje glow užariti.

there eto, evildoer zlotvor will conceive začé injustice nepravdu, pregnancy otrudnje mischief pakošću and i meanness podlost give birth rodi.

excavation iskopa pit jamu and i deepen prodube; himself sam in u pit jamu my svoju falls pade!

malice pakost will će his njegova fall pasti him njemu on na the head glavu, him njemu on na vertex tjeme turned okrenut are se violence nasilje his njegovo.

and a i ja i will ću praise hvaliti yahweh jahvu cause of zbog justice pravde his njegove and i sing pjevat i will ću name imenu yahweh jahve higher višnjega.

8

choirmaster zborovodi. per po chant napjevu "squeeze tijesci". a psalm psalam. david's davidov. yahweh jahve, gentlemen gospode our naš, wonderful divno is je name ime your tvoje per po its svoj the country zemlji, majesty veličanstvom the sky nebo covers natkriljuješ! in u mouth ustima children djece and i infants dojenčadi thank you hvalu you are si saved spremio against protiv enemy neprijatelja, that da you are ashamed postidiš haters mrzitelja, evildoer zlotvora.

when i consider thy heavens,
the work of thy fingers, the
moon and the stars, which
thou hast ordained;

what is man, that thou art
mindful of him? and the son
of man, that thou visitest him?
for thou hast made him a lit-
tle lower than the angels, and
hast crowned him with glory
and honour.

thou madest him to have do-
minion over the works of thy
hands; thou hast put all things
under his feet:

all sheep and oxen, yea, and
the beasts of the field;

the fowl of the air, and the
fish of the sea, and whatsoever
passeth through the paths of
the seas.

o lord our lord, how excellent
is thy name in all the earth!

9

i will praise thee, o lord,
with my whole heart; i will
shew forth all thy marvellous
works.

i will be glad and rejoice in
thee: i will sing praise to thy
name, o thou most high.

when mine enemies are
turned back, they shall fall
and perish at thy presence.

for thou hast maintained my
right and my cause; thou sat-
est in the throne judging right.

thou hast rebuked the hea-
then, thou hast destroyed the
wicked, thou hast put out their
name for ever and ever.

i'm watching gledam you ti the heavens nebesa,
deed djelo fingers prstiju yours tvojih, month
mjesec and i stars zvijezde what što them ih
strengthen učvrsti -

and pa what što is je man čovjek that da him ga
are se you mention spominješ, son sin human
čovječji you te him ga you visit pohodiš?
you ti him ga do it učini little malo smaller
manjim from od god boga, glory slavom and
i i shine sjajem him njega crown okruni.

power vlast him mu gave dade over nad deeds
djelima hand ruku of their own svojih, him
njemu the floor pod legs noge all sve submit
podložiti:

sheep ovce and i any kind svakolika cattle
goveda, and i beasts zvijeri polish poljske k
k to that tome,

birds ptice heavenly nebeske and i fish ribe
marine morske, and i what što year god passes
prolazi paths stazama marine morskim.

yahweh jahve, gentlemen gospode our naš,
wonderful divno is je name ime your tvoje per
po its svoj the country zemlji!

9

choirmaster zborovodi. per po chant nap-
jevu " die umri for za rail sina". a psalm
psalam. david's davidov. aleph alef i'm cele-
brating slavim you te, yahweh jahve, to all svim
with the heart srcem my svojim, i confess is-
povijedam all sva wonderful čudesna works
djela your tvoja.

i'm looking forward to it radujem are se and i
i shout kličem to you tebi, i sing pjevam name
imenu yours tvome, the supreme svevišnji!

beth bet enemies dušmani mine moji back na-
trag they started krenuše, they fell padoše and
i before pred face licem yours tvojim they per-
ished pogiboše.

because jer you ti are se occupied zauze for
za mine moje law pravo and i parbo parbu
mine moju, you ti they are sitting sjede on na
throne prijesto - referee sudac just pravedan:
gimel gimel you ti penance pokara heathens
pogane, execute pogubi godlessness bezbošca,
name ime them im deleted izbrisa forever
dovijeka.

o thou enemy, destructions
are come to a perpetual end:
and thou hast destroyed cities;
their memorial is perished
with them.

but the lord shall endure for
ever: he hath prepared his
throne for judgment.

and he shall judge the world in
righteousness, he shall minis-
ter judgment to the people in
uprightness.

the lord also will be a refuge
for the oppressed, a refuge in
times of trouble.

and they that know thy name
will put their trust in thee: for
thou, lord, hast not forsaken
them that seek thee.

sing praises to the lord, which
dwelleth in zion: declare
among the people his doings.

when he maketh inquisition
for blood, he remembereth
them: he forgetteth not the
cry of the humble.

have mercy upon me, o lord;
consider my trouble which i
suffer of them that hate me,
thou that liftest me up from
the gates of death:

that i may shew forth all thy
praise in the gates of the
daughter of zion: i will rejoice
in thy salvation.

the heathen are sunk down
in the pit that they made: in
the net which they hid is their
own foot taken.

the lord is known by the judg-
ment which he executeth: the
wicked is snared in the work
of his own hands. higgsaion.
selah.

enemies dušmani they sagged klonuše,
crushed smrvljeni forever zauvijek, you
ti them im cities gradove destroy razori
- disappeared nesta them im mentioned
spomena.

huh he but ali yahweh jahve forever dovijeka
is dining stoluje, set up postavi throne prijesto
its svoj that da judge sudi:

himself sam per po justice pravdi judge sudi
lap krug earthly zemaljski, he said izreče
by shots pucima condemnation osudu fair
pravednu.

woof vau yahweh jahve is je fortress tvrđava
oppressed tlačenom, fortress tvrđava salvation
spasa in u for days danima anxiety tjeskobe.

some nek' are se trust uzdaju in u you te who
koji they know znaju name ime your tvoje,
because jer not ne you leave ostavljaš those
onih what što they kiss ljube you tebe, on o
yahweh jahve.

zain zajin sing pjevajte yahweh jahvi who koji
resides prebiva on na sion sionu, spread the
word razglašujte among među by shots pucima
works djela his njegova,

because jer them ih are se mention spomenu
as kao avenger osvetnik blood krvi and i the
poor siromaškog moan jauka not ne forget it
zaboravi.

het het have mercy smiluj me mi are se, yah-
weh jahve: look at pogledaj trouble nevolju in
u which one koju me me wretched vrgoše en-
emies neprijatelji mine moji, from od door
vrata death smrti rescue izbavi me me
that da i announce naviještam all sve thank
you hvale your tvoje on na the door vratima
daughters kćeri of zion sionske, that da joyful
radostan i shout kličem cause of zbog salva-
tion spasenja yours tvoga.

aunt tet pagans pogani they fell padoše in u
pit jamu which one koju by themselves sami
excavated iskopaše, trap zamka which one koju
secretly potajno moreover staviše catch uhvati
leg nogu their njihovu.

yahweh jahve are se statement iskaza and i
court sud hold održa; sinner grešnik are se
spleo spleo in u works djela their own svoja.

the wicked shall be turned
into hell, and all the nations
that forget god.

for the needy shall not always
be forgotten: the expectation
of the poor shall not perish for
ever.

arise, o lord; let not man pre-
vail: let the heathen be judged
in thy sight.

put them in fear, o lord: that
the nations may know them-
selves to be but men. selah.

10

why standest thou afar off, o
lord? why hidest thou thyself
in times of trouble?

the wicked in his pride doth
persecute the poor: let them
be taken in the devices that
they have imagined.

for the wicked boasteth of his
heart's desire, and blesseth the
covetous, whom the lord ab-
horreth.

the wicked, through the pride
of his countenance, will not
seek after god: god is not in all
his thoughts.

his ways are always grievous;
thy judgments are far above
out of his sight: as for all his
enemies, he puffeth at them.

he hath said in his heart, i shall
not be moved: for i shall never
be in adversity.

his mouth is full of cursing
and deceit and fraud: un-
der his tongue is mischief and
vanity.

iodine jod some nek' sinners grešnici they go
odu in u underground podzemlje, all svi pa-
gans pogani what što they forgot zaboraviše
god boga.

coffee kaf because jer poor siromah won't neće
fall pasti in u oblivion zaborav forever zauvi-
jek, hope ufanje the poor ubogih won't neće
be biti in vain zaludu forever dovijeka.

stand up ustani, yahweh jahve, that da are se
not ne strong osili man čovjek, some nek' pa-
gans pogani will be budu convicted osuđeni
before pred you tobom!

fear strah them im, on o yahweh jahve, drive
utjeraj, some nek' knowledge spoznaju pagans
pogani that da are su mortals smrtnici!

10

lamed lamed why zašto, yahweh jahve, you
stand stojiš far daleko, why zašto are se you
hide skrivaš in u yes no dane anxiety tjeskobe?
hang up objesni godless bezbožnik poor man
jadrnika chases goni, in u traps zamke him
ga catches hvata which koje him mu set up
postavi.

godless bezbožnik are se greed pohlepom
praise hvali, nun nun glutton lakomac swears
psuje and i yahweh jahvu he despises prezire.

godless bezbožnik choirs zbori in u hang
around objesti his svojoj: " not ne, investiga-
tions istrage there is none nema! that toa nor
ni god boga there is none nema!" and i in u to
that tome all sva him mu is je thought misao.
roads puti are su him mu always svagda suc-
cessful uspješni, on na courts sudove your
tvoje he on and i not ne he thinks misli, all
sve opponents protivnike own svoje he de-
spises prezire.

in u heart srcu he says veli: " i won't neće
stumble posrnuti! nor ni in u which kojem
the knee koljenu i won't neće be biti unhappy
nesretan."

pe pe mouth usta him mu full puna profanity
kletve, tricks lukavstva and i fraud prijevare,
the floor pod language jezikom his njegovim
torment muka and i accident nesreća.

he sitteth in the lurking places
of the villages: in the secret
places doth he murder the in-
nocent: his eyes are privily set
against the poor.

he lieth in wait secretly as a
lion in his den: he lieth in
wait to catch the poor: he
doth catch the poor, when he
draweth him into his net.

he croucheth, and humbleth
himself, that the poor may fall
by his strong ones.

he hath said in his heart, god
hath forgotten: he hideth his
face; he will never see it.

arise, o lord; o god, lift up
thine hand: forget not the
humble.

wherefore doth the wicked
contemn god? he hath said in
his heart, thou wilt not require
it.

thou hast seen it; for thou be-
holdest mischief and spite, to
requite it with thy hand: the
poor committeth himself unto
thee; thou art the helper of the
fatherless.

break thou the arm of the
wicked and the evil man: seek
out his wickedness till thou
find none.

the lord is king for ever and
ever: the heathen are perished
out of his land.

lord, thou hast heard the de-
sire of the humble: thou wilt
prepare their heart, thou wilt
cause thine ear to hear:

to judge the fatherless and the
oppressed, that the man of the
earth may no more oppress.

in u ambush zasjedi squat down čuči beside
pokraj fence ograda, secretly potajno kills
ubija innocent nevina, ajin ajin eyes očima of
the poor siromaha lurking vreba.

in u shelter zaklonu sits sjedi k'o lion lav in u
the cave pećini, lurking vreba that da robbery
opljačka poor man jadnika and i that da him
ga withdraw povuče in u network mrežu.

concealed pritajen squat down čuči on na the
country zemlji, from od violence nasilja him
mu the poor siromasi they fall padaju.

in u heart srcu his own svome he says veli:
" forget it zóaboravi sir gospod, retort odvrati
face lice and i no one nikoga not ne look vidi!"
box kof stand up ustani, gentlemen gospode
god bože, pick up podigni hand ruku, not ne
forget it zaboravi of the poor siromaha.

why zašto that da godless bezbožnik he de-
spises prezire god boga, why zašto that da he
says kaže in u heart srcu: " won't neće punish
kazniti!"

crisp reš because jer you ti you see vidiš, you
look gledaš misery jad and i trouble nevolju,
in u hand ruci is je you measure mjeriš. poor
siromah are se to you tebi teaches predaje, the
poor thing ubogu you ti you are si help pomoć!

son šin mischievous pakosnu sinner grešniku
satire satri the muscle mišicu, punish kazni
him mu malice pakost that da is je more više
not ne be bude!

yahweh jahve is je king kralj in u centuries
vijeke centuries vjekova, from iz countries
zemlje his njegove disappear nestat will će
heathen pogana.

tau tau listen počuj, on o yahweh jahve, long-
ing čežnju the poor siromašnih, invigorate
okrijepi them im heart srce, ear uho bow
down prikloni:

that da you protect zaštititi law pravo the poor
ubogih and i oppressed tlačениh, that da fear
straha more više not ne gives zadaje man čov-
jek earthling zemljanäi.

in the lord put i my trust: how say ye to my soul, flee as a bird to your mountain?

for, lo, the wicked bend their bow, they make ready their arrow upon the string, that they may privily shoot at the upright in heart.

if the foundations be destroyed, what can the righteous do?

the lord is in his holy temple, the lord's throne is in heaven: his eyes behold, his eyelids try, the children of men.

the lord trieth the righteous: but the wicked and him that loveth violence his soul hateth.

upon the wicked he shall rain snares, fire and brimstone, and an horrible tempest: this shall be the portion of their cup.

for the righteous lord loveth righteousness; his countenance doth behold the upright.

12

help, lord; for the godly man ceaseth; for the faithful fail from among the children of men.

they speak vanity every one with his neighbour: with flattering lips and with a double heart do they speak.

the lord shall cut off all flattering lips, and the tongue that speaketh proud things:

choirmaster zborovodi. a psalm psalam. david's davidov. yahweh jahvi are se i influence utječem! why zašto therefore dakle you speak govorite to the soul duši mine mojoj: "fly away odleti in u up goru as kao bird ptica! look gle, the wicked bezbožnici already već bow luk get drunk napeše, for za tendon tetivu an arrow strijelu he stopped zapeše that da from iz secretly potaje shot ustrijele the righteous pravednika.

when kad are su foundations temelji swayed uzljuljani, what što that da do it učini the righteous pravednik?"

yahweh jahve is je in u his own svom sacred svetom the temple hramu, on na heavenly nebeskom sits sjedi the throne prijestolju. eyes oči his njegove watches motre, eyelids vjedama see through proniče sons sinove human ljudske.

yahweh jahve see through proniče righteous pravedna and i unfair nepravedna, from iz the bottom dna souls duše he hates mrzi engine silnika.

on na sinners grešnike will će outpouring izlit' crane žeravu and i sulfur sumpor, wind vjetar fiery ognjeni bit bit will će part dio hers njine fate sudbine.

just pravedan is je yahweh jahve and i righteousness pravednost kisses ljubi, congratulate čestiti will će watch gledat' face lice his njegovu.

12

choirmaster zborovodi. in u octaves oktavi. a psalm psalam. david's davidov. in u help pomoć, yahweh jahve, because jer disappears nestaje pious pobožnih, fidelity vjernosti there is none nema more više among među to people ljudima!

everyone svatko he is lying laže his own svome neighbor bližnjemu, speaks govori lips usnama lying lažljivim and i with the heart srcem duplicitous dvoličnim.

exterminate istrijebi, yahweh jahve, all sve lips usne liars lažljive and i language jezik praise hvastavi;

who have said, with our tongue will we prevail; our lips are our own: who is lord over us?

for the oppression of the poor, for the sighing of the needy, now will i arise, saith the lord; i will set him in safety from him that puffeth at him.

the words of the lord are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times.

thou shalt keep them, o lord, thou shalt preserve them from this generation for ever.

the wicked walk on every side, when the vilest men are exalted.

13

how long wilt thou forget me, o lord? for ever? how long wilt thou hide thy face from me?

how long shall i take counsel in my soul, having sorrow in my heart daily? how long shall mine enemy be exalted over me?

consider and hear me, o lord my god: lighten mine eyes, lest i sleep the sleep of death;

lest mine enemy say, i have prevailed against him; and those that trouble me rejoice when i am moved.

but i have trusted in thy mercy; my heart shall rejoice in thy salvation.

i will sing unto the lord, because he hath dealt bountifully with me.

they one what što they sing zbore: " language jezik is je our naša force snaga, our naše are su lips usne for za our nas: who tko us nam what što it can može?"

" - cause of zbog trouble nevolje oppressed tlačenih and i moan jauka the poor ubogih now sada i will ću to get up ustati - speaks govori yahweh jahve - salvation spasenje brought donijet' that one onom who tko him ga wants želi."

words riječi are su yahweh jahvine words riječi sincere iskrene, silver srebro tested prokušano, from od countries zemlje separately odvojeno, seven sedam times puta cleaned up očišćeno. on o yahweh jahve, you ti you will ćeš watch bdjeti over nad us nama, from od generation naraštaja this one ovog keep čuvat' our nas always svagda,

and pa some nek' are se around okolo link vrzu evildoers zlotvori, some nek' are se raise izdižu people ljudi worst najgori.

13

choirmaster zborovodi. a psalm psalam. david's davidov. that tóa until dokle, yahweh jahve, until dokle you will ćeš me me to forget zaboravljati? until dokle you will ćeš hide skrivati face lice from od me mene?

until dokle i will ću to wear nositi pain bol in u to the soul duši; sadness tugu in u heart srcu surrounded obdan and i at night obnoć? until dokle will će are se the enemy dušmanin lift dizat' on na me me?

look at pogledaj, listen usliši, yahweh jahve, god bože my moj! enlighten prosvijetli me mi eyes oči that da not ne i fall asleep zaspim to death nasmrt,

some nek' not ne he says kaže the enemy dušmanin: " i prevailed nadjačah him njega!" some nek' not ne they shout kliču opponents protivnici if ako i stumble posrnem!

i ja are se in u your tvoju kindness dobrotu i trust uzdam, some nek' me mi are se heart srce rejoices raduje salvation spasenju yours tvome!

sing pjevat i will ću yahweh jahvi who koji me mi do it učini good dobro, sing pjevat i will ću name imenu yahweh jahve the supreme svevišnjeg!

the fool hath said in his heart,
there is no god. they are corrupt,
they have done abominable works,
there is none that doeth good.

the lord looked down from
heaven upon the children of
men, to see if there were any
that did understand, and seek
god.

they are all gone aside, they
are all together become filthy:
there is none that doeth good,
no, not one.

have all the workers of iniquity
no knowledge? who eat up my
people as they eat bread, and call
not upon the lord.

there were they in great fear:
for god is in the generation of
the righteous.

ye have shamed the counsel of
the poor, because the lord is
his refuge.

oh that the salvation of israel
were come out of zion!
when the lord bringeth back
the captivity of his people,
jacob shall rejoice, and israel
shall be glad.

lord, who shall abide in thy
tabernacle? who shall dwell in
thy holy hill?

he that walketh uprightly, and
worketh righteousness, and
speaketh the truth in his heart.

he that backbiteth not with his
tongue, nor doeth evil to his
neighbour, nor taketh up a re-
proach against his neighbour.

choirmaster zborovodi. david's davidov. fool
bezumnik he said reče in u heart srcu: "
there is none nema god boga." broken pok-
vareni they work rade nastiness gadosti; no-
body nitko that da does čini good dobro.

yahweh jahve with s the heavens nebesa looks
gleda on na sons sinove human ljudske that
da look vidi have ima li li who tko reasonable
razuman god boga that da is looking for traži.

but no, all svi they turned skrenuše together
zajedno, all svi are se spoiled pokvariše: no-
body nitko that da does čini good dobro - no
one nikoga there is none nema.

won't neće li li are se to reason urazumiti all
svi what što lawlessness bezakonje they do
čine, who koji devour proždiru people narod
my moj as kao that da they eat jednu bread
kruha? not ne they call zazivlju name ime yah-
weh jahvino:

once jednom will će tremble drhtati from od
fear straha, because jer is je god bog with s
native rodом righteous pravednim.

want želite break razbiti intentions nakane the
poor one ubogog: yahweh jahve is je asylum
utočište his njegovo.

on o let neka comes dode with sa sion siona
salvation spas israel izraelu! when kad yahweh
jahve change promijeni accident udes people
naroda of his own svoga, to cheer klicat will će
jacob jakov, rejoice radovat are se israel izrael.

a psalm psalam. david's davidov. yahweh jahve,
who tko may smije reside prebivati in u the
tent šatoru yours tvome, who tko li li dwell
stanovati on na holy svetoj worse gori yours
tvojoj?

that onaj only samo who tko lives živi con-
gratulations čestito, who koji does čini right
pravicu, and i the truth istinu from iz hearts
srca choirs zbori,

and i not ne slanderous kleveće language
jezikom; who koji a neighbor bližnjem evil zla
not ne inflicts nanosi and i not ne shames
sramoti neighbor susjeda of his own svoga;

in whose eyes a vile person is
condemned; but he honoureth
them that fear the lord. he that
swaureth to his own hurt, and
changeth not.

he that putteth not out his
money to usury, nor taketh re-
ward against the innocent. he
that doeth these things shall
never be moved.

16

preserve me, o god: for in thee
do i put my trust.

o my soul, thou hast said unto
the lord, thou art my lord:
my goodness extendeth not to
thee;

but to the saints that are in the
earth, and to the excellent, in
whom is all my delight.

their sorrows shall be multi-
plied that hasten after another
god: their drink offerings of
blood will i not offer, nor take
up their names into my lips.

the lord is the portion of mine
inheritance and of my cup:
thou maintainest my lot.

the lines are fallen unto me in
pleasant places; yea, i have a
goodly heritage.

i will bless the lord, who hath
given me counsel: my reins
also instruct me in the night
seasons.

i have set the lord always be-
fore me: because he is at
my right hand, i shall not be
moved.

therefore my heart is glad, and
my glory rejoiceth: my flesh
also shall rest in hope.

who koji the villain zlikovca he despises
prezire, and a respects poštuje they one what
što are se yahweh jahve colors boje;

who koji are se he swears zaklinje my friend
prijatelju, and a not ne violates krši oaths
prisege, and i not ne gives daje money novca
on na usury lihvu, and i not ne receives prima
bribes mita against protiv innocent nedužna.
who tko so tako does čini, waver pokolebat'
are se won't neće forever dovijeka.

16

i mumble miktam. david's davidov. take care
čuvaj me me, god bože, because jer are se to
you tebi i influence utječem.

yahweh jahvi i said reko: " you ti you are si my
moj the master gospodar, there is none nema
me mi bliss blaženstva beige bez you tebe!"

for za to the saints svetima what što are su in
u the country zemlji all sav i'm on fire plamtim
from od longings čežnje!

they pile up gomilaju suffering patnje mine
moje who koji they follow slijede the gods bo-
gove someone else's tuđe. i ja them im foundry
ljevanica to pour nalijevat' i won't neću, name
ime them im mention spominjat' i won't neću
lips usnama.

yahweh jahve me mi is je inheritance baština
and i chalice kalež: you ti in u hand ruci you
hold držiš mine moju destiny sudbinu.

on na wonderful divnu country zemlju they
fell padoše me mi ropes konopi, very vrlo
me mi is je dear mila mine moja inheritance
baština.

i bless blagoslivljam yahweh jahvu who koji me
me shines svjetuje you te me me and i at night
noću heart srce admonishes opominje.

yahweh jahve me mi is je always svagda be-
fore pred eyes očima; because jer me mi is
je the right one zdesna, i won't neću stumble
posrnuti.

stack stog' me mi are se rejoices raduje heart
srce and i they shout kliče soul duša, and i
body tijelo me mi calm spokojno rests počiva.

for thou wilt not leave my soul
in hell; neither wilt thou suffer
thine holy one to see corrup-
tion.

thou wilt shew me the path of
life: in thy presence is fulness
of joy; at thy right hand there
are pleasures for evermore.

17

hear the right, o lord, attend
unto my cry, give ear unto my
prayer, that goeth not out of
feigned lips.

let my sentence come forth
from thy presence; let thine
eyes behold the things that are
equal.

thou hast proved mine heart;
thou hast visited me in the
night; thou hast tried me, and
shalt find nothing; i am pur-
posed that my mouth shall not
transgress.

concerning the works of men,
by the word of thy lips i have
kept me from the paths of the
destroyer.

hold up my goings in thy
paths, that my footsteps slip
not.

i have called upon thee, for
thou wilt hear me, o god: in-
cline thine ear unto me, and
hear my speech.

shew thy marvellous lov-
ingkindness, o thou that
savest by thy right hand them
which put their trust in thee
from those that rise up against
them.

keep me as the apple of the eye,
hide me under the shadow of
thy wings,
from the wicked that oppress
me, from my deadly enemies,
who compass me about.

because jer me mi you won't nećeš to leave
ostavit' the soul dušu in u underground
podzemlju nor ni give dati that da the righ-
teous pravednik your tvoj it rots truleži repu-
tation ugleda.

show pokazat you will ćeš me mi path stazu
in u life život, fullness puninu joy radosti be-
fore pred face licem my svojim, to himself sebi
the right one zdesna bliss blaženstvo ever after
vječno.

17

prayer molitva. david's davidova. listen počuj,
yahweh jahve righteous pravedni, and i cry
vapaj me mi listen poslušaj, listen usliši prayer
molitvu from iz mouth usta sincere iskrenih!
from od you tebe some nek' me mi comes
dođe judgment presuda, your tvoje eyes oči
see vide what što is je law pravo.

investigate istraži me mi heart srce, visit po-
hodi at night noću, by fire ognjem me me try it
iskušaj, al al' in u menu meni you won't nećeš
find nać' lawlessness bezakonja. not ne they
sinned zgriješiše mouth usta mine moja

as kao what što they are wrong griješe peo-
ple ljudi: per po in words riječima mouth usta
yours tvojih i was guarding čuvah roads putove
of the law zakona.

step korak me mi firmly čvrsto prionu prionu
for za your tvoje paths staze, not ne for what
zasta me mi foot noga on na roads putima
yours tvojim.

i am calling zazivam you te, god bože, you ti
you will ćeš me me obey uslišit': bow down
prikloni me mi ear uho and i listen čuj words
riječi mine moje.

to celebrate proslavi on na menu meni kind-
ness dobrotu my svoju, you ti who koji from
od enemy dušmana you deliver izbavljajš they
one what što are se affect utječu the right
desnici yours tvojoj.

take care čuvaj me me k'o pupil zjenicu eye
oka, hide it sakrij me me in u shadow sjenu
wings krila of their own svojih
from od evildoer zlotvora what što on na me
me attack nasrću. enemies dušmani me me
furious bijesni surround opkoljuju,

they are inclosed in their own fat: with their mouth they speak proudly.

they have now compassed us in our steps: they have set their eyes bowing down to the earth;

like as a lion that is greedy of his prey, and as it were a young lion lurking in secret places.

arise, o lord, disappoint him, cast him down: deliver my soul from the wicked, which is thy sword:

from men which are thy hand, o lord, from men of the world, which have their portion in this life, and whose belly thou fillest with thy hid treasure: they are full of children, and leave the rest of their substance to their babes.

as for me, i will behold thy face in righteousness: i shall be satisfied, when i awake, with thy likeness.

18

i will love thee, o lord, my strength.

the lord is my rock, and my fortress, and my deliverer; my god, my strength, in whom i will trust; my buckler, and the horn of my salvation, and my high tower.

i will call upon the lord, who is worthy to be praised: so shall i be saved from mine enemies.

the sorrows of death compassed me, and the floods of ungodly men made me afraid.

callously bešćutno heart srce they close zatvaraju and i mouth ustima they sing zbore bloated naduto,

steps koraci hers njini now sad me me surround okružuju, they intend smjeraju that da me me on na country zemlju knock down obore;

similar slični lion lavu while dok are se, zinuv zinuv, on na spoil plijen knocks down obara and i lioness laviću what što lurking vreba in u secretly potaji.

stand up ustani, yahweh jahve, overjoyed presretni him ga and i knock it down obori, from od a sinner grešnika me mi life život with a sword mačem save spasi,

and a by hand rukom from od people ljudi, sir gospodine: from od people ljudi which kojih is je part dio this one ovaj life život, which kojima stomach želudac you charge puniš good ones dobrima; which kojih are su sons sinovi sew siti, and a to children djeci they give daju what što them im overtaking pretekne.

and a i ja i will ću in u justice pravdi to watch gledati face lice your tvoje, and i once jednom when kad are se i wake up probudim, full sit i will ću him ga are se take a look nagledati.

18

to the teacher učitelju choir zbora. from od yahweh jahvina servants sluge david davida who koji yahweh jahvi sings ispjeva this one ovu a song pjesmu in u that onaj day dan when kad him ga yahweh jahve free up oslo-bodi from iz hand ruku enemy neprijatelja i kiss ljubim you te, yahweh jahve, virtues kreposti mine moja!

yahweh jahve, rock hridino mine moja, fortress utvrdo mine moja salvation spase my moj; god bože my moj, cave pećino mine moja which kojoj are se i influence utječem, protect štite my moj, strong snago salvation spasenja i can moga, fortress tvrđavo mine moja!

vocation zazvat i will ću yahweh jahvu, thank you hvale too worthy predostojna, and i from od enemy dušmana bit bit i will ću delivered izbavljen.

waves valovi death smrti surrounded okružiše me mene, too scared prestraviše me me tor-rents bujice fatal pogubne.

the sorrows of hell compassed me about: the snares of death prevented me.

in my distress i called upon the lord, and cried unto my god: he heard my voice out of his temple, and my cry came before him, even into his ears.

then the earth shook and trembled; the foundations also of the hills moved and were shaken, because he was wroth.

there went up a smoke out of his nostrils, and fire out of his mouth devoured: coals were kindled by it.

he bowed the heavens also, and came down: and darkness was under his feet.

and he rode upon a cherub, and did fly: yea, he did fly upon the wings of the wind.

he made darkness his secret place; his pavilion round about him were dark waters and thick clouds of the skies.

at the brightness that was before him his thick clouds passed, hail stones and coals of fire.

the lord also thundered in the heavens, and the highest gave his voice; hail stones and coals of fire.

yea, he sent out his arrows, and scattered them; and he shot out lightnings, and discomfited them.

then the channels of waters were seen, and the foundations of the world were discovered at thy rebuke, o lord, at the blast of the breath of thy nostrils.

he sent from above, he took me, he drew me out of many waters.

ropes užad underground podzemlja restrains sputiše me me, deadly smrtonosne traps zamke they fell padoše on na me me:

in u troubles nevolji i called zazvah yahweh jahvu and i god bogu his own svome i cried zavapih. from iz his own svog of the temple hrama call zov me mi i will hear začu, and i cry vapaj my moj him mu to do ears usiju before doprije.

and i earth zemlja are se earthquakes potrese and i he shuddered uzdrhta, they shook uzdrmaše are se foundations temelji mountain gora, they started pokrenuše are se, because jer he on anger gnjevom plan planu.

from iz nostril nosnica him mu smoke dim are se rises diže, from iz mouth usta him mu fire oganj they lick liznu, coal ugljevlje alive živo from od him njega plasma plamsa.

he on tilt nagnu the heavens nebasa and i come down side, the floor pod legs nogama clouds oblaci him mu dark mračni.

on na cherub kerub stop stade and i summer poletje; on na wings krilima of the wind vjetra set sail zaplovi.

cloak ogrnu are se by darkness mrakom as kao with a cloth koprenom, cover it prekri are se dark tamnim waters vodama and i clouds oblacima i darken tmastim,

from od flash blijeska before pred face licem his njegovim narrow užga are se coal ugljevlje flaming plameno.

yahweh jahve with s sky neba thunder zagrmje, the supreme svevišnjega vote glas are se ori ori.

off odape arrows strijele and i enemies dušmane race rasu, throw out izbaci lightning munje and i on na country zemlju them ih knock it down obori.

marine morska are se the bottom dna they showed pokazaše, and i foundations temelji of the world svijeta became postaše naked goli from od terrible strašne threats prijetnje yahweh jahvine, from od stormy olujna breath daha anger gnjeva his njegova.

he on provide pruži with s sky neba hand ruku and i me mene accept prihvat, from iz great ones silnih water voda he on me me rescue izbavi.

he delivered me from my strong enemy, and from them which hated me: for they were too strong for me.

they prevented me in the day of my calamity: but the lord was my stay.

he brought me forth also into a large place; he delivered me, because he delighted in me.

the lord rewarded me according to my righteousness; according to the cleanness of my hands hath he recompensed me.

for i have kept the ways of the lord, and have not wickedly departed from my god.

for all his judgments were before me, and i did not put away his statutes from me.

i was also upright before him, and i kept myself from mine iniquity.

therefore hath the lord recompensed me according to my righteousness, according to the cleanness of my hands in his eyesight.

with the merciful thou wilt shew thyself merciful; with an upright man thou wilt shew thyself upright;

with the pure thou wilt shew thyself pure; and with the froward thou wilt shew thyself froward.

for thou wilt save the afflicted people; but wilt bring down high looks.

for thou wilt light my candle: the lord my god will enlighten my darkness.

for by thee i have run through a troop; and by my god have i leaped over a wall.

from od opponent protivnika powerful moćnog me mene free up oslobodi, from od enemy dušmana mine mojih stronger ones jačih from od me mene.

they rush navališe on na me me in u day dan unfortunate zlosretni, but ali me me yahweh jahve protect zaštititi,

on na field polje spacious prostrano performed izvede me me, save spasi me me because jer himself sam him mu mio mio.

per po righteousness pravednosti mine mojoj yahweh jahve me mi fight back uzvрати, per po purity čistoći hand ruku mine mojih he on me me awards nagradi,

because jer i was guarding čuvah roads putove yahweh jahvine, from od god boga are se of his own svoga not ne further away udaljih.

provisions odredbe his njegove all sve are su me mi before pred eyes očima, commands zapovijedi his njegove i am not nisam rejected odbacio,

to do core srži loyal odan him njemu himself sam was bio, i keep čuvam are se sin grijeha everyone svakoga.

yahweh jahve me mi per po justice pravdi mine mojoj return vrati, cleanliness čistoću hand ruku mine mojih see vidje.

with s a friend prijateljem you ti you are si friend prijatelj, honest poštenu honesty poštenjem you fight back uzvrćaš.

with s a man čovjekom i'm cleaning čistim you ti you are si clean čist, and a a trickster lukavca you're playing tricks izigravaš,

because jer to the people narodu humiliated poniženu salvation spasenje you bring donosiš, and a you humiliate ponižavaš eyes oči haughty ohole.

yahweh jahve, you ti mine moju lamp svjetiljku you enjoy it užiješ, god bože, darkness tminu mine moju you shine obasjavaš:

with s you tobom i hit udaram on na compa-nies ćete hostile dušmanske, with s by god bogom my svojim i'm skipping preskačem walls zidine.

as for god, his way is perfect:
the word of the lord is tried:
he is a buckler to all those that
trust in him.

for who is god save the lord?
or who is a rock save our god?

it is god that girdeth me with
strength, and maketh my way
perfect.

he maketh my feet like hinds'
feet, and setteth me upon my
high places.

he teacheth my hands to war,
so that a bow of steel is broken
by mine arms.

thou hast also given me the
shield of thy salvation: and thy
right hand hath holden me up,
and thy gentleness hath made
me great.

thou hast enlarged my steps
under me, that my feet did not
slip.

i have pursued mine enemies,
and overtaken them: neither
did i turn again till they were
consumed.

i have wounded them that
they were not able to rise: they
are fallen under my feet.

for thou hast girded me with
strength unto the battle: thou
hast subdued under me those
that rose up against me.

thou hast also given me the
necks of mine enemies; that i
might destroy them that hate
me.

they cried, but there was none
to save them: even unto the
lord, but he answered them
not.

then did i beat them small as
the dust before the wind: i did
cast them out as the dirt in the
streets.

perfect savršeni are su roads puti gentlemen
gospodnji, and i word riječ is je god's božja by
fire ognjem tasted kušana. he on, only samo
he on, shield štit is je to all svima who koji are
se k k him njemu affect utječu.

because jer who tko is je god bog except osim
yahweh jahve? who tko li li is je rock hridina
except osim god boga ours našega?

that taj god bog me me with strength snagom
belts opasuje, steer stere me mi time put im-
peccable besprijeoran,

legs noge me mi gave dade faster brze k'o in
u hinds košute and i set up postavi me me on
na heights visine solid čvrste,

hands ruke me mi for za fight borbu exercise
uvježba and i muscles mišice that da bow luk
brass mjedeni they strain napinju.

you give daješ me mi shield štit its svoj who
koji saves spasava, your tvoja me me right
desnica hold drži, your tvoja me me caring
brizljivost elevate uzvisi.

confidence pouzdanje you give daješ mine
mom step koraku, and i legs noge me mi more
više not ne i stumble posrću.

drive pognah own svoje enemies dušmane and
i i reached dostigoh, and i not ne i returned
vratih are se while dok them ih not ne i de-
stroyed uništih.

i knock it down obaram them ih, not ne i can
mogu are se get up dići, they fall padaju, the
floor pod legs nogama me mi lie down leže.

you ti me me belt opasa with strength snagom
for za fight borbu, and a opponents protivnike
mine moje menu meni submit podloži.

you ti enemies dušmane mine moje in u escape
bijeg force natjera, and i i scattered rasprših
they one who koji are su me me hated mrzili.

they are crying vapiju in u help pomoć - no-
body nikog that da help pomogne; they are
crying vapiju yahweh jahvi - not ne responds
odaziva are se.

i crumbled smrvih them ih as kao powder prah
on na the wind vjetru, i stepped on it zgazih
them ih k'o mud blato on na way putu.

thou hast delivered me from
the strivings of the people;
and thou hast made me the
head of the heathen: a people
whom i have not known shall
serve me.

as soon as they hear of
me, they shall obey me:
the strangers shall submit
themselves unto me.

the strangers shall fade away,
and be afraid out of their close
places.

the lord liveth; and blessed be
my rock; and let the god of my
salvation be exalted.

it is god that avengeth me,
and subdueth the people under
me.

he delivereth me from mine
enemies: yea, thou liftest me
up above those that rise up
against me: thou hast delivered
me from the violent man.
therefore will i give thanks
unto thee, o lord, among the
heathen, and sing praises unto
thy name.

great deliverance giveth he to
his king; and sheweth mercy
to his anointed, to david, and
to his seed for evermore.

19

the heavens declare the glory
of god; and the firmament
sheweth his handywork.

day unto day uttereth speech,
and night unto night sheweth
knowledge.

there is no speech nor lan-
guage, where their voice is not
heard.

you ti me me rescue izbavi from od riots
bune in u mine mom to the people narodu,
set up postavi me me the head glavaram hea-
then pogana, the regiment puk who koji not
ne i knew poznavah serves služi me mi.

each svaki my moj whisper šapat submissively
pokorno he on listens sluša, sons sinovi for-
eigners tuđinci menu meni they flatter laskaju;

sons sinovi foreign tuđinski they lose gube
heartiness srčanost, they come out izlaze trem-
bling dršćuć' from iz of their own svojih
fortress utvrda.

lived živio yahweh jahve! blessed blagoslovl-
jena rock hridina mine moja! let neka are se
elevate uzvisi god bog, salvation spasenje mine
moje!

god bog who koji me mi gives daje revenge
osvetu and i people narode menu meni obeys
pokorava.

from od enemy dušmana me me mine mojih
you deliver izbavljaš and i over nad opponents
protivnike me me mine moje you raise izdižeš,
you ti me mene from od man čovjeka engine
silnika you save spasavaš.

because zato you te i'm celebrating slavim,
yahweh jahve, among među by shots pucima
and i a psalm psalam i sing pjevam yours
tvome name imenu:

multiplied umnožio you are si victories pob-
jede to the king kralju to his own svojemu, the
anointed pomazaniku his own svome grace
milost you are si expressed iskazao, david
davidu and i posterity potomstvu his njegovu
forever navijeke.

19

choirmaster zborovodi. a psalm psalam.
david's davidov. the heavens nebesa fame slavu
of god božju they say kazuju, announces nav-
iješta vault svod heavenly nebeski deed djelo
hand ruku his njegovih.

day dan day danu it to publishes objavljuje,
and a night noć night noći vote glas teaches
predaje.

it is not nije it to word riječ, and a nor ni
speech govor it is not nije, it is not nije nor
ni vote glas what što are se it can može hear
čuti,

their line is gone out through
all the earth, and their words
to the end of the world. in
them hath he set a tabernacle
for the sun,

which is as a bridegroom
coming out of his chamber,
and rejoiceth as a strong man
to run a race.

his going forth is from the end
of the heaven, and his circuit
unto the ends of it: and there
is nothing hid from the heat
thereof.

the law of the lord is perfect,
converting the soul: the testi-
mony of the lord is sure, mak-
ing wise the simple.

the statutes of the lord are
right, rejoicing the heart: the
commandment of the lord is
pure, enlightening the eyes.

the fear of the lord is clean,
enduring for ever: the judg-
ments of the lord are true and
righteous altogether.

more to be desired are they
than gold, yea, than much fine
gold: sweeter also than honey
and the honeycomb.

moreover by them is thy ser-
vant warned: and in keeping
of them there is great reward.
who can understand his er-
rors? cleanse thou me from
secret faults.

keep back thy servant also
from presumptuous sins; let
them not have dominion over
me: then shall i be upright,
and i shall be innocent from
the great transgression.

let the words of my mouth,
and the meditation of my
heart, be acceptable in thy
sight, o lord, my strength, and
my redeemer.

al al' per po the country zemlji they spread ra-
zliježe are se echo jeka, words riječi all sve to
do in the end nakraj of the world svijeta they
reach sežu. there ondje to the sun suncu cru-
cified razape tent sator,

you te it ono k'o groom ženik from iz bed-
rooms ložnice it goes ide, k'o giant div they
shout kliče when kad flies over prelijeće path
stazu.

comes out izlazi it ono from od heavenly
nebeskog the end kraja, and i time put him
mu are se again opet with s at the end kra-
jem connects spaja, not ne hides skriva are se
nothing ništa they glow žaru his njegovu.

perfect savršen is je law zakon yahwin jahvin
- the soul dušu strengthens krijepe; reliably
pouzđano is je testimony svjedočanstvo yah-
weh jahvino - ignorant neuka enter uči;

prova próava is je command naredba yahweh
jahvina - heart srce sweet sladi; cyst čista is je
command zapovijed yahweh jahvina - eyes oči
enlightens prosvjetljuje;

untainted neokaljan fear strah yahwin jahvin -
remains ostaje always svagda; to be true istiniti
courts sudovi yahweh jahvini - all svi equally
jednako righteous pravedni,

more precious dragocjeniji from od of gold
zlata, from od of gold zlata clean čistoga,
sweeter slađi from od honey meda, honey
meda self flow samotoka.

servant sluga your tvoj carefully pomno on
na them njih watch out pazi, very vrlo caring
brižno he on them ih keeps čuva.

but ali who tko omissions propuste own svoje
that da notice zapazi? from od secret ones
potajnih sin grijeha clean up očisti me me!

from od arrogance oholosti take care čuvaj a
servant slugu of his own svoga that da me
mnome not ne prevails zavlada. then tad i
will ću be biti untainted neokaljan, clean čist
from od sin grijeha big one velikoga.

mine moje you ti words riječi favorite omil-
jele and i reflections razmišljanje hearts srca i
can moga before pred face licem yours tvojim.
yahweh jahve, rocks hridi mine moja, to the
redeemer otkupiteljju my moj!

the lord hear thee in the day of trouble; the name of the god of jacob defend thee;

send thee help from the sanctuary, and strengthen thee out of zion;

remember all thy offerings, and accept thy burnt sacrifice; selah.

grant thee according to thine own heart, and fulfil all thy counsel.

we will rejoice in thy salvation, and in the name of our god we will set up our banners: the lord fulfil all thy petitions.

now know i that the lord saveth his anointed; he will hear him from his holy heaven with the saving strength of his right hand.

some trust in chariots, and some in horses: but we will remember the name of the lord our god.

they are brought down and fallen: but we are risen, and stand upright.

save, lord: let the king hear us when we call.

21

the king shall joy in thy strength, o lord; and in thy salvation how greatly shall he rejoice!

thou hast given him his heart's desire, and hast not withholden the request of his lips. selah.

for thou preventest him with the blessings of goodness: thou settest a crown of pure gold on his head.

choirmaster zborovodi. a psalm psalam. david's davidov. obeyed uslišio you te yahweh jahve in u day dan trouble nevolje, protected štitilo you te name ime god boga jacob's jakovljeva!

sent poslao you ti help pomoć from iz sanctuaries svetišta, defended branio you te with sa sion siona!

mentioned spomenuo are se everyone svih you ti offering prinosnica, was bila him mu dear mila a burnt offering paljenica your tvoja! granted udijelio you ti what što you ti heart srce wants želi, fulfilled ispunio all sve come up with it namisli your tvoje!

rejoiced radovali are se yours tvojoj win pobjedi, in u name ime god boga of his own svoga elevators dizali flags stjegove! fulfilled ispunio yahweh jahve every svaku request molbu your tvoju!

i know znam here evo: yahweh jahve will će victory pobjedu give dati his own svom the anointed pomazaniku, obey uslišit him ga from iz saints svetih the heavens nebasa with strength snagom victorious pobjedne the right desnice own svoje.

one jedni are se thank you hvale by car kolima battalion bojnim, other drugi horses konjima, me mi by name imenom yahweh jahve, god boga ours našega!

they oni i stumble posrcu and i they fall padaju, me mi are se we hold držimo and i we are standing stojimo.

yahweh jahve, gift daruj victory pobjedu to the king kralju, listen usliši our nas in u day dan when kad you te let's call zazovemo!

21

choirmaster zborovodi. a psalm psalam. david's davidov. yahweh jahve, cause of zbog your tvoje are se be able moći king kralj happy veseli, cause of zbog help pomoći your tvoje joyfully radosno they shout kliče.

you ti him mu fill in ispuni wish želju hearts srca, not ne refuse odbi prayers molitve lips usana his njegovih.

you ti him ga welcome predusrete blessings blagoslovima happy sretnim, on na the head glavu him mu the crown krunu put stavi from od dry suhoga of gold zlata.

he asked life of thee, and thou gavest it him, even length of days for ever and ever.

his glory is great in thy salvation: honour and majesty hast thou laid upon him.

for thou hast made him most blessed for ever: thou hast made him exceeding glad with thy countenance.

for the king trusteth in the lord, and through the mercy of the most high he shall not be moved.

thine hand shall find out all thine enemies: thy right hand shall find out those that hate thee.

thou shalt make them as a fiery oven in the time of thine anger: the lord shall swallow them up in his wrath, and the fire shall devour them.

their fruit shalt thou destroy from the earth, and their seed from among the children of men.

for they intended evil against thee: they imagined a mischievous device, which they are not able to perform.

therefore shalt thou make them turn their back, when thou shalt make ready thine arrows upon thy strings against the face of them.

be thou exalted, lord, in thine own strength: so will we sing and praise thy power.

22

my god, my god, why hast thou forsaken me? why art thou so far from helping me, and from the words of my roaring?

for za life život you te please molio, and i you ti him mu gave dade too many premnoge yes no dane - for za centuries vijeke centuries vjekova.

using pomoću yours tvojom glory slava is je his njegova big velika, carved uresio you are si him ga majesty veličanstvom and i i shine sjajem.

you ti him ga do it učini blessing blagoslovom for za centuries vjekove, you are happy veseliš him ga with joy radošću faces lica his own svojega.

really doista, king kralj are se bridle uzda in u yahweh jahvu and i per po good, you do-broti the supreme svevišnjega won't neće are se waver pokolebati.

your tvoja hand ruka some nek' finds pronade all sve enemies dušmane your tvoje, right desnica your tvoja let neka arrives stigne they one who koji you te they hate mrze!

some nek' will be budu as kao in u oven peći fiery ognjenoj when kad are se indicates ukaže face lice your tvoje! some nek' them ih yahweh jahve anger gnjevom destroy uništi, let neka them ih he swallows proguta fire oganj!

theirs njihovo progeny potomstvo satire satri with sa countries zemlje and i gender rod them im from iz sons sinova human ljudskih.

if ako li li apartment stanu evil zlo to forge kovati against protiv you tebe, if ako are preparing spremaju intrigues spletkе, won't neće succeed uspjети.

you ti you will ćeš them ih make natjerati in u escape bijeg, its svoj bow luk you will ćeš direct usmjeriti on na them njih.

stand up ustani, yahweh jahve, in u forces sili his svojoj! come on daj us nam that da songs pjesmama we celebrate slavimo strength snagu your tvoju!

22

choirmaster zborovodi. per po chant napjevu " hind košuta in u the dawn zoru". a psalm psalam. david's davidov. god bože my moj, god bože my moj, why zašto you are si me me left ostavio? far daleko you are si from od sobbing ridanja i can moga.

o my god, i cry in the daytime,
but thou hearest not; and in
the night season, and am not
silent.

but thou art holy, o thou that
inhabitest the praises of israel.

our fathers trusted in thee:
they trusted, and thou didst
deliver them.

they cried unto thee, and were
delivered: they trusted in thee,
and were not confounded.

but i am a worm, and no man;
a reproach of men, and de-
spised of the people.

all they that see me laugh me
to scorn: they shoot out the
lip, they shake the head, say-
ing,

he trusted on the lord that he
would deliver him: let him de-
liver him, seeing he delighted
in him.

but thou art he that took me
out of the womb: thou didst
make me hope when i was
upon my mother's breasts.

i was cast upon thee from the
womb: thou art my god from
my mother's belly.

be not far from me; for trou-
ble is near; for there is none to
help.

many bulls have compassed
me: strong bulls of bashan
have beset me round.

they gaped upon me with their
mouths, as a ravening and a
roaring lion.

i am poured out like water,
and all my bones are out of
joint: my heart is like wax; it
is melted in the midst of my
bowels.

god bože my moj, i shout vičem by day danju,
al'ne you're distracting odvračaš; at night noću
i'm crying vapijem and i there is none nema me
mi rest počinka.

and a still ipak, you ti in u the sanctuary
svetišu you reside prebivaš, nado nado israelis
izraelova!

in u you tebe are se fathers očevi ours naši he
sighed uzdaše, he sighed uzdaše are se, and i
you ti them ih rescue izbavi;

k k to you tebi are su they shouted vikali and
i saved spasavali are se, in u you tebe are se
trusted uzdali, and i ashamed postidjeli are se
they are not nisu.

and a i ja, worm crv himself sam, and a not ne
man čovjek, mockery ruglo people ljudi and i
people naroda scorn prezir.

who koji me me water vode, they make fun
podruguju are se menu meni, they stretch
razvlače lips usne, they wave mašu head
glavom:

" in u yahweh jahvu are se he on bridle uzda,
let neka him ga now sad rescue izbavi, let
neka him ga save spasi if ako him mu favorite
omilje!"

from iz wings krila mother's majčina you ti
you are si me me performed izveo, peace mir
me mi gave dao on na breasts grudima moth-
ers majke.

to you tebi himself sam devoted predan from
iz mother's materine bowels utrobe, from od
wings krila mother's majčina you ti you are si
god bog my moj.

not ne move away udaljuj are se from od me
mene, near blizu is je trouble nevolja, and a
nobody nikog there is none nema that da me
mi help pomogne.

surrounds opkoliše me me bulls junci numer-
ous mnogobrojni, bashan bašanski bulls bikovi
surrounded okružije me mene.

pharynx ždrijela their own svoja they break
down razvaljuju on na me me k'o lion lav who
koji spoil plijen breaks kida and i he screams
riče.

as kao water voda diff razlih are se, all sve
me mi are se bones kosti destroy rasuše; heart
srce me mi post posta like poput wax voska,
it melts topi are se in u breasts grudima mine
mojim.

my strength is dried up like
a potsherd; and my tongue
cleaveth to my jaws; and thou
hast brought me into the dust
of death.

for dogs have compassed
me: the assembly of the
wicked have inclosed me:
they pierced my hands and
my feet.

i may tell all my bones: they
look and stare upon me.

they part my garments among
them, and cast lots upon my
vesture.

but be not thou far from me, o
lord: o my strength, haste thee
to help me.

deliver my soul from the
sword; my darling from the
power of the dog.

save me from the lion's mouth:
for thou hast heard me from
the horns of the unicorns.

i will declare thy name unto
my brethren: in the midst of
the congregation will i praise
thee.

ye that fear the lord, praise
him; all ye the seed of jacob,
glorify him; and fear him, all
ye the seed of israel.

for he hath not despised nor
abhorred the affliction of the
afflicted; neither hath he hid
his face from him; but when
he cried unto him, he heard.

my praise shall be of thee in
the great congregation: i will
pay my vows before them that
fear him.

the meek shall eat and be satis-
fied: they shall praise the lord
that seek him: your heart shall
live for ever.

throat grlo is je mine moje as kao tile cri-
jep dry suho, and i my moj are se language
jezik with uz palate nepce the blind slijepi: in
u powder prah mortal smrtni threw bacio you
are si me mene.

surrounded opkolio me me pack čopor pasha
pasa, the mob rulje me me criminal zločinačke
surrounded okružile. they pierced probodoše
me mi hands ruke and i legs noge,

all sve bones kosti own svoje to count prebro-
jiti i can mogu, and a they oni me me they are
watching gledaju and i they are staring zure on
na me me.

dresses haljine mine moje share dijele among
među myself sobom and i cube kocku they
throw bacaju for za clothes odjeću mine moju.
but ali you ti, on o yahweh jahve, far daleko
me mi not ne be budi; strong snago mine moja,
hurry up pohiti me mi in u help pomoć!
the soul dušu mine moju rip it out istrgni the
sword maču, from iz paw šapa canine pasjih
life život my moj.

save spasi me me from iz jaws ralja of lions
lavljih and i poor jadnu me mi the soul dušu
from od horns rogova of buffaloes bivoljih!
and a now sada, brothers braći i will ću his
svojoj announce naviještati name ime your
tvoje, praise hvalit i will ću you te in the mid-
dle usred choir zbora.

" who koji are se paint bojite yahweh jahve,
praise hvalite him njega! all svi from od genus
roda jacob's jakovljeva, celebrate slavite him
njega! all svi descendants potomci israelis
izraelovi, him njega are se fear bojte!

because jer it is not nije overripe prezreo nor
ni forgot zaboravio pain muku poor man jad-
nika, and i it is not nije hid sakrio face lice
own svoje from od him njega; when kad him
ga is je called out zazvao, he on him ga is je
heard čuo."

because zato i will ću you te praise hvaliti in u
choir zboru big veliku, before pred believers
vjernicima yours tvojim execute izvršiti vows
zavjete.

the poor siromasi will će to eat jesti and i sa-
tiate nasititi will će are se, praise hvaliti will
će yahweh jahvu who koji they are looking for
traže him njega: some nek' lives živi heart srce
your vaše forever do vijeka!

all the ends of the world shall remember and turn unto the lord: and all the kindreds of the nations shall worship before thee.

for the kingdom is the lord's: and he is the governor among the nations.

all they that be fat upon earth shall eat and worship: all they that go down to the dust shall bow before him: and none can keep alive his own soul.

a seed shall serve him; it shall be accounted to the lord for a generation.

they shall come, and shall declare his righteousness unto a people that shall be born, that he hath done this.

23

the lord is my shepherd; i shall not want.

he maketh me to lie down in green pastures: he leadeth me beside the still waters.

he restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.

yea, though i walk through the valley of the shadow of death, i will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.

thou preparest a table before me in the presence of mine enemies: thou anointest my head with oil; my cup runneth over.

surely goodness and mercy shall follow me all the days of my life: and i will dwell in the house of the lord for ever.

said spomenut will će are se and i yahweh jahvi are se return vratit' all svi ends krajevi countries zemlje; before pred him njim will će nšićae fall pasti all sve families obitelji heathen pogana.

because jer yahweh jahvino is je kingdom kraljevstvo, he on is je ruler vladar by shots pucima.

him njemu will će are se the only one jedinom to worship klanjati all svi who koji they dream snivaju in u the country zemlji, before pred him njim are se stoop sagnuti all svi who koji in u powder prah they are coming down silaze. and i mine moja will će soul duša for za him njega to live živjeti,

him njemu will će serve služiti progeny potomstvo mine moje. on o gentlemen gospodu will će are se to narrate pripovijedat' the next slijedećem the knee koljenu, on o his njegovoj justice pravdi announce naviještati to the people narodu future budućem: " this ovo do it učini yahweh jahve!"

23

a psalm psalam. david's davidov. yahweh jahve is je shepherd pastir my moj: nor ni in u what čem i ja not ne i'm lacking oskudijevam;

on na fields poljanama green zelenim he on me mi gives daje vacation odmora. on na screws vrutke me me silent tihane leads vodi and i strengthens krijepi the soul dušu mine moju. paths stazama i'm making pravim he on me me manages upravlja works radi names imena his own svojega.

and pa that da me mi is je and i valley dolinom death smrti pass proći, evil zla are se not ne i'm afraid bojim, because jer you are si you ti with sa me mnom. your tvoj stick štap and i stick palica your tvoja comfort utjeha are su menu meni.

the table trpezu hands over preda me mnom you spread prostireš on na eyes oči enemies dušmanima mine mojim. oil uljem me mi the head glavu you caress mažeš, glass čaša are se mine moja it overflows prelijeva.

goodness dobrotu and i grace milost follow pratit will će me mene all sve yes no dane life života i can moga. in u yahweh jahvinu i will ću home domu reside prebivati through kroz yes no dane many mnoge.

the earth is the lord's, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

for he hath founded it upon the seas, and established it upon the floods.

who shall ascend into the hill of the lord? or who shall stand in his holy place?

he that hath clean hands, and a pure heart; who hath not lifted up his soul unto vanity, nor sworn deceitfully.

he shall receive the blessing from the lord, and righteousness from the god of his salvation.

this is the generation of them that seek him, that seek thy face, o jacob. selah.

lift up your heads, o ye gates; and be ye lift up, ye everlasting doors; and the king of glory shall come in.

who is this king of glory? the lord strong and mighty, the lord mighty in battle.

lift up your heads, o ye gates; even lift them up, ye everlasting doors; and the king of glory shall come in.

who is this king of glory? the lord of hosts, he is the king of glory. selah.

unto thee, o lord, do i lift up my soul.

o my god, i trust in thee: let me not be ashamed, let not mine enemies triumph over me.

a psalm psalam. david's davidov. yahweh jahvina is je earth zemlja and i all sve on na her njoj, world svijet and i all svi who koji on na him njemu they live žive.

he on him ga on na the seas morima establish utemelji and i on na rivers rijekama strengthen učvrsti.

who tko will će take up uzići on na up goru yahweh jahvinu, who tko will će stand stajati on na sacred svetom place mjestu his njegovu? that onaj in u whom koga are su hands ruke clean čiste and i heart srce innocently nedužno: soul duša him mu are se not ne teaches predaje vanity ispraznosti, and i not ne kuna kune are se deceitful varavo.

he on blessing blagoslov receives prima from od yahweh jahve and i award nagradu from od god boga, savior spasitelja of his own svoga.

such takav is je generation naraštaj those onih who koji they are looking for traže him njega, who koji they are looking for traže face lice god boga jacob's jakovljeva.

" pick it up podignite, door vrata, lintels nadvratnike own svoje, lift up dižite are se, gates dveri eternal vječne, that da destroyed uniđe king kralj fame slave!"

" who tko is je that taj king kralj fame slave?"

" yahweh jahve mighty silan and i heroic junačan, yahweh jahve mighty silan in u color boju!"

" pick it up podignite, door vrata, lintels nadvratnike own svoje lift up dižite are se, gates dveri eternal vječne, that da destroyed uniđe king kralj fame slave!"

" who tko is je that taj king kralj fame slave?" " yahweh jahve over nad armies vojskama - he on is je king kralj fame slave!"

david's davidov. aleph alef k k to you tebi, yahweh jahve, i raise uzdižem the soul dušu my svoju,

beth bet in u you tebe are se i trust uzdam, god bože my moj: not ne come on daj that da are se i'm ashamed postidim, that da are se not ne happy vesele hope nada me mnom enemies dušmani!

yea, let none that wait on thee be ashamed: let them be ashamed which transgress without cause.

shew me thy ways, o lord; teach me thy paths.

lead me in thy truth, and teach me: for thou art the god of my salvation; on thee do i wait all the day.

remember, o lord, thy tender mercies and thy lovingkindnesses; for they have been ever of old.

remember not the sins of my youth, nor my transgressions: according to thy mercy remember thou me for thy goodness' sake, o lord.

good and upright is the lord: therefore will he teach sinners in the way.

the meek will he guide in judgment: and the meek will he teach his way.

all the paths of the lord are mercy and truth unto such as keep his covenant and his testimonies.

for thy name's sake, o lord, pardon mine iniquity; for it is great.

what man is he that feareth the lord? him shall he teach in the way that he shall choose.

his soul shall dwell at ease; and his seed shall inherit the earth.

the secret of the lord is with them that fear him; and he will shew them his covenant.

gimel gimel who koji are se in u you tebe trust uzdaju, be ashamed postidjet are se won't neće: be ashamed postidjet will će are se who koji are se easy lako let downs iznevjere.

away dalet show pokaži me mi, yahweh jahve, own svoje roads putove, learn nauči me me my svojim paths stazama!

huh he the truth istinom me me my own svojom leads vodi and i teach pouči me me, because jer you ti you are si god bog, my moj savior spasitelj: woof vau in u you tebe are se i trust pouzdajem always svagda.

zain zajin mention spomeni are se, yahweh jahve, own svoje tenderness nježnosti and i love ljubavi own svoje forever dovijeka.

het het not ne mention spominji are se sin grijeha mine moje youth mladosti nor ni transgression prijestupa, mention spomeni me me are se per po his svojoj love ljubavi - works radi goodness dobrote own svoje, on o yahweh jahve!

aunt tet yahweh jahve is je alone sama goodness dobrota and i righteousness pravednost: sinners grešnike he on on na time put brings privodi.

iodine jod he on humble ponizne in u justice pravdi leads vodi and i enter uči little ones malene way putu his own svome.

coffee kaf all sve are su paths staze yahweh jahvine truth istina and i love ljubav for za that one onog who koji keeps čuva alliance savez his njegov and i regulations propise.

lamed lamed yahweh jahve, works radi his own svojeg names imena sin grijeh my moj me mi i'm sorry oprosti, because jer is je large velik.

mem mem have ima li li whom koga that da are se colors boji yahweh jahve? he on will će him ga instruct poučiti by which kojim will će through putem go krenuti.

nun nun soul duša will će him mu in u luck sreći rest počivati, and a descendants potomci will će his njegovi to possess zaposjesti country zemlju.

single samek intimate prisan is je yahweh jahve with s he has onima who koji him ga are se colors boje and i alliance savez its svoj publishes objavljuje to them njima.

mine eyes are ever toward the lord; for he shall pluck my feet out of the net.

turn thee unto me, and have mercy upon me; for i am desolate and afflicted.

the troubles of my heart are enlarged: o bring thou me out of my distresses.

look upon mine affliction and my pain; and forgive all my sins.

consider mine enemies; for they are many; and they hate me with cruel hatred.

o keep my soul, and deliver me: let me not be ashamed; for i put my trust in thee.

let integrity and uprightness preserve me; for i wait on thee.

redeem israel, o god, out of all his troubles.

26

judge me, o lord; for i have walked in mine integrity: i have trusted also in the lord; therefore i shall not slide.

examine me, o lord, and prove me; try my reins and my heart.

for thy lovingkindness is before mine eyes: and i have walked in thy truth.

i have not sat with vain persons, neither will i go in with dissemblers.

i have hated the congregation of evil doers; and will not sit with the wicked.

ajin ajin k k yahweh jahvi are su always svagda eyes oči mine moje managed upravljene, because jer me mi leg nogu pulls out izvlači from iz traps zamke.

pe pe look at pogledaj on na me me and i have mercy smiluj are se menu meni, because jer secluded osamljen himself sam and i unwilling nevoljan.

they are planting sade drive away odagnaj anxiety tjeskobe hearts srca i can moga, from iz apprehensive bojazni mine mojih rescue izbavi me me!

look vidi trouble nevolju mine moju and i pain muku and i i'm sorry oprosti all sve sins grijehe mine moje!

crisp reš look at pogledaj enemies dušmane mine moje: how kako them ih is je many mnogo and i what kind kakvom me me hatred mržnjom fierce žestokom they hate mrze.

son šin take care čuvaj the soul dušu mine moju, rescue izbavi me me: i won't neću are se to be ashamed postidjeti, because jer are se to you tebi i ran away utekoh.

tau tau innocence nedužnost and i rectitude čestitost some nek' me me protect štite, because jer in u you tebe are se i trust uzdam, on o yahweh jahve.

rescue izbavi, god bože, israel izraela from iz everyone sviju anxiety tjeskoba his njegovih.

26

david's davidov. judge dosudi me mi law pravo, yahweh jahve, because jer i was walking hodih in u innocence nedužnosti, and i sighing uzdajuć' are se in u yahweh jahvu i ja are se not ne i waver pokolebah.

examine ispita me me, yahweh jahve, try it iskušaj me me, investigate istraži me mi kidnays bubege and i heart srce.

because jer your tvoja is je goodness dobrota before pred eyes očima mine mojim, in u the truth istini yours tvojoj i ja i'm walking hodim. with s to people ljudima wicked opakim i ja not ne i'm sitting sjedim and i not ne i'm stopping by svraćam vile podlima.

hatefully mrsko me mi is je society društvo evildoer zlotvora, and i with s the godless bezbošcima sit sjesti not ne i want to želim.

i will wash mine hands in innocence: so will i compass thine altar, o lord:
that i may publish with the voice of thanksgiving, and tell of all thy wondrous works.

lord, i have loved the habitation of thy house, and the place where thine honour dwelleth.

gather not my soul with sinners, nor my life with bloody men:

in whose hands is mischief, and their right hand is full of bribes.

but as for me, i will walk in mine integrity: redeem me, and be merciful unto me.

my foot standeth in an even place: in the congregations will i bless the lord.

27

the lord is my light and my salvation; whom shall i fear? the lord is the strength of my life; of whom shall i be afraid?

when the wicked, even mine enemies and my foes, came upon me to eat up my flesh, they stumbled and fell.

though an host should encamp against me, my heart shall not fear: though war should rise against me, in this will i be confident.

one thing have i desired of the lord, that will i seek after; that i may dwell in the house of the lord all the days of my life, to behold the beauty of the lord, and to enquire in his temple.

in u innocence nedužnosti hands ruke own svoje i wash perem and i i'm going around obilazim altar žrtvenik your tvoj, yahweh jahve, that da your tvoju thank you hvalu public javno i announce razglasim and i i'm narrating pripovijedam all sva wonderful divna works djela your tvoja.

on o yahweh jahve, i kiss ljubim home dom in u which kojem you reside prebivaš and i place mjesto where gdje glory slava your tvoja is dining stoluje.

not ne execute pogubi me mi the soul dušu with s sinners grešnicima nor ni life život my moj with s bloodthirsty krvolocima;

on na hands rukama is je theirs njihovim crime zločin, and a right desnica them im full puna bribes mita.

and a i ja in u innocence nedužnosti his svojoj i'm walking hodim: rescue izbavi me me, merciful milostiv me mi be budi.

foot noga me mi stands stoji on na the right one pravu way putu: in u choirs zborovima to bless blagoslivljat i will ću yahweh jahvu.

27

david's davidov. yahweh jahve me mi is je light svjetlost and i salvation spasenje: whom koga that da are se i'm afraid bojim? yahweh jahve is je shield štit life života i can moga: before pred to whom kime that da i'm afraid strepim? when kad rushes navale on na me me evildoers zlotvori that da me mi body tijelo they eat žderu, opponents protivnici mine moji and i enemies dušmani, they oni i stumble posrću and i they fall padaju.

some nek' are se army vojska against protiv me mene camps utabori, heart srce are se mine moje not ne colors boji; some nek' and i war rat planes plane against protiv me mene, and i then tada full pun himself sam confidence pouzdanja.

for za one jedno i pray molim yahweh jahvu, only samo it to i ja looking for tražim: that da i live živim in u home domu yahweh jahvinu all sve yes no dane life života of his own svoga, that da i enjoy uživam milina milinu yahweh jahvinu and i home dom his njegov i'm watching gledam.

for in the time of trouble he shall hide me in his pavilion: in the secret of his tabernacle shall he hide me; he shall set me up upon a rock.

and now shall mine head be lifted up above mine enemies round about me: therefore will i offer in his tabernacle sacrifices of joy; i will sing, yea, i will sing praises unto the lord.

hear, o lord, when i cry with my voice: have mercy also upon me, and answer me.

when thou saidst, seek ye my face; my heart said unto thee, thy face, lord, will i seek.

hide not thy face far from me; put not thy servant away in anger: thou hast been my help; leave me not, neither forsake me, o god of my salvation.

when my father and my mother forsake me, then the lord will take me up.

teach me thy way, o lord, and lead me in a plain path, because of mine enemies.

deliver me not over unto the will of mine enemies: for false witnesses are risen up against me, and such as breathe out cruelty.

i had fainted, unless i had believed to see the goodness of the lord in the land of the living.

wait on the lord: be of good courage, and he shall strengthen thine heart: wait, i say, on the lord.

in u gazebos sjenici his svojoj he on me me obscures zaklanja in u day dan fatal kobni; hides skriva me me in u hiding place skrovištu tents šatora of his own svoga, on na rock hridinu he on me me elevates uzdiže.

and i now sada i raise izdižem the head glavu above iznad enemy dušmana eye oko yourself sebe. in u his njegovu i will ću the tent šatoru to offer prinositi victims žrtve joyful radosne, yahweh jahvi i will ću sing pjevat' and i to cheer klicati.

listen slušaj, on o yahweh jahve, vote glas i can moga cries out vapaja, merciful milostiv me mi be budi, listen usliši me me!

mine moje me mi heart srce speaks govori: "is looking for traži face lice his njegovu!" that da, face lice your tvoje, on o yahweh jahve, i ja looking for tražim.

not ne hide it skrivaj faces lica of his own svoga from od me mene. not ne refuse odbij in u anger gnjevu a servant slugu of his own svoga! you ti, help pomoći mine moja, do not nemoj me me discard odbaciti! and i not ne leave it ostavi me me, god bože, savior spasitelju my moj!

if ako me me father otac and i mother mati pantry ostave, yahweh jahve will će me me to receive primiti.

learn nauči me me, yahweh jahve, way putu to his own svojemu, flat ravnom me me along the path stazom lead povedi work poradi opponent protivnika mine mojih.

rage bijesu enemy dušmana mine mojih not ne surrender predaj me me, because jer they got up ustadoše on na me mene witnesses svjedoci fake lažni who koji i will give dašću violence nasiljem.

i belive vjerujem that da i will ću to enjoy uživati good dobra yahweh jahvina in u the country zemlji alive živih.

in u yahweh jahvu are se trust me uzdaj, disarm ojunači are se, firmly čvrsto some nek' be bude heart srce your tvoje: in u yahweh jahvu are se trust me uzdaj!

unto thee will i cry, o lord my rock; be not silent to me: lest, if thou be silent to me, i become like them that go down into the pit.

hear the voice of my supplications, when i cry unto thee, when i lift up my hands toward thy holy oracle.

draw me not away with the wicked, and with the workers of iniquity, which speak peace to their neighbours, but mischief is in their hearts.

give them according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavours: give them after the work of their hands; render to them their desert.

because they regard not the works of the lord, nor the operation of his hands, he shall destroy them, and not build them up.

blessed be the lord, because he hath heard the voice of my supplications.

the lord is my strength and my shield; my heart trusted in him, and i am helped: therefore my heart greatly rejoiceth; and with my song will i praise him.

the lord is their strength, and he is the saving strength of his anointed.

save thy people, and bless thine inheritance: feed them also, and lift them up for ever.

david's davidov. k k to you tebi, on o yahweh jahve, i'm crying vapijem, rock hridino mine moja, not ne deafen oglušī are se on na me me: that da unheard neuslišan not ne i become postanem as kao they oni who koji in u grave grob they are coming down silaze.

listen čuj mine moje invocation zazivanje while dok to you tebi i'm crying vapijem, while dok hands ruke i raise uzdižem to the saint svetomu the temple hramu yours tvojem.

not ne take it uzmi me me with s to the ungodly bezbožnicima and i with s he has onima who koji they do čine lawlessness bezakonje, who koji they speak govore sweet slatko with s relatives bližnjima and a in u heart srcu them im is je malice pakost.

come on daj them im per po deeds djelima theirs njihovim and i per po wickedness zloči theirs njihovih misdeeds nedjela! per po the work djelu hand ruku theirs njihovih pay plati them im, fight back uzvрати them im per po theirs njihovoj deserves zasluži!

because jer not ne they care mare for za they do čine yahweh jahvine nor ni for za deed djelo hand ruku his njegovih: some nek' them ih knock it down obori and i more više not ne raised podigne!

blessed blagoslovljen yahweh jahve what što he answered usliša invocation zazivanje mine moje! yahweh jahve me mi is je refuge zaklon, he on shield štit is je my moj.

in u him njega are se heart srce mine moje confidence pouzdalo and i help pomoć me mi comes dođe; because zato me mi they shout kliče heart srce and i with a song pjesmom him njega i'm celebrating slavim.

yahweh jahve is je strength jakost to the people narodu his own svome, fortress tvrđava salvation spasa his own svom the anointed pomazaniku.

save spasi people narod its svoj and i bless blagoslovi my svoju heritage baštinu, pass pasi them ih and i wears nosi them ih forever dovi-jeka!

give unto the lord, o ye mighty, give unto the lord glory and strength.

give unto the lord the glory due unto his name; worship the lord in the beauty of holiness.

the voice of the lord is upon the waters: the god of glory thundereth: the lord is upon many waters.

the voice of the lord is powerful; the voice of the lord is full of majesty.

the voice of the lord breaketh the cedars; yea, the lord breaketh the cedars of lebanon.

he maketh them also to skip like a calf; lebanon and sirion like a young unicorn.

the voice of the lord divideth the flames of fire.

the voice of the lord shaketh the wilderness; the lord shaketh the wilderness of kadesh.

the voice of the lord maketh the hinds to calve, and discovereth the forests: and in his temple doth every one speak of his glory.

the lord sitteth upon the flood; yea, the lord sitteth king for ever.

the lord will give strength unto his people; the lord will bless his people with peace.

a psalm psalam. david's davidov. bring it prinese yahweh jahvi, on o sons sinovi godly božji, bring it prinese yahweh jahvi fame slavu and i power moć!

bring it prinese yahweh jahvi fame slavu his njegova names imena, present poklonite are se yahweh jahvi in u the sanctuary svetišu his njegovu!

listen čuj! yahweh jahve over nad waters vodama, yahweh jahve over nad waters vodama strong silnim! listen čuj! from od fear straha are se younger mladäe hinds košute, too early prerano are se younger mladäe hinds košute forest šumske. (3 b b) listen čuj! god bog magnificent veličanstveni thunder zagrmje, (9 and a) and a in u the temple hramu his njegovu all svi they clicked kliknuše: glory slava!

listen čuj! yahweh jahve in u forces sili, yahweh jahve in u majesty veličanstvu!

listen čuj! yahweh jahve breaks lomi cedars cedre, yahweh jahve breaks lomi cedars cedre lebanese libanske,

and i lebanon liban jumping skakuće like poput calf teleta, and a sirion sirion as kao young mlado buffalo bivolče!

listen čuj! yahweh jahve cuttlefish sipa lightning munje, yahweh jahve cuttlefish sipa lightning munje fiery ognjene!

listen čuj! yahweh jahve shakes potresa the desert pustinjom, yahweh jahve shakes potresa the desert pustinjom kadesh kadeškom!

listen čuj! from od fear straha are se younger mladäe hinds košute, too early prerano are se younger mladäe hinds košute forest šumske. (3 b b) listen čuj! god bog magnificent veličanstveni thunder zagrmje, (9 and a) and a in u the temple hramu his njegovu all svi they clicked kliknuše: glory slava!

yahweh jahve over nad waves valima is dining stoluje, is dining stoluje yahweh jahve - king kralj forever dovijeka!

yahweh jahve to the people narodu his own svom gives daje strength jakost, yahweh jahve people narod its svoj in peace mirom blessing blagoslivlje.

i will extol thee, o lord; for thou hast lifted me up, and hast not made my foes to rejoice over me.

o lord my god, i cried unto thee, and thou hast healed me.

o lord, thou hast brought up my soul from the grave: thou hast kept me alive, that i should not go down to the pit. sing unto the lord, o ye saints of his, and give thanks at the remembrance of his holiness. for his anger endureth but a moment; in his favour is life: weeping may endure for a night, but joy cometh in the morning.

and in my prosperity i said, i shall never be moved.

lord, by thy favour thou hast made my mountain to stand strong: thou didst hide thy face, and i was troubled.

i cried to thee, o lord; and unto the lord i made supplication.

what profit is there in my blood, when i go down to the pit? shall the dust praise thee? shall it declare thy truth?

hear, o lord, and have mercy upon me: lord, be thou my helper.

thou hast turned for me my mourning into dancing: thou hast put off my sackcloth, and girded me with gladness;

to the end that my glory may sing praise to thee, and not be silent. o lord my god, i will give thanks unto thee for ever.

a psalm psalam. a song pjesma for za consecration posvećenje home doma. david's davidov. i praise veličam you te, yahweh jahve, because jer you are si me me rescued izbavio and i you didn't nisi gave dao that da are se they rejoice raduju hope nada me mnom enemies dušmani.

yahweh jahve, god bože my moj, i called zazvah you te, and i you ti you are si me me got well ozdravio;

yahweh jahve, performed izveo you are si me mi the soul dušu from iz underground podzemlja, on na edge rubu grave groba you ti you are si me me revived oživio.

sing pjevajte yahweh jahvi, believers vjernici his njegov, thank you zahvaljajte sacred svetom name imenu his njegovu!

because jer only samo for za instant tren lasts traje anger srdžba his njegova, and a whole čitav life život goodness dobrota his njegova. evening večer bring donese tears suze, and a morning jutro cheer klicanje.

in u his svojoj luck sreći i said rekoh: " i won't neću are se waver pokolebati never nikada!"

kindness dobrotom you are si me me, on o yahweh jahve, on na up goru hope nade set up postavio, but ali as soon as čim face lice you hide sakriješ, all sav are se scare me uplašim.

then tada, yahweh jahve, i cried zavapih k k to you tebi and i i called zazvah mercy milosrđe god boga his own svojega:

" how kakva is je benefit korist from od blood krvi mine moje, how kakva benefit korist that da in u grave grob i'm going down siđem? right? zar will će you te dust prašina celebrate slaviti, right? zar will će announce naviještati fidelity vjernost your tvoju?"

listen slušaj, on o yahweh jahve, and i have mercy smiluj are se menu meni; yahweh jahve, be budi me mi on na help pomoć!

turned okrenuo you are si my moj cry plač in u playing igranje, took off skinuo sackcloth kostrijet with s me mene and i belted opasao me me with joy radošću.

because zato you ti sings pjeva soul duša mine moja and i won't neće shut up zamuknuti: yahweh jahve, god bože my moj, forever dovi-jeka i will ću you te praise hvaliti!

in thee, o lord, do i put
my trust; let me never be
ashamed: deliver me in thy
righteousness.

bow down thine ear to me; de-
liver me speedily: be thou my
strong rock, for an house of
defence to save me.

for thou art my rock and
my fortress; therefore for
thy name's sake lead me, and
guide me.

pull me out of the net that they
have laid privily for me: for
thou art my strength.

into thine hand i commit my
spirit: thou hast redeemed me,
o lord god of truth.

i have hated them that regard
lying vanities: but i trust in the
lord.

i will be glad and rejoice in
thy mercy: for thou hast con-
sidered my trouble; thou hast
known my soul in adversities;

and hast not shut me up into
the hand of the enemy: thou
hast set my feet in a large
room.

have mercy upon me, o lord,
for i am in trouble: mine eye is
consumed with grief, yea, my
soul and my belly.

for my life is spent with grief,
and my years with sighing:
my strength faileth because of
mine iniquity, and my bones
are consumed.

i was a reproach among all
mine enemies, but especially
among my neighbours, and
a fear to mine acquaintance:
they that did see me without
fled from me.

choirmaster zborovodi. a psalm psalam.
david's davidov. to you tebi are se, yahweh
jahve, i influence utječem, on o, that da are
se not ne i'm ashamed postidim never nikada:
in u his svojoj me me justice pravdi rescue
izbavi!

bow down prikloni k k menu meni ear uho
own svoje, hurry up pohiti that da me me you
release oslobodiš! be budi me mi rock hrid
protection zaštite, fortress tvrđava salvation
spasenja.

because jer you ti you are si rock hrid mine
moja, it's tough tvđava mine moja, works radi
of his own svoga names imena leads vodi me
me and i straighten it ravnaj.

extract izvuci me me from iz networks mreže
which one koju me mi he stopped zapeše, be-
cause jer you ti you are si mine moje asylum
utočište.

in u your tvoje hands ruke the ghost duh its
svoj i'm teaching predajem: redeem otkupi me
me, yahweh jahve, god bože faithful vjerni.

you ti you hate mrziš they one who koji they
worship štiju void ništavne idols kumire, and
a i ja are se in u yahweh jahvu i trust uzdam.
joyfully radosno i will ću to cheer klicat' yours
tvojoj grace milosti, because jer you are si on
na mine moju misery bijedu looked pogledao,
helped pomogao in u anxiety tjeskobi to the
soul duši mine mojoj.

you didn't nisi me me submitted predao in u
hands ruke enemy dušmana, legs noge you are
si me mi on na spacious prostran time put
performed izveo.

have mercy smiluj me mi are se, yahweh jahve,
because jer himself sam in u anxiety tjeskobi,
from od misery jada weak slabi me mi eye oko,
soul duša and i body tijelo.

life život me mi are se spend troši in u bit-
terness gorčini, summer ljeta mine moja in u
sobbing jecanju. in u torment mucu me mi are
se exhausted iscrpila force snaga and i bones
kosti are su mine moje fainted klonule.

enemies dušmanima my svojim became postao
himself sam mockery ruglo, neighbors susjed-
ima ridicule podsmijeh, and a acquaintances
znancima scarecrow strašilo; who koji me me
see vide outside vani, they run away bježe from
od me mene.

i am forgotten as a dead man
out of mind: i am like a broken
vessel.

for i have heard the slander
of many: fear was on every
side: while they took counsel
together against me, they de-
vised to take away my life.

but i trusted in thee, o lord: i
said, thou art my god.

my times are in thy hand: de-
liver me from the hand of
mine enemies, and from them
that persecute me.

make thy face to shine upon
thy servant: save me for thy
mercies' sake.

let me not be ashamed, o lord;
for i have called upon thee: let
the wicked be ashamed, and
let them be silent in the grave.

let the lying lips be put to si-
lence; which speak grievous
things proudly and contemp-
tuously against the righteous.

oh how great is thy goodness,
which thou hast laid up for
them that fear thee; which
thou hast wrought for them
that trust in thee before the
sons of men!

thou shalt hide them in the
secret of thy presence from
the pride of man: thou shalt
keep them secretly in a pavil-
ion from the strife of tongues.
blessed be the lord: for he
hath shewed me his marvel-
lous kindness in a strong city.

disappeared nestalo me me k'o dead man mrt-
vaca from iz memories sjećanja people ljudi,
i became postadoh k'o broken razbijena vessel
posuda.

hear čujem whispering šaputanje many
mnogih, horror užas from everywhere
odasvud: they meet sastaju are se against pro-
tiv me mene and i they come up with smišljaju
how kako that da me mi life život take away
oduzmu.

and a i ja are se, yahweh jahve, in u you tebe
i trust uzdam; i speak govorim: you ti you are
si god bog my moj!

in u yours tvojoj is je hand ruci fate sudbina
mine moja: rip it out istrgni me me from iz
hands ruke enemy dušmana and i those onih
who koji me me persecute progone!

illuminate rasvijetli face lice over nad a servant
slugom my svojim, per po his svojoj me me
good, you dobroti save spasi.

yahweh jahve, not ne either bilo me me shame
stid what što you tebe i called zazvah! let neka
are se shame on you postide evildoers zlotvori,
some nek' in u underground podzemlju they
fall silent zamuknu.

some nek' dumbfounded zanjeme lips usne
liars lažljive which koje against protiv the
righteous pravednika they speak govore inso-
lent drsko, haughtily oholo and i contemptu-
ously prezirno.

on o, how kako is je big velika, yahweh jahve,
your tvoja goodness dobrotu, which one koju
you keep čuvaš for za they one who koji you te
are se colors boje, which one koju you express
iskazuješ he has onima what što are se to you
tebi affect utječu in plain sight naočigled sons
sinovima human čovječjim.

you cover up zaklanjaš them ih shield štitom
faces lica of his own svoga from od conspiracy
zavjera human ljudskih; in u the tent šatoru
his own svom them ih you hide skrivaš from
od language jezika quarrelsome svadljivih.

blessed blagoslovljen yahweh jahve because jer
me me shower obasu miraculous čudesnom
kindness dobrotom in u the city gradu hard
tvrdom.

for i said in my haste, i am cut off from before thine eyes: nevertheless thou heardest the voice of my supplications when i cried unto thee.

o love the lord, all ye his saints: for the lord preserveth the faithful, and plentifully rewardeth the proud doer.

be of good courage, and he shall strengthen your heart, all ye that hope in the lord.

32

blessed is he whose transgression is forgiven, whose sin is covered.

blessed is the man unto whom the lord imputeth not iniquity, and in whose spirit there is no guile.

when i kept silence, my bones waxed old through my roaring all the day long.

for day and night thy hand was heavy upon me: my moisture is turned into the drought of summer. selah.

i acknowledged my sin unto thee, and mine iniquity have i not hid. i said, i will confess my transgressions unto the lord; and thou forgavest the iniquity of my sin. selah.

for this shall every one that is godly pray unto thee in a time when thou mayest be found: surely in the floods of great waters they shall not come nigh unto him.

thou art my hiding place; thou shalt preserve me from trouble; thou shalt compass me about with songs of deliverance. selah.

in u anxiety tjeskobi his svojoj already već i thought mišljah: " thrown odbačen himself sam from od look pogleda yours tvoga." but ali you ti you are si heard čuo vote glas my mog calls out zaziva while dok himself sam to you tebi cried out vapió.

kiss ljubite yahweh jahvu, all svi sacred sveti his njegovi: keeps čuva yahweh jahve own svoje believers vjernike, and a per po deserves zasluzi returns vraća he has onima who koji act postupaju haughtily oholo.

be budite brave hrabri and i strong jaka hearts srca, all svi who koji are se in u yahweh jahvu you trust uzdate!

32

david's davidov. instructive poučna a song pjesma. blessed blažen that onaj whom kome is je sin grijeh released otpušten, whom kome is je crime zločin covered pokriven!

treasure blago to a man čovjeku whom kome yahweh jahve not ne counts ubraja guilt krivnju and i in u to whose čijemu to the spirit duhu there is none nema fraud prijevara!

shut up prešutjet' himself sam wanted htio, al al' bones kosti me mi they sagged klonuše from od incessant neprestana sobbing jecanja. by day danju and i at night noću hand ruka me me your tvoja printer tištala, force snaga me mi are se spent trošila k'o for za summer ljetnih the heat žega.

then tad sin grijeh its svoj to you tebi i admitted priznah and i guilt krivnju my svoju more više not ne i was hiding skrivah. i said rekoh: " recognized priznat i will ću yahweh jahvi transgression prijestup its svoj", and i you ti you are si me mi guilt krivnju sin grijeha sorry oprostio.

because zato some nek' you ti are se please moli pious pobožnik each svaki in u class času trouble nevolje. when kad torrents bujice strong silne rushes navale, him njega won't neće arrive stići.

asylum utočište you ti you are si mine moje, from od anxiety tjeskobe you ti you will ćeš me me save sačuvat', dressed odjenut' me me with joy radošću salvation spasenja.

i will instruct thee and teach thee in the way which thou shalt go: i will guide thee with mine eye.

be ye not as the horse, or as the mule, which have no understanding: whose mouth must be held in with bit and bridle, lest they come near unto thee. many sorrows shall be to the wicked: but he that trusteth in the lord, mercy shall compass him about.

be glad in the lord, and rejoice, ye righteous: and shout for joy, all ye that are upright in heart.

33

rejoice in the lord, o ye righteous: for praise is comely for the upright.

praise the lord with harp: sing unto him with the psaltery and an instrument of ten strings.

sing unto him a new song; play skilfully with a loud noise.

for the word of the lord is right; and all his works are done in truth.

he loveth righteousness and judgment: the earth is full of the goodness of the lord.

by the word of the lord were the heavens made; and all the host of them by the breath of his mouth.

he gathereth the waters of the sea together as an heap: he layeth up the depth in storehouses.

let all the earth fear the lord: let all the inhabitants of the world stand in awe of him.

to learn učiti i will ću you te, time put you ti say kazat' by which kojim you ti is je to go ići, worldly svjetovat i will ću you te, eye oko will će mine moje watch bdjeti over nad you tobom.

not ne be budite as kao horse konj or ili mule mazga beige bez of reason razuma: wilderness divljinu them im tame krotiš leaders vođicama and i with a bridle uzdom, otherwise inače them im are se not ne get it primići!

godless bezbožnika tare taru many mnoge trouble nevolje, and a who tko are se bridle uzda in u yahweh jahvu, him njega surrounds okružuje grace milost.

rejoice radujte are se yahweh jahvi and i shout kličite, righteous pravedni, shout kličite all svi who koji you are ste hearts srca congratulations čestita!

33

the righteous pravednici, yahweh jahvi shout kličite! praise hvaliti him ga it's decent pristoji are se congratulations čestitima.

celebrate slavite yahweh jahvu on na harp harfi, on na lira liri from od ten deset wire žica glorify veličajte him njega!

a song pjesmu a new one novu sing zapjevajte him njemu and i musical instruments glazbala harmonious skladna follow up popratite callings poklicima.

because jer prova proava is je word riječ yahweh jahvina and i fidelity vjernost are su all sva works djela his njegova.

he on kisses ljubi justice pravdu and i law pravo: full puna is je earth zemlja goodness dobrote yahweh jahvine.

yahwin jahvinom are su in a word riječu the heavens nebesa created sazdana and i breath dahom mouth usta his njegovih all sva army vojska theirs njihova.

water vodu sea morsku he on adds up sabire as kao in u mixture mješinu and i the abyss bezdane puts stavlja in u repositories spremišta.

earth zemlja all sva let neka before pred yahweh jahvom he worries strepi, let neka him ga are se colors boje all svi residents stanovnici of the world svijeta!

for he spake, and it was done;
he commanded, and it stood
fast.

the lord bringeth the counsel
of the heathen to nought: he
maketh the devices of the peo-
ple of none effect.

the counsel of the lord
standeth for ever, the
thoughts of his heart to
all generations.

blessed is the nation whose
god is the lord; and the people
whom he hath chosen for his
own inheritance.

the lord looketh from heaven;
he beholdeth all the sons of
men.

from the place of his habita-
tion he looketh upon all the
inhabitants of the earth.

he fashioneth their hearts
alike; he considereth all their
works.

there is no king saved by the
multitude of an host: a mighty
man is not delivered by much
strength.

an horse is a vain thing for
safety: neither shall he deliver
any by his great strength.

behold, the eye of the lord is
upon them that fear him, upon
them that hope in his mercy;

to deliver their soul from
death, and to keep them alive
in famine.

our soul waiteth for the lord:
he is our help and our shield.

for our heart shall rejoice in
him, because we have trusted
in his holy name.

let thy mercy, o lord, be upon
us, according as we hope in
thee.

because jer he on he said reče - and i all sve
become postade, order naredi - and i all sve
are se create stvori.

yahweh jahve breaks razbija intentions nakane
by shots pucima, it sucks mrsi intentions nam-
jere nations narodima.

mind naum yahwin jahvin forever dovijeka re-
mains ostaje and i he thinks misli hearts srca
his njegova from od knees koljena to do knees
koljena.

treasure blago to the people narodu to whom
kojemu is je yahweh jahve god bog, to the peo-
ple narodu who koji he on choose odabra to
himself sebi for za heritage baštinu!

sir gospodin watch motri with s the heavens
nebesa and i looks gleda all sve sons sinove
human čovječje.

from iz of his own svoga residence prebival-
išta watch motri all sve residents stanovnike
earthly zemaljske:

he on is je to all svima hearts srca created stvo-
rio and i watch out pazi on na all sva works
djela theirs njihova.

not ne saves spasava the king kralja army vo-
jska numerous mnogobrojna, not ne saves
spasava big velika force sila hero junaka.

in vain isprazno are se from od a horse konja
to hope nadati salvation spasenju, strength
jačina his njegova not ne delivers izbavlja.

eye oko is je yahweh jahvino over nad he has
onima who koji him ga are se colors boje, over
nad he has onima who koji are se trust uzdaju
in u grace milost his njegovu:

that da them im from od death smrti life život
save spasi, that da them ih feeds hrani in u for
days danima hunger gladi.

our naša are se soul duša yahweh jahvi hope
nada, he on is je help pomoć and i protection
zaštita our naša.

heart srce us nam are se in u him njemu re-
joices raduje, in u his njegovo sacred sveto
name ime me mi are se we trust uzdamo.

let neka goodness dobrotu your tvoja, on o
yahweh jahve, be bude over nad us nama, as
kao what što are se me mi in u you tebe we
trust uzdamo!

i will bless the lord at all times:
his praise shall continually be
in my mouth.

my soul shall make her boast
in the lord: the humble shall
hear thereof, and be glad.

o magnify the lord with me,
and let us exalt his name to-
gether.

i sought the lord, and he heard
me, and delivered me from all
my fears.

they looked unto him, and
were lightened: and their
faces were not ashamed.
this poor man cried, and the
lord heard him, and saved him
out of all his troubles.

the angel of the lord encam-
peth round about them that
fear him, and delivereth them.
o taste and see that the lord is
good: blessed is the man that
trusteth in him.

o fear the lord, ye his saints:
for there is no want to them
that fear him.

the young lions do lack, and
suffer hunger: but they that
seek the lord shall not want
any good thing.

come, ye children, hearken
unto me: i will teach you the
fear of the lord.

what man is he that desireth
life, and loveth many days,
that he may see good?

keep thy tongue from evil, and
thy lips from speaking guile.

david's davidov. when kada are se david
david made pravio i'm crazy ludim before pred
abimelech abimelekom, and a he on aleph alef
to bless blagoslivljat i will ću yahweh jahvu in
u everyone svako era doba, his njegova will će
me mi thank you hvala be biti always svagda
on na mouth ustima!

beth bet some nek' are se yahweh jahvom soul
duša mine moja praise hvali: some nek' they
hear čuju humble ponizni and i some nek' are
se they rejoice raduju!

gimel gimel glorify veličajte with sa me mnom
yahweh jahvu, let's exalt uzvisujmo name ime
his njegovo together zajedno!

farresearched dalettražio himself sam yahweh
jahvu, and i he on me me he answered us-
liša, rescue izbavi me me from od fear straha
everyone svakoga.

huh he in u him njega look gledajte and i cheer
up razveselite are se, that da are se not ne
shame on you postide faces lica your vaša.

zain zajin there eto, poor man jadnik cry out
vapi, and a yahweh jahve him ga hears čuje,
delivers izbavlja him ga from iz everyone svih
anxiety tjeskoba.

het het angel anđeo yahwin jahvin camp tabor
raises podiže eye oko his njegovih worship-
pers štovalaca that da them ih save spasi.

aunt tet taste it kušajte and i you see vidite
how kako good dobar is je yahweh jahve: trea-
sure blago to a man čovjeku who koji are se
him njemu affect utječe!

iodine jod fear bojte are se yahweh jahve, you
vi sacred sveti his njegovi: not ne suffer trpe
scarcity oskudice who koji him ga are se colors
boje.

coffee kaf impoverished osiromašise possibil-
ities mogućnici and i they are starving gladuju,
and a who koji they are looking for traže yah-
weh jahvu not ne suffer trpe scarcity oskudice.
lamed lamed come dođite, children djeco, and
i listen poslušajte me me, to learn učiti i will
ću your vas fear strahu mr gospodnjem.

mem mem on o man čovječe, you kiss ljubiš li
li life život? want želiš li li yes no dane many
mnoge to enjoy uživati good dobra?

nun nun language jezik its svoj oh yeah oda
evil zla suppress it suspreži and i lips usne
from od words riječi fraudulent prijevarnih!

depart from evil, and do good;
seek peace, and pursue it.

the eyes of the lord are upon
the righteous, and his ears are
open unto their cry.

the face of the lord is against
them that do evil, to cut off the
remembrance of them from
the earth.

the righteous cry, and the lord
heareth, and delivereth them
out of all their troubles.

the lord is nigh unto them
that are of a broken heart; and
saveth such as be of a contrite
spirit.

many are the afflictions of the
righteous: but the lord delivereth
him out of them all.

he keepeth all his bones: not
one of them is broken.

evil shall slay the wicked: and
they that hate the righteous
shall be desolate.

the lord redeemeth the soul of
his servants: and none of them
that trust in him shall be desolate.

35

plead my cause, o lord, with
them that strive with me: fight
against them that fight against
me.

take hold of shield and buckler,
and stand up for mine
help.

draw out also the spear, and
stop the way against them that
persecute me: say unto my
soul, i am thy salvation.

single samek evil zla are se stay away kloni,
and a does čini good dobro, is looking for traži
peace mir and i for za him njim go idi!

pe pe eyes oči yahweh jahvine they are watch-
ing gledaju righteous pravedne, ears uši him
mu they listen slušaju he cries vapaje theirs
njihove.

ajin ajin face lice are se yahweh jahvino turns
okreće against protiv criminals zločinaca that
da them im remembrance spomen tomorrow
zatre on na the country zemlji.

they are planting sade the righteous pravednici
they call zazivaju, and i yahweh jahve them ih
hears čuje, delivers izbavlja them ih from iz
everyone svih anxiety tjeskoba.

box kof near blizu is je yahweh jahve he has
onima who koji are su broken skršena hearts
srca, and a fainted klonule souls duše saves
spasava.

crisp reš many mnoge trouble nevolje have
ima the righteous pravednik, but ali him ga
yahweh jahve from od everyone svih delivers
izbavlja.

son šin he on keeps čuva all sve bones kosti
his njegove: nor ni one jedna him mu are se
won't neće to break slomiti.

tau tau wickedness opakost godlessness
bezbošca kills ubija, to pay platit will će who
koji they hate mrze the righteous pravednika.
yahweh jahve delivers izbavlja souls duše a ser-
vant slugu of their own svojih, and i won't neće
to pay platiti who tko year god are se him
njemu affect utječe.

35

david's davidov. accuse optuži, yahweh jahve,
prosecutors tužitelje mine moje and i offen-
sive napadni they one who koji me mene they
attack napadaju!

put stavi armor oklop, take it uzmi shield štit
its svoj and i stand up ustani menu meni in u
help pomoć!

spin zavitlaj with a spear kopljem and i over-
joyed presretni pursuers progonitelje mine
moje, say reci mine mojoj to the soul duši: "
i ja himself sam your tvoje salvation spasenje."

let them be confounded and
put to shame that seek after
my soul: let them be turned
back and brought to confusion
that devise my hurt.

let them be as chaff before the
wind: and let the angel of the
lord chase them.

let their way be dark and slippery:
and let the angel of the
lord persecute them.

for without cause have they
hid for me their net in a
pit, which without cause they
have digged for my soul.

let destruction come upon
him at unawares; and let
his net that he hath hid
catch himself: into that very
destruction let him fall.

and my soul shall be joyful in
the lord: it shall rejoice in his
salvation.

all my bones shall say, lord,
who is like unto thee, which
deliverest the poor from him
that is too strong for him, yea,
the poor and the needy from
him that spoileth him?

false witnesses did rise up;
they laid to my charge things
that i knew not.

they rewarded me evil for
good to the spoiling of my
soul.

but as for me, when they were
sick, my clothing was sack-
cloth: i humbled my soul with
fasting; and my prayer re-
turned into mine own bosom.
i behaved myself as though
he had been my friend or
brother: i bowed down heav-
ily, as one that mourneth for
his mother.

some nek' are se a nuisance smetu and i shame
on you postide who koji life život my moj they
are looking for traže, some nek' back away uz-
maknu and i some nek' are se shame on you
posrame who koji me mi ruin propast they
dream snuju!

some nek' will be budu k'o chaff pljeva on na
the wind vjetru when kad them ih angel andeo
yahwin jahvin pursuit potjera!

dark mračni and i slippery skliski were bili
them im roads putovi when kad them ih angel
andeo yahwin jahvin be bude pursued gonio!
beige bez reasons razloga get drunk napeše me
mi network mrežu, beige bez reasons razloga
grave grob to the soul duši mine mojoj exca-
vated iskopaše.

ruin propast will će them ih arrive stići sud-
denly iznenada, in u network mrežu which
one koju get drunk napeše by themselves sami
will će are se to catch uhvatiti, paste past will
će in u pit jamu what što is je excavated
iskopaše!

and a mine moja will će souls duše to cheer
klicati in u yahweh jahvi, rejoice radovat will
će are se in u salvation spasenju his njegovu.
all sve will će bones kosti mine moje speak
govoriti: who tko is je, yahweh jahve, like
poput you tebe who koji the poor one ubo-
gog you save spasavaš from od engine silnika,
poor man jadnika and i of the poor siromaha
from od robbers pljačkaša?

they got up ustadoše witnesses svjedoci wicked
opaki: they ask pitaju me me for za it ono
what što not ne i know znam.

they return vraćaju me mi evil zlo for za good
dobro, soul duša mine moja the west zapada
in u solitude osamu.

in u diseases bolesti theirs njihovoj wore nosio
himself sam sackcloth kostrijet, the soul dušu
my svoju by fasting postom the sea morio, and
i prayer molitva me mi are se in u wing krilo
returned vraćala.

as kao for za a friend prijateljem, for za
brother bratom - i was going around obilažah
sad tužan; from od grief žalosti are se i pushed
pogurih as kao that onaj what što for za
mother majkom regrets žali.

but in mine adversity they rejoiced, and gathered themselves together: yea, the abjects gathered themselves together against me, and i knew it not; they did tear me, and ceased not:

with hypocritical mockers in feasts, they gnashed upon me with their teeth.

lord, how long wilt thou look on? rescue my soul from their destructions, my darling from the lions.

i will give thee thanks in the great congregation: i will praise thee among much people.

let not them that are mine enemies wrongfully rejoice over me: neither let them wink with the eye that hate me without a cause.

for they speak not peace: but they devise deceitful matters against them that are quiet in the land.

yea, they opened their mouth wide against me, and said, aha, aha, our eye hath seen it.

this thou hast seen, o lord: keep not silence: o lord, be not far from me.

stir up thyself, and awake to my judgment, even unto my cause, my god and my lord.

judge me, o lord my god, according to thy righteousness; and let them not rejoice over me.

let them not say in their hearts, ah, so would we have it: let them not say, we have swallowed him up.

and a now sada when kad i stumbled posr-nuh i ja, they oni are se they rejoice raduju, more expensive skupiše are se against protiv me mene that da blows udare suddenly iznenada, and i beige bez cessation prestanka they oni me me they tear razdiru.

with mockery ruglom on na mockery ruglo tempt iskušavaju me me and i teeth zubima they creak škripaju on na me mene.

on o yahweh jahve, until dokle you will ćeš to watch gledati? rip it out istrgni me mi the soul dušu attacks nasrtajima theirs njihovim, kidnapi otmi lions lavovima the only one jedino good dobro mine moje!

to thank zahvalit i will ću you ti in u big velikom choir zboru, celebrate slavit i will ću you te among među simply pukom numerous brojnim.

some nek' are se not ne they rejoice raduju hope nada me mnom enemies dušmani unfair nepravedni, some nek' not ne they wink namiguju eyes očima they oni who koji me me for nothing nizašto they hate mrze!

because jer they oni not ne they think misle on o peace miru, already već intrigues spletke they dream snuju against protiv calm mirnih in u the country zemlji.

they break down razvaljuju their own svoja mouth usta on na me me and i they speak govore: " ha ha, ha ha, we saw vidjesmo eyes očima my svojim!"

you ti all sve you see vidiš, on o yahweh jahve! do not nemoj keep quiet šutjeti! gentlemen gospode, from od me mene are se not ne move away udaljui!

transfer preni are se, stand up ustani that da me me you defend obraniš, god bože my moj, gentlemen gospode, leads vodi litigation parnicu mine moju!

per po his svojoj me me justice pravdi judge sudi, yahweh jahve, god bože my moj, some nek' are se not ne they rejoice raduju hope nada me mnom!

some nek' not ne they think misle in u heart srcu: " fulfilled ispunila us nam are se desire želja!" some nek' not ne they said reknu: " swallowed progutali we are smo him ga!"

let them be ashamed and brought to confusion together that rejoice at mine hurt: let them be clothed with shame and dishonour that magnify themselves against me.

let them shout for joy, and be glad, that favour my righteous cause: yea, let them say continually, let the lord be magnified, which hath pleasure in the prosperity of his servant. and my tongue shall speak of thy righteousness and of thy praise all the day long.

36

the transgression of the wicked saith within my heart, that there is no fear of god before his eyes.

for he flattereth himself in his own eyes, until his iniquity be found to be hateful.

the words of his mouth are iniquity and deceit: he hath left off to be wise, and to do good.

he deviseth mischief upon his bed; he setteth himself in a way that is not good; he abhorreth not evil.

thy mercy, o lord, is in the heavens; and thy faithfulness reacheth unto the clouds.

thy righteousness is like the great mountains; thy judgments are a great deep: o lord, thou preservest man and beast.

how excellent is thy lovingkindness, o god! therefore the children of men put their trust under the shadow of thy wings.

some nek' are se shame on you postide and i shame on you posrame all svi together zajedno who koji are se accidents nesreći mine mojoj they rejoice raduju! some nek' are se clothes odjenu with shame stidom and i shame sramotom they oni who koji are se they raise podižu on na me me!

some nek' joyfully radosno they shout kliču which kojima is je law pravo mine moje on na heart srcu and i some nek' always svagda they speak govore: " large velik is je yahweh jahve! dear milo him mu is je salvation spasenje servants sluge his njegov!"

and a my moj will će language jezik to say kazivati justice pravdu your tvoju and i thank you hvalu to you tebi forever navijeke.

36

choirmaster zborovodi. from od servants sluge yahweh jahvina david davida. sinful grešan is je mind naum in u heart srcu evildoer zlotvora, fear straha of god božjega there is none nema he on before pred eyes očima.

himself sam to himself sebi he on flattery laska too suviše, sin grijeha his own svog not ne look vidi and i not ne he hates mrzi.

words riječi mouth usta his njegovih fraud prijevare are su and i crime zlodjelo, for za reasonableness razumnost and i good dobro he on more više not ne don't care mari.

lawlessness bezakonje thinks up smišlja on na bed postelji his svojoj, on na wicked opaku remains ostaje way putu, from od evil zla not ne gives up odustaje.

to do sky neba is je, yahweh jahve, goodness dobrota your tvoja, to do clouds oblaka fidelity vjernost your tvoja.

righteousness pravednost is je your tvoja k'o godly božji highlights vrhunci, and a courts sudovi yours tvoji k'o deep duboko sea more: people ljude and i cattle stoku you ti, yahweh jahve, you save spasavaš.

how kako li li is je precious dragocjena, god bože, goodness dobrota your tvoja, the floor pod shadow sjenu wings krila yours tvojih people ljudi are se hide sklanjaju;

they shall be abundantly satisfied with the fatness of thy house; and thou shalt make them drink of the river of thy pleasures.

for with thee is the fountain of life: in thy light shall we see light.

o continue thy lovingkindness unto them that know thee; and thy righteousness to the upright in heart.

let not the foot of pride come against me, and let not the hand of the wicked remove me.

there are the workers of iniquity fallen: they are cast down, and shall not be able to rise.

37

fret not thyself because of evil-doers, neither be thou envious against the workers of iniquity.

for they shall soon be cut down like the grass, and wither as the green herb.

trust in the lord, and do good; so shalt thou dwell in the land, and verily thou shalt be fed.

delight thyself also in the lord: and he shall give thee the desires of thine heart.

commit thy way unto the lord; trust also in him; and he shall bring it to pass.

and he shall bring forth thy righteousness as the light, and thy judgment as the noonday. rest in the lord, and wait patiently for him: fret not thyself because of him who prospereth in his way, because of the man who bringeth wicked devices to pass.

sites site are se obesity pretilinom home doma
yours tvojega, streams potocima of their own
svojih sweets slasti you ti them ih you feed
napajaš.

in u to you tebi is je source izvor of life živ-
otni, yours tvojom light svjetlošću me mi light
svjetlost we see vidimo.

covered up zakrili kindness dobrotom all sve
who koji you te they worship štiju and i righ-
teousness pravednošću my own svojom all sve
who koji are su hearts srca congratulations
čestita.

let neka me me not ne step on zgazi foot
noga haughty ohola, and i hand ruka a sin-
ner grešnika let neka me me not ne chases
goni.

look gle, they fell padoše who koji they do čine
lawlessness bezakonje: knocked down oboreni
are su that da more više not ne in the apart-
ment ustanu.

37

david's davidov. aleph alef do not nemoj are se
to be fierce žestiti on na wicked opake, envy
zavidjet do not nemoj miscreants pakosnicima:

as kao grass trava quickly brzo are se dry
up osuše, k'o bride mlada green zelen quickly
brzo withered uvenu.

beth bet in u yahweh jahvu are se trust me
uzdaj and i does čini good dobro, that da you
laugh smiješ dwell stanovati in u the country
zemlji and i to live živjeti in u peace miru.

all sva joy radost your tvoja let neka be bude
yahweh jahve: he on will će fulfill ispuniti
greens želje yours tvoja hearts srca!

gimel gimel give up prepusti yahweh jahvi
roads putove own svoje, in u him njega are
se trust me uzdaj and i he on will će all sve
lead voditi.

justice pravda will će your tvoja to shine zasjati
k'o light svjetlost and i your tvoje law pravo
k'o sun sunce at noon podnevno.

away dalet calm down smiri are se before pred
yahweh jahvom and i him njemu are se hope
nadaj, not ne fierce žesti are se on na that one
onog who koji have ima luck sreće, on na man
čovjeka who koji intrigues spleteke mints kuje.

cease from anger, and forsake
wrath: fret not thyself in any
wise to do evil.

for evildoers shall be cut off:
but those that wait upon the
lord, they shall inherit the
earth.

for yet a little while, and the
wicked shall not be: yea, thou
shalt diligently consider his
place, and it shall not be.

but the meek shall inherit the
earth; and shall delight them-
selves in the abundance of
peace.

the wicked plotteth against
the just, and gnasheth upon
him with his teeth.

the lord shall laugh at him: for
he seeth that his day is coming.

the wicked have drawn out
the sword, and have bent their
bow, to cast down the poor
and needy, and to slay such as
be of upright conversation.

their sword shall enter into
their own heart, and their
bows shall be broken.

a little that a righteous man
hath is better than the riches
of many wicked.

for the arms of the wicked
shall be broken: but the lord
upholdeth the righteous.

the lord knoweth the days of
the upright: and their inheri-
tance shall be for ever.

they shall not be ashamed in
the evil time: and in the days
of famine they shall be satis-
fied.

huh he shut up stišaj its svoj anger gnjev and
i leave it ostavi are se anger srdžbe, not ne
fierce žesti are se that da evil zlo not ne you
do učiniš.

because jer will će be biti crush satrti villains
zlikovci, and a who koji are se in u yahweh
jahvu trust uzdaju, heirloom baštinit will će
country zemlju.

woof vau more još little malo and i disappear
nestat will će godless bezbožnika: place mjesto
you will ćeš his njegovo look for tražiti, and a
him njega more više there is none nema.

country zemlju will će own posjedovati meek
krotki, abundance obilje of peace mira they
oni will će to enjoy uživat'.

zain zajin godless bezbožnik thinks up smišlja
evil zlo the righteous pravedniku and i teeth
zubima gnashing škrguće on na him njega.

and a sir gospod are se him njemu may smije
because jer look vidi that da day dan his njegov
is coming dolazi.

het het sword mač they move potežu godless
bezbošci and i they get stuck zapinju bows
lukove that da knock down obore poor man
jadnika and i of the poor siromaha, that da
slaughter pokolju they one who koji they walk
hode i'm making pravim through putem.

with a sword mačem will će own vlastito heart
srce break through probiti, break slomit will
će are se theirs njihovi bows lukovi.

aunt tet better bolje is je and i little malo in u
the righteous pravednika but no huge golemo
treasure blago in u evildoer zlotvora:

because jer will će are se hands ruke evildoer
zlotvora to break slomiti, and a yahweh jahve
is je support oslon the righteous pravedniku.

iodine jod yahweh jahve are se worries brine
for za life život virtuous čestitih, forever dovi-
jeka will će last trajati inheritance baština
theirs njihova.

won't neće are se to be ashamed postidjeti in
u time vrijeme trouble nevolje, bit bit will će
sew siti in u for days danima hunger gladi.

but the wicked shall perish,
and the enemies of the lord
shall be as the fat of lambs:
they shall consume; into
smoke shall they consume
away.

the wicked borroweth, and
payeth not again: but the
righteous sheweth mercy, and
giveth.

for such as be blessed of him
shall inherit the earth; and
they that be cursed of him
shall be cut off.

the steps of a good man are or-
dered by the lord: and he de-
lighteth in his way.

though he fall, he shall not be
utterly cast down: for the lord
upholdeth him with his hand.
i have been young, and now
am old; yet have i not seen
the righteous forsaken, nor his
seed begging bread.

he is ever merciful, and
lendeth; and his seed is
blessed.

depart from evil, and do good;
and dwell for evermore.

for the lord loveth judgment,
and forsaketh not his saints;
they are preserved for ever:
but the seed of the wicked
shall be cut off.

the righteous shall inherit the
land, and dwell therein for
ever.

the mouth of the righteous
speaketh wisdom, and his
tongue talketh of judgment.

the law of his god is in his
heart; none of his steps shall
slide.

coffee kaf and a the wicked bezbožnici will će
fall through propasti, enemies dušmani yah-
weh jahvini drooped povenut will će k'o ures
ures meadow livada, like poput smoke dima
are se fade away rasplinuti.

lamed lamed godless bezbožnik borrows za-
ima, but ali not ne returns vraća, the righ-
teous pravednik are se sorry sažaljeva and i
gives daje.

they oni which koje yahweh jahve bless
blagoslovi heirloom baštinit will će country
zemlju, and a which koje he cursed prokune
bit bit will će obliterate zatrti.

mem mem yahweh jahve leads vodi and i
strengthens učvršćuje steps korake to a man
čovjeku and i mio mio him mu is je time put
his njegov.

if ako and i he stumbles posrne, not ne well
yes pada because jer him ga yahweh jahve hold
drži for za hand ruku.

nun nun young mlad i was bijah and i i got old
ostarjeh, al al' not ne i saw vidjeh the righteous
pravednika abandoned napuštena or ili that
da him mu children djeca bread kruha they
are begging prose.

always uvijek is je merciful milosrdan and i in
u loan zajam gives daje, on na his njegovu is
je posterity potomstvu blessing blagoslov.

single samek evil zla are se stay away kloni
and i does čini good dobro, and i remain ostat
you will ćeš forever dovijeka.

because jer yahweh jahve kisses ljubi justice
pravdu and i pious pobožnika of their own
svojih not ne leaves ostavlja. ajin ajin forever
zauvijek will će be biti obliterate zatrti villains
zlikovci, exterminate istrijebit will će are se
progeny potomstvo godless bezbožnika.

country zemlju will će own posjedovati the
righteous pravednici and i life živjet will će
on na her njoj forever dovijeka.

pe pe of the righteous pravednikova mouth
usta wisdom mudrost they say kazuju, and a
language jezik his njegov speaks govori law
pravo.

law zakon him mu is je godly božji in u heart
srcu, not ne they waver kolebaju are se steps
koraci his njegovi.

the wicked watcheth the righteous, and seeketh to slay him.

the lord will not leave him in his hand, nor condemn him when he is judged.

wait on the lord, and keep his way, and he shall exalt thee to inherit the land: when the wicked are cut off, thou shalt see it.

i have seen the wicked in great power, and spreading himself like a green bay tree.

yet he passed away, and, lo, he was not: yea, i sought him, but he could not be found.

mark the perfect man, and behold the upright: for the end of that man is peace.

but the transgressors shall be destroyed together: the end of the wicked shall be cut off.

but the salvation of the righteous is of the lord: he is their strength in the time of trouble.

and the lord shall help them, and deliver them: he shall deliver them from the wicked, and save them, because they trust in him.

38

o lord, rebuke me not in thy wrath: neither chasten me in thy hot displeasure.

for thine arrows stick fast in me, and thy hand presseth me sore.

there is no soundness in my flesh because of thine anger; neither is there any rest in my bones because of my sin.

they are planting sade godless bezbožnik lurking vreba righteous pravednoga and i thinks up smišlja that da him ga to death usmrti.

yahweh jahve him ga won't neće leave ostaviti in u his njegovoj authorities vlasti and i won't neće allow dopustiti that da him ga on na to the court sudu condemnation osude.

box kof in u yahweh jahvu are se trust me uzdaj and i hold drži are se times puta his njegova: he on will će you te elevate uzvisit' and i heirloom baštinit you will ćeš country zemlju; joyful radostan you will ćeš to watch gledati ruin propast ungodly bezbožnih.

crisp reš i saw vidjeh hanged obijesna evildoer zlotvora where gdje are se k'o cheddar cedar canopy krošnjat spreads širi.

i passed prođoh, and i look gle - there is none nema him ga more više; i searched potražih him ga and i not ne i found nađoh.

son šin observe promatraj congratulations čestita and i watch gledaj innocent neporočna: peacemaker mirotvorac have ima progeny potomstvo.

and a sinners grešnici bit bit will će all svi eradicated iskorištenjeni, exterminate istrijebit will će are se villainous zlikovačko seed sjeme. tau tau from od yahweh jahve is coming dolazi salvation spas the righteous pravednicima, he on them im is je refuge zaklon in u time vrijeme trouble nevolje.

yahweh jahve them im helps pomaže, he on them ih delivers izbavlja: he on will će them ih rescue izbaviti from od evildoer zlotvora and i save spasiti, because jer in u him njemu they are looking for traže wing okrilje.

38

a psalm psalam. david's davidov. for za remembrance spomen. yahweh jahve, in u anger srdžbi his svojoj do not nemoj not ne fuck karati, and i do not nemoj me me punish kazniti in u to his own svojemu anger gnjevu. arrows strijele are se your tvoje in u me me they stabbed zabodoše, hand ruka me me your tvoja heavy teško press pritisnu:

on na to the body tijelu me mi nothing ništa hello zdravo there is none nema cause of zbog anger gnjeva yours tvog, from od sin grijeha mine mojih of peace mira me mi there is none nema costumes kostima.

for mine iniquities are gone
over mine head: as an heavy
burden they are too heavy for
me.

my wounds stink and are corrupt
because of my foolishness.

i am troubled; i am bowed
down greatly; i go mourning
all the day long.

for my loins are filled with a
loathsome disease: and there
is no soundness in my flesh.

i am feeble and sore broken: i
have roared by reason of the
disquietness of my heart.

lord, all my desire is before
thee; and my groaning is not
hid from thee.

my heart panteth, my strength
faileth me: as for the light of
mine eyes, it also is gone from
me.

my lovers and my friends
stand aloof from my sore; and
my kinsmen stand afar off.

they also that seek after my life
lay snares for me: and they
that seek my hurt speak mischievous things, and imagine
deceits all the day long.

but i, as a deaf man, heard not;
and i was as a dumb man that
openeth not his mouth.

thus i was as a man that
heareth not, and in whose
mouth are no reproofs.

for in thee, o lord, do i hope:
thou wilt hear, o lord my god.

wickedness zloće mine moje the head glavu are
su me mi transcended nadišle, as kao too hard
preteško burden breme oppress tište me me.

wounds rane mine moje they stink zaudaraju
and i they rot gnijju cause of zbog foolishness
bezumnosti mine moje.

i pushed pogurih are se all sav and i i cringed
zgrčih, respected povazan i wander lutam
sorry žalostan.

mine moji hips bokovi full puni are su bonfires
ognjice, on na to the body tijelu me mi nothing
ništa hello zdravo there is none nema.

exhausted iscrpljen himself sam and i crushed
satrven completely posve, i moan stenjem
from od sobbing jecanja hearts srca his own
svojega.

on o gentlemen gospode, all sve are su me mi
greens želje before pred you tobom, and i cry
out vapaji mine moji they are not nisu you ti
hidden skriveni.

heart srce me mi strikes udara very much
silno, force snaga me me leaves ostavlja and i
light svjetlost sight vida paternal očnjeg shuts
down gasi are se.

friends prijatelji and i comrades drugovi from
od wound rana mine mojih they stepped back
uzmakoše, and i mine moji nearest najbliži
what is it stoje far daleko.

furniture namještaju me mi traps zamke they
oni who koji me mi life život they are lurking
vrebaju, who koji me mi jelly žele an accident
nesreću, i will fail propašću me mi they
threaten prijete and i always uvijek they come
up with smišljaju fraud prijevar.

and a i ja himself sam as kao deaf gluh and
i nothing ništa not ne hear čujem and i, as
kao voiceless nijem, mouth usta not ne i open
otvaram.

i became postadoh k'o man čovjek who koji
not ne hears čuje and i who koji in u mouth
ustima there is none nema answers odgovora.
because jer in u you tebe are se, on o yahweh
jahve, i trust uzdam, you ti you will ćeš me
me listen uslišati, yahweh jahve, god bože my
moj!

for i said, hear me, lest otherwise they should rejoice over me: when my foot slippeth, they magnify themselves against me.

for i am ready to halt, and my sorrow is continually before me.

for i will declare mine iniquity; i will be sorry for my sin.

but mine enemies are lively, and they are strong: and they that hate me wrongfully are multiplied.

they also that render evil for good are mine adversaries; because i follow the thing that good is.

forsake me not, o lord: o my god, be not far from me.

make haste to help me, o lord my salvation.

39

i said, i will take heed to my ways, that i sin not with my tongue: i will keep my mouth with a bridle, while the wicked is before me.

i was dumb with silence, i held my peace, even from good; and my sorrow was stirred.

my heart was hot within me, while i was musing the fire burned: then spake i with my tongue,
lord, make me to know mine end, and the measure of my days, what it is: that i may know how frail i am.

i said rekoh: " some nek' are se not ne they rejoice raduju hope nada me mnom; when kad me mi foot noga he stumbles posrne, some nek' are se not ne they raise uzdižu hope nada me mnom!"

because jer nearly umalo not ne i failed propadoh, and i mine moja is je pain bol always svagda hands over preda me mnom.

lawlessness bezakonje own svoje i ja i admit priznajem and i full pun himself sam grief žalosti cause of zbog sin grijeha his own svojega.

and a who koji are su beige bez reasons razloga against protiv me mene, powerful moćni are su, and i many mnogi are su who koji me me they hate mrze unfairly nepravedno.

for za good dobro break zlom me mi they fight back uzvraćaju, they oppose protive me mi are se what što looking for tražim good dobro.

on o yahweh jahve, not ne leave it ostavlja me me! god bože my moj, not ne move away udaljuj are se from od me mene!

harry up požuri are se menu meni in u help pomoć, gentlemen gospode, salvation spase my moj!

39

choirmaster zborovodi. eat a ton jedutunu. a psalm psalam. david's davidov. decided odlučio himself sam: " keep čuvat i will ću time put its svoj that da not ne i sin zgriješim language jezikom; mouth usta i will ću their own svoja rein in zauzdati until dokle year god hands over preda me mnom be bude godless bezbožnik."

i stammered zamukoh, i was speechless zanijemjeh, voice glasa not ne i let go puštah, but ali in vain uzalud - pain bol me mi become postade bitter gorča.

in u menu meni heart srce is je burned gorjelo, on na alone samu a thought pomisao flared up buknuo would bi fire oganj; then tad i spoke progovorih my svojim language jezikom:

" publish objavi me mi, yahweh jahve, my moj end svršetak and i colic kolika is je measure mjera mine mojih days dana, that da i know znam how kako himself sam null and void ništavan.

behold, thou hast made my days as an handbreadth; and mine age is as nothing before thee: verily every man at his best state is altogether vanity. selah.

surely every man walketh in a vain shew: surely they are disquieted in vain: he heapeth up riches, and knoweth not who shall gather them.

and now, lord, what wait i for? my hope is in thee.

deliver me from all my transgressions: make me not the reproach of the foolish.

i was dumb, i opened not my mouth; because thou didst it.

remove thy stroke away from me: i am consumed by the blow of thine hand.

when thou with rebukes dost correct man for iniquity, thou makest his beauty to consume away like a moth: surely every man is vanity. selah.

hear my prayer, o lord, and give ear unto my cry; hold not thy peace at my tears: for i am a stranger with thee, and a sojourner, as all my fathers were.

o spare me, that i may recover strength, before i go hence, and be no more.

40

i waited patiently for the lord; and he inclined unto me, and heard my cry.

here evo, by hand pedljem you are si me mi yes no dane measured izmjerio, life život my moj is je as kao nothing ništa before pred you tobom: only tek a whiff dašak is je each svaki man čovjek.

like poput shadows sjene man čovjek passes prolazi only tek a whiff dašak is je all sve wealth bogatstvo his njegovo: cringes zgrće, and a not ne knows zna who tko will će him ga pick up pokupiti."

and a now sada, why čemu that da are se i hope nadam, gentlemen gospode? all sva is je hope nada mine moja in u to you tebi!

rescue izbavi me me everyone svih mine mojih lawlessness bezakonja, not ne come on daj that da mockery ruglo i will budem a madman ludaku!

i am silent šutim and i mouth usta not ne i open otvaram, because jer so tako you are si you ti did učinio.

whip bič its svoj remove it otkloni from od me mene, because jer i exhale izdišem the floor pod by weight težinom hands ruke your tvoje. you ti punishments kaznama you fix it popravljáš man čovjeka and i all sve him mu the most beloved najdraže as kao moth moljac you will grow apart rastaćeš: only tek a whiff dašak is je each svaki man čovjek.

listen čuj, on o yahweh jahve, prayer molitvu mine moju, he cries vapaje me mi listen poslušaj, on na tears suze are se mine moje not ne deafen ogluš! because jer in u you tebe i ja himself sam comer došljak, newcomer pri-došlica as kao all svi eyes oci mine moji.

retort odvrati view pogled from od me mene, that da i breathe a sigh of relief odahnem ago prije than nego i'm leaving odem and i more više not ne i will budem!

40

choirmaster zborovođi. a psalm psalam. david's davidov. sigh uzdah are se in u yahweh jahvu trust uzdanjem strong silnim, and i he on are se k k menu meni they crouch prignu and i he answered usliša cry vapaj my moj.

he brought me up also out of an horrible pit, out of the miry clay, and set my feet upon a rock, and established my goings.

and he hath put a new song in my mouth, even praise unto our god: many shall see it, and fear, and shall trust in the lord.

blessed is that man that maketh the lord his trust, and respecteth not the proud, nor such as turn aside to lies.

many, o lord my god, are thy wonderful works which thou hast done, and thy thoughts which are to us-ward: they cannot be reckoned up in order unto thee: if i would declare and speak of them, they are more than can be numbered.

sacrifice and offering thou didst not desire; mine ears hast thou opened: burnt offering and sin offering hast thou not required.

then said i, lo, i come: in the volume of the book it is written of me,

i delight to do thy will, o my god: yea, thy law is within my heart.

i have preached righteousness in the great congregation: lo, i have not refrained my lips, o lord, thou knowest.

i have not hid thy righteousness within my heart; i have declared thy faithfulness and thy salvation: i have not concealed thy lovingkindness and thy truth from the great congregation.

pull out izvuče me me from iz pits jame fall through propasti, from iz mud blata muddy kalnoga; legs noge me mi put stavi on na rock hridinu, steps korake mine moje invigorate ukrijepi.

in u mouth usta me mi put stavi a song pjesmu a new one novu, canticle slavopoj god bogu ours našemu. to see vidjet will će many mnogi and i fear strah will će them ih take over obuzeti: hope uzdanje will će own svoje tan staviti in u yahweh jahvu.

treasure blago to a man čovjeku who koji are se in u yahweh jahvu bridle uzda, who koji not ne it goes ide for za worshippers štovateljima fake ones lažnih of the gods bogova, for za he has onima who koji are se teaching predaju fraud prijevari.

miracles čudesa many mnoga you create tvoriš, on o yahweh jahve, god bože my moj, and i come up with it namisli wonderful čudesne - straight ravna you ti there is none nema! say kazivat' them ih and i publish objavljivati i want to želim, alal' too much odveć them ih is je that da would bi are se enumerate nabrojiti' could mogli.

they are not nisu you ti honey mile nor ni victims žrtve nor ni offerings prinosi, than nego you are si me mi ears uši opened otvorio: burnings paljenice nor ni penitents okajnice not ne you are looking for tražiš.

then tada i said rekoh: " here evo i'm coming dolazim! in u scroll svitku books knjige it says piše for za me mene:

miles milje me mi is je, god bože my moj, to do vršit the will volju your tvoju, law zakon your tvoj deep duboko in u heart srcu i ja i wear nosim."

your tvoju i will ću justice pravdu announce naviještat' in u big velikom choir zboru, and i mouth usta of their own svojih close zatvoriti i won't neću, on o yahweh jahve, all sve you ti is je known znano.

your tvoju justice pravdu i won't neću hide kriti in u heart srcu, say kazivat i will ću fidelity vjernost your tvoju and i your tvoj salvation spas. secret tajit i won't neću goodness dobrote your tvoje, nor ni your tvoje fidelity vjernosti big velikoj assembly skupštini.

withhold not thou thy tender mercies from me, o lord: let thy lovingkindness and thy truth continually preserve me.

for innumerable evils have compassed me about: mine iniquities have taken hold upon me, so that i am not able to look up; they are more than the hairs of mine head: therefore my heart faileth me. be pleased, o lord, to deliver me: o lord, make haste to help me.

let them be ashamed and confounded together that seek after my soul to destroy it; let them be driven backward and put to shame that wish me evil.

let them be desolate for a reward of their shame that say unto me, aha, aha.

let all those that seek thee rejoice and be glad in thee: let such as love thy salvation say continually, the lord be magnified.

but i am poor and needy; yet the lord thinketh upon me: thou art my help and my deliverer; make no tarrying, o my god.

41

blessed is he that considereth the poor: the lord will deliver him in time of trouble.

the lord will preserve him, and keep him alive; and he shall be blessed upon the earth: and thou wilt not deliver him unto the will of his enemies.

and a you ti, on o yahweh jahve, mercy milosrda me mi his own svog not ne short krati, goodness dobrota your tvoja and i fidelity vjernost let neka me me always svagda they keep čuvaju.

because jer me me surrounded okružiše accidents nesreće countless nebrojene, guilt krivice me me mine moje they caught up sustigoše that da watch gledat' not ne i can mogu: more više them ih is je but no hair vlasi on na to the head glavi, and i heart srce me mi is je therefore stoga languishing klonulo.

either bilo you ti dear mило, on o yahweh jahve, that da me me you deliver izbaviš; sir gospodine, in u help pomoć me mi hurry up pohitaj! let neka are se shame on you postide and i a nuisance smetu all svi who koji me mi on o to the head glavi they work rade. some nek' back away uzmaknu and i let neka are se shame on you posrame who koji are se accidents nesreći mine mojoj they rejoice raduju!

let neka are se petrified skamene in u shames sramoti his svojoj who koji mischievously zlorado on na me me the roar grohoću!

let neka they shout kliču and i some nek' are se happy vesele in u to you tebi all svi who koji you te they are looking for traže! let neka they speak govore always svagda: " large velik is je yahweh jahve!" all svi who koji salvation spasenje your tvoje they kiss ljube.

miserable bijedan himself sam i ja and i unwilling nevoljan, al al' yahweh jahve are se worries brine for za me me. you ti you are si help pomoć mine moja and i my moj savior spasitelj; on o god bože my moj, not ne late kasni!

41

choirmaster zborovodi. a psalm psalam. david's davidov. treasure blago to that one onome who koji he thinks misli on na poor thing uboga and i weak slaba: in u day dan trouble nevolje yahweh jahve will će him ga save spasiti!

yahweh jahve will će him ga protect štititi and i mercury živa preserve sačuvati, luck sreću him mu give dati on na the country zemlji and i won't neće him ga deliver predati on na the will volju enemies dušmanima.

the lord will strengthen him
upon the bed of languishing:
thou wilt make all his bed in
his sickness.

i said, lord, be merciful unto
me: heal my soul; for i have
sinned against thee.

mine enemies speak evil of
me, when shall he die, and his
name perish?

and if he come to see me,
he speaketh vanity: his heart
gathereth iniquity to itself;
when he goeth abroad, he tel-
leth it.

all that hate me whisper to-
gether against me: against me
do they devise my hurt.

an evil disease, say they,
cleaveth fast unto him: and
now that he lieth he shall rise
up no more.

yea, mine own familiar friend,
in whom i trusted, which did
eat of my bread, hath lifted up
his heel against me.

but thou, o lord, be merciful
unto me, and raise me up, that
i may requite them.

by this i know that thou
favourest me, because mine
enemy doth not triumph over
me.

and as for me, thou uphold-
est me in mine integrity, and
settest me before thy face for
ever.

blessed be the lord god of is-
rael from everlasting, and to
everlasting. amen, and amen.

yahweh jahve will će him ga strengthen ukri-
jepiti on na bed postelji it hurts boli, disease
bolest him mu to turn okrenuti in u strength
snagu.

i cried zavapih: " yahweh jahve, have mercy
smiluj me mi are se, heal iscijeli me mi the
soul dušu because jer to you tebi i sinned sagri-
ješih!"

enemies neprijatelji evil zlo they speak govore
on o menu meni: " when kad will će die umri-
jeti and i when kad will će him mu disappear
nestati names imena?"

and i comes dođe li li who tko that da me me
visits posjeti, himbeno himbeno speaks govori,
in u heart srcu mischief pakosti more expen-
sive skuplja and i outside vani is decreasing
opada.

haters mrziteljji mine moji all svi in agreement
složno they whisper šapuću on o menu meni;
evil zlo me mi they judge dosuđuju:

" fatal pogubna are se the plague pošast on na
nj nj knocked down oborila." or ili: " who tko
once jednom lie down leže, more više not ne
gets up ustaje."

and pa and i friend prijatelj my moj in u whom
koga are se sigh uzdah, who koji they are eat-
ing blagovaše bread kruh my moj, fifth petu
on na me me raises podiže.

and a you ti, yahweh jahve, have mercy smiluj
are se menu meni and i pick up podigni me me
that da them im i can mogu return uzvratiti.

per po to that tome i will ću knowing znati
that da himself sam mio mio to you tebi: what
što are se the enemy dušmanin my moj won't
neće rejoice veseliti hope nada me mnom.

and a me mene you will ćeš healthy zdrava to
refrain uzdržati and i before pred own svoje
me me face lice tan staviti forever dovijeka.

blessed blagoslovljen yahweh jahve, god bog
israeli izraelov, from od century vijeka to do
century vijeka! so tako let neka be bude! amen
amen!

as the hart panteth after the water brooks, so panteth my soul after thee, o god.

my soul thirsteth for god, for the living god: when shall i come and appear before god?

my tears have been my meat day and night, while they continually say unto me, where is thy god?

when i remember these things, i pour out my soul in me: for i had gone with the multitude, i went with them to the house of god, with the voice of joy and praise, with a multitude that kept holyday.

why art thou cast down, o my soul? and why art thou disquieted in me? hope thou in god: for i shall yet praise him for the help of his countenance.

o my god, my soul is cast down within me: therefore will i remember thee from the land of jordan, and of the hermonites, from the hill mizar.

deep calleth unto deep at the noise of thy waterspouts: all thy waves and thy billows are gone over me.

yet the lord will command his lovingkindness in the day-time, and in the night his song shall be with me, and my prayer unto the god of my life. i will say unto god my rock, why hast thou forgotten me? why go i mourning because of the oppression of the enemy?

choirmaster zborovodi. instructive poučna a song pjesma. sons sinova korah's korahovih. as kao what što hind košuta longs for žudi for za source izvor- water vodom, so tako soul duša mine moja he longs čezne, god bože, for za you tobom.

thirsty žedna me mi is je soul duša god boga, god boga alive živoga: on o, when kada i will ću come doći and i face lice god božje to watch gledati?

tears suze are su bread kruh my moj by day danju and i at night noću, while dok me me all days svednevice they ask pitaju: " where gdje you ti is je god bog your tvoj?"

soul duša mine moja dies gine when kada are se i mention spomenem how kako i was walking koračah in u to the multitude mnoštvu the leader predvodeć' them ih k k home domu by god božjem with uz joyfully radosno cheer kli-canje and i thanksgiving hvalopojke in u processions povorci festive svečanoj.

what što you are si me mi, baby dušo, fainted klonula and i what što you sob jecaš in u menu meni? in u god boga are se trust me uzdaj, because jer again opet i will ću him ga celebrate slaviti, salvation spasenje own svoje, god boga his own svog!

is grieving tuguje soul duša in u menu meni, therefore stoga are se you tebe i mention spominjem from iz countries zemlje jordan jordana and i hermon hermona, with s hills brda butcher misara.

abyss bezdan calls out doziva abyss bezdan with noise bukom waterfalls slapova yours tvojih: all sve water vode your tvoje and i vali vali over it preko me mene they crossed pri-jedoše.

some nek' me mi by day danju yahweh jahve favor naklonost grant udijeli, and a at night noću with a song pjesmom i will ću praise hvalit' god boga life života his own svog.

reći i will ću god bogu: " rock hridino mine moja, why zašto me me you forget zaboravljaš? why zašto i'm going around obilazim sorry žalostan, pressed pritisnut enemies dušman-ima?"

as with a sword in my bones,
mine enemies reproach me;
while they say daily unto me,
where is thy god?

why art thou cast down, o my
soul? and why art thou disqui-
eted within me? hope thou in
god: for i shall yet praise him,
who is the health of my coun-
tenance, and my god.

43

judge me, o god, and plead my
cause against an ungodly na-
tion: o deliver me from the de-
ceitful and unjust man.

for thou art the god of my
strength: why dost thou cast
me off? why go i mourning
because of the oppression of
the enemy?

o send out thy light and thy
truth: let them lead me; let
them bring me unto thy holy
hill, and to thy tabernacles.

then will i go unto the altar of
god, unto god my exceeding
joy: yea, upon the harp will i
praise thee, o god my god.

why art thou cast down, o my
soul? and why art thou disqui-
eted within me? hope in
god: for i shall yet praise him,
who is the health of my coun-
tenance, and my god.

44

we have heard with our ears, o
god, our fathers have told us,
what work thou didst in their
days, in the times of old.

bones kosti me mi are se they break lome from
od taunts poruge enemy neprijatelja while dok
me me all days svednevice they ask pitaju: "
where gdje you ti is je god bog your tvoj?"

what što you are si me mi, baby dušo, fainted
klonula and i what što you sob jecaš in u menu
meni? in u god boga are se trust me uzdaj, be-
cause jer again opet i will ću him ga celebrate
slaviti, salvation spasenje own svoje, god boga
his own svog!

43

judge dosudi me mi law pravo, god bože, and
i lead povedi parbo parbu mine moju against
protiv families čeljadi ungodly bezbožne, res-
cue izbavi me me from od man čovjeka mean
zlobna and i wicked opaka!

because jer you ti you are si, god bože, refuge
zaklon my moj: why zašto me me you re-
ject odbacuješ? why zašto i'm going around
obilazim sorry žalostan, pressed pritisnut en-
emies dušmanima?

send it pošlji light svjetlost my svoju and i fi-
delity vjernost: some nek' me me water vode,
some nek' me me bring dovedu on na your
tvoju the world svetu up goru, in u tents ša-
tore your tvojel!

and i approachable pristupit i will ću by god
božjem to the altar žrtveniku, god bogu, joy
radosti his svojoj. with a harp harfom i will ću
celebrate slaviti you tebe, god bože, on o god
bože my moj!

what što you are si me mi, baby dušo, fainted
klonula and i what što you sob jecaš in u menu
meni? in u god boga are se trust me uzdaj, be-
cause jer again opet i will ću him ga celebrate
slaviti, salvation spasenje own svoje, god boga
his own svog!

44

choirmaster zborovodi. sons sinova korah's
korahovih. instructive poučna a song pjesma.
god bože, ears ušima my svojim we listen
slušasmo, fathers očevi us nam they narrated
pripovijedahu ours naši, on o the work djelu
which koje you are si performed izveo in u for
days danima theirs njihovim - in u for days
danima ancient davnim.

how thou didst drive out the heathen with thy hand, and plantedst them; how thou didst afflict the people, and cast them out.

for they got not the land in possession by their own sword, neither did their own arm save them: but thy right hand, and thine arm, and the light of thy countenance, because thou hadst a favour unto them.

thou art my king, o god: command deliverances for jacob.

through thee will we push down our enemies: through thy name will we tread them under that rise up against us. for i will not trust in my bow, neither shall my sword save me.

but thou hast saved us from our enemies, and hast put them to shame that hated us.

in god we boast all the day long, and praise thy name for ever. selah.

but thou hast cast off, and put us to shame; and goest not forth with our armies.

thou makest us to turn back from the enemy: and they which hate us spoil for themselves.

thou hast given us like sheep appointed for meat; and hast scattered us among the heathen.

thou sellest thy people for nought, and dost not increase thy wealth by their price.

thou makest us a reproach to our neighbours, a scorn and a derision to them that are round about us.

by hand rukom you are si my own svojom expelled izagnao heathens pogane, and a them njih planted posadio, eradicated iskorijenio people narode, and a them njih spread out raširio.

with a sword mačem my svojim they oni country zemlju not ne occupied zauzeše neither niti them im arm mišica theirs njihova bring donese victory pobjedu, already već right desnica your tvoja and i your tvoja arm mišica and i face lice your tvoje graciously milosno because jer you are si them ih kissed ljubio.

you ti, on o my moj to the king kralju and i god bože my moj, you ti you are si gave dao victories pobjede jacob jakovu.

per po to you tebi enemies dušmane own svoje we refuse odbismo, in u yours tvome name imenu we stepped on it zgazismo they one who koji are se on na our nas digosh digoše. in u its svoj are se bow luk i am not nisam trusted pouzdavao, thread nit' me me sword mač my moj saved spasavao.

than nego you ti, you ti you are si our nas saved spasio from od enemy dušmana, you ti you are si ashamed postidio they one who koji our nas they hate mrze.

boasted dičili we are smo are se by god bogom in u everyone svako era doba and i your tvoje name ime celebrated slavili always svagda.

and a now sad you are si our nas rejected odbacio and i embarrassed posramio our nas and i more više not ne you go out izlaziš, god bože, with sa companies četama ours našim.

let go pustio you are si that da before pred enemies dušmanima let's step back uz-maknemo, and i robbed opljačkaše our nas haters mrzitelji ours naši.

gave dao you are si our nas k'o sheep ovce on na slaughter klanje and i scattered rasuo our nas among među gentiles neznabošce.

in u worthless bescjenje you are si the regiment puk its svoj sold prodao and i enriched obogatio are se you didn't nisi by selling prodajom.

did učinio you are si our nas with mockery ruglom neighbors susjedima ours našim, on na ridicule podsmijeh and i a toy igračku he has onima eye oko our nas.

thou makest us a byword
among the heathen, a shaking
of the head among the people.
my confusion is continually
before me, and the shame of
my face hath covered me,
for the voice of him that re-
proacheth and blasphemeth;
by reason of the enemy and
avenger.

all this is come upon us; yet
have we not forgotten thee,
neither have we dealt falsely in
thy covenant.

our heart is not turned back,
neither have our steps de-
clined from thy way;

though thou hast sore broken
us in the place of dragons, and
covered us with the shadow of
death.

if we have forgotten the name
of our god, or stretched out
our hands to a strange god;

shall not god search this out?
for he knoweth the secrets of
the heart.

yea, for thy sake are we
killed all the day long; we
are counted as sheep for the
slaughter.

awake, why sleepest thou, o
lord? arise, cast us not off for
ever.

wherefore hidest thou thy
face, and forgettest our
affliction and our oppression?
for our soul is bowed down
to the dust: our belly cleaveth
unto the earth.

arise for our help, and redeem
us for thy mercies' sake.

on na scorn porugu we are smo to the gen-
tiles neznabošcima, peoples narodi they nod
kimaju head glavom over nad us nama.

always svagda me mi is je shame sramota mine
moja before pred eyes očima and i shame stid
me mi face lice covers pokriva

cause of zbog derogatory pogrdne he roars
graje mockers podrugljivaca, cause of zbog il-
luminated osvetljiva the enemy dušmanina.

all sve our nas it to power snađe although iako
you te we didn't nismo forgot zaboravili nei-
ther niti hurt povrijedili alliance saveza yours
tvoja,

neither niti us nam are se heart srce renegade
odmetnulo from od you tebe, neither niti us
nam is je foot noga with s your tvoje turned
away skrenula paths staze,

when kad you are si our nas crushed smrvio
in u residence boravištu jackal šakalskom and
i mortal smrtnim our nas swerved zavio by
darkness mrakom.

that da we are smo and i forgot zaboravili
name ime god boga ours našega, that da we
are smo hands ruke k k someone else's tuđem
god bogu raised podigli:

right? zar god bog toga toga not ne would
bi found out saznao? that tóa he on knows
poznaje secrets tajne hearts srdaca!

but ali cause of zbog you tebe they kill ubijaju
our nas day dan for za by day danom, and i
me mi we are smo them im k'o sheep ovce for
za slaughter klanje.

transfer preni are se! what što you are sleeping
spavaš, gentlemen gospode? wake up probudi
are se! not ne throw it away odbacuj our nas
forever dovijeka!

why zašto face lice own svoje you are hiding
sakrivaš, you forget zaboravljaš misery bijedu
and i trouble nevolju ours našu?

because jer soul duša us nam are se in u pow-
der prah disintegrated raspala, belly trbuh us
nam are se near uza country zemlju stuck pril-
ijepio.

stand up ustani, in u help pomoć us nam flow
in priteci, rescue izbavi our nas works radi
love ljubavi own svoje!

my heart is inditing a good matter: i speak of the things which i have made touching the king: my tongue is the pen of a ready writer.

thou art fairer than the children of men: grace is poured into thy lips: therefore god hath blessed thee for ever.

gird thy sword upon thy thigh, o most mighty, with thy glory and thy majesty.

and in thy majesty ride prosperously because of truth and meekness and righteousness; and thy right hand shall teach thee terrible things.

thine arrows are sharp in the heart of the king's enemies; whereby the people fall under thee.

thy throne, o god, is for ever and ever: the sceptre of thy kingdom is a right sceptre.

thou lovest righteousness, and hatest wickedness: therefore god, thy god, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows.

all thy garments smell of myrrh, and aloes, and cassia, out of the ivory palaces, whereby they have made thee glad.

kings' daughters were among thy honourable women: upon thy right hand did stand the queen in gold of ophir.

hearken, o daughter, and consider, and incline thine ear; forget also thine own people, and thy father's house;

choirmaster zborovodi. per po chant napjevu " lilies ljiljani". sons sinova korah's korahovih. instructive poučna a song pjesma. bridal svad-bena a song pjesma. from iz hearts srca me mi come on naviru words riječi wonderful divne: a song pjesmu my svoju i ja to the king kralju i sing pjevam, language jezik me mi is je k'o pen pisaljka fast hitra scribe pisara.

beautiful lijep you are si, the most beautiful najljepši from od human ljudskih sons sinova, per po lips usnama you ti are se grace milina spilled prosula, therefore stoga you te god bog blessed blagoslovio forever dovijeka.

attach pripaši sword mač with uz thighs bedra, hero junače, cloak ogrni are se i shine sjajem and i majesty veličanstvom!

ride on zajaši and i go kreni for za the truth istinu, for za fidelity vjernost and i justice pravdu, get stuck zapni bow luk and i the right desnicu my svoju to celebrate proslavi!

sharp oštre are su arrows strelice your tvoje, peoples narodi they fall padaju before pred you tobom and i kings kraljeve enemies duš-manes leaves ostavlja bravery hrabrost.

the throne prijestolje is je your tvoje, god bože, in u centuries vijeke centuries vjekova, and i fair pravedno scepter žezlo - scepter žezlo is je yours tvog kingdoms kraljevstva!

you ti you kiss ljubiš righteousness pravednost, and a you hate mrziš lawlessness bezakonje, therefore stoga yahweh jahve, god bog your tvoj, you tebe anoints pomaza oil uljem joy radosti as kao nobody nikog from od yours tvojih comrades drugova.

myrrh smirnom, with aloe alojem and i cassia kasijom they smell mirišu you ti dresses haljine, from iz of the courts dvorova ivory bjelokosnih harps harfe you te happy vesele.

royal kraljevske you ti daughters kćeri they go idu in u meeting susret, the right one zdesna you ti is je queen kraljica in u gold zlatu ophirian ofirskom.

" listen slušaj, daughters kćeri, look at pogledaj, listen up prisluhni: forget it zaboravi its svoj people narod and i home dom father oca his own svog!

so shall the king greatly desire thy beauty: for he is thy lord; and worship thou him.

and the daughter of tyre shall be there with a gift; even the rich among the people shall intreat thy favour.

the king's daughter is all glorious within: her clothing is of wrought gold.

she shall be brought unto the king in raiment of needlework: the virgins her companions that follow her shall be brought unto thee.

with gladness and rejoicing shall they be brought: they shall enter into the king's palace.

instead of thy fathers shall be thy children, whom thou mayest make princes in all the earth.

i will make thy name to be remembered in all generations: therefore shall the people praise thee for ever and ever.

46

god is our refuge and strength, a very present help in trouble.

therefore will not we fear, though the earth be removed, and though the mountains be carried into the midst of the sea;

though the waters thereof roar and be troubled, though the mountains shake with the swelling thereof. selah.

wish zaželi li li king kralj beauty ljepotu your tvoju, modestly smjerno are se presents pokloni him njemu because jer is je he on the master gospodar your tvoj.

people narod tyrian tirski is coming dolazi with s gifts darovima, favor naklonost your tvoju they are looking for traže champions prvaci people naroda."

all sva pretty lijepa steps korača daughter kći of kings kraljeva in u dresses haljinama with gold zlatom embroidered vezenim.

in u the dress haljini from od connection veza colorful šarena to the king kralju is je they bring dovode, escort pratnja are su her joj virgins djevice, others druge hers njezine.

with s with joy veseljem them ih water vode and i with s cheering klicanjem in u kings kraljeve court dvore they enter ulaze.

father oce your tvoje to inherit naslijedit will će yours tvoji sons sinovi, set up postaviti you will ćeš them ih princes knezovima on na its svoj the country zemlji.

from iz knees koljena in u knee koljeno announce naviještati will će name ime your tvoje, praise hvaliti will će you te peoples narodi in u centuries vijeke centuries vjekova.

46

choirmaster zborovodi. sons sinova korah's korahovih. per po chant napjevu " virgins djevice". a song pjesma. god bog us nam is je refuge zaklon and i fortress utvrda, aide pomoćnik ready spreman in u troubles nevolji. therefore stoga, not ne let's fight bojmo are se when kad are se swings ljulja earth zemlja, when kad are se hills bregovi they tear down ruše in u sea more.

some nek' it's making noise buče and i raging bjesne waves valovi sea morski, some nek' hills bregovi i'm shaking dršću from od ferocity žestine theirs njihove: with s us nama is je yahweh jahve over nad armies vojskama, our naša is je fortress utvrda god bog jacob's jakovljev!

there is a river, the streams
whereof shall make glad the
city of god, the holy place of
the tabernacles of the most
high.

god is in the midst of her; she
shall not be moved: god shall
help her, and that right early.
the heathen raged, the king-
doms were moved: he uttered
his voice, the earth melted.

the lord of hosts is with us; the
god of jacob is our refuge. se-
lah.

come, behold the works of the
lord, what desolations he hath
made in the earth.

he maketh wars to cease
unto the end of the earth;
he breaketh the bow, and
cutteth the spear in sunder;
he burneth the chariot in the
fire.

be still, and know that i am
god: i will be exalted among
the heathen, i will be exalted in
the earth.

the lord of hosts is with us; the
god of jacob is our refuge. se-
lah.

47

o clap your hands, all ye peo-
ple; shout unto god with the
voice of triumph.

for the lord most high is terri-
ble; he is a great king over all
the earth.

he shall subdue the people un-
der us, and the nations under
our feet.

he shall choose our inheri-
tance for us, the excellency of
jacob whom he loved. selah.

river rijeka and i backwaters rukavci hers
njezini happy vesele city grad godly božji,
most holy presveti tent šator higher višnjega.

god bog is je wed sred him njega, sway poljul-
jat are se won't neće, from od wounds rane
the dawn zore god bog him mu helps pomaže.
huh ma furious bješnjeli break puci, demol-
ished rušila are se empires carstva, when kad
vote glas his njegov it thunders zagrmi, earth
zemlja are se melt away rastopi:

with s us nama is je yahweh jahve over nad
armies vojskama, our naša is je fortress utvrda
god bog jacob's jakovljevi!

come dodite, look gledajte works djela yahweh
jahvina, horrors strahote which koje he on on
na the country zemlji do it učini.

to do in the end nakraj countries zemlje he on
wars ratove interrupts prekida, bows lukove
violates krši and i breaks lomi spears koplja,
shields štitove by fire ognjem it burns sažiže.

stop it prestanite and i know znajte that da
himself sam i ja god bog, sublime uzvišen over
nad by shots pucima, over nad his own svom
earth zemljom sublime uzvišen!

with s us nama is je yahweh jahve over nad
armies vojskama, our naša is je fortress utvrda
god bog jacob's jakovljevi!

47

choirmaster zborovodi. sons sinova korah's
korahovih. a psalm psalam. peoples narodi all
svi, clap your hands plješćite hands rukama,
shout kličite god bogu voice glasom joyful ra-
dosnim.

because jer yahweh jahve is je it to - the
supreme svevišnji, terrible strašan, king kralj
large velik over nad earth zemljom his own
svom.

people narode is je us nama laid down pod-
ložio, heathens pogane put stavio the floor pod
legs noge our naše,

heritage baštinu us nam chose odabrao - pride
ponos jacob jakova, of his own svoga pet lju-
bimca.

god is gone up with a shout,
the lord with the sound of a trumpet.

sing praises to god, sing praises:
sing praises unto our king, sing praises.

for god is the king of all the earth:
sing ye praises with understanding.

god reigneth over the heathen:
god sitteth upon the throne of his holiness.

the princes of the people are gathered together,
even the people of the god of abraham:
for the shields of the earth belong unto god:
he is greatly exalted.

48

great is the lord, and greatly to be praised
in the city of our god, in the mountain of his holiness.

beautiful for situation, the joy of the whole earth,
is mount zion, on the sides of the north,
the city of the great king.

god is known in her palaces
for a refuge.

for, lo, the kings were assembled,
they passed by together. they saw it,
and so they marvelled; they were troubled,
and hasted away.

fear took hold upon them there,
and pain, as of a woman in travail.

thou breakest the ships of tarshish
with an east wind.

as we have heard, so have we seen
in the city of the lord of hosts,
in the city of our god: god will establish it
for ever. selah.

goes up uzlazi god bog with uz cheer klicanje,
yahweh jahve near uza sounds zvuke trumpets trublje.

sing pjevajte god bogu, sing pjevajte, sing pjevajte
to the king kralju ours našemu, sing pjevajte!

because jer he on is je king kralj over nad earth
zemljom his own svom, sing pjevajte god bogu,
singers pjevači excellent vrsni!

god bog reigns kraljuje over nad nations narodima,
is dining stoluje god bog on na sacred svetom
the throne prijestolju.

champions prvaci are se collection pribiru pagan
poganski k k to the people narodu god boga
abraham's abrahamova. godly božji are su all svi
rulers vlastodršci countries zemlje, over nad to all svima
he on is je sublime uzvišen.

48

a song pjesma. a psalm psalam. sons sinova
korah's korahovih. large velik is je yahweh jahve,
thank you hvale too worthy predostojan in u the city
gradu god boga ours našega.

sacred sveto hill brdo his njegovo, hill brijeg
magnificent veličanstven, joy radost is je the country
zemlji its svoj. mountain gora sion sion, on na the last
krajnjem to the north sjeveru, city grad is je the king
kralja big velikog.

god bog in u towers kulama his njegovim
strong jakom are se show pokaza fortress utvrdom.

because jer look gle, agreed složiše are se kings
kraljevi, they rush navališe together zajedno. as soon as
čim you saw vidješe, they were amazed zapanjiše
are se and i confused zbunjeni in u escape bijeg
lean down nagnuše.

there ondje them ih tremble trepet take over
obuze as kao torment muka women in labor
porodilje,

as kao when kad wind vjetar east istočni
breaks razbija ships brodove taršishka taršiške.
what što we are smo heard čuli, now sada we see
vidimo: city grad yahweh jahve over nad armies
vojskama, city grad god boga ours našega - god bog
him ga determine utvrdi for ever dovijeka.

we have thought of thy lovingkindness, o god, in the midst of thy temple.

according to thy name, o god, so is thy praise unto the ends of the earth: thy right hand is full of righteousness.

let mount zion rejoice, let the daughters of judah be glad, because of thy judgments.

walk about zion, and go round about her: tell the towers thereof.

mark ye well her bulwarks, consider her palaces; that ye may tell it to the generation following.

for this god is our god for ever and ever: he will be our guide even unto death.

49

hear this, all ye people; give ear, all ye inhabitants of the world:

both low and high, rich and poor, together.

my mouth shall speak of wisdom; and the meditation of my heart shall be of understanding.

i will incline mine ear to a parable: i will open my dark saying upon the harp.

wherefore should i fear in the days of evil, when the iniquity of my heels shall compass me about?

they that trust in their wealth, and boast themselves in the multitude of their riches;

we mention spominjemo are se, god bože, your tvoje goodness dobrote in the middle usred of the temple hrama yours tvojea.

as kao name ime your tvoje, god bože, so tako and i glory slava your tvoja to do in the end nakraj countries zemlje reaches doseže. full puna is je justice pravde right desnica your tvoja; let neka are se rejoices raduje hill brdo zionist sionsko!

let neka they shout kliču cities gradovi jews judini cause of zbog yours tvojih courts sudoval!

take a tour obidite sion sion and i go through prodite with him njime, count prebrojite towers kule his njegove!

have a look pogledajte good dobro ramparts bedeme his njegove, take a look promotrite him mu in detail potanko courts dvorove: that da you would biste they said kazivali future budućem the knee koljenu:

"such takav is je god bog, god bog our naš forever zasvagda and i forever dovijeka! he on let neka our nas leads vodi!"

49

choirmaster zborovodi. sons sinova korah's korahovih. a psalm psalam. listen poslušajte this ovo, all svi peoples narodi, listen čujte, all svi residents stanovnici countries zemlje, you vi, children djeco regiment puka, and i you vi, excellent students odličnici, the rich bogati and i the poor siromašni together zajedno! mine moja will će mouth usta speak zboriti wisdom mudrost, and i mine moje heart srce he thinks misli reasonable razumne.

k k instructive poučnoj sayings izreci lean priklonit i will ću ear uho, with uz the harp harfu i will ću expose izložit' my svoju a puzzle zagonetku.

what što that da are se i'm afraid bojim in u for days danima accidents nesreće when kad me me surround opkoli malice zloba traitor izdajica

who koji are se in u treasure blago own svoje trust uzdaju and i strong silnim are se thank you hvale wealth bogatstvom?

none of them can by any means redeem his brother, nor give to god a ransom for him:

(for the redemption of their soul is precious, and it ceaseth for ever:)

that he should still live for ever, and not see corruption.

for he seeth that wise men die, likewise the fool and the brutish person perish, and leave their wealth to others.

their inward thought is, that their houses shall continue for ever, and their dwelling places to all generations; they call their lands after their own names.

nevertheless man being in honour abideth not: he is like the beasts that perish.

this their way is their folly: yet their posterity approve their sayings. selah.

like sheep they are laid in the grave; death shall feed on them; and the upright shall have dominion over them in the morning; and their beauty shall consume in the grave from their dwelling.

but god will redeem my soul from the power of the grave: for he shall receive me. selah.

be not thou afraid when one is made rich, when the glory of his house is increased;

for when he dieth he shall carry nothing away: his glory shall not descend after him.

though while he lived he blessed his soul: and men will praise thee, when thou doest well to thyself.

that tóa nobody nitko yourself sebe not ne it can može redeem otkupit' nor ni for za are se give dati god bogu ransom otkupninu:

life životu is je price cijena too high previsoka, and i never nikada is je won't neće to pay platiti

who tko wants želi to live živjeti forever dovi-jeka and i not ne see vidjeti pit jamu grave grobnu.

because jer, and i wise mudri in peace umiru, death pogiba and i lunatic ludak and i fool bezumnik: wealth bogatstvo own svoje leaves ostavlja to others drugima.

graves grobovi them im houses kuće forever zasvagda, apartments stanovi theirs njihovi from od knees koljena to do knees koljena, all sve if ako are se countries zemlje called nazivale names imenima theirs njihovim.

man čovjek who koji unreasonable nerazumno lives živi similar sličan is je livestock stoci which koja dies ugiba.

such takav is je time put those onih who koji are se crazy ludo trust uzdaju, it to is je thread konac those onih who koji enjoy uživaju in u luck sreći:

like poput what to stada line up redaju are se in u underground podzemlju, death smrt them im is je shepherd pastir, and a good ones dobri to them njima they rule vladaju. theirs njihova will će character lika quickly brzo disappear nestati, underground podzemlje will će them im be biti homeland postojbina.

and a mine moju will će the soul dušu god bog seize ugrabiti underground podzemlju from iz claw pandža and i graciously milostivo me me to receive primiti.

not ne battle boj are se if ako are se who tko get rich obogati and i if ako are se increase poveća treasure blago home doma his njegova: when kad dies umre, nothing ništa won't neće take ponijeti with sa myself sobom, and i treasure blago his njegovo won't neće with s with him njime climb down sići.

if ako are se in u life životu held držao happy sretnim - " speak govorit will će are se that da you ti is je good dobro either bilo!" -

he shall go to the generation
of his fathers; they shall never
see light.

man that is in honour, and
understandeth not, is like the
beasts that perish.

50

the mighty god, even the lord,
hath spoken, and called the
earth from the rising of the
sun unto the going down
thereof.

out of zion, the perfection of
beauty, god hath shined.

our god shall come, and shall
not keep silence: a fire shall
devour before him, and it shall
be very tempestuous round
about him.

he shall call to the heavens
from above, and to the earth,
that he may judge his people.

gather my saints together
unto me; those that have
made a covenant with me by
sacrifice.

and the heavens shall declare
his righteousness: for god is
judge himself. selah.

hear, o my people, and i will
speak; o israel, and i will tes-
tify against thee: i am god,
even thy god.

i will not reprove thee for thy
sacrifices or thy burnt offer-
ings, to have been continually
before me.

i will take no bullock out of
thy house, nor he goats out of
thy folds.

for every beast of the forest
is mine, and the cattle upon a
thousand hills.

i know all the fowls of the
mountains: and the wild
beasts of the field are mine.

and i he on will će come doći in u expensive
skup fathers otaca of their own svojih, where
gdje light svjetlosti more više see vidjeti won't
neće.

man čovjek who koji unreasonable nerazumno
lives živi similar sličan is je livestock stoci
which koja dies ugiba.

50

a psalm psalam. asafov asafov. god bog
over nad to the gods bogovima, yahweh jahve,
speaks govori and i is calling zove country
zemlju from od output izlaza solar sunčeva
to do sunset zalaza.

with sa sion siona wonderful predivnog god
bog it shines zablista:

god bog our naš is coming dolazi and i not
ne shut up šuti. before pred him njim it goes
ide fire oganj what što it devours proždire, eye
oko him njega strong silna raging bjesni storm
oluja.

he on is calling zove the heavens nebesa from
above odozgo and i country zemlju that da
judge sudi to the people narodu to his own svo-
jemu:

" add up saberite me mi all sve the pious
pobožnike who koji victim žrtvom alliance
savez with sa me mnom they concluded sklop-
iše!"

the heavens nebesa they publish objavljuju
righteousness pravednost his njegovu: he on
is je god bog referee sudac!

" listen slušaj, people narode my moj, i ja i will
ću speak govoriti, on o israel izraele, to testify
svjedočit i will ću against protiv you tebe: i ja,
god bog - god bog your tvoj!

not ne i bark korim you te cause of zbog vic-
tims žrtava yours tvojih - burnings paljenice
are su your tvoje always svagda hands over
preda me mnom.

i won't neću from od home doma yours tvog'
taken uzet bull junca, nor ni goat jaraca from
iz yours tvojih pens torova:

that tóa mine moje are su all sve animals živ-
otinje forest šumske, thousands tisuće beasts
zvjeradi in u mountains gorama mine mojim.
i know znam all sve birds ptice heavenly
nebeske, mine moje is je all sve what što are
se move miče in u fields poljima.

if i were hungry, i would not tell thee: for the world is mine, and the fulness thereof.

will i eat the flesh of bulls, or drink the blood of goats?

offer unto god thanksgiving; and pay thy vows unto the most high:

and call upon me in the day of trouble: i will deliver thee, and thou shalt glorify me.

but unto the wicked god saith, what hast thou to do to declare my statutes, or that thou shouldest take my covenant in thy mouth?

seeing thou hatest instruction, and castest my words behind thee.

when thou sawest a thief, then thou consentedst with him, and hast been partaker with adulterers.

thou givest thy mouth to evil, and thy tongue frameth deceit.

thou sittest and speakest against thy brother; thou slanderest thine own mother's son.

these things hast thou done, and i kept silence; thou thoughtest that i was altogether such an one as thyself: but i will reprove thee, and set them in order before thine eyes.

now consider this, ye that forget god, lest i tear you in pieces, and there be none to deliver.

whoso offereth praise glorifieth me: and to him that ordereth his conversation aright will i shew the salvation of god.

when kad i would bih got hungry ogladnio, not ne i would bih you ti said rekao, because jer mine moja is je earth zemlja and i all sve what što is je fulfills ispunja.

right? zar that da i ja i eat jedem meat meso bulls bikova or ili that da i drink pijem blood krv goat jaraca?

bring prinesi god bogu victim žrtvu grateful zahvalnu, fill in ispuni higher višnjemu vows zavjete own svoje!

and i call zazovi me me in u day dan anxiety tjeskobe: release oslobodit i will ću you te, and a you ti you will ćeš me me celebrate slaviti." and a sinner grešniku god bog speaks progovara: " what što you interpret tumačiš commands naredbe mine moje, what što you are blowing mećeš in u mouth usta alliance savez my moj?

you ti, to whom komu clamp stega not ne it pleases prija, you te words riječi mine moje behind iza back leđa you throw bacaš?

when kad dad tata you see vidiš, with s with him njime are se brother bratimiš and i you hang out družiš are se with s adulterers preljubicima.

their own svoja you are si mouth usta submitted predao mischief pakosti, and a language jezik you ti knits plete fraud prijevare.

in u society društvu on na brother brata you speak govoriš and i you mess up kaljaš rail sina mothers matere own svoje.

all sve you are si it to did činio, and a i ja that da i am silent šutim? right? zar you mean misliš that da himself sam i ja to you tebi similar sličan? karate pokarat i will ću you te and i put stavit i will ću you ti all sve it to before pred eyes oči."

understand shvatite this ovo all svi you vi who koji god boga you forgot zaboraviste, that da your vas not ne i grab it pograbim and i nobody nitko your vas save spasiti won't neće.

law pravo me me worships štuje that onaj who koji offerings prinosi victim žrtvu grateful zahvalnu: and i to that one onomu who koji walk hodi paths stazama i'm making pravim - him njemu i will ću show pokazati salvation spasenje own svoje.

have mercy upon me, o god,
according to thy lovingkind-
ness: according unto the mul-
titude of thy tender mercies
blot out my transgressions.

wash me thoroughly from mine
iniquity, and cleanse me from
my sin.

for i acknowledge my trans-
gressions: and my sin is ever
before me.

against thee, thee only, have i
sinned, and done this evil in
thy sight: that thou mightest
be justified when thou speak-
est, and be clear when thou
judgest.

behold, i was shapen in iniqui-
ty; and in sin did my mother
conceive me.

behold, thou desirest truth in
the inward parts: and in the
hidden part thou shalt make
me to know wisdom.

purge me with hyssop, and i
shall be clean: wash me, and i
shall be whiter than snow.

make me to hear joy and glad-
ness; that the bones which
thou hast broken may rejoice.
hide thy face from my sins,
and blot out all mine iniqui-
ties.

create in me a clean heart, o
god; and renew a right spirit
within me.

cast me not away from thy
presence; and take not thy
holy spirit from me.

restore unto me the joy of thy
salvation; and uphold me with
thy free spirit.

choirmaster zborovodi. a psalm psalam.
david's davidov. when kad is je k k david
davidu came došao prophet prorok nathan
natan after poslije his njegova sin grijeha have
mercy smiluj me mi are se, god bože, per po
mercy milosrđu his own svome, per po big
velikom mercy smilovanju delete izbriši mine
moje lawlessness bezakonje!

wash operi me me everything svega from od
mine moje guilt krivice, from od sin grijeha
me me mine mojog clean up očisti!

lawlessness bezakonje own svoje i admit priz-
najem, sin grijeh is je my moj always svagda
hands over preda me mnom.

to you tebi, by myself samom to you tebi i ja
himself sam sinned zgriješio and i did učinio
what što is je evil zlo before pred you tobom:
just pravedan you will ćeš be biti when kad
you speak progovoriš, beige bez reproach pri-
jekora when kada you judge presudiš.

here evo, sinful grešan himself sam already
već born rođen, in u sin grijehu me me will
conceive začē mother majka mine moja.

here evo, you ti you kiss ljubiš heart srce sin-
cerely iskreno, in u depth dubini souls duše
you study učiš me me wisdom mudrosti.

sprinkle poškropi me me hyssop izopom that
da are se i clean očistim, wash operi me me,
and i bit bit i will ću whiter bjelji from od
snow snijega!

publish objavi me mi joy radost and i joy
veselje, some nek' are se make happy obraduju
bones kosti crushed satrvene!

retort odvrati face lice from od sin grijeha
mine mojih, delete izbriši all svu mine moju
guilt krivicu!

clean čisto heart srce create stvori me mi, god
bože, and i the ghost duh stable postojan re-
store obnovi in u menu meni!

not ne throw it away odbaci me me from od
faces lica his own svojega and i of his own
svoga holy svetog spirit duha not ne take it
uzmi from od me mene!

return vrati me mi joy radost of his own svoga
salvation spasenja and i strengthen učvrsti me
me spirit duhom ready spremnim!

then will i teach transgressors
thy ways; and sinners shall be
converted unto thee.

deliver me from bloodguilti-
ness, o god, thou god of my
salvation: and my tongue shall
sing aloud of thy righteous-
ness.

o lord, open thou my lips; and
my mouth shall shew forth thy
praise.

for thou desirest not sacrifice;
else would i give it: thou de-
lightest not in burnt offering.

the sacrifices of god are a bro-
ken spirit: a broken and a con-
trite heart, o god, thou wilt not
despise.

do good in thy good pleasure
unto zion: build thou the walls
of jerusalem.

then shalt thou be pleased
with the sacrifices of righ-
teousness, with burnt offer-
ing and whole burnt offering:
then shall they offer bullocks
upon thine altar.

52

why boastest thou thyself in
mischief, o mighty man? the
goodness of god endureth
continually.

thy tongue deviseth mischiefs;
like a sharp razor, working de-
ceitfully.

thou lovest evil more than
good; and lying rather than to
speak righteousness. selah.

thou lovest all devouring
words, o thou deceitful
tongue.

to learn učiti i will ću lawless bezakonike yours
tvojim paths stazama, and i sinners grešnici to
you tebi will će are se address obraćati.

free up oslobodi me me from od blood krvi
spilled prolivene, god bože, god bože savior
spasitelj my moj! some nek' me mi language
jezik they shout kliče righteousness praved-
nosti yours tvojoj!

open it otvori, sir gospodine, lips usne mine
moje, and i mouth usta will će mine moja an-
nounce naviještati thank you hvalu your tvoju.
victims žrtve you ti are se not ne honey mile,
when kad i would bih gave dao burnt pal-
jenicu, you ti is je not ne would bi received
primio.

victim žrtva god bogu the ghost duh is je re-
pentant raskajan, heart srce repentant raska-
jano, humbly ponizno, god bože, you won't
nećeš scorn prezreti.

in u his svojoj good, you dobroti merciful
milostiv be budi sion sionu and i again opet
build sagradi of jerusalem jeruzalemske walls
zidine!

then tada will će you ti be biti honey mile vic-
tims žrtve righteous pravedne and i then tad
will će are se offering prinositi' currents teoci
on na to the altar žrtveniku yours tvojemu.

52

choirmaster zborovodi. instructive poučna a
song pjesma. david's davidova. when kad is
je edomite edomac until doeg shout šaulu re-
ported javio: " david david is je entered ušao
in u the house kuću abimelech's abimelekovu.
what što are se it to you praise hvališ mischief
pakošću, force silniče merciless nesmiljeni?

continuously neprestano you dream snuješ on
o fall through propasti, language jezik you ti is
je razor britva sharpened nabrušena, schemer
spletkaru!

evil zlo you love voliš more više than nego
good dobro, and i lie laž more više than nego
righteousness pravednost!

honey mili are su you ti fatal pogubni speaks
govori, liars lažljivi languages jeziče!

god shall likewise destroy thee for ever, he shall take thee away, and pluck thee out of thy dwelling place, and root thee out of the land of the living. selah.

the righteous also shall see, and fear, and shall laugh at him:

lo, this is the man that made not god his strength; but trusted in the abundance of his riches, and strengthened himself in his wickedness.

but i am like a green olive tree in the house of god: i trust in the mercy of god for ever and ever.

i will praise thee for ever, because thou hast done it: and i will wait on thy name; for it is good before thy saints.

53

the fool hath said in his heart, there is no god. corrupt are they, and have done abominable iniquity: there is none that doeth good.

god looked down from heaven upon the children of men, to see if there were any that did understand, that did seek god. every one of them is gone back: they are altogether become filthy; there is none that doeth good, no, not one.

have the workers of iniquity no knowledge? who eat up my people as they eat bread: they have not called upon god.

god bog will će you te because zato crush satrti, forever zauvijek you te remove ukloniti; pluck out iščupat will će you te from iz yours tvog tents šatora, eradicate iskorijeniti from iz countries zemlje alive živih.

the righteous pravednici will će to watch gledati with s horror užasom and i him njemu are se to laugh smijati:

" look gle man čovjeka who koji not ne rope uze god boga for za my svoju protection zaštitu, already već are se trusted uzdao in u big veliko wealth bogatstvo and i attacked osilio in u my svojim crimes zločinima!"

and a i ja, k'o green zelena olive maslina in u home domu by god božjem, i trust uzdam are se in u of god božju kindness dobrotu forever dovijeka.

praise hvalit i will ću you te always svagda what što you are si it to did učinio and i celebrate slaviti i will ću your tvoje name ime, because jer is je benevolently dobrostivo, before pred face licem yours tvojih pious pobožnika.

53

choirmaster zborovodi. according to prema chant napjevu " disease bolest". instructive poučna a song pjesma. david's davidova. fool bezumnik he said reče in u heart srcu: " there is none nema god boga!" broken pokvareni they work rade nastiness gadosti; nobody nitko that da does čini good dobro.

god bog with s the heavens nebasa looks gleda on na sons sinove human ljudske that da look vidi have ima li li who tko reasonable razuman god boga that da is looking for traži.

but no all svi they turned skrenuše together zajedno, all svi are se spoiled pokvariše: nobody nitko that da does čini good dobro - no one nikoga there is none nema.

won't neće li li are se to reason urazumiti all svi what što they do čine lawlessness bezakonje, who koji devour proždiru people narod my moj as kao that da they eat jedu bread kruh? god boga they oni not ne they call zazivlju:

there were they in great fear,
where no fear was: for god
hath scattered the bones of
him that encampeth against
thee: thou hast put them to
shame, because god hath de-
spised them.

oh that the salvation of israel
were come out of zion! when
god bringeth back the captiv-
ity of his people, jacob shall re-
joice, and israel shall be glad.

54

save me, o god, by thy name,
and judge me by thy strength.

hear my prayer, o god; give ear
to the words of my mouth.

for strangers are risen up
against me, and oppressors
seek after my soul: they have
not set god before them. selah.
behold, god is mine helper:
the lord is with them that up-
hold my soul.

he shall reward evil unto mine
enemies: cut them off in thy
truth.

i will freely sacrifice unto thee:
i will praise thy name, o lord;
for it is good.

for he hath delivered me out of
all trouble: and mine eye hath
seen his desire upon mine en-
emies.

55

from od fear straha will će tremble drhtat'
where gdje fear straha and i there is none nema
because jer god bog will će scattered rasuti
bones kosti those onih who koji you tebe be-
sieve opsjedaju, bit bit will će embarrassed
posramljeni because jer will će them ih god
bog discard odbaciti.

on o, let neka comes dođe with sa sion siona
salvation spas israel izraelu! when kad god bog
change promijeni accident udes people naroda
of his own svoga, to cheer klicat will će jacob
jakov, rejoice radovat' are se israel izrael.

54

choirmaster zborovodi. near uza wired
žičana musical instruments glazbala. instruc-
tive poučna a song pjesma. david's davidova.
when kad are su ziffians zifijci came došli k
k shout šaulu saying govoreći: " david david
are se code kod our nas save spasi me me,
god bože, my svojim by name imenom and i
strength jakoću my own svojom elections iz-
bori me mi justice pravdu!

listen poslušaj, god bože, mine moju prayer
molitvu and i listen usliši words riječi mouth
usta mine mojih!

haughty oholice they got up ustadoše on na me
me and i my moj life život they are looking for
traže forces silnici: on na god boga are se not
ne review osvrću.

here evo, god bog me mi helps pomaže, sir
gospodin strengthens krijepi life život my moj.

turn it over okreni an accident nesreću on na
enemies dušmane mine moje, erase zatri them
ih in u fidelity vjernosti his svojoj.

from od hearts srca gladly rado i will ću you
ti sacrifice žrtvovati, celebrate slaviti i will ću
you ti name ime, yahweh jahve, because jer is
je benevolently dobrostivo,

because jer you ti me me rescue izbavi from
iz every svake trouble nevolje, and i eye oko
mine moje see vidje ashamed postidjene mine
moje enemies dušmane.

55

give ear to my prayer, o god;
and hide not thyself from my
supplication.

attend unto me, and hear me:
i mourn in my complaint, and
make a noise;

because of the voice of the en-
emy, because of the oppres-
sion of the wicked: for they
cast iniquity upon me, and in
wrath they hate me.

my heart is sore pained within
me: and the terrors of death
are fallen upon me.

fearfulness and trembling are
come upon me, and horror
hath overwhelmed me.

and i said, oh that i had wings
like a dove! for then would i
fly away, and be at rest.

lo, then would i wander far
off, and remain in the wilder-
ness. selah.

i would hasten my escape
from the windy storm and
tempest.

destroy, o lord, and divide
their tongues: for i have seen
violence and strife in the city.

day and night they go about it
upon the walls thereof: mis-
chief also and sorrow are in
the midst of it.

wickedness is in the midst
thereof: deceit and guile de-
part not from her streets.

for it was not an enemy that
reproached me; then i could
have borne it: neither was it
he that hated me that did mag-
nify himself against me; then
i would have hid myself from
him:

but it was thou, a man mine
equal, my guide, and mine ac-
quaintance.

choirmaster zborovodi. near uza wired
žičana musical instruments glazbala. instruc-
tive poučna a song pjesma. david's davidova.
listen počuj me mi, god bože, prayer molitvu,
not ne hide krij are se pleas molbi mine mojoj:
take care obazri are se on na me me and i
listen usliši me me! i'm struggling mučim are
se in u his svojoj anxiety tjeskobi,

confuse zbuni me me shouting vika hostile
dušmanska and i oppression tlačenje sinful
grešničko. they rush navalise on na me me
by accident nesrećom, furiously bijesno me me
persecute progone.

heart srce me mi is je trembled ustreptalo and
i fear strah me me mortal smrtni clashes
spopade.

horror užas me me and i tremble trepet
catches hvata, horror groza me me take over
obuze.

i cried zavapih: " on o, that da are su me mi
wings krila pigeon golubinja, flew away odletio
i would bih that da i start otpočinem!

far daleko, far daleko i would bih flew letio, in
u the desert pustinji are se settled down nas-
tanio;

quickly brzo i would bih you are si looked for
potražio refuge sklonište from od furious bi-
jesne storms oluje and i whirlwind vihora."

garbage smeti them ih, gentlemen gospode,
double it podvoji them im languages jezike,
because jer violence nasilje and i quarrel svađu
i see vidim in u the city gradu;

by day danju and i at night noću walls zidi-
nama they circulate kruže; lawlessness beza-
konja are su and i trouble nevolje in u him
njemu.

in the middle usred him njega ambushes za-
sjede, with s street ulica him mu injustice
nepravda and i meanness podlost not ne they
are leaving odlaze.

that da me me scolded pogrdio the enemy duš-
manin, was bio i would bih filed podnio; that
da are se raised digao on na me me who koji
me me he hates mrzi, before pred him njim i
would bih are se hid sakrio.

but ali you ti, you ti you are si it to was bio,
menu meni equal jednak, friend prijatelj my
moj, my moj confidant pouzdanik

we took sweet counsel together, and walked unto the house of god in company.

let death seize upon them, and let them go down quick into hell: for wickedness is in their dwellings, and among them.

as for me, i will call upon god; and the lord shall save me. evening, and morning, and at noon, will i pray, and cry aloud: and he shall hear my voice.

he hath delivered my soul in peace from the battle that was against me: for there were many with me.

god shall hear, and afflict them, even he that abideth of old. selah. because they have no changes, therefore they fear not god.

he hath put forth his hands against such as be at peace with him: he hath broken his covenant.

the words of his mouth were smoother than butter, but war was in his heart: his words were softer than oil, yet were they drawn swords.

cast thy burden upon the lord, and he shall sustain thee: he shall never suffer the righteous to be moved.

but thou, o god, shalt bring them down into the pit of destruction: bloody and deceitful men shall not live out half their days; but i will trust in thee.

with s by which kojim himself sam sweet slatko made friends drugovao and i in agreement složno we were walking hodismo in u home domu god's božjemu.

death smrt let neka them ih jump in zaskoči, lives živi some nek' they come down siđu in u underground podzemlje because jer them im is je malice pakost in u apartment stanu and i heart srcu.

and a i ja i will ću god boga invoke prizvati, and i yahweh jahve will će me me save spasiti. in the evening večerom, in the morning jutrom and i on o noon podne sad tužan i will ću sob jecati, and i he on will će hear čuti cry vapaj my moj.

dat dat will će me mi of peace mira from od those onih who koji me me persecute progone: because jer many mnogi are su against protiv me mene.

god bog will će hear čuti and i them njih humiliate poniziti, that onaj who koji reigns kraljuje forever odvijekaj, because jer are se not ne they fix popravljaju, god boga are se not ne colors boje.

they raise podižu hands ruke on na friends prijatelje, alliance savez its svoj they defile oskvrnjuju.

mouth usta are su them im smoother glada from od butter maslaca, and a heart srce war-like ratoborno; words riječi milder blaže from od oil ulja, and a they oni - pulled out isukani swords mačevi.

trust me povjeri yahweh jahvi all svu my svoju care brigu, and i he on will će you te cover up pokrijepiti: won't neće give dati that da ever ikada he stumbles posrne the righteous pravednik.

and a them njih you ti, on o god bože, head-long strmoglavi in u pit jamu grave grobnu! bloodthirsty krvoloci and i cheaters varalice nor ni half of it polovicu days dana won't neće experience doživjeti! and a i ja are se in u you tebe i trust uzdam!

be merciful unto me, o god:
for man would swallow me
up; he fighting daily oppres-
seth me.

mine enemies would daily
swallow me up: for they be
many that fight against me, o
thou most high.
what time i am afraid, i will
trust in thee.

in god i will praise his word,
in god i have put my trust; i
will not fear what flesh can do
unto me.
every day they wrest my
words: all their thoughts are
against me for evil.

they gather themselves to-
gether, they hide themselves,
they mark my steps, when
they wait for my soul.
shall they escape by iniquity?
in thine anger cast down the
people, o god.
thou tellest my wanderings:
put thou my tears into thy bot-
tle: are they not in thy book?

when i cry unto thee, then
shall mine enemies turn back:
this i know; for god is for me.

in god will i praise his word: in
the lord will i praise his word.
in god have i put my trust: i
will not be afraid what man
can do unto me.
thy vows are upon me, o god: i
will render praises unto thee.

choirmaster zborovodi. according to prema
chant napjevu "dove golubica there is none ni-
jema in u distance daljini". david's davidov. i
mumble miktam. when kad are su him ga in
u ghat gatu arrested uhitili philistines filiste-
jci. have mercy smiluj me mi are se, my moj
god bože, because jer me me the enemy duš-
manin will hoće step on zgaziti, attacker na-
padač me me my moj continuously neprestano
oppresses tlači.

enemies dušmani mine moji attack nasrću on
na me me respected povazdan, many mnogo
them ih is je who koji are se on na me me they
shoot down obaraju. the supreme svevišnji,
when kad me me fear strah get into trouble
spopadne, in u you te i will ću are se trust
uzdati.

god božje promise obećanje i'm celebrating
slavim, in u god boga i ja are se i trust uzdam
and i i won't neću are se paint bojati: what što me
mi it can može do učiniti mortal smrtnik?
from od in the morning jutro to do the evening
večeri surround obružuju me me, all svi make
up your mind naumi theirs njihov menu meni
are su on na evil zlo.

they meet sastaju are se and i they are lurking
vrebaju, watch out paze me mi on na steps
korake, on o to the head glavi me mi they
work rade.

pay plati them im according to prema lawless-
ness bezakonju, in u anger gnjevu, on o god
bože, knock it down obori heathens pogane!
you ti count izbroji yes no dane my mog exile
progonstva, collected sabrao you are si tears
suze mine moje in u bellows mijehu his own
svom. it is not nije li li all sve written down
zapisano in u the book knjizi yours tvojoj?

mine moji will će enemies dušmani back off
uzmaknuti as soon as čim you te i call za-
zovem. this ovo safe sigurno i know znam:
god bog is je for za me mene!

god božje promise obećanje i'm celebrating
slavim,

in u yahweh jahvu are se i trust uzdam and i
i won't neću are se paint bojati: what što me
mi it can može do učiniti man čovjek?

bind vežu me me vows zavjeti which koje i
did učinih to you tebi, on o god bože: brought
prinijet i will ću you ti victims žrtve grateful
zahvalne

for thou hast delivered my
soul from death: wilt not thou
deliver my feet from falling,
that i may walk before god in
the light of the living?

57

be merciful unto me, o god,
be merciful unto me: for my
soul trusteth in thee: yea, in
the shadow of thy wings will
i make my refuge, until these
calamities be overpast.

i will cry unto god most high;
unto god that performeth all
things for me.

he shall send from heaven, and
save me from the reproach of
him that would swallow me
up. selah. god shall send forth
his mercy and his truth.

my soul is among lions: and i
lie even among them that are
set on fire, even the sons of
men, whose teeth are spears
and arrows, and their tongue
a sharp sword.

be thou exalted, o god, above
the heavens; let thy glory be
above all the earth.

they have prepared a net for
my steps; my soul is bowed
down: they have digged a
pit before me, into the midst
whereof they are fallen them-
selves. selah.

my heart is fixed, o god, my
heart is fixed: i will sing and
give praise.

because jer you are si me mi the soul dušu
from od death smrti saved spasio. you ti you
are si preserved očuvao legs noge mine moje
from od well yes pada, that da before pred by
god bogom i'm walking hodim in u light sv-
jetlosti alive živih.

57

choirmaster zborovodi. per po chant napjevu
" not ne execute pogubi!" david's davidov. i
mumble miktam. when kad is je in front is-
pred joke šaula escaped pobjegao in u the cave
pećinu. have mercy smiluj me mi are se, god
bože, on o have mercy smiluj are se menu
meni because jer me mi are se soul duša af-
fect utječe to you tebi! in u shadow sjenu yours
tvojih wings krila i hide zaklanjam are se while
dok danger pogibao not ne mine mine.

i'm crying vapijem god bogu higher višnjemu,
god bogu who koji me mi does čini good do-
bro.

some nek' send pošalje with s the heavens
nebesa and i save spasi me me, some nek'
shame on you postidi they one what što me
me persecute progone: let neka god bog send
pošalje kindness dobrotu my svoju and i fi-
delity vjernost!

i'm lying down ležim in the middle usred li-
ons lavova who koji devour proždiru human
ljudske sons sinove. teeth zubi are su them
im spears koplja and i arrows strijele, and a
language jezik them im sword mač is je edgy
naoštren.

elevate uzvisi are se, god bože, over nad the
heavens nebesa, glory slava your tvoja some
nek' is je over nad his own svom earth
zemljom!

network mrežu arranged namjestiše feet
stopama mine mojim, they squeezed stisnuše
the soul dušu mine moju; excavated iskopaše
hands over preda me mnom pit jamu: by
themselves sami some nek' in u her nju they
fall padnu!

steadily postojano is je heart srce mine moje,
god bože, steadily postojano is je heart srce
mine moje; sing pjevat i will ću and i play
svirati.

awake up, my glory; awake,
psaltery and harp: i myself
will awake early.

i will praise thee, o lord,
among the people: i will sing
unto thee among the nations.

for thy mercy is great unto the
heavens, and thy truth unto
the clouds.

be thou exalted, o god, above
the heavens: let thy glory be
above all the earth.

58

do ye indeed speak righteous-
ness, o congregation? do ye
judge uprightly, o ye sons of
men?

yea, in heart ye work wicked-
ness; ye weigh the violence of
your hands in the earth.

the wicked are estranged from
the womb: they go astray as
soon as they be born, speaking
lies.

their poison is like the poison
of a serpent: they are like the
deaf adder that stoppeth her
ear;

which will not hearken to the
voice of charmers, charming
never so wisely.

break their teeth, o god, in
their mouth: break out the
great teeth of the young lions,
o lord.

let them melt away as waters
which run continually: when
he bendeth his bow to shoot
his arrows, let them be as cut
in pieces.

wake up probudi are se, baby dušo mine moja!
wake up probudi are se, harp harfo and i zither
citaro! wake up probudit i will ću the dawn
zoru morning jutarnju.

praise hvalit i will ću you te, gentlemen
gospode, among među nations narodima,
among među by shots pucima sing pjevat i will
ću to you tebi:

because jer to do sky neba is je goodness do-
brotu your tvoja, to do clouds oblaka fidelity
vjernost your tvoja.

elevate uzvisi are se, god bože, over nad the
heavens nebesa, glory slava your tvoja some
nek' is je over nad his own svom earth
zemljom!

58

choirmaster zborovodi. per po chant napjevu
" not ne execute pogubi!" david's davidov. i
mumble miktam. right? zar really doista tailor
krojite justice pravdu, you vi powerful moćni,
right? zar judge sudite law pravo, sons sinovi
human ljudski?

not ne, already već lawlessness bezakonje de-
liberate smišljeno you do činite, per po the
country zemlji to you vam hands ruke share
dijele injustice nepravde.

on na the wrong one krivu are su way putu
godless bezbošci from od wings krila mother's
majčina, on na the wrong one krivu are su way
putu liars lašci from od bowels utrobe.

in u to them njima is je poison otrov as kao
in u snakes zmiје, as kao in u shallots ljutice
what što ears uši clogs začepљуje

that da vote glas wizard's čarobnjakov not ne
hears čuje nor ni vote glas fortune teller bajača
skilled vješta fairy tales bajanju.

on o god bože, breaks polomi them im teeth
zube in u mouth ustima; break it razbij, on o
yahweh jahve, jaws čeljusti lionesses lavićima!

k'o water vode what što quickly hitro they
flow away otječu let neka are se they spill ra-
zliju, k'o trampled on zgažena grass trava let
neka are se dry up osuše.

as a snail which melteth, let every one of them pass away: like the untimely birth of a woman, that they may not see the sun.

before your pots can feel the thorns, he shall take them away as with a whirlwind, both living, and in his wrath.

the righteous shall rejoice when he seeth the vengeance: he shall wash his feet in the blood of the wicked.

so that a man shall say, verily there is a reward for the righteous: verily he is a god that judgeth in the earth.

59

deliver me from mine enemies, o my god: defend me from them that rise up against me.

deliver me from the workers of iniquity, and save me from bloody men.

for, lo, they lie in wait for my soul: the mighty are gathered against me; not for my transgression, nor for my sin, o lord.

they run and prepare themselves without my fault: awake to help me, and behold.

thou therefore, o lord god of hosts, the god of israel, awake to visit all the heathen: be not merciful to any wicked transgressors. selah.

they return at evening: they make a noise like a dog, and go round about the city.

some nek' will be budu k'o snail puž who koji are se snail pužuć' grow up rastoči, k'o swept away pometnut fence plot some nek' sun sunca not ne see vide.

ago prije than nego to you vam boilers kot-
lovi thorns trnje feelings osjete, while dok is je green zeleno, let neka him ga whirlwind vihor take away odnese.

joyful radostan will će be biti the righteous pravednik when kad reputation ugleda retaliation odmazdu, legs noge will će wash prati in u blood krvi evildoer zlotvora.

and i reći will će people ljudi: " the righteous pravednik fruit plod its svoj have ima! more još have ima god boga that da judge sudi on na the country zemlji!"

59

choirmaster zborovodi. per po chant napjevu " not ne execute pogubi!" david's davidov. i mumble miktam. when kad is je shaul šaul surrounded opkolio the house kuću that da kills ubije david davida. rescue izbavi me me from od enemy dušmana, god bože my moj, protect zaštititi me me from od mine mojih opponent protivnika!

rescue izbavi me me from od lawless beza-konika, from od bloodthirsty krvoloka save spasi me me!

because jer here evo: the soul dušu mine moju they are lurking vrebaju, on na me me they got up ustadoše forces silnici. there is none nema on na menu meni guilt krivnje, on o yahweh jahve, nor ni sin grijeha:

beige bez mine moje guilt krivnje on na me me attack nasrću. wake up probudi are se! come dodi me mi in u help pomoć and i look at pogledaj,

yahweh jahve, god bože over nad armies vojskama, god bože israeli izraelov! transfer preni are se, punish kazni all sve heathens pogane, scoundrels podlacima do not nemoj are se to have mercy smilovati!

in the evening uvečer are se they return vraćaju, cuts reže like poput pasha pasa and i they run trče per po the city gradu.

behold, they belch out with their mouth: swords are in their lips: for who, say they, doth hear?

but thou, o lord, shalt laugh at them; thou shalt have all the heathen in derision.

because of his strength will i wait upon thee: for god is my defence.

the god of my mercy shall prevent me: god shall let me see my desire upon mine enemies.

slay them not, lest my people forget: scatter them by thy power; and bring them down, o lord our shield.

for the sin of their mouth and the words of their lips let them even be taken in their pride: and for cursing and lying which they speak.

consume them in wrath, consume them, that they may not be: and let them know that god ruleth in jacob unto the ends of the earth. selah.

and at evening let them return; and let them make a noise like a dog, and go round about the city.

let them wander up and down for meat, and grudge if they be not satisfied.

but i will sing of thy power; yea, i will sing aloud of thy mercy in the morning: for thou hast been my defence and refuge in the day of my trouble.

unto thee, o my strength, will i sing: for god is my defence, and the god of my mercy.

look gle, how kako they vomit bljuju mouth ustima; profanity kletve are su them im on na lips usnama and i they speak govore: " who tko our nas hears čuje?"

but no, you ti them im are se you laugh smiješ, on o yahweh jahve, and i you mock rugaš are se to the gentiles poganima to all svima.

strength jakosti mine moja, watch gledat i will ću on na you te, because jer you ti you are si, god bože, protection zaštita mine moja, god bog my moj, mercy milosrđe mine moje.

god bog let neka me mi hurry up pohiti in u meeting susret, some nek' me me cheer up razveseli over nad enemies dušmanima mine mojim!

kill it pobij them ih, god bože, that da me mi people narod not ne seduces zavode, confuse zbuni and i knock it down obori them ih strength jakošću my own svojom, protect štite our naš, sir gospodine.

sin grijeh is je every svaka word riječ mouth usta theirs njihovih: some nek are se they catch uhvate in u my svoju arrogance oholost, in u profanity kletve and i lies laži what što them ih they speak govore!

exterminate istrijebi them ih in u anger gnjevu, exterminate istrijebi that da they disappear nestanu, some nek' are se knows zna that da god bog government vlada in u jacob jakovu and i to do in the end nakraj countries zemlje!

in the evening uvečer are se they return vraćaju, cuts reže like poput pasha pasa and i they run trče per po the city gradu.

some nek' they wander lutaju around okolo looking for tražeći food hranu; and i when kad are se satiate nasite, let neka they howl zavijaju.

and a i ja i will ću sing opjevati force silu your tvoju and i to cheer klicat i will ću in the morning jutrom mercy milosrđu yours tvome, because jer me mi you ti become postade asylum utočište and i refuge sklonište in u day dan trouble nevolje.

strength jakosti mine moja, to you tebi i will ću to sing pjevati, because jer you ti you are si, god bože, protection zaštita mine moja, god bog my moj, mercy milosrđe mine moje.

o god, thou hast cast us off,
thou hast scattered us, thou
hast been displeased; o turn
thyself to us again.

thou hast made the earth to
tremble; thou hast broken it:
heal the breaches thereof; for
it shaketh.

thou hast shewed thy people
hard things: thou hast made us
to drink the wine of astonish-
ment.

thou hast given a banner to
them that fear thee, that it may
be displayed because of the
truth. selah.

that thy beloved may be deliv-
ered; save with thy right hand,
and hear me.

god hath spoken in his holi-
ness; i will rejoice, i will di-
vide shechem, and mete out
the valley of succoth.

gilead is mine, and manasseh
is mine; ephraim also is the
strength of mine head; judah
is my lawgiver;

moab is my washpot; over
edom will i cast out my shoe:
philistia, triumph thou be-
cause of me.

who will bring me into the
strong city? who will lead me
into edom?

wilt not thou, o god, which
hadst cast us off? and thou,
o god, which didst not go out
with our armies?

choirmaster zborovođi. per po chant napjevu "
lily ljiljan testimonies svjedočanstva". i mum-
ble miktam. david's davidov. when kad is je
david david stepped out izišao against protiv
aram aram naharaj naharajima and i against
protiv aram aram rooms sobe and i when
kad is je joab joab on na return povratku beat
up potukao twelve dvanaest thousands tisuća
edomites edomaca god bože, you ti our nas
bouncers óodbäaci and i battalion bojne us
nam lines redove try próobi, enrages razjari
are se, and a now sad our nas again opet re-
turn vrati!

earthquakes potrese country zemlju, he cuts
rasječe is je, close zatvori her joj move in us-
jeline because jer are se swayed poljuljala.

evil zlu you are si kob kob on na its svoj people
narod rushed navalio, got drunk napio our nas
wine vinom intoxicating omamnim.

al al' you are si and i flag stijeg gave dao be-
lievers vjernicima my svojim that da slip away
umaknu port luku hostile dušmanskom.

that da you ti are se pets ljubimci deliverance
izbave, with the right desnicom help pomozi,
listen usliši our nas!

god bog he said reče in u his own svom the
sanctuary svetištu: " shechem šekem i will ću
divide razdijeliti' shouting kličući, the valley
dolinu sukkot sukot measure izmjeriti.

my moj is je gilead gilead, my moj manasseh
manaše, ephraim efracim me mi helmet kaciga,
judea judeja scepter žezlo mine moje!

moab moab is je court sud from iz which one
kojeg are se i wash umivam, on na edom edom
i will ću throw baciti the shoes obuću, over
nad philistine filistejcem celebrate slaviti' vic-
tory pobjedu!"

who tko will će me me bring dovesti to do
established utvrđena of the city grada, who
tko will će me me bring dovesti to do edema
edoma?

right? zar you won't nećeš you ti, on o god
bože, what što our nas throw it away odbaci?
right? zar more više you won't nećeš, god
bože, with s companies četama ours našim?

give us help from trouble: for vain is the help of man.

through god we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.

61

hear my cry, o god; attend unto my prayer.

from the end of the earth will i cry unto thee, when my heart is overwhelmed: lead me to the rock that is higher than i.

for thou hast been a shelter for me, and a strong tower from the enemy.

i will abide in thy tabernacle for ever: i will trust in the covert of thy wings. selah.

for thou, o god, hast heard my vows: thou hast given me the heritage of those that fear thy name.

thou wilt prolong the king's life: and his years as many generations.

he shall abide before god for ever: o prepare mercy and truth, which may preserve him.

so will i sing praise unto thy name for ever, that i may daily perform my vows.

62

truly my soul waiteth upon god: from him cometh my salvation.

help pomozi us nam against protiv enemy dušmana, because jer human ljudska is je help pomoć void ništavna!

with s using pomoću god's božjom bravely hrabro we will ćemo are se to fight boriti, and a he on will će step on zgaziti our naše enemies dušmane.

61

choirmaster zborovodi. near uza wired žičana musical instruments glazbala. david's davidov. on o god bože, cry vapaj me mi listen poslušaj, be budi memorable pomnjev on na prayer molitvu mine moju!

with s the end kraja countries zemlje i'm crying vapijem k k to you tebi because jer me mi heart srce faint klonu. raised dignut you will ćeš me me on na the cliff liticu and i rest pokoj me mi give dati,

because jer you ti you are si mine moje refuge sklonište, fortress utvrda firm čvrsta against protiv enemy dušmana.

on o, that da me mi is je dwell stanovati always uvijek in u yours tvom the tent šatoru, that da are se put away sklanjat' i can mogu the floor pod wing okrilje your tvoje!

because jer you ti, god bože, listen usliši requests molbe mine moje, gave dade me mi heritage baštinu those onih what što name ime you ti they worship štuju.

royal kraljevim for days danima noticeable pridometni denmark danāa, through kroz knees koljena many mnoga some nek' him mu summer ljeta they last traju,

some nek' before pred by god bogom always uvijek government vlada; kindness dobrotu and i fidelity vjernost send pošalji that da him ga they keep čuvaju!

like this ovako i will ću sing pjevat always svagda yours tvom name imenu, day dan for za by day danom to do vršit' vows zavjete own svoje.

62

choirmaster zborovodi. per po eat a ton jedutunu. a psalm psalam. david's davidov. only samo is je in u god bogu peace mir, baby dušo mine moja, only samo is je in u him njemu salvation spasenje.

he only is my rock and my salvation; he is my defence; i shall not be greatly moved.

how long will ye imagine mischief against a man? ye shall be slain all of you: as a bowing wall shall ye be, and as a tottering fence.

they only consult to cast him down from his excellency: they delight in lies: they bless with their mouth, but they curse inwardly. selah.

my soul, wait thou only upon god; for my expectation is from him.

he only is my rock and my salvation: he is my defence; i shall not be moved.

in god is my salvation and my glory: the rock of my strength, and my refuge, is in god.

trust in him at all times; ye people, pour out your heart before him: god is a refuge for us. selah.

surely men of low degree are vanity, and men of high degree are a lie: to be laid in the balance, they are altogether lighter than vanity.

trust not in oppression, and become not vain in robbery: if riches increase, set not your heart upon them.

god hath spoken once; twice have i heard this; that power belongeth unto god.

also unto thee, o lord, belongeth mercy: for thou renderest to every man according to his work.

only samo he on is je mine moja rock hrid and i salvation spasenje, fortress utvrda mine moja: i won't neću are se waver pokolebati.

until dokle you will ćete on na wretch bijednika infest nasrtati, knock down obarat' him ga all svi together zajedno, k'o wall zid demolished ruševan or il' the fence ogradu tilted nagnutu?

they conspire urotiše are se that da me me with s visa visa my mog knock down obore, in u lies laži enjoy uživaju; mouth ustima blessing blagoslivlju, and a in u heart srcu they curse proklinju.

only samo is je in u god bogu peace mir, baby dušo mine moja, only samo is je in u him njemu hope nada mine moja.

only samo he on is je mine moja rock hrid and i salvation spasenje, fortress utvrda mine moja: i won't neću are se waver pokolebati.

in u god boga is je salvation spasenje mine moje and i glory slava; god bog me mi is je rock hridina strong silna, asylum utočište.

in u nj nj are se, people narode, trust me uzdaj in u everyone svako era doba; before pred him njim hearts srca pour out izlijevajte: god bog is je our naše asylum utočište!

sons sinovi are su human ljudski only samo a whiff dašak, lie laž are su children djeca human čovječja: all svi that da apartment stanu on na i'm sorry tezulju, from od breath daha would bi easier lakši were bili.

in u robbery grabež are se not ne trust me uzdajte thread nit' are se kidnapped otetim vanity tašto praise hvalite; multiply umnoži l l' are se treasure blago, some nek' to you vam heart srce for za nj nj not ne prione prione.

god bog said rekao one jedno, and a i ja two dvoje heard čuo:

" in u god boga is je force snaga! in u you tebe is je, gentlemen gospode, goodness do-brota! you ti you fight back uzvraćaš to every-one svakom per po deeds djelima."

o god, thou art my god; early will i seek thee: my soul thirsteth for thee, my flesh longeth for thee in a dry and thirsty land, where no water is;

to see thy power and thy glory, so as i have seen thee in the sanctuary.

because thy lovingkindness is better than life, my lips shall praise thee.

thus will i bless thee while i live: i will lift up my hands in thy name.

my soul shall be satisfied as with marrow and fatness; and my mouth shall praise thee with joyful lips:

when i remember thee upon my bed, and meditate on thee in the night watches.

because thou hast been my help, therefore in the shadow of thy wings will i rejoice.

my soul followeth hard after thee: thy right hand upholdeth me.

but those that seek my soul, to destroy it, shall go into the lower parts of the earth.

they shall fall by the sword: they shall be a portion for foxes.

but the king shall rejoice in god; every one that sweareth by him shall glory: but the mouth of them that speak lies shall be stopped.

64

hear my voice, o god, in my prayer: preserve my life from fear of the enemy.

a psalm psalam. david's davidov. while dok david david was bijaše in u judean judejskoj the desert pustinji. on o god bože, you ti you are si god bog my moj: fervently gorljivo you tebe looking for tražim; you tebe thirst žeđa soul duša mine moja, you tebe wants želi body tijelo mine moje, as kao earth zemlja dry suha, thirsty žedna, anhydrous bezvodna.

in u the sanctuary svetišću himself sam you tebe watched motrio watching gledajuć' you ti power moć and i fame slavu.

love ljubav is je your tvoja better bolja from od life života, mine moje will će you te lips usne celebrate slavit'.

so tako i will ću you te celebrate slavit' for za life života, in u your tvoje i will ću name ime hands ruke lift dizati.

soul duša will će me mi be biti as kao joke sala and i mrsa mrsa full sita, praise hvalit i will ću you te i click kliktavim mouth ustima.

on na bed postelji are se you tebe i mention spominjem, in u vigils bdjenjima nocturnal noćnim i think mislim on na you tebe.

you ti become postade menu meni help pomoć, i shout kličem in u shadows sjeni wings krila yours tvojih.

soul duša are se mine moja k k to you tebi tightens privija, right desnica me me your tvoja hold drži.

they oni what što the soul dušu in u ruin propast they push guraju let neka they come down siđu in u depth dubinu countries zemlje, some nek' authorities vlasti pussy mača committed predani will be budu, some nek' become postanu spoil plijen jackals šakalima.

and a king kralj will će are se rejoice radovat' in u god bogu, celebrate slavit will će are se who tko are se kuna kune with him njime, because jer will će liars lašcima be biti clogged začepljena mouth usta.

64

choirmaster zborovođi. a psalm psalam. david's davidov. listen poslušaj, god bože, mine moje complains žalbe vote glas; from od terrible strašna the enemy dušmanina life život me mi take care čuvaj!

hide me from the secret counsel of the wicked; from the insurrection of the workers of iniquity:

who whet their tongue like a sword, and bend their bows to shoot their arrows, even bitter words:

that they may shoot in secret at the perfect: suddenly do they shoot at him, and fear not.

they encourage themselves in an evil matter: they commune of laying snares privily; they say, who shall see them?

they search out iniquities; they accomplish a diligent search: both the inward thought of every one of them, and the heart, is deep.

but god shall shoot at them with an arrow; suddenly shall they be wounded.

so they shall make their own tongue to fall upon themselves: all that see them shall flee away.

and all men shall fear, and shall declare the work of god; for they shall wisely consider of his doing.

the righteous shall be glad in the lord, and shall trust in him; and all the upright in heart shall glory.

65

praise waiteth for thee, o god, in sion: and unto thee shall the vow be performed.

o thou that hearest prayer, unto thee shall all flesh come.

iniquities prevail against me: as for our transgressions, thou shalt purge them away.

protects štiti me me from od multitudes mnoštva wicked ones opakih, hide it sakrij from od raged bjesnila evildoer zlotvora

who koji grind bruse languages jezike k'o swords mačeve, poisonous otrovne words riječi throw out izbacuju as kao arrows strijele,

that da from iz secretly potaje wounds rane innocent nedužna, that da him ga wounds rane suddenly iznenada not ne coloring bojeć' are se nothing ničega.

ready spremni are su on na deed djelo mischievous pakosno, they dream snuju how kako will će stealing kradom traps zamke tan staviti and i they speak govore: " who tko will će our nas see vidjeti?"

they dream snuju crimes zlodjela, contrived smišljene basics osnove hide kriju: mind pamet and i heart srce human čovječje abyss bezdan are su deep duboki.

but no god bog them ih wounding ranjava an arrow strijelom, all of a sudden odjednom them ih wounds rane cover up prekriju.

own vlastiti language jezik ruin propast them im bringing donosi, they nod kimaju head glavom they oni what što them ih see vide:

all svi are se colors boje, god božje deed djelo fame slave and i they think misle on o that one onom what što he on do it učini.

the righteous pravednik are se rejoices raduje in u yahweh jahvi, him njemu are se affect utječe, and i they shout kliču to all svim with the heart srcem congratulate čestiti.

65

choirmaster zborovodi. a psalm psalam. david's davidov. a song pjesma. god bože, to you tebi befitting dolikuje hymn hvalospjev with sa sion sionu, to you tebi are se fulfills ispunja vow zavjet -

you ti prayers molitve listens uslišuješ. every svaka pout pout is coming dolazi k k to you tebi

the floor pod burden teretom sin grijeha. ours naši our nas transgressions prijestupi tare taru, you ti them ih you reconcile pomiruješ.

blessed is the man whom thou chooseth, and causet to approach unto thee, that he may dwell in thy courts: we shall be satisfied with the goodness of thy house, even of thy holy temple.

by terrible things in righteousness wilt thou answer us, o god of our salvation; who art the confidence of all the ends of the earth, and of them that are afar off upon the sea:

which by his strength setteth fast the mountains; being girded with power:

which stilleth the noise of the seas, the noise of their waves, and the tumult of the people.

they also that dwell in the uttermost parts are afraid at thy tokens: thou makest the outgoings of the morning and evening to rejoice.

thou visitest the earth, and waterest it: thou greatly enrichest it with the river of god, which is full of water: thou preparest them corn, when thou hast so provided for it.

thou waterest the ridges thereof abundantly: thou settlest the furrows thereof: thou makest it soft with showers: thou blessest the springing thereof.

thou crownest the year with thy goodness; and thy paths drop fatness.

they drop upon the pastures of the wilderness: and the little hills rejoice on every side.

the pastures are clothed with flocks; the valleys also are covered over with corn; they shout for joy, they also sing.

blessed blažen who kog choose izabra and i k k to himself sebi rope uze: he on resides boravi in u courts dvorima yours tvojim. come on daj that da are se let's get our fill nasitimo good ones dobrima home doma yours tvoga and i holiness svetošću yours tvoga of the temple hrama.

miraculously čudesno our nas listens uslišuješ in u righteousness pravednosti his svojoj, on o god bože, salvation spasenje our naše, nado nado everyone svih ends krajeva of the world svijeta and i must mora distant ones dalekih.

strengthens učvršćuješ hills bregove strength jakošću my own svojom by force silom belted opasāan.

tame krotiš howl huku must mora, howl huku waves valova and i noise buku people naroda.

they oni what što they live žive in the end nakraj of the world svijeta colors boje are se signs znamenja yours tvojih; gates dveri in the morning jutro and i the evening večeri with joy radošću you charge napunjaš.

you ti póohodāi póohodāi country zemlju and i you ti is je nóatopāi nóatopāi, to enrich óobogatāi her nju very veoma. god's božja are se river rijeka water vodom fill it up napuni, you ti prepare pripravi to people ljudima wheat žito. like this ovako prepare pripremi country zemlju:

furrows brazde her joj soak natopi, breasts grude her joj aligns poravna; by rain kišom is je soften omekša, crops usjeve her joj bless blagoslovi.

you ti crown okruni year godinu kindness do-brotom my own svojom, fertility plodnost it sprouts niče for za feet stopama yours tvojim. desert pustinski pastures pašnjaci drip kaplju from od abundance obilja, hills brežuljci are se pasture pašu with joy radošću.

fields njive are se kites kite in stages stadima, valleys doline are se they cover pokrivaju grain žitom: everywhere svagdje cheer klicanje, a song pjesma.

make a joyful noise unto god,
all ye lands:

sing forth the honour of his
name: make his praise glorious.

say unto god, how terrible art
thou in thy works! through
the greatness of thy power
shall thine enemies submit
themselves unto thee.

all the earth shall worship
thee, and shall sing unto thee;
they shall sing to thy name. selah.

come and see the works of
god: he is terrible in his doing
toward the children of men.

he turned the sea into dry
land: they went through the
flood on foot: there did we
rejoice in him.

he ruleth by his power for
ever; his eyes behold the
nations: let not the rebellious
exalt themselves. selah.

o bless our god, ye people, and
make the voice of his praise to
be heard:

which holdeth our soul in life,
and suffereth not our feet to
be moved.

for thou, o god, hast proved
us: thou hast tried us, as silver
is tried.

thou broughtest us into the
net; thou laidst affliction upon
our loins.

thou hast caused men to ride
over our heads; we went
through fire and through
water: but thou broughtest us
out into a wealthy place.

i will go into thy house with
burnt offerings: i will pay thee
my vows,

choirmaster zborovođi. a song pjesma. a psalm
psalam. shout kliči god bogu, earth zemljo all
sva, sing it opjevaj fame slavu names imena
his njegova, give it podaj him mu thank you
hvalu worthy dostojnu.

shout kliči god bogu, earth zemljo all sva, sing
it opjevaj fame slavu names imena his njegova,
give it podaj him mu thank you hvalu worthy
dostojnu.

say recite god bogu: " how kako are su shock-
ing potresna works djela your tvoja! cause of
zbog big velike forces sile your tvoje enemies
dušmani you ti they flatter laskaju.

all sva earth zemlja some nek' you ti are se
slaughters klanja and i some nek' you ti sings
pjeva, let neka sings pjeva yours tvom name
imenu!"

come dodite and i look gledajte works djela
god's božja: miracles čuda do it učini among
među sons sinovima human ljudskim.

he on convert pretvori sea more in u country
zemlju dry suhu you te the river rijeku run
over pregaziše. stack stog' are se him njemu
let's rejoice radujmo!

forever dovijeka government vlada strength
jakošću my own svojom, eyes oči him mu
watch out paze on na people narode that da
are se not ne raise izdignu people ljudi rebel-
lious buntovni.

bless blagoslivljajte, peoples narodi, god boga
ours našega, spread the word razglašujte thank
you hvalu his njegovu!

ours našoj is je to the soul duši gifted darovao
life život and i not ne gave dade that da us
nam he stumbles posrne foot noga.

tempted iskušavao you are si our nas heavy
teško, god bože, tempted iskušavao by fire
ognjem as kao silver srebro.

let go pustio you are si that da in u trap
zamku we fall padnemo, squeezed stisnuo
chains lancima hips bokove our naše.

let go pustio you are si that da us nam they
ride zajašu for za neck vrat: past prošli we are
smo through kroz fire oganj and i water vodu,
then onda you are si let go pustio that da we
breathe a sigh of relief odahnemo.

with s burnt paljenicama i will ću in u home
dom your tvoj ući, vows zavjete fulfill ispuniti
before pred you tobom

which my lips have uttered,
and my mouth hath spoken,
when i was in trouble.

i will offer unto thee burnt
sacrifices of fatlings, with the
incense of rams; i will offer
bullocks with goats. selah.

come and hear, all ye that fear
god, and i will declare what he
hath done for my soul.

i cried unto him with my
mouth, and he was extolled
with my tongue.

if i regard iniquity in my heart,
the lord will not hear me:

but verily god hath heard me;
he hath attended to the voice
of my prayer.

blessed be god, which hath not
turned away my prayer, nor
his mercy from me.

67

god be merciful unto us, and
bless us; and cause his face to
shine upon us; selah.

that thy way may be known
upon earth, thy saving health
among all nations.

let the people praise thee, o
god; let all the people praise
thee.

o let the nations be glad and
sing for joy: for thou shalt
judge the people righteously,
and govern the nations upon
earth. selah.

let the people praise thee, o
god; let all the people praise
thee.

then shall the earth yield her
increase; and god, even our
own god, shall bless us.

what što them ih they promised obećaše lips
usne mine moje, what što them ih mouth
usta mine moja in u anxiety tjeskobi obrekos
obrekoše.

brought prinijet i will ću you ti burnings pal-
jenice with s bathtub kadom ram otnova, sac-
rifice žrtvovati oxen volove and i kid jarad.

come dodite, listen počujte, who koji are se
god boga paint bojite, tell a story pripovjedit
i will ću what što do it učini to the soul duši
mine mojoj!

on na their own svoja himself sam mouth usta
him njega called zvao, language jezikom him
ga praised hvalio.

that da himself sam in u heart srcu on na evil
zlo thought mislio, not ne would bi obeyed
uslišio sir gospod.

but no god bog me me obeyed uslišio: careful
obazro are se on na vote glas prayers molitve
mine moje.

blessed blagoslovljen god bog who koji me mi
prayer molitvu not ne refuse odbi, affections
naklonosti not ne retort odvrati from od me
mene!

67

choirmaster zborovodi. near uza wired žičana
musical instruments glazbala. a psalm psalam.
a song pjesma. had mercy smilovao us nam are
se god bog and i blessed blagoslovio our nas,
lit up obasjao our nas face licem my svojim,
that da would bi all sva earth zemlja met up-
oznala roads putove your tvoje, all svi break
puci your tvoje salvation spasenje!

let neka you te fame slave peoples narodi, god
bože, all svi peoples narodi let neka you te
fame slave!

some nek' are se happy vesele and i they shout
kliču peoples narodi, because jer you judge
sudiš by shots pucima fair pravedno and i peo-
ple narode you lead vodiš on na the country
zemlji.

let neka you te fame slave peoples narodi, god
bože, all svi peoples narodi let neka you te
fame slave!

earth zemlja fruit plodom gave birth urodila!
god bog our nas blessed blagoslovio, god bog
our naš!

god shall bless us; and all the ends of the earth shall fear him.

68

let god arise, let his enemies be scattered: let them also that hate him flee before him.

as smoke is driven away, so drive them away: as wax melteth before the fire, so let the wicked perish at the presence of god.

but let the righteous be glad; let them rejoice before god: yea, let them exceedingly rejoice.

sing unto god, sing praises to his name: extol him that rideth upon the heavens by his name jah, and rejoice before him.

a father of the fatherless, and a judge of the widows, is god in his holy habitation.

god setteth the solitary in families: he bringeth out those which are bound with chains: but the rebellious dwell in a dry land.

o god, when thou wentest forth before thy people, when thou didst march through the wilderness; selah:

the earth shook, the heavens also dropped at the presence of god: even sinai itself was moved at the presence of god, the god of israel.

thou, o god, didst send a plentiful rain, whereby thou didst confirm thine inheritance, when it was weary.

god bog our nas blessed blagoslovio! let neka him ga they worship štiju all svi ends krajevi worldwide svjetski!

68

choirmaster zborovodi. david's davidov. a psalm psalam. a song pjesma. god bog some nek' get up ustane! scattered razbježali are se enemies dušmani his njegovi! all svi haters mrzitelji his njegovi ran away pobjegli before pred him njim!

as kao what što smoke dim disappears iščezava, and i them njih let neka dissappear nestane! how kako are se wax vosak it melts topi on na fire ognju, some nek' dissappear nestane a sinner grešnika before pred face licem god's božjim!

righteous pravedni let neka are se they rejoice raduju, let neka i click klikću before pred by god bogom, let neka they shout kliću from od joy radosti.

sing pjevajte god bogu, celebrate slavite him mu name ime! align poravnajte time put to that one onome who koji it goes ide the desert pustinjom - to whom kojemu is je name ime yahweh jahve - and i shout kličite before pred him njim!

father otac poor man sirota, defender branitelj widow udovica, god bog is je in u his own svom sacred svetom the tent šatoru.

abandoned napuštene close up okućić will će yahweh jahve, slaves sužnjima provided pružit' happy sretnu freedom slobodu: rebels buntovnici only samo they will stay ostaše in u burnt sažganoj the desert pustinji.

when kad you are si entered stupao, god bože, before pred the people narodom my svojim, while dok you are si passed by prolazio the desert pustinjom,

shaking tresla are se earth zemlja, the sky nebo are se dew rosilo before pred by god bogom, sinai sinaj shivered drhtao before pred by god bogom, by god bogom israel izraela.

blessed blagoslovljen rain dažd let go pustio you are si, god bože, on na heritage baštinu my svoju, invigorated okrijepio is je tired umornu.

thy congregation hath dwelt therein: thou, o god, hast prepared of thy goodness for the poor.

the lord gave the word: great was the company of those that published it.

kings of armies did flee apace: and she that tarried at home divided the spoil.

though ye have lien among the pots, yet shall ye be as the wings of a dove covered with silver, and her feathers with yellow gold.

when the almighty scattered kings in it, it was white as snow in salmon.

the hill of god is as the hill of bashan; an high hill as the hill of bashan.

why leap ye, ye high hills? this is the hill which god desireth to dwell in; yea, the lord will dwell in it for ever.

the chariots of god are twenty thousand, even thousands of angels: the lord is among them, as in sinai, in the holy place.

thou hast ascended on high, thou hast led captivity captive: thou hast received gifts for men; yea, for the rebellious also, that the lord god might dwell among them.

blessed be the lord, who daily loadeth us with benefits, even the god of our salvation. selah. he that is our god is the god of salvation; and unto god the lord belong the issues from death.

but god shall wound the head of his enemies, and the hairy scalp of such an one as goeth on still in his trespasses.

herd stado are se your tvoje settle down nastani in u her njoj, in u good, you dobroti, god bože, you ti is je save it spremi to the poor siromahu.

yahweh jahve word riječ gives zadaje, big veliko is je multitude mnoštvo joyful radosnih herald vjesnika:

kings kraljevi army vojska they run away bježe you te they run away bježe, housewives domaćice spoil plijen share dijele.

while dok you vi you are resting počivaste among među in stages stadima, wings krila doves golubice they shined zablistase silver srebrom, and a her's njeno plumage perje yellowish žućkastim with gold zlatom:

there ondje the almighty svemogućí they were breaking razbijaše kings kraljeve, and a she ona like poput snow snijega it shines zablista on na salmon salmonu.

divine božanska is je mountain gora mountain gora bashan bašanska virtuous vrletna.

why zašto you vi, up gore virtuous vrletne, enviable zavidno you are watching gledate on na up goru where gdje are se i like it svidje god bogu reside prebivati? yahweh jahve will će on na her njoj stay boraviti always svagda! god's božja are su car kola countless bezbrojna, a thousand tisuću thousands tisuća: yahweh jahve with sa sinai sinaja in u sanctuary svetište is coming dolazi!

on na height visinu it went up uzade leading vodeći slaves sužnje, on na gift dar you are si people ljude received primio, and pa and i they one what što not ne jelly žele reside prebivati code kod god boga.

blessed blagoslovljen yahweh jahve day dan for za by day danom, wears nosi our nas god bog, our naš savior spasitelj.

god bog our naš it is jest god bog who koji saves spasava, yahweh jahve from od death smrti delivers izbavlja.

really zaista, god bog will će crush satrti heads glave enemy dušmana of their own svojih, messy kuštravo vertex tjeme that one onog what što walk hodi in u sins grijesima.

the lord said, i will bring again
from bashan, i will bring my
people again from the depths
of the sea:

that thy foot may be dipped
in the blood of thine enemies,
and the tongue of thy dogs in
the same.

they have seen thy goings, o
god; even the goings of my
god, my king, in the sanctuary.
the singers went before, the
players on instruments fol-
lowed after; among them were
the damsels playing with tim-
brels.

bless ye god in the congrega-
tions, even the lord, from the
fountain of israel.

there is little benjamin with
their ruler, the princes of ju-
dah and their council, and the
princes of zebulun, and the
princes of naphtali.

thy god hath commanded thy
strength: strengthen, o god,
that which thou hast wrought
for us.

because of thy temple at
jerusalem shall kings bring
presents unto thee.

rebuke the company of spear-
men, the multitude of the
bulls, with the calves of the
people, till every one submit
himself with pieces of silver:
scatter thou the people that
delight in war.

princes shall come out of
egypt; ethiopia shall soon
stretch out her hands unto
god.

sing unto god, ye kingdoms of
the earth; o sing praises unto
the lord; selah:

he said reče sir gospodin: " from iz bashana
bašana i will ću them ih bring dovesti, bring
dovest i will ću them ih from iz depth dubine
must mora,

that da you take a bath okupaš leg nogu in u
blood krvi, that da languages jezici yours tvo-
jih pasha pasa i have it imadnu part dio from
od enemy dušmana."

entry ulazak you ti, god bože, they are watch-
ing gledaju, entry ulazak i can moga god boga
and i the king kralja in u sanctuary svetište:
from the front sprijeda singers pjevači, for za
to them njima musicians svirači, in u the mid-
dle sredini girls djevojke with s eardrums bub-
njićima.

" in u festive svečanim choirs zborovima cel-
ebrate slavite god boga, celebrate slavite yah-
weh jahvu, sons sinovi israelis izraelovi!"
leads predvodi them ih youngest najmladi,
benjamin benjamin, who koji it goes ide before
pred to them njima, there ondje are su princes
knezovi jews judini with sa companies četama
my svojim, princes knezovi the zebulun zeb-
ulunovi and i princes knezovi naphthalene
naftalijevi.

show pokaži, god bože, force silu my svoju,
force silu which kojom are se, god bože, you
fight boriš for za our nas

from iz of the temple hrama his own svojega
in u jerusalem jeruzalemu! some nek' you ti
kings kraljevi gifts darove they bring donose!
tame ukroti monster neman in u reeds trsci,
herd stado bulls bikova with s calves teladi
people naroda! let neka are se spacious prostru
before pred you tobom with sa silver srebrnim
sceptres žezlima: disperse rasprši people nar-
ode who koji are se war ratu happy vesele!

some nek' they come dođu giants velikani
from iz egypt egipta, ethiopia etiopija some
nek' provide pruži hands ruke god bogu!

all sva kingdoms kraljevstva of the world svi-
jeta, sing pjevajte god bogu, celebrate slavite
yahweh jahvu,

to him that rideth upon the heavens of heavens, which were of old; lo, he doth send out his voice, and that a mighty voice.

ascribe ye strength unto god: his excellency is over israel, and his strength is in the clouds.

o god, thou art terrible out of thy holy places: the god of israel is he that giveth strength and power unto his people. blessed be god.

69

save me, o god; for the waters are come in unto my soul.

i sink in deep mire, where there is no standing: i am come into deep waters, where the floods overflow me.

i am weary of my crying: my throat is dried: mine eyes fail while i wait for my god.

they that hate me without a cause are more than the hairs of mine head: they that would destroy me, being mine enemies wrongfully, are mighty: then i restored that which i took not away.

o god, thou knowest my foolishness; and my sins are not hid from thee.

let not them that wait on thee, o lord god of hosts, be ashamed for my sake: let not those that seek thee be confounded for my sake, o god of israel.

because for thy sake i have borne reproach; shame hath covered my face.

who koji are se drive vozi per po to the sky nebu, per po to the sky nebu primordial iskonskom! listen čuj, voice glasom it thunders grmi, voice glasom my svojim strong silnim:

" admit it priznajte force silu of god božju!" over nad israel izraelom splendor veličanstvo his njegovo, in u clouds oblacima force sila his njegova!

terrible strašan is je god bog from iz his own svojega sanctuaries svetišta. god bog israeli izraelov gives daje power moć and i force silu to the people narodu to his own svojemu. blessed blagoslovljen god bog!

69

choirmaster zborovodi. per po chant napjevu " lilies ljiljani". david's davidov. save spasi me me, god bože: water vode me mi they came dodoše to do throat grla!

in u deep duboko mud blato i fell zapadoh and i i have not nemam where to kamo leg nogu tan staviti; in u deep duboku i'm sinking tonem water vodu, they cover pokrivaju me me waves valovi.

extremely iznemogoh from od shouting vikanja, throat grlo me mi is je hoarse promuklo, eyes oči me mi they sagged klонуše god boga my mog waiting čekajuć.

more numerous brojniji are su from od hair vlasi on na to the head glavi mine mojoj they oni who koji me me they hate mrze for nothing nizašto. harder tvrđi are su from od bones kostiju mine mojih they oni what što me mi are se unfairly nepravedno they oppose pro-tive: right? zar i can mogu return vratiti what što i am not nisam kidnapped oteo?

god bože, you ti you know znadeš nonsense bezumnost mine moju, mine moji you ti you are wrong grijesi they are not nisu hide sakriti. some nek' are se not ne shame on you postide cause of zbog me mene who koji are se in u you te trust uzdaju, gentlemen gospode, yah-weh jahve over nad armies vojskama! let neka are se not ne shame on you posrame cause of zbog me mene who koji they are looking for traže you tebe, god bože israeli izraelov!

because jer cause of zbog you tebe i took it podnesoh blasphemy pogrdu, and i shame stid me mi cover it pokri face lice.

i am become a stranger unto
my brethren, and an alien
unto my mother's children.

for the zeal of thine house
hath eaten me up; and the
reproaches of them that re-
proached thee are fallen upon
me.

when i wept, and chastened
my soul with fasting, that was
to my reproach.

i made sackcloth also my gar-
ment; and i became a proverb
to them.

they that sit in the gate speak
against me; and i was the song
of the drunkards.

but as for me, my prayer is
unto thee, o lord, in an accept-
able time: o god, in the multi-
tude of thy mercy hear me, in
the truth of thy salvation.

deliver me out of the mire, and
let me not sink: let me be de-
livered from them that hate
me, and out of the deep wa-
ters.

let not the waterflood over-
flow me, neither let the deep
swallow me up, and let not the
pit shut her mouth upon me.

hear me, o lord; for thy lov-
ingkindness is good: turn
unto me according to the mul-
titude of thy tender mercies.

and hide not thy face from thy
servant; for i am in trouble:
hear me speedily.

draw nigh unto my soul, and
redeem it: deliver me because
of mine enemies.

thou hast known my re-
proach, and my shame,
and my dishonour: mine
adversaries are all before thee.

alien tuđinac i became postadoh brothers braći
and i stranger stranac to children djeci moth-
ers majke own svoje.

because jer me me ate izjela zeal revnost for
za home dom your tvoj and i taunts poruge
those onih who koji are se they mock rugaju
to you tebi they fell padoše on na me me.

the soul dušu himself sam by fasting postom
tortured mučio, turned around okrenulo me
mi are se in u mockery ruglo.

i took it uzeh sackcloth kostrijet for za a dress
haljinu, and i i fasted postah them im toy
igračka.

who koji they are sitting sjede on na the door
vratima against protiv me mene they speak
govore, wine drinkers vinopije me mi mockers
rugalice they sing poju.

but no to you tebi are se i pray molim, yahweh
jahve, in u time vrijeme grace milosti, god
bože; per po big velikoj good, you dobroti his
svojoj you ti me me listen usliši per po his
svojoj faithful vjernoj help pomoći!

extract izvuci me me from iz mud blata that
da not ne i'm sinking potonem, from od those
onih who koji me me they hate mrze rescue
izbavi me me - from iz water voda deep ones
dubokih.

some nek' me me not ne cover pokriju waves
valovi, some nek' me me not ne he swallows
proguta depth dubina, some nek' abyss bezdan
not ne close zatvori mouth usta hope nada me
mnom!

listen usliši me me, yahweh jahve, because jer
is je benevolence dobrostiva grace milost your
tvoja, per po big velikom mercy milosrđu look
at pogledaj on na me me!

not ne hide it sakrivaj faces lica before pred a
servant slugom my svojim; because jer himself
sam in u squeezez stisci, listen usliši me me
quickly brzo!

get closer približi are se to the soul duši mine
mojoj and i save spasi is je; cause of zbog en-
emy dušmana mine mojih free up oslobodi me
me!

you ti me mi you know znadeš scorn porugu,
shame stid and i shame sramotu, before pred
yours tvojim are su eyes očima all svi who koji
me me torture muče.

reproach hath broken my heart; and i am full of heaviness: and i looked for some to take pity, but there was none; and for comforters, but i found none.

they gave me also gall for my meat; and in my thirst they gave me vinegar to drink.

let their table become a snare before them: and that which should have been for their welfare, let it become a trap.

let their eyes be darkened, that they see not; and make their loins continually to shake.

pour out thine indignation upon them, and let thy wrathful anger take hold of them.

let their habitation be desolate; and let none dwell in their tents.

for they persecute him whom thou hast smitten; and they talk to the grief of those whom thou hast wounded.

add iniquity unto their iniquity: and let them not come into thy righteousness.

let them be blotted out of the book of the living, and not be written with the righteous.

but i am poor and sorrowful: let thy salvation, o god, set me up on high.

i will praise the name of god with a song, and will magnify him with thanksgiving.

this also shall please the lord better than an ox or bullock that hath horns and hoofs.

the humble shall see this, and be glad: and your heart shall live that seek god.

for the lord heareth the poor, and despiseth not his prisoners.

mockery rujanje me mi broke slomilo heart srce and i languishing klonuh; waited čekao himself sam that da are se who tko sorry sažali hope nada me mnom, but ali him ga not ne would bi; and i that da me me who tko console utješi, but ali him ga not ne i found nadoh.

in u dish jelo me mi bile žuči interfered umiješaje, in u mine mojoj me me thirst žeđi with vinegar octom especially napojiše.

some nek' them im table stol be bude trap zamka, and a sacrificial žrtvene feasts gozbe column stupica!

some nek' them im darkens potamne eyes oči that da not ne see vide, some nek' them im hips bokovi forever zasvagda weaken oslabe!

pour out izlij on na them njih spiciness ljutinu, ardor žar yours tvoga anger gnjeva some nek' them ih grips zahvati!

theirs njihova house kuća some nek' relax opusti, in u their njihovu the tent šatoru some nek' nobody nitko not ne lives stanuje!

because jer are su persecuted progonili whom koga you ti penance pokara, pain bol increased povećaje to that one onomu whom koga you ti early rani.

on na their njihovu guilt krivnju guilt krivnju more još add dodaj, not ne justified opravdali are se before pred you tobom!

some nek' will be budu deleted izbrisani from iz books knjige alive živih, among među the righteous pravednike let neka are se not ne count broje!

and a i ja himself sam poor man jadnik and i the patient bolnik - some nek' me me protects štiti your tvoja help pomoć, on o god bože!

god božje i will ću name ime praise hvaliti with a song popijevkom, praise hvalit i will ću him ga a thank you note zahvalnicom.

bit bit will će it to millions milije yahweh jahvi but no bull bik sacrificial žrtveni, millions milije than nego steer junac with s hoofs papcima and i roses rozima.

look gledajte, the poor ubogi, and i rejoice radujte are se, some nek' to you vam revive oživi heart srce, to all svima who koji god boga you are looking for tražite.

because jer the poor siromahe yahweh jahve hears čuje, he on not ne he despises prezire narrowing sužanja of their own svojih.

let the heaven and earth praise
him, the seas, and every thing
that moveth therein.

for god will save zion, and
will build the cities of judah:
that they may dwell there, and
have it in possession.
the seed also of his servants
shall inherit it: and they that
love his name shall dwell
therein.

70

make haste, o god, to deliver
me; make haste to help me, o
lord.

let them be ashamed and con-
founded that seek after my
soul: let them be turned back-
ward, and put to confusion,
that desire my hurt.

let them be turned back for a
reward of their shame that say,
aha, aha.

let all those that seek thee
rejoice and be glad in thee:
and let such as love thy salva-
tion say continually, let god be
magnified.

but i am poor and needy:
make haste unto me, o god:
thou art my help and my deliver-
er; o lord, make no tarrying.

71

in thee, o lord, do i put my
trust: let me never be put to
confusion.
deliver me in thy righteous-
ness, and cause me to escape:
incline thine ear unto me, and
save me.

let neka him ga thank you hvale the heavens
nebesa and i earth zemlja, must mora and i all
sve what što are se in u to them njima move
miće.

because jer god bog will će save spasiti sion
sion - he on will će to build sagradit' cities
gradove jews judine - here tu will će they oni
to live stanovat', have imati heritage baštinu.
heirloom baštinit will će him ga descendants
potomci a servant slugu his njegovih; to reside
prebivat will će in u him njemu they oni what
što they kiss ljube name ime god božje.

70

choirmaster zborovodi. david's davidov. for
za remembrance spomen. on o god bože, save
spasi me me, yahweh jahve, in u help pomoć
me mi hurry up pohitaj!

some nek' are se shame on you postide and i a
nuisance smetu all svi who koji me mi on o to
the head glavi they work rade! some nek' they
deviate odstupe and i some nek' are se shame
on you posrame who koji are se accidents nes-
reći mine mojoj they rejoice raduju!

some nek' back away uzmaknu in u shames
sramoti his svojoj who koji mischievously zlu-
rado on na me me the roar grohoću!

let neka they shout kliću and i some nek' are
se happy vesele in u to you tebi all svi who
koji you tebe they are looking for traže! let
neka they speak govore always svagda: " large
velik is je god bog!" all svi who koji salvation
spasenje your tvoje they kiss ljube!

and a miserable bijedan himself sam i ja and i
unwilling nevoljan, on o god bože, in u help
pomoć me mi hurry up pohitaj! you ti you are
si help pomoć mine moja and i savior spasitelj;
yahweh jahve, not ne late kasni!

71

to you tebi you are si, yahweh jahve, i influence
utječem, not ne come on daj that da are se ever
ikada i'm ashamed postidim!

in u justice pravdi me me his svojoj save spasi
and i rescue izbavi, bow down prikloni ear uho
k k menu meni and i save spasi me me!

be thou my strong habitation,
whereunto i may continually
resort: thou hast given com-
mandment to save me; for
thou art my rock and my
fortress.

deliver me, o my god, out of
the hand of the wicked, out
of the hand of the unrighteous
and cruel man.

for thou art my hope, o lord
god: thou art my trust from
my youth.

by thee have i been holden
up from the womb: thou art
he that took me out of my
mother's bowels: my praise
shall be continually of thee.

i am as a wonder unto many;
but thou art my strong refuge.

let my mouth be filled with thy
praise and with thy honour all
the day.

cast me not off in the time of
old age; forsake me not when
my strength faileth.

for mine enemies speak
against me; and they that lay
wait for my soul take counsel
together,

saying, god hath forsaken him:
persecute and take him; for
there is none to deliver him.

o god, be not far from me: o
my god, make haste for my
help.

let them be confounded and
consumed that are adversaries
to my soul; let them be cov-
ered with reproach and dis-
honour that seek my hurt.

but i will hope continually,
and will yet praise thee more
and more.

be budi me mi rock hrid refuges utočišta and i
firm čvrsta fortress utvrda salvation spasenja:
because jer you ti you are si rock stijena and i
fortress utvrda mine moja.

god bože my moj, rip it out istrigni me me
from iz hands ruke evildoer zlotvora, from iz
sake šake engine silnika and i the oppressor
tlačitelja:

because jer you ti you are si, on o gentle-
men gospode, hope ufanje mine moje, yahweh
jahve, hope uzdanje from od mine moje youth
mladosti!

on na you te are se i rely oslanjam from
od bowels utrobe; you ti you are si me mi
guardian zaštitnik from od mother's majčina
wings krila: in u you te are se always svagda
i trust uzdam.

to many mnogima i became postadoh miracle
čudo, because jer you ti you are si me mi was
bio strong silna help pomoć.

mouth usta me mi they were bijahu full puna
your tvoje thank you hvale, celebrate slaviše
you te each svaki day dan!

not ne throw it away zabaci me me in u age
starosti: when kad me mi weakness malakšu
forces sile, not ne leave it zapusti me me!

because jer they speak govore on o menu meni
mine moji enemies dušmani, and i who koji
me me they are lurking vrebaju in agreement
složno are se they shine svjetuju:

" god bog him ga is je left napustio; pursue
progonite him ga and i catch it uhvatite be-
cause jer there is none nema who tko that da
him ga save spasi!"

on o god bože, not ne stop stoj far daleko
from od me mene, god bože my moj, hurry
up pohitaj me mi in u help pomoć!

let neka are se shame on you postide and i
they fail propadnu who koji they are looking
for traže my moj life život; some nek' are
se shame sramotom and i with shame stidom
cover pokriju who koji me mi jelly žele an
accident nesreću!

and a i ja i will ću are se always uvijek trust
uzdati, from iz days dana in u day dan praising
hvaleć' you te all sve more više.

my mouth shall shew forth thy righteousness and thy salvation all the day; for i know not the numbers thereof.

i will go in the strength of the lord god: i will make mention of thy righteousness, even of thine only.

o god, thou hast taught me from my youth: and hitherto have i declared thy wondrous works.

now also when i am old and grayheaded, o god, forsake me not; until i have shewed thy strength unto this generation, and thy power to every one that is to come.

thy righteousness also, o god, is very high, who hast done great things: o god, who is like unto thee!

thou, which hast shewed me great and sore troubles, shalt quicken me again, and shalt bring me up again from the depths of the earth.

thou shalt increase my greatness, and comfort me on every side.

i will also praise thee with the psaltery, even thy truth, o my god: unto thee will i sing with the harp, o thou holy one of israel.

my lips shall greatly rejoice when i sing unto thee; and my soul, which thou hast redeemed.

my tongue also shall talk of thy righteousness all the day long: for they are confounded, for they are brought unto shame, that seek my hurt.

mouth ustima i will ću announce naviještati righteousness pravednost your tvoju, respected povazdan help pomoć your tvoju: because jer them im not ne i know znam number broja.

say kazivat i will ću force silu yahweh jahvinu, gentlemen gospode, celebrate slaviti i will ću only samo your tvoju righteousness pravednost.

god bože, you ti me mi was bijaše teacher učitelj from od youth mladosti mine moje, and i all sve to do now sada i announce naviještam miracles čudesa your tvoja.

nor ni in u age starosti, when kad i'm turning gray posijedim, god bože, not ne leave it zapusti me me, that da i say kazujem the muscle mišicu your tvoju generation naraštaju the new one novom and i to all svima future ones budućima force silu your tvoju,

and i righteousness pravednost your tvoju, god bože, which koja it reaches seže to do sky neba, which kojom do it učini big velika works djela. god bože, who tko is je as kao you ti! suffering trpljenja many mnoga and i big velika threw bacio you are si on na me me: but ali you ti you will ćeš me me again opet revive oživiti and i again opet me me raise podići from iz depth dubine countries zemlje.

increase povećaj dignity dostojanstvo mine moje and i again opet me me console utješi:

and a i ja i will ću with uz the harp harfu celebrate slaviti your tvoju fidelity vjernost, on o god bože, play svirat i will ću you ti in u the zither citaru, saint sveće israeli izraelov!

mine moje will će lips usne to cheer klicati singing pjevajuć' to you tebi and i mine moja soul duša which one koju you are si saved spasio.

and i my moj will će language jezik always svagda celebrate slaviti justice pravdu your tvoju, because jer are su embarrassed postidićeni and i embarrassed posramljeni they oni what što they are looking for traže mine moju an accident nesreću.

give the king thy judgments,
o god, and thy righteousness
unto the king's son.

he shall judge thy people with
righteousness, and thy poor
with judgment.

the mountains shall bring
peace to the people, and the
little hills, by righteousness.

he shall judge the poor of the
people, he shall save the chil-
dren of the needy, and shall
break in pieces the oppressor.

they shall fear thee as long
as the sun and moon endure,
throughout all generations.

he shall come down like rain
upon the mown grass: as
showers that water the earth.

in his days shall the righteous
flourish; and abundance of
peace so long as the moon en-
dureth.

he shall have dominion also
from sea to sea, and from
the river unto the ends of the
earth.

they that dwell in the wilder-
ness shall bow before him; and
his enemies shall lick the dust.
the kings of tarshish and of the
isles shall bring presents: the
kings of sheba and seba shall
offer gifts.

yea, all kings shall fall down
before him: all nations shall
serve him.

for he shall deliver the needy
when he crieth; the poor also,
and him that hath no helper.

he shall spare the poor and
needy, and shall save the souls
of the needy.

solomon's salomonov. god bože, court sud its
svoj come on daj to the king kralju and i my
svoju justice pravdu son sinu the king's kral-
jevu.

some nek' regiment puku yours tvojem judge
sudi fair pravedno, to the poor siromasima per
po right pravici!

some nek' hills bregovi to the people nar-
odu crops urode in peace mirom, and a hills
brežuljci justice pravdom.

judge sudit will će law pravo to the poor
ubogim commoners pučanima, to children
djeci of the poor siromaha brought donijet
will će salvation spasenje, and a the oppres-
sor tlačitelja he on will će steamroller smrviti.
and i life živjet will će a long time dugo as kao
sun sunce and i as kao month mjesec in u all
sva generations pokoljenja.

climb down sići will će as kao dew rosa on na
grass travu, as kao rain kiša what što it soaks
natapa country zemlju!

in u for days danima his njegovim flourish cv-
jetat will će justice pravda and i peace mir
large velik - all sve while dok be bude month
mjeseca.

and i to rule vladat will će from od must mora
to do must mora and i from od rivers rijeke
to do border granica of the world svijeta.

enemies dušmani will će his njegovi hands
over preda nj nj kneel down kleknuti and i op-
ponents protivnici lick lizati the dust prašinu.
kings kraljevi tarshish taršiša and i of the is-
land otoka wear nosit will će dare dare, rulers
vladari from od arabia arabije and i himself
sabe tribute danak bring donositi.

to worship klanjat will će him mu are se all svi
rulers vladari, all svi will će him mu peoples
narodi serve služiti.

he on will će save spasiti of the poor siromaha
who koji he sighs uzdiše, the poor nevoljnika
who koji assistant pomoćnika there is none
nema;

to have mercy smilovat will će are se the poor
thing ubogu and i to the poor siromahu and
i save spasit will će life život to the poor
nevoljniku:

he shall redeem their soul
from deceit and violence: and
precious shall their blood be
in his sight.

and he shall live, and to him
shall be given of the gold of
sheba: prayer also shall be
made for him continually; and
daily shall he be praised.

there shall be an handful of
corn in the earth upon the
top of the mountains; the
fruit thereof shall shake like
lebanon: and they of the city
shall flourish like grass of the
earth.

his name shall endure for ever:
his name shall be continued as
long as the sun: and men shall
be blessed in him: all nations
shall call him blessed.

blessed be the lord god, the
god of israel, who only doeth
wondrous things.

and blessed be his glorious
name for ever: and let the
whole earth be filled with his
glory; amen, and amen.

the prayers of david the son of
jesse are ended.

73

truly god is good to israel,
even to such as are of a clean
heart.

but as for me, my feet were al-
most gone; my steps had well
nigh slipped.

for i was envious at the fool-
ish, when i saw the prosperity
of the wicked.

for there are no bands in their
death: but their strength is
firm.

release oslobodit will će them ih injustice
nepravde and i violence nasilja, because jer is
je precious dragocjena in u his njegovim eyes
očima blood krv theirs njihova.

stack stog' let neka lives živi! let neka him
ga they give daruju with gold zlatom from iz
arabia arabije, some nek' they are begging mole
for za him njega always svagda and i let neka
him ga they bless blagoslivljaju!

some nek' be bude abundant izobila grain
žita in u the country zemlji, per po peaks
vrhuncima ears of corn klasje let neka pure
sušti k'o lebanon libanon! and i flourished cv-
jetali residents stanovnici cities gradova as kao
grass trava on na meadows livadi.

either bilo name ime his njegovo blessed
blagoslovljeno forever dovijeka! while dok is
je sun sunca, cheers živjelo him mu name ime!
him njim are se blessed blagoslivljala all sva
tribes plemena countries zemlje, all svi peoples
narodi called nazivali the blessed ones blažen-
ima!

blessed blagoslovljen yahweh jahve, god bog
israeli izraelov, who koji only jedini forms
tvori miracles čudesa!

and i blessed blagoslovljeno famously slavno
him mu name ime forever dovijeka! all sva are
se earth zemlja filled up napunila fame slave
his njegove! so tako let neka be bude. amen
amen!

with that time are se they finish završavaju
prayers molitve of jesus jišajeva rail sina david
davida.

73

a psalm psalam. asaf of asaf how kako is je
good dobar god bog congratulations čestitima,
god bog he has onima who koji are su cyst čista
hearts srca!

and a menu meni nearly umalo legs noge
not ne they stumbled posrnuše, almost zamalo
steps koraci not ne they slipped okliznuše,
because jer criminals zločincima i envied za-
vidjeh watching motreći luck sreću a sinner
grešnika.

none nikakvu suffering patnju not ne bear
snose, obese pretilo is je body tijelo theirs nji-
hovo.

they are not in trouble as other men; neither are they plagued like other men.

therefore pride compasseth them about as a chain; violence covereth them as a garment.

their eyes stand out with fatness: they have more than heart could wish.

they are corrupt, and speak wickedly concerning oppression: they speak loftily.

they set their mouth against the heavens, and their tongue walketh through the earth.

therefore his people return hither: and waters of a full cup are wrung out to them.

and they say, how doth god know? and is there knowledge in the most high?

behold, these are the ungodly, who prosper in the world; they increase in riches.

verily i have cleansed my heart in vain, and washed my hands in innocency.

for all the day long have i been plagued, and chastened every morning.

if i say, i will speak thus; behold, i should offend against the generation of thy children. when i thought to know this, it was too painful for me;

until i went into the sanctuary of god; then understood i their end.

surely thou didst set them in slippery places: thou castedst them down into destruction.

not ne they live žive in u torments mukama a mortal smrtnika, human ljudske them ih trouble nevolje not ne they beat biju.

therefore stoga is je arrogance oholost neck-lace ogrlica the neck vratu their njihov, and a violence nasilje dress haljina which koja them ih covers pokriva.

from iz obese pretila hearts srca comes out izlazi wickedness opakost theirs njihova, hearts srca them im are se they overflow prelijevaju i empty ispraznim palpation tlapnjama. they sneer podsmjehuju are se and i viciously zlobno they speak govore, violence nasiljem they threaten prijete from above odozgo.

mouth ustima on na the sky nebo attack nasrću, and a language jezik are se theirs njihov knocks down obara on na country zemlju.

because zato my moj people narod for za to them njima flies leti and i heart srce abundant obilne water vode

and pa he says veli: " how kako that da found out dozna god bog? knowledge spoznaje li li the supreme svevišnji?"

there eto, such takvi are su sinners grešnici: always uvijek peaceful spokojni, wealth bogatstvo i cringe zgrću.

yes i am jesam li li, therefore dakle, only samo i ja in vain uzalud kept čuvao heart srce clean čisto and i in u innocence nedužnosti laundry prao hands ruke

when kad himself sam received primao blows udarce each svaki day dan and i punishment kaznu morning jutro for za in the morning jutrom?

that da himself sam said kazao: " speak govorit i will ću as kao and i they oni", issued izdao i would bih gender rod sons sinova yours tvojih. i thought promišljah then tada that da i would bih realized spoznao: al al' me mi are se do it učini sickening mučno in u eyes očima mine mojim

all sve while dok not ne i found nađoh entrance ulaz in u god božje sanctuaries svetinje and pa i saw through prozreh what kakav them im is je end svršetak.

really zaista, on na slippery klizavu path stazu you ti them ih you set postavljaš, in u ruin propast them ih you knock it down obaraš.

how are they brought into
desolation, as in a moment!
they are utterly consumed
with terrors.

as a dream when one awaketh;
so, o lord, when thou awakest,
thou shalt despise their image.

thus my heart was grieved,
and i was pricked in my reins.

so foolish was i, and ignorant:
i was as a beast before thee.

nevertheless i am continually
with thee: thou hast holden
me by my right hand.
thou shalt guide me with thy
counsel, and afterward re-
ceive me to glory.

whom have i in heaven but
thee? and there is none upon
earth that i desire beside thee.

my flesh and my heart faileth:
but god is the strength of my
heart, and my portion for ever.

for, lo, they that are far from
thee shall perish: thou hast
destroyed all them that go a
whoring from thee.

but it is good for me to draw
near to god: i have put my
trust in the lord god, that i may
declare all thy works.

74

o god, why hast thou cast us
off for ever? why doth thine
anger smoke against the sheep
of thy pasture?

how kako right now učas they are failing
propadoše, disappeared nestaše, horror užas
them ih eats izjede!

as kao what što man čovjek he despises prezire
dream san when kad are se wake up probudi,
so tako you will ćeš, gentlemen gospode, scorn
prezreti character lik them im when kada you
get up ustaneš.

when kad me mi soul duša was bijaše dis-
tressed ojađena, and a kidneys bubrezi pierced
probodeni,

fool bezumnik i was bijah beige bez reason
razbora, k'o animal živinče before pred you
tobom.

al al' i will ću from now odsad always uvijek
be biti with s you tobom, because jer you ti
accept prihvati the right desnicu mine moju:
lead vodit you will ćeš me me per po on pur-
pose naumu own svojem that da me me then
zanim you take uzmeš in u fame slavu my
svoju.

whom koga i ja i have a imam in u to the sky
nebu except osim you tebe? when kad himself
sam with s you tobom, not ne i look forward
to it veselim are se the country zemlji.

weak malaksalo me mi body tijelo and i heart
srce: wing okrilje hearts srca i can moga, and
i heritage baštino mine moja, on o god bože,
forever dovijeka!

really doista, ruin propast will će they oni
who koji are se they move away udaljuju from
od you tebe, exterminate istrebljuješ everyone
svakog who tko you ti are se let down iznev-
jeri.

and a menu meni is je grace milina be biti in u
god's božjoj nearby blizini, have imati refuge
sklonište own svoje in u yahweh jahvi. to nar-
rate pripovijedat i will ću all sva your tvoja
works djela on na the door vratima daughters
kćeri of zion sionske.

74

instructive poučna a song pjesma. asafova
asafova. why zašto you are si, god bože, com-
pletely posve threw away zabacio, why za-
što you're boiling kiptiš anger gnjevom on na
sheep ovce graze paše own svoje?

remember thy congregation,
which thou hast purchased
of old; the rod of thine inheritance,
which thou hast redeemed;
this mount zion, wherein thou hast dwelt.

lift up thy feet unto the perpetual
desolations; even all that
the enemy hath done wickedly
in the sanctuary.

thine enemies roar in the
midst of thy congregations;
they set up their ensigns for
signs.

a man was famous according
as he had lifted up axes upon
the thick trees.

but now they break down the
carved work thereof at once
with axes and hammers.

they have cast fire into thy
sanctuary, they have defiled
by casting down the dwelling
place of thy name to the
ground.

they said in their hearts, let us
destroy them together: they
have burned up all the synagogues
of god in the land.

we see not our signs: there
is no more any prophet: neither
is there among us any that
knoweth how long.

o god, how long shall the
adversary reproach? shall the
enemy blaspheme thy name
for ever?

why withdrawest thou thy
hand, even thy right hand?
pluck it out of thy bosom.

for god is my king of old,
working salvation in the midst
of the earth.

thou didst divide the sea by
thy strength: thou brakest the
heads of the dragons in the
waters.

remember sjeti are se community zajednice
which one koju you are si long ago davno
acquired stekao, plóemena plóemena which koje
soak namaće as kao my svoju heritage baštinu
and i hills brda sion siona where gdje you are
si tent šator its svoj hit udario!

step by step korakni k k ruins ruševinama eternal
vječnim - all sve is je in u the sanctuary
svetišu destroyed razorio foe neprijatelj.

opponents protivnici yours tvoji they shouted
vikahu medium posred assembly skupštine
your tvoje, signs znakove own svoje they
set postaviše k'o victorious pobjedne signs
znakove.

they were bijahu as kao they oni who koji they
wave mašu with an axe sje kirom per po thick-
ets guštari,

with an axe sje kirom and i with a sledgehammer
maljem door vrata him mu broke razbijali.

fire ognju they came predadoše sanctuary
svetište your tvoje, to do countries zemlje
defiled oskvrnuše residence prebivalište yours
tvoga names imena.

they said rekoše in u heart srcu: " let's exterminate
istrijebimo them ih together zajedno;
burn it spalite all sva sanctuaries svetišta god's
božja on na the country zemlji!"

not ne we see vidimo signs znakova of their
own svojih, the prophet proroka more više
there is none nema, and i nobody nitko among
među us nama not ne knows zna until dokle

...

until dokle will će are se more još, on o god
bože, the enemy dušmanin mock rugati? will
hoće li li opponent protivnik forever do vijeka
despise prezirati name ime your tvoje?

why zašto you withdraw povlačiš hand ruku,
why zašto in u wing krilu you are hiding sakri-
vaš the right desnica my svoju?

but no god bog is je my moj king kralj from od
ancient times davnine, he on who koji medium
posred countries zemlje saves spasava!

you ti my own svojom by force silom he cuts
rasječe sea more, crush smrška heads glave
freaks nakazama in u leads vodi.

thou brakest the heads of
leviathan in pieces, and gavest
him to be meat to the people
inhabiting the wilderness.
thou didst cleave the fountain
and the flood: thou driedst up
mighty rivers.

the day is thine, the night also
is thine: thou hast prepared
the light and the sun.
thou hast set all the borders
of the earth: thou hast made
summer and winter.
remember this, that the enemy
hath reproached, o lord, and
that the foolish people have
blasphemed thy name.

o deliver not the soul of thy
turtledove unto the multitude
of the wicked: forget not the
congregation of thy poor for
ever.

have respect unto the
covenant: for the dark
places of the earth are full of
the habitations of cruelty.
o let not the oppressed re-
turn ashamed: let the poor
and needy praise thy name.

arise, o god, plead thine own
cause: remember how the
foolish man reproacheth thee
daily.

forget not the voice of thine
enemies: the tumult of those
that rise up against thee in-
creaseth continually.

75

unto thee, o god, do we give
thanks, unto thee do we give
thanks: for that thy name is
near thy wondrous works de-
clare.

you ti you are si leviathan levijatanu heads
glave crushed zdrobio, gave dao him ga for
za food hranu no one nemanima marine
morskim.

you ti you are si gave dao that da check prove
source izvor and i torrent bujica, you ti you are
si dried up presušio rivers rijeke inexhaustible
nepresušne.

your tvoj is je day dan and i night noć is je
your tvoja, you ti strengthen učvrsti month
mjesec and i sun sunce;

you ti now sazda all sve borders granice the
country zemlji, you ti create stvori summer
ljetu and i winter zimu.

mention spomeni are se of this ovoga: the en-
emy dušmanin you ti are se they scoffed ru-
gaše, yahweh jahve, and i mindless bezumni
people narod scold pogrđi name ime your
tvoje.

not ne surrender predaj the hawk jastrebu life
život turtledoves grlice own svoje, and i life
život of their own svojih of the poor siromaha
not ne forget it zaboravi forever zauvijek!

look at pogledaj on na alliance savez its svoj,
because jer all svi are su knock it down zakuci
countries zemlje full puni gloom tmina and i
violence nasilja.

not ne come on daj that da poor man jadnik
he leaves otide embarrassed postiden: let neka
poor siromah and i miserable ubog thank you
hvale name ime your tvoje!

stand up ustani, god bože, occupy zauzmi are
se for za my svoju litigation parnicu, men-
tion spomeni are se insults pogrđe which one
koju you ti fool bezumnik each svaki day dan
inflicts nanosi.

not ne forget it zaboravi they shout vike enemy
neprijatelja of their own svojih: noise buka a
rebel buntovnika more još are se rises diže k
k to you tebi!

75

choirmaster zborovođi. per po chant napjevu "
not ne destroy razori!" a psalm psalam. asafov
asafov. a song pjesma. we celebrate slavimo
you te, god bože, we celebrate slavimo and
i we call zazivamo name ime your tvoje, we
narrate pripovijedamo miracles čudesa your
tvoja.

when i shall receive the congregation i will judge up-rightly.

the earth and all the inhabitants thereof are dissolved: i bear up the pillars of it. selah.

i said unto the fools, deal not foolishly: and to the wicked, lift not up the horn:

lift not up your horn on high: speak not with a stiff neck.

for promotion cometh neither from the east, nor from the west, nor from the south.

but god is the judge: he putteth down one, and setteth up another.

for in the hand of the lord there is a cup, and the wine is red; it is full of mixture; and he poureth out of the same: but the dregs thereof, all the wicked of the earth shall wring them out, and drink them.

but i will declare for ever; i will sing praises to the god of jacob.

all the horns of the wicked also will i cut off; but the horns of the righteous shall be exalted.

76

in judah is god known: his name is great in israel.

in salem also is his tabernacle, and his dwelling place in zion. there brake he the arrows of the bow, the shield, and the sword, and the battle. selah. thou art more glorious and excellent than the mountains of prey.

" when kad i determine odredim time vrijeme, judge suditi i will ću per po the right one pravu.

and pa let neka are se stresses strese earth zemlja with sa residents stanovnicima my svojim, i ja himself sam strengthened učvrstio columns stupove hers njezine."

daredevils drznike i warn opominjem: " not ne be budite cheeky drski!" the ungodly bezbožnike: " not ne be budite so tako horned rogati!"

not ne lift up dižite horns roga his own svog against protiv sky neba, do not nemojte speak govoriti insolent drsko on na god boga!

because jer neither niti with sa east istoka neither niti with sa the west zapada, neither niti from iz the desert pustinje neither niti with sa hills bregova ...

god bog is je who koji judge sudi: of this ovoga lowers snizuje, that one onog exalts uzvisuje!

because jer is je in u yahweh's jahvinoj hand ruci goblet pehar full pun wine vina bubbly pjenušava, spicy začinjena fragrant mirisnim herbs travama; from iz him njega he on powered napaja, to do sediment taloga will će him ga drain iskapiti and i exams ispiti all svi evil-doers zlotvori of the world svijeta.

and a i ja i will ću to cheer klicati forever dovi-jeka, sing pjevat i will ću god bogu jacob's jakovljevu.

horns rogove i will ću break polomiti to the ungodly bezbožniku, and a the righteous pravednik will će raise podići the head glavu.

76

choirmaster zborovodi. near uza wired žičana musical instruments glazbala. a psalm psalam. asafov asafov. a song pjesma. on na voice glasu is je god bog in u jews judeji, in u israel izraelu big veliko is je name ime his njegovo!

in u shalem šalemu is je tent šator his njegov, on na sion sionu whereabouts boravište.

here tu breaks polomi arrows strijele bows lukovima, shields štitove, swords mačeve, all sve weapon oružje.

glistening blistav you are si from od lights sv-jetla, more magnificent veličanstveniji from od hills bregova ancient ones drevnih.

the stouthearted are spoiled,
they have slept their sleep: and
none of the men of might have
found their hands.

at thy rebuke, o god of jacob,
both the chariot and horse are
cast into a dead sleep.

thou, even thou, art to be
feared: and who may stand in
thy sight when once thou art
angry?

thou didst cause judgment to
be heard from heaven; the
earth feared, and was still,
when god arose to judgment,
to save all the meek of the
earth. selah.

surely the wrath of man shall
praise thee: the remainder of
wrath shalt thou restrain.

vow, and pay unto the lord
your god: let all that be round
about him bring presents unto
him that ought to be feared.

he shall cut off the spirit of
princes: he is terrible to the
kings of the earth.

77

i cried unto god with my
voice, even unto god with my
voice; and he gave ear unto
me.

in the day of my trouble i
sought the lord: my sore ran in
the night, and ceased not: my
soul refused to be comforted.

i remembered god, and was
troubled: i complained, and
my spirit was overwhelmed.
selah.

thou holdest mine eyes wak-
ing: i am so troubled that i
cannot speak.

robbed opljačkani are su they oni who koji
they were bijahu strong jaki with the heart
srcem, and i dream san its svoj they dream
snivaju - they sagged klonuše hands ruke to
all svim the brave hrabrima.

from od threats prijetnje your tvoje, god bože
jacob's jakovlje, petrified skameniše are se car
kola and i horses konji.

terrible strašan you are si you ti, and i who
tko that da survive opstane end kraj ferocity
žestine anger gnjeva yours tvojega.

with s sky neba he said reče judgment pre-
sudu - from od fear straha earth zemlja he
shuddered zadrhta and i mute zanijemje
when kad are se rises diže god bog that da
judge sudi, that da save spasi the poor uboge
on na the country zemlji.

because jer will će you te and i anger bijes
edema edoma celebrate slaviti, and i survivors
preživjeli from iz hamata hamata worship što-
vat will će you te.

make a vow zavjetujte and i execute izvršite
vows zavjete yahweh jahvi, god bogu to his
own svojemu, all svi eye oko him njega let
neka they bring donose gifts darove terrible
strašnome

who koji restrains obuzdava arrogance oholost
of princes knezova, who koji is je terrible
strašan kings kraljevima countries zemlje.

77

choirmaster zborovodi. per po eat a ton jedu-
tunu. asaf ov asaf ov. a psalm psalam. voice
glasom my svojim god bogu i'm crying vapi-
jem, vote glas me mi are se god bogu rises
diže and i he on me me hears čuje.

in u day dan trouble nevolje looking for tražim
sir gospodina, at night noću me mi are se hand
ruka tirelessly neumorno provides pruža k k
him njemu, not ne it can može are se comfort
utješit' soul duša mine moja.

i mention spominjem are se god boga and i i
sigh uzdišem; when kad im thinking razmišl-
jam, breath daha me mi disappear nestane.

eyelids vjeđe mine moje you hold držiš, agi-
tated potresen himself sam, not ne i can mogu
speak govoriti.

i have considered the days of old, the years of ancient times.

i call to remembrance my song in the night: i commune with mine own heart: and my spirit made diligent search.

will the lord cast off for ever? and will he be favourable no more?

is his mercy clean gone for ever? doth his promise fail for evermore?

hath god forgotten to be gracious? hath he in anger shut up his tender mercies? selah.

and i said, this is my infirmity: but i will remember the years of the right hand of the most high.

i will remember the works of the lord: surely i will remember thy wonders of old.

i will meditate also of all thy work, and talk of thy doings.

thy way, o god, is in the sanctuary: who is so great a god as our god?

thou art the god that doest wonders: thou hast declared thy strength among the people.

thou hast with thine arm redeemed thy people, the sons of jacob and joseph. selah.

the waters saw thee, o god, the waters saw thee; they were afraid: the depths also were troubled.

the clouds poured out water: the skies sent out a sound: thine arrows also went abroad.

i think mislim on na ancient drevne yes no dane and i remember sjećam are se long ago davnih year godina;

im thinking razmišljam at night noću in u heart srcu, i think mislim, and i the ghost duh my moj examines ispituje:

" will hoće li li sir gospodin discard odbaciti forever zauvijek and i will hoće li li ever ikad more još be biti merciful milostiv?

is je li li his njegova goodness dobrota the past minula forever zauvijek, his njegovo promise obećanje failed propalo for za all sva generations pokoljenja?

right? zar god bog is je forgot zaboravio that da are se has mercy smiluje, or ili is je angry gnjevan closed zatvorio mercy smilovanje own svoje?"

and i i speak govorim: " this ovo is je pain bol mine moja: changed promijenila are se right desnica higher višnjega."

i mention spominjem are se works djela of yahweh jahvinih, remember sjećam are se yours tvojih ancient ones pradaavnih miracles čudesa.

i observe promatram all sva works djela your tvoja, i am considering razmatram it ono what što you are si did učinio.

holy svet is je your tvoj time put, on o god bože: who koji is je god bog so tako large velik as kao god bog our naš?

you ti you are si god bog who koji miracles čudesa you create stvaraš, on na by shots pucima you are si showed pokazao force silu my svoju.

with a muscle mišicom you are si rescued izbavio people narod its svoj, sons sinove jacob's jakovljeve and i joseph josipove.

water vode you te they saw ugledaše, god bože, they saw ugledaše you te water vode and i they recoiled ustuknuše, the abyss bezdani are se stirred up uzburkaše.

clouds oblaci they dry up prosuše water vode, clouds oblaci rumbled zatutnjiše by thunder gromom and i your tvoje arrows strijele flew away poletješe.

the voice of thy thunder was
in the heaven: the lightnings
lightened the world: the earth
trembled and shook.

thy way is in the sea, and thy
path in the great waters, and
thy footsteps are not known.

thou leddest thy people like a
flock by the hand of mores and
aaron.

78

give ear, o my people, to my
law: incline your ears to the
words of my mouth.

i will open my mouth in a
parable: i will utter dark say-
ings of old:

which we have heard and
known, and our fathers have
told us.

we will not hide them from
their children, shewing to
the generation to come the
praises of the lord, and his
strength, and his wonderful
works that he hath done.

for he established a testimony
in jacob, and appointed a
law in israel, which he com-
manded our fathers, that they
should make them known to
their children:

that the generation to come
might know them, even the
children which should be
born; who should arise and
declare them to their children:
that they might set their hope
in god, and not forget the
works of god, but keep his
commandments:

thunder grmljavina your tvoja in u whirlwind
vihoru zaori zaori, lightning munje shed light
rasvijetliše lap krug earthly zemaljski, earth
zemlja are se it shakes zatrese and i he shud-
dered zadrhta.

through kroz sea more time put are se open it
otvori to you tebi and i your tvoja path staza
through kroz water vode huge goleme, and a
traces tragova yours tvojih nobody nitko not
ne see vidje.

you ti you are si its svoj people narod led vodio
as kao herd stado hands rukama mores mojsija
and i aaron arona.

78

instructive poučna a song pjesma. asafova
asafova. listen poslušaj, people narode my moj,
mine moju science nauku, bow down prikloni
ear uho in words riječima mouth usta mine
mojih!

open otvorit i will ću their own svoja mouth
usta on na lesson pouku, brought out iznijet
i will ću secrets tajne from iz times vremena
long ago davnih.

it ono what što we heard čusmo and i we
found out saznasmo, what što us nam they
said kazivahu eyes oci,

we won't nećemo hide kriti to children djeci
theirs njihovoj, submitted predat we will ćemo
future budućem the knee koljenu: fame slavu
yahweh jahvinu and i force silu his njegovu
and i works djela wonderful čudesna what što
them ih do it učini.

testimony svjedočanstvo raises podiže he on
in u jacob jakovu, law zakon set up postavi in
u israel izraelu, that da it ono what što order
naredi eyes ocima ours našim they oni to chil-
dren djeci his svojoj announcements objave,

that da find out sazna future budući genera-
tion naraštaj, and i sons sinovi who koji will
će are se bear roditi that da to children djeci
his svojoj they say kazuju

that da in u god boga hope ufanje own svoje
they put stave and i not ne they forget zabo-
rave works djela god's božjih, already već that
da perform vrše commands zapovijedi his nje-
gove,

and might not be as their fathers, a stubborn and rebellious generation; a generation that set not their heart aright, and whose spirit was not steadfast with god.

the children of ephraim, being armed, and carrying bows, turned back in the day of battle.

they kept not the covenant of god, and refused to walk in his law;

and forgat his works, and his wonders that he had shewed them.

marvellous things did he in the sight of their fathers, in the land of egypt, in the field of zoan.

he divided the sea, and caused them to pass through; and he made the waters to stand as an heap.

in the daytime also he led them with a cloud, and all the night with a light of fire.

he clave the rocks in the wilderness, and gave them drink as out of the great depths.

he brought streams also out of the rock, and caused waters to run down like rivers.

and they sinned yet more against him by provoking the most high in the wilderness.

and they tempted god in their heart by asking meat for their lust.

yea, they spake against god; they said, can god furnish a table in the wilderness?

behold, he smote the rock, that the waters gushed out, and the streams overflowed; can he give bread also? can he provide flesh for his people?

how kako not ne would bi were bili, as kao eyes oci theirs njihovi, generation naraštaj rebellious buntovan, defiant prkosan - generation naraštaj with the heart srcem unstable nestalan and i spirit duhom god bogu unfaithful nevjeran.

sons sinovi the ephraims efrajimovi, warriors ratnici with s onion lukom, in u day dan battles bitke they turned okrenuše back leđa.

alliance saveza with s by god bogom not ne held održaše and i not ne they wanted htjedoše to walk hoditi per po to the law zakonu his njegovu.

they forgot zaboraviše on na works djela his njegova, on na miracles čudesa which koja them im show pokazala.

before pred theirs njihovim eyes ocima did činio is je signs znakove in u egypt egiptu, in u soanic soanskom field polju.

he on sea more share razdijeli and i them njih translates prevede, water vode as kao embankment nasip elevates uzdiže.

by day danju them ih led vodio cloud oblakom, and a all svu night noć by fire ognjem shining blistavim.

in u the desert pustinji rock hrid breaches prolomi and i drinks napoji them ih abundantly obilno as kao from iz the abyss bezdana.

from iz rocks stijene broke out izbi streams potoke you te performed izvede water vode k'o big velike rivers rijeke.

and a they oni equally jednako they were wrong griješiše, they defied prkosiše cherry višnjem in u the desert pustinji.

god boga are su tasted kušali in u hearts srcima my svojim empty it ištuć' ate jela his svojoj greed pohlepnosti.

complained prigovarali are su god bogu and i asked pitali: " it can može li li sir gospod table stol in u the desert pustinji spread out prostrti? there eno, hit udari in u rock hrid, and i water voda will flow poteče and i boil over provreše streams potoci: and a it can može li li give dati and i bread kruha, and i meat mesa offer pružiti his own svome to the people narodu?"

therefore the lord heard this,
and was wroth: so a fire
was kindled against jacob, and
anger also came up against israel;

because they believed not in
god, and trusted not in his salvation:

though he had commanded
the clouds from above, and
opened the doors of heaven,
and had rained down manna
upon them to eat, and had
given them of the corn of
heaven.

man did eat angels' food: he
sent them meat to the full.

he caused an east wind to blow
in the heaven: and by his
power he brought in the south
wind.

he rained flesh also upon them
as dust, and feathered fowls
like as the sand of the sea:

and he let it fall in the midst of
their camp, round about their
habitations.

so they did eat, and were well
filled: for he gave them their
own desire;

they were not estranged from
their lust. but while their meat
was yet in their mouths,
the wrath of god came upon
them, and slew the fattest of
them, and smote down the
chosen men of israel.

for all this they sinned still,
and believed not for his wonderful
works.

therefore their days did he
consume in vanity, and their
years in trouble.

when he slew them, then they
sought him: and they returned
and enquired early after god.

when kad it to i will hear začu yahweh jahve,
anger gnjevom flare up usplamtje: fire oganj
are se ignited raspali against protiv jacob
jakova, anger srdžba are se enrages razjari
against protiv israel izraela,

because jer not ne they believed vjerovalaše god
bogu neither niti are se in u his njegovu help
pomoć he sighed uzdaše.

and pa above ozgo order naredi cloud oblaku
and i open it otvori dams brane heavenly
nebeske,

k'o the rain kišu they beg prosu on na them
njih móanu móanu that da they eat jedu and i
feed nahrani them ih bread kruhom heavenly
nebeskim.

man čovjek they are eating blagovaše bread
kruh strong jakih; he on them im gave dade
food hrane to do satiety sitosti.

wake up probudi on na to the sky nebu wind
vjetar east istočni and i my own svojom by
force silom southerner južnjak bring dovede.

they beg prosu on na them njih meat mesa
k'o dust prašine and i birds ptice catchphrases
krilatice k'o sand pijeska of the sea morskoga.
they fell padoše in the middle usred theirs njih-
hova camp tabora and i eye oko tents šatora
theirs njihovih.

is it jeli are su and i fed up nasitili are se, wish
želju their njihovu he on them im fill in ispuni.

more još they are not nisu my svoju appeased
utažili greed pohlepu and i dish jelo them im
more još were bješe in u mouth ustima,
when kad are se anger srdžba god's božja on
na them njih ignited raspali: mow pokosi by
death smrću champions prvake theirs njihove
and i young man mladiće kill it pobi israelis
izraelove.

near uza all sve it to they were wrong gri-
ješiše further dalje and i not ne they believed
vjerovalaše in u wonderful čudesna works djela
his njegova.

and i it ends skonča them im yes no dane
one jednim breath dahom and i theirs njih-
hova summer ljeta suddenly naglim in the end
svršetkom.

when kad them ih they were killing ubijaše,
wanted tražiše him ga and i again opet they
asked pitahu for za god boga;

and they remembered that
god was their rock, and the
high god their redeemer.

nevertheless they did flatter
him with their mouth, and
they lied unto him with their
tongues.

for their heart was not right
with him, neither were they
stedfast in his covenant.

but he, being full of com-
passion, forgave their iniquity,
and destroyed them not: yea,
many a time turned he his
anger away, and did not stir up
all his wrath.

for he remembered that they
were but flesh; a wind that
passeth away, and cometh not
again.

how oft did they provoke him
in the wilderness, and grieve
him in the desert!

yea, they turned back and
tempted god, and limited the
holy one of israel.

they remembered not his
hand, nor the day when he
delivered them from the
enemy.

how he had wrought his signs
in egypt, and his wonders in
the field of zoan:

and had turned their rivers
into blood; and their floods,
that they could not drink.

he sent divers sorts of flies
among them, which devoured
them; and frogs, which de-
stroyed them.

he gave also their increase
unto the caterpillar, and their
labour unto the locust.

he destroyed their vines with
hail, and their sycomore trees
with frost.

they mentioned spominjahu are se that da is
je god bog rock hridina theirs njihova and i
the supreme svevišnji theirs njihov redeemer
otkupitelj.

but ali him ga again opet mouth ustima my
svojim bastard varahu and i language jezikom
my svojim they lied lagahu him njemu.

theirs njihovo heart srce with s with him njime
not ne was bijaše, thread nit' they were bijahu
faithful vjerni alliance savezu his njegovu.

and a he on them im mercifully milosrdno sin
grijev forgave praštao and i it is not nije them
ih shifted posmica; often često is je anger gn-
jev its svoj restrained susprezao that da not ne
planes plane his own svom with rage jarošću.

mentioned spominjao are se that da are su
pout pout and i breath dah who koji he leaves
odlazi and i not ne returns vraća are se more
više.

how much koliko him mu they defied prkosiše
in u the desert pustinji and i saddened žalostiše
him ga in u lonely samotnom the end kraju!

all sve again nanovo they tried iskušavahu god
boga and i they insulted vrijeđahu saint sveca
israelis izraelova

not ne mentioning spominjuć' are se hands
ruke his njegove nor ni days dana when
kad them ih from od enemy dušmana rescue
izbavi,

nor ni signs znakova his njegovih in u egypt
egiptu, nor ni wonderful čudesnih works djela
in u field polju soanic soanskom.

in u blood krv them im convert pretvori rivers
rijeke and i streams potoke, that da not ne
they drink piju.

work posla on na them njih rims obade that
da them ih they eat žderu and i frogs žabe that
da them ih sea more.

and i handed over predade grasshopper
skakavcu the harvest žetvu their njihovu, and i
fruit plod torments muke theirs njihove eater
žderaču.

vineyards vinograde them im fight tučom hit
udari, and a frost mrazom fig trees smokvike
theirs njihove.

he gave up their cattle also to the hail, and their flocks to hot thunderbolts.

he cast upon them the fierceness of his anger, wrath, and indignation, and trouble, by sending evil angels among them.

he made a way to his anger; he spared not their soul from death, but gave their life over to the pestilence;

and smote all the firstborn in egypt; the chief of their strength in the tabernacles of ham:

but made his own people to go forth like sheep, and guided them in the wilderness like a flock.

and he led them on safely, so that they feared not: but the sea overwhelmed their enemies.

and he brought them to the border of his sanctuary, even to this mountain, which his right hand had purchased.

he cast out the heathen also before them, and divided them an inheritance by line, and made the tribes of israel to dwell in their tents.

yet they tempted and provoked the most high god, and kept not his testimonies:

but turned back, and dealt unfaithfully like their fathers: they were turned aside like a deceitful bow.

for they provoked him to anger with their high places, and moved him to jealousy with their graven images.

when god heard this, he was wroth, and greatly abhorred israel:

and i handed over predade gróad gróadu theirs njihova cattle goveda and i with lightning munjama what to stada theirs njihova.

knock it down obori on na them njih all svu fierceness žestinu anger gnjeva his own svog, fury jarost, anger bijes and i trouble nevolju: work posla on na them njih angel anđele accidents nesreće.

and i time put anger gnjevu own svojem open it otvori: not ne spare poštedje them im life život from od death smrti, animals životinje them im deliver izruči plagues pošasti.

kill it pobi in u egypt egiptu all sve firstborn prvorodeno, firstborn prvence in u tent šatorju hamov hamovu.

and i lead povede people narod its svoj as kao sheep ovce and i leader vođaše them ih as kao herd stado through kroz the desert pustinju.

reliably pouzdano them ih is je led vodio you te are se they are not nisu painted bojali, and a sea more is je covered prekrilo enemies dušmane theirs njihove.

in u the world svetu country zemlju my svoju he on them ih takes away odvede, on na hills bregove what što him mu them ih conquer osvoji right desnica.

before pred to them njima drives out istjera heathens pogane, with a rope konopom them im share podijeli heritage baštinu, the floor pod tent šatorjem theirs njihovim settle down naseli tribes plemena israeli izraelska.

and a they oni tempted iskušavali and i angered gnjevili god boga higher višnjega and i they are not nisu held držali commands zapovijedi his njegovih.

fall away otpadoše, they failed iznevjeriše are se k'o eyes oci theirs njihovi, k'o bow luk unreliable nepouzdan they oni they kept it secret zatajiše.

on na anger gnjev him ga on the spur of the moment nagnaše my svojim heights uzvišicama, on na jealousy ljubomor they stated navedoše idols kumirima my svojim.

god bog see vidje and i anger gnjevom planu, throw it away odbaci completely posve israel izraela.

so that he forsook the tabernacle of shiloh, the tent which he placed among men; and delivered his strength into captivity, and his glory into the enemy's hand.

he gave his people over also unto the sword; and was wroth with his inheritance.

the fire consumed their young men; and their maidens were not given to marriage.

their priests fell by the sword; and their widows made no lamentation.

then the lord awaked as one out of sleep, and like a mighty man that shouteth by reason of wine.

and he smote his enemies in the hinder parts: he put them to a perpetual reproach.

moreover he refused the tabernacle of joseph, and chose not the tribe of ephraim:

but chose the tribe of judah, the mount zion which he loved.

and he built his sanctuary like high palaces, like the earth which he hath established for ever.

he chose david also his servant, and took him from the sheepfolds:

from following the ewes great with young he brought him to feed jacob his people, and israel his inheritance.

so he fed them according to the integrity of his heart; and guided them by the skilfulness of his hands.

and i leave napusti whereabouts boravište own svoje in u an awl šilu, tent šator in u which kojem resided prebivaše with s to people ljudima. hands over preda in u slavery ropstvo strength snagu my svoju and i my svoju diku diku in u hands ruke hostile dušmanske.

people narod its svoj give up prepusti the sword maču, ignited raspali are se on na my svoju heritage baštinu.

young man mladiće theirs njihove fire oganj he swallows proguta, not ne married udaše are se virgins djevice theirs njihove.

priests svećenici theirs njihovi they fell padoše from od pussy mača, not ne he cried zaplakaše limbs óudove theirs njihove.

then tad are se k'o oh yeah oda sleep sna they start trgnu sir gospodin, k'o warrior ratnik wine vinom smitten savladan.

hit udari the back otraga enemies dušmane own svoje, shame sramotu them im eternal vječitu he gave zadade.

he on throw it away odbaci tent šator josipov josipov and i of ephraim efrajimovo tribe pleme not ne choose odabra,

already već choose odabra tribe pleme judino judino and i up goru sion sion which koja him mu favorite omilje.

build sagrađi sanctuary svetište k'o the sky nebo highly visoko, k'o country zemlju establish utemelji him ga forever dovijeka.

choose izabra david davida, a servant slugu his own svojega, rope uze him ga from od pens torova sheep ovčjih;

takes away odvede him ga from od sheep ovaca a nursing mother dojilica that da graze pase jacob jakova, people narod his njegov, israel izraela, heritage baštinu his njegovu.

and i grazed pasao them ih is je with the heart srcem congratulations čestitim and i caring brižljivim hands rukama led vodio.

o god, the heathen are come
into thine inheritance; thy
holy temple have they defiled;
they have laid jerusalem on
heaps.

the dead bodies of thy servants
have they given to be meat
unto the fowls of the heaven,
the flesh of thy saints unto the
beasts of the earth.

their blood have they shed like
water round about jerusalem;
and there was none to bury
them.

we are become a reproach
to our neighbours, a scorn
and derision to them that are
round about us.

how long, lord? wilt thou be
angry for ever? shall thy jeal-
ousy burn like fire?

pour out thy wrath upon the
heathen that have not known
thee, and upon the kingdoms
that have not called upon thy
name.

for they have devoured jacob,
and laid waste his dwelling
place.

o remember not against us
former iniquities: let thy ten-
der mercies speedily prevent
us: for we are brought very
low.

help us, o god of our salvation,
for the glory of thy name: and
deliver us, and purge away our
sins, for thy name's sake.

wherefore should the heathen
say, where is their god? let him
be known among the heathen
in our sight by the revenging
of the blood of thy servants
which is shed.

a psalm psalam. asafov asafov. god bože, pa-
gans pogani, here evo, broke in provališe in u
heritage baštinu your tvoju, your tvoj sacred
sveti temple hram defiled oskvrnuše, con-
verted pretvoriše jerusalem jeruzalem in u ru-
ins ruševine.

corpses trupa yours tvojih a servant slugu
they gave dadoše for za food hranu birds
pticama heavenly nebeskim, meat meso
yours tvojih pious pobožnika beasts zvijerima
earthly zemaljskim.

blood krv them im k'o water vodu spilled pro-
lijevahu eye oko jerusalem jeruzalema and i
not ne was bijaše no one nikoga that da them
ih burial pokopa.

we became postadosmo shame sramota neigh-
bors susjedima my svojim, ridicule podsmijeh
and i mockery ruglo to all svima eye oko our
nas.

until dokle more još, yahweh jahve? right? zar
you will ćeš are se always svagda to be angry
srditi? right? zar will će jealousy ljubomora
your tvoja like poput fire ognja burn gorjeti?

pour out izlij anger gnjev on na heathens
pogane who koji you te not ne admit priz-
naju and i on na kingdoms kraljevstva what
što not ne they call zazivlju name ime your
tvoje!

because jer they ate izjedoše jacob jakova and i
ravages opustošiše whereabouts boravište his
njegovu.

not ne mention spominji are se, against pro-
tiv our nas, sin grijeha fathers otaca; let neka
our nas overtaking pretekne mercy smilovanje
your tvoje because jer we are smo poor jadni
and i unwilling nevoljni.

help pomози us nam, god bože, help pomoći
our naša, cause of zbog fame slave names
imena his own svojega, free up oslobodi our
nas and i let go otpusti us nam sins grijehe
cause of zbog names imena of his own svoga!
why zašto that da pagans pogani they speak
govore: " that tóa where gdje is je theirs nji-
hov god bog?" some nek' are se on na to the
gentiles poganima show pokaže, before pred
eyes očima ours našim, how kako you are tak-
ing revenge osvećuješ spilled prolivenu blood
krv a servant slugu of their own svojim!

let the sighing of the prisoner
come before thee; according
to the greatness of thy power
preserve thou those that are
appointed to die;

and render unto our neigh-
bours sevenfold into their bo-
som their reproach, where-
with they have reproached
thee, o lord.

so we thy people and sheep
of thy pasture will give thee
thanks for ever: we will shew
forth thy praise to all genera-
tions.

80

give ear, o shepherd of israel,
thou that ledest joseph like a
flock; thou that dwellest be-
tween the cherubims, shine
forth.

before ephraim and benjamin
and manasseh stir up thy
strength, and come and save
us.

turn us again, o god, and cause
thy face to shine; and we shall
be saved.

o lord god of hosts, how long
wilt thou be angry against the
prayer of thy people?

thou feedest them with the
bread of tears; and givest them
tears to drink in great mea-
sure.

thou makest us a strife unto
our neighbours: and our ene-
mies laugh among themselves.
turn us again, o god of hosts,
and cause thy face to shine;
and we shall be saved.

thou hast brought a vine out of
egypt: thou hast cast out the
heathen, and planted it.

some nek' to do you tebe reach dopru sigh uz-
dasi narrowing sužanja, with strength snagom
own svoje muscles mišice spare poštedi com-
mitted predane death smrti!

and a ours našim neighbors susjedima return
vrati sevenfold sedmerostruko in u wing krilo
blasphemy pogrdu which one koju inflicted
naniješe to you tebi, on o yahweh jahve!

and a me mi, your tvoj the regiment puk and
i sheep ovce graze paše your tvoje, celebrate
slavit we will ćemo you te forever dovijeka,
say kazivat we will ćemo from od knees kol-
jena to do knees koljena thank you hvalu your
tvoju!

80

choirmaster zborovodi. per po chant napjevu
" lily ljiljan testimonies svjedočanstva". asafov
asafov. a psalm psalam. shepherd pastiru is-
raeli izraelov, listen počuj, you ti what što you
lead vodiš joseph josipa k'o herd stado sheep
ovaca! you ti what što you are sitting sjediš
over nad cherubim kerubima, shine zablistaj
before pred ephraim efracimom, benjamin
benjaminom, by manasseh manašeom: wake
up probudi force silu my svoju, flow in priteci
us nam in u help pomoć!

god bože, restore obnovi our nas, lighten up
razvedri face lice own svoje and i save spasi
our nas!

yahweh jahve, god bože over nad armies vo-
jskama, until dokle you will ćeš burn plamt-
jeti, although premda are se please moli people
narod your tvoj?

until dokle you will ćeš our nas feed hran-
iti bread kruhom tear suza and i abundantly
obilno to drink pojiti with tears suzama?

until dokle will će are se eye oko our nas argue
svađat' neighbors susjedi and i mock rugat' us
nam are se ours naši enemies dušmani?

god bože over nad armies vojskama, restore
obnovi our nas, lighten up razvedri face lice
own svoje and i save spasi our nas!

you ti transfer prenese vine čokot from iz
egypt egípta, heathens pogane drives out ist-
jera, and a him njega plant zasadi.

thou preparedst room before
it, and didst cause it to take
deep root, and it filled the
land.

the hills were covered with the
shadow of it, and the boughs
thereof were like the goodly
cedars.

she sent out her boughs unto
the sea, and her branches unto
the river.

why hast thou then broken
down her hedges, so that all
they which pass by the way do
pluck her?

the boar out of the wood doth
waste it, and the wild beast of
the field doth devour it.

return, we beseech thee, o
god of hosts: look down from
heaven, and behold, and visit
this vine;

and the vineyard which thy
right hand hath planted, and
the branch that thou madest
strong for thyself.

it is burned with fire, it is cut
down: they perish at the re-
buke of thy countenance.

let thy hand be upon the man
of thy right hand, upon the son
of man whom thou madest
strong for thyself.

so will not we go back from
thee: quicken us, and we will
call upon thy name.

turn us again, o lord god of
hosts, cause thy face to shine;
and we shall be saved.

81

sing aloud unto god our
strength: make a joyful noise
unto the god of jacob.

you ti him mu ground tlo prepare pripravi,
and i he on let go pusti roots korijenje and i
fill it up napuni country zemlju.

shadow sjena him mu cover it prekri hills bre-
gove, vineyard lozje him mu k'o godly božji
cedars cedrovi.

saplings mladice own svoje stretch out ispruži
to do must mora and i own svoje branches
ogranke to do rivers rijeke.

why zašto you are si him mu knocked down
srušio the fence ogradu that da him ga pick
beru all svi what što through putem they pass
prolaze,

that da him ga wasteland pustoši boar vepar
from iz forests šume, that da him ga they graze
pasu polish poljske beasts zvijeri?

return vrati are se, god bože over nad armies
vojskama, look at pogledaj with s sky neba and
i look vidi, go around obiđi this one ovaj vine-
yard vinograd:

covered up zakrili what što plant zasadi right
desnica your tvoja, rail sina who kog for za
are se bring up odgoji!

they oni who koji him ga they burned spališe
and i they cut posjekoše some nek' they dis-
appear izginu from od threats prijetnje faces
lica yours tvojega!

your tvoja hand ruka some nek' be bude over
nad a man čovjekom the right desnice your
tvoje, over nad son sinom human čovječjim
who kog for za are se bring up odgoji!

we won't nećemo are se more više renegade
odmetnuti from od you tebe; come alive poživi
our nas, and a me mi we will ćemo to invoke
zazivati name ime your tvoje.

yahweh jahve, god bože over nad armies vo-
jskama, restore obnovi our nas, lighten up
razvedri face lice own svoje and i save spasi
our nas!

81

choirmaster zborovodi. per po chant napjevu
" squeeze tijesci". asafov asafov. click kliknite
god bogu, ours našoj strength jakosti, shout
kličite god bogu jacob's jakovljevu!

take a psalm, and bring hither
the timbrel, the pleasant harp
with the psaltery.

blow up the trumpet in the
new moon, in the time ap-
pointed, on our solemn feast
day.

for this was a statute for israel,
and a law of the god of jacob.

this he ordained in joseph for
a testimony, when he went
out through the land of egypt:
where i heard a language that
i understood not.

i removed his shoulder from
the burden: his hands were
delivered from the pots.

thou calledst in trouble, and
i delivered thee; i answered
thee in the secret place of
thunder: i proved thee at the
waters of meribah. selah.

hear, o my people, and i will
testify unto thee: o israel, if
thou wilt hearken unto me;
there shall no strange god be
in thee; neither shalt thou
worship any strange god.

i am the lord thy god, which
brought thee out of the land of
egypt: open thy mouth wide,
and i will fill it.

but my people would not
hearken to my voice; and
israel would none of me.

so i gave them up unto their
own hearts' lust: and they
walked in their own counsels.
oh that my people had hear-
kened unto me, and israel had
walked in my ways!

i should soon have subdued
their enemies, and turned my
hand against their adversaries.

some nek' they sound zazvuče wires žice,
some nek' are se hears čuje drum bubanj, play
it svirajte in u melodious milozvučnu the harp
harfu with s with a zither citarom!

honk your horn zatrubite in u horn rog for za
younger man mlađaka, for za steps in uštapa,
on na celebration svetkovinu ours našu!

because jer it to is je regulation propis israel
izraelu, command zapovijed god boga jacob's
jakovljeva.

such takav is je law zakon gave dao josip josipu
when kad is je went out izlazio from iz coun-
tries zemlje egypt egipta.

whisper šapat secretive tajnovit i heard čuh: "
freed oslobodih from od burden tereta shoul-
der rame his njegovo, hands ruke are su him
mu free slobodne from od baskets košare.

in u anxiety tjeskobi you are si he cried zava-
pio and i i ja you te i deliver izbavih; from
iz thunderous gromovna clouds oblaka i an-
swered odgovorih to you tebi, i tried iskušah
you te code kod water voda of meripp merip-
skih.

listen slušaj, they burst puče my moj, and i i
ja i will ću you te warn opomenuti: on o, that
da me me you listen poslušaj, israel izraele!

some nek' not ne be bude in u you tebe the
other drugog god boga and i not ne bow down
klanjaj are se god bogu someone else's tudem!
i ja himself sam yahweh jahve, god bog your
tvoj who koji you te i performed izvedoh from
iz egypt egipta: open it otvori their own svoja
mouth usta that da them ih i fill up napunim!"
" but ali my moj people narod not ne they
listened slušaše voice glasa i can moga, israel
izrael me me not ne he listens poslušaj.

because zato him ga i let go pustih hardened
okorjelom heart srcu his njegovu: let neka
walk hodi how kako him mu are se will hoće!
on o, when kad would bi me me people narod
my moj listened slušao, when kad would bi is-
rael izrael roads putovima mine mojim walked
hodio,

quickly brzo i would bih conquered pokorio
enemies dušmane his njegove, hand ruku i
would bih my svoju turned okrenuo on na op-
ponents protivnike his njegove.

the haters of the lord should have submitted themselves unto him: but their time should have endured for ever. he should have fed them also with the finest of the wheat: and with honey out of the rock should i have satisfied thee.

82

god standeth in the congregation of the mighty; he judgeth among the gods.

how long will ye judge unjustly, and accept the persons of the wicked? selah.

defend the poor and fatherless: do justice to the afflicted and needy.

deliver the poor and needy: rid them out of the hand of the wicked.

they know not, neither will they understand; they walk on in darkness: all the foundations of the earth are out of course.

i have said, ye are gods; and all of you are children of the most high.

but ye shall die like men, and fall like one of the princes.

arise, o god, judge the earth: for thou shalt inherit all nations.

83

keep not thou silence, o god: hold not thy peace, and be not still, o god.

for, lo, thine enemies make a tumult: and they that hate thee have lifted up the head.

they oni what što him ga now sada they hate mrze courted dodvarali would bi him mu are se and i theirs njihov would bi accident udes was bio sealed zapečaćen forever zauvijek.

and a its svoj people narod fed hranio i would bih wheat pšenicom the best najboljom and i sitio sitio him ga with honey medom from iz caves pećine.

82

a psalm psalam. asafov asafov. god bog gets up ustaje in u assembly skupštini " of the gods bogova", in the middle usred " of the gods bogova" court sud maintains održava.

" until dokle you will ćete judge sudit' wrong krivo, ic ic' on na hand ruku the wicked bezbožnima?

you protect štitite weak slaba and i the poor man sirotu, return it vratite right pravicu poor man jadniku and i to the poor siromahu!

deliver izbavite oppressed potlačenog and i the poor one ubogog: rip it out istrnite him ga from iz hand ruku ungodly bezbožnih!"

not ne they understand shvaćaju thread nit' they understand razumiju, per po in the dark mraku they walk hodaju: shaken poljuljani are su all svi foundations temelji countries zemlje.

i said rekoh though doduše: " you vi you are ste the gods bogovi and i all svi you are ste sons sinovi higher višnjega!

but ali you will ćete k'o all svi people ljudi die umrijeti, paste past you will ćete as kao every-one svatko from od big ones velikih!"

stand up ustani, god bože, and i judge sudi country zemlju, because jer you are si with s by right pravom the master gospodar everyone svih people naroda.

83

a song pjesma. a psalm psalam. asafov asafov. not ne shut up šuti, yahweh jahve, not ne be budi voiceless nijem and i do not nemoj rest mirovati, god bože!

because jer here evo: enemies dušmani yours tvoji it's making noise buće, and i haters mrzitelji yours tvoji heads glave they raise podižu.

they have taken crafty counsel against thy people, and consulted against thy hidden ones.

they have said, come, and let us cut them off from being a nation; that the name of israel may be no more in remembrance.

for they have consulted together with one consent: they are confederate against thee: the tabernacles of edom, and the ishmaelites; of moab, and the hagarenes;

gebal, and ammon, and amalek; the philistines with the inhabitants of tyre; assur also is joined with them: they have holpen the children of lot. selah.

do unto them as unto the midianites; as to sisera, as to jabin, at the brook of kison:

which perished at endor: they became as dung for the earth.

make their nobles like oreb, and like zeeb: yea, all their princes as zebah, and as zalmunna:

who said, let us take to ourselves the houses of god in possession.

o my god, make them like a wheel; as the stubble before the wind.

as the fire burneth a wood, and as the flame setteth the mountains on fire;

so persecute them with thy tempest, and make them afraid with thy storm.

fill their faces with shame; that they may seek thy name, o lord.

against protiv people naroda are se yours
tvoga rote rote and i they shine svjetuju are se
against protiv ward štćenika yours tvojih.

they speak govore: " come dodite, let's stop zatrimo them ih that da not ne will be budu people narod, some nek' are se name ime israel izrael more više not ne mentions spominje!"

really zaista, unanimously jednodušno are se they shine svjetuju and i against protiv you tebe alliance savez they concluded sklopiše: tents šatori edomite edomski and i the ishmaelites jišmaelci, the moabites moapci and i hagri people hagriji,

gebal gebal and i ammon amon and i amalek amalek, philistia filisteja with sa residents stanovnicima tire tira.

and i assyrians asirci are se with s to them njima they joined together udružije, provided pružiše hands ruke descendants potomcima lottery lotovim.

do it učini to them njima k'o midianites midjancima, k'o sisters siseri and i an apple tree jabinu on na the stream potoku the rain kišonu:

who koji they fell padoše near blizu en endora dora and i became postaše fertilizer gnojivo fields njivi.

k'o oreb oreb and i zeb zeb let neka will be budu princes knezovi theirs njihovi, as kao fuck zebah and i salmon salmuna some nek' will be budu all sve leaders vođe theirs njihove who koji unanimously jednodušno they shouted vikahu: " let's win osvojimo ends krajeve god božje!"

come on daj, on o god bože, that da will be budu as kao a whirlwind kovitlac, as kao chaff pljeva which one koju wears nosi wind vjetar. as kao what što fire oganj it devours proždire the forest šumu, as kao what što flame plamen it burns sažiže hills bregove,

so tako them ih chases goni by storm olujom my own svojom, terrify prestravi them ih my own svojom fiercely žestinom!

cover pokrij them im face lice shame sramotom, that da they are looking for traže your tvoje name ime, yahweh jahve!

let them be confounded and troubled for ever; yea, let them be put to shame, and perish:

that men may know that thou, whose name alone is jehovah, art the most high over all the earth.

84

how amiable are thy tabernacles, o lord of hosts!

my soul longeth, yea, even fainteth for the courts of the lord: my heart and my flesh crieth out for the living god.

yea, the sparrow hath found an house, and the swallow a nest for herself, where she may lay her young, even thine altars, o lord of hosts, my king, and my god.

blessed are they that dwell in thy house: they will be still praising thee. selah.

blessed is the man whose strength is in thee; in whose heart are the ways of them. who passing through the valley of Baca make it a well; the rain also filleth the pools.

they go from strength to strength, every one of them in Zion appeareth before god.

o lord god of hosts, hear my prayer: give ear, o god of Jacob. selah.

behold, o god our shield, and look upon the face of thine anointed.

let neka are se shame stide and i they are afraid
plaše forever navijek, let neka are se shame
on you posrame and i let neka they disappear
izginu!

some nek' they know znaju: you ti you are si
to whom komu is je name ime yahweh jahve,
only jedini cherry višnji hope nada his own
svom earth zemljom.

84

choirmaster zborovođi. per po chant napjevu
" squeeze tijesci". sons sinova korah's korahovih.
how kako are su honey mili apartments stanovi yours tvoji, yahweh jahve over nad armies vojskama!

soul duša me mi dies gine and i he longs čezne
for za courts dvorima of yahweh jahvinim.
heart srce mine moje and i mine moje body tijelo they shout kliču god bogu alive živomu.
and i sparrow vrabac to himself sebi log log findings nalazi, and i swallow lastavica nesting box gnjezdašće where gdje will će lay položiti young mlade own svoje:

and a i ja sacrifices žrtvenike your tvoje, yahweh jahve over nad armies vojskama, to the king kralju my moj and i god bože my moj!
blessed ones blaženi who koji they reside prebivaju in u home domu yours tvome celebrating slaveć' you te beige bez cessation prestanka!

blessed blažen to whom komu is je help pomoć in u to you tebi while dok are se qualifications prema on na holy svete roads putove!

they pass prolaze li li dry suhom valley dolinom, in u source izvor is je water vode traffic promeću and i the first prva is je rain kiša in u blessing blagoslov clothes odijeva.

force snaga them im growing raste from od glass časa to do glass časa: while dok not ne they see ugledaju god boga on na sion sionu.
yahweh jahve, god bože over nad armies vojskama, listen čuj prayer molitvu mine moju, listen poslušaj, god bože jacob's jakovljevi!

look at pogledaj, protect štite our naš, god bože, look at pogledaj face lice the anointed pomazanika of his own svoga!

for a day in thy courts is better than a thousand. i had rather be a doorkeeper in the house of my god, than to dwell in the tents of wickedness.

for the lord god is a sun and shield: the lord will give grace and glory: no good thing will he withhold from them that walk uprightly.
o lord of hosts, blessed is the man that trusteth in thee.

85

lord, thou hast been favourable unto thy land: thou hast brought back the captivity of jacob.

thou hast forgiven the iniquity of thy people, thou hast covered all their sin. selah.

thou hast taken away all thy wrath: thou hast turned thyself from the fierceness of thine anger.

turn us, o god of our salvation, and cause thine anger toward us to cease.

wilt thou be angry with us forever? wilt thou draw out thine anger to all generations?

wilt thou not revive us again: that thy people may rejoice in thee?

shew us thy mercy, o lord, and grant us thy salvation.

i will hear what god the lord will speak: for he will speak peace unto his people, and to his saints: but let them not turn again to folly.

really zaista, one jedan is je day dan in u courts dvorima yours tvojim better bolji from od a thousand tisuću others drugih. i love volim be biti on na threshold pragu home doma god boga of his own svoga than nego stay boraviti in u tents šatorima a sinner grešnika.

yahweh jahve, god bog, sun sunce is je and i shield štit: he on gives daje grace milost and i fame slavu. not ne denies uskraćuje yahweh jahve goods dobara he has onima who koji they go idu in u innocence nedužnosti.

yahweh jahve over nad armies vojskama, treasure blago that one onom who tko are se in u you te bridle uzda.

85

choirmaster zborovodi. sons sinova korah's korahovih. a psalm psalam. please zavolje again opet, yahweh jahve, country zemlju my svoju, on na good dobro turn around okrenu accident udes jacob's jakovljevi.

let go otpusti guilt krivnju to the people narodu his own svome, cover it pokri all sve sins grijeha his njegove.

restrained suspregnu all svu spiciness ljutinu my svoju, give up odusta from od ferocity žestine anger gnjeva of his own svoga.

restore obnovi our nas, god bože, savior spasitelju our naš, and i throw it away odbaci ill will zlovolju according to prema us nama!

right? zar you will ćeš are se forever dovi-jeka get angry gnjeviti on na our nas, transfer prenositi anger srdžbu my svoju from od knees koljena on na knee koljeno?

right? zar our nas you won't nećeš again opet revive oživiti that da are se people narod your tvoj rejoices raduje in u to you tebi?

show pokaži us nam, yahweh jahve, mercy milosrđe own svoje and i come on daj us nam own svoje salvation spasenje.

that da i listen poslušam what što me mi it to yahweh jahve speaks govori: yahweh jahve promises obećava peace mir to the people narodu to his own svomu, to the faithful vjernima my svojim, he has onima who koji him mu are se to all svim with the heart srcem return vrate.

surely his salvation is nigh
them that fear him; that glory
may dwell in our land.

mercy and truth are met
together; righteousness and
peace have kissed each other.
truth shall spring out of the
earth; and righteousness shall
look down from heaven.
yea, the lord shall give that
which is good; and our land
shall yield her increase.
righteousness shall go before
him; and shall set us in the way
of his steps.

86

bow down thine ear, o lord,
hear me: for i am poor and
needy.

preserve my soul; for i am
holy: o thou my god, save thy
servant that trusteth in thee.

be merciful unto me, o lord:
for i cry unto thee daily.

rejoice the soul of thy servant:
for unto thee, o lord, do i lift
up my soul.
for thou, lord, art good, and
ready to forgive; and plenteous
in mercy unto all them
that call upon thee.

give ear, o lord, unto my
prayer; and attend to the voice
of my supplications.
in the day of my trouble i will
call upon thee: for thou wilt
answer me.
among the gods there is none
like unto thee, o lord; neither
are there any works like unto
thy works.

really zaista, near blizu is je his njegovo sal-
vation spasenje he has onima who koji him ga
are se colors boje, and i glory slava will će his
njegova to live živjeti in u the country zemlji
ours našoj.

love ljubav will će are se and i fidelity vjernost
meet sastati, justice pravda and i peace mir
hug zagrliti.

fidelity vjernost will će nothing nicat' from iz
countries zemlje, justice pravda will će watch
gledat' with s the heavens nebesa.

yahweh jahve will će give dati blessing
blagoslov and i luck sreću, and i earth zemlja
our naša crop urod its svoj.

justice pravda will će step in stupati before
pred him njim, and a peace mir trace trgom
rate stopa his njegovih.

86

prayer molitva. david's davidova. crouch
down prigni ear uho own svoje, yahweh jahve,
and i listen usliši me me because jer himself
sam miserable bijedan and i miserable ubog.

take care čuvaj the soul dušu mine moju be-
cause jer himself sam dedicated posvećen to
you tebi; save spasi a servant slugu of his own
svoga who koji are se bridle uzda in u you te!
you ti you are si my moj god bog;

on o gentlemen gospode, have mercy smiluj
me mi are se because jer respected povazdan
i'm crying vapijem k k to you tebi.

cheer up razveseli the soul dušu servants slugе
of his own svoga because jer k k to you tebi,
yahweh jahve, the soul dušu i raise uzdižem.
because jer you ti you are si, gentlemen
gospode, good dobar and i gladly rado you
forgive praštaš, full pun you are si love ljubavi
according to prema to all svima who koji you
te they call zazivaju.

listen slušaj, yahweh jahve, prayer molitvu
mine moju and i watch out pazi on na vote
glas cries out vapaja my mog.

in u day dan anxiety tjeskobe i'm crying vapi-
jem k k to you tebi because jer you will ćeš
me me listen uslišati.

there is none nema you ti straight ravna
among među gods bozima, gentlemen
gospode, there is none nema works djela
which kakvo is je your tvoje.

all nations whom thou hast made shall come and worship before thee, o lord; and shall glorify thy name.

for thou art great, and doest wondrous things: thou art god alone.

teach me thy way, o lord; i will walk in thy truth: unite my heart to fear thy name.

i will praise thee, o lord my god, with all my heart: and i will glorify thy name for evermore.

for great is thy mercy toward me: and thou hast delivered my soul from the lowest hell.

o god, the proud are risen against me, and the assemblies of violent men have sought after my soul; and have not set thee before them.

but thou, o lord, art a god full of compassion, and gracious, longsuffering, and plenteous in mercy and truth.

o turn unto me, and have mercy upon me; give thy strength unto thy servant, and save the son of thine handmaid.

shew me a token for good; that they which hate me may see it, and be ashamed: because thou, lord, hast holpen me, and comforted me.

87

his foundation is in the holy mountains.

all svi peoples narodi what što them ih create stvori come doći will će and i to worship klanjat' are se to you tebi, on o yahweh jahve, and i celebrate slaviti will će name ime your tvoje.

because jer you ti you are si large velik and i you do činiš miracles čudesa: you ti you are si only jedini god bog.

enter ući me me, yahweh jahve, to his own svojemu way putu that da i'm walking hodim faithful vjeran to you tebi, direct usmjeri heart srce mine moje that da are se colors boji names imena yours tvoje!

praise hvaliti i will ću you te, gentlemen gospode, god bože my moj, to all svim with the heart srcem my svojim, celebrate slaviti i will ću name ime your tvoje forever dovijeka, because jer your tvoje love ljubavi according to prema menu meni have ima abundant izobila, ripped out istrkao you are si mine moju the soul dušu from iz depth dubine underground podzemlja.

on o god bože, haughty oholice are se digosh digoše on na me me, multitude mnoštvo engine silnika life život me mi lurking vreba and i they don't have nemaju you tebe before pred eyes očima.

but no you ti you are si, gentlemen gospode god bože, merciful milosrdan and i mild blag, slow spor on na anger srdžbu - alone sama love ljubav and i fidelity vjernost.

look at pogledaj on na me me and i have mercy smiluj are se menu meni; come on daj his own svome serves služi forces snage own svoje and i save spasi rail sina maids sluškinje own svoje!

come on daj me mi graciously milostivo sign znak affections naklonosti own svoje, that da see vide mine moji haters mrzitelji and i that da are se shame on you postide, because jer you are si me mi you ti, on o yahweh jahve, helped pomogao, you ti me me comforted utješio.

87

sons sinova korah's korahovih. a psalm psalam. a song pjesma. building zdanje own svoje on na holy svetim mountains gorama

the lord loveth the gates
of zion more than all the
dwellings of jacob.

glorious things are spoken of
thee, o city of god. selah.

i will make mention of ra-
hab and babylon to them that
know me: behold philistia,
and tyre, with ethiopia; this
man was born there.

and of zion it shall be said, this
and that man was born in her:
and the highest himself shall
establish her.

the lord shall count, when he
writeth up the people, that this
man was born there. selah.

as well the singers as the play-
ers on instruments shall be
there: all my springs are in
thee.

88

o lord god of my salvation, i
have cried day and night be-
fore thee:

let my prayer come before
thee: incline thine ear unto my
cry;

for my soul is full of troubles:
and my life draweth nigh unto
the grave.

i am counted with them that
go down into the pit: i am as
a man that hath no strength:

free among the dead, like the
slain that lie in the grave,
whom thou rememberest no
more: and they are cut off
from thy hand.

thou hast laid me in the lowest
pit, in darkness, in the deeps.

kisses ljubi yahweh jahve; darling draža are su
him mu door vrata of zion sionska than nego
all svi tents šatori jacob's jakovljevi.

you're amazing divote are se they speak govore
on o to you tebi, are building grade godly božji!

" rahab rahab and i babylon babilon count
brojit i will ću k k he has onima what što me
me they worship štiju; philistia filisteja and i
tyre tir and i people narod ethiopian etiopski -
and i they oni are su born rođeni there ondje."
on o sion sionu are se speaks govori: " this one
ovaj and i that onaj in u him njemu is je born
rođen! the supreme svevišnji him ga establish
utemelji!"

sir gospodin will će write down zapisati in u
a book knjigu people naroda: " these ovi are
su born rođeni there ondje."

and i sing pjevat will će playing igrajući round
kolo: " all svi are su sources izvori mine moji
in u to you tebi!"

88

a song pjesma. a psalm psalam. sons sinova ko-
rah's korahovih. choirmaster zborovođi. per
po chant napjevu " disease bolest". for za
singing pjevanje. instructive poučna a song
pjesma. ezrahite ezrahijca hemana hemana.
yahweh jahve, god bože my moj, i'm crying
vapijem by day danju, and a at night noću i
wail naričem before pred you tobom.

let neka reach dopre to do you tebe prayer
molitva mine moja, crouch down prigni ear
uho k k they cry out vapaju my mome.

because jer me mi is je soul duša saturated
zasićena sufferings patnjama, my moj are se
life život closer bliži underground podzemlju.
count broje me me k k he has onima what što
in u grave grob they are coming down silaze, i
became postadoh similar sličan the powerless
nemoćniku.

among među to the dead mrtvima my moj is
je bed ležaj, like poput killed ubijenih what
što lie down leže in u the grave grobu which
kojih are se more više not ne you mention
spominješ, from od which kojih you are si shut
up ustegao hand ruku.

placed smjestio you are si me me in u pit jamu
deep duboku, in u gloom tmine, in u abyss
bezdan.

thy wrath lieth hard upon me,
and thou hast afflicted me
with all thy waves. selah.

thou hast put away mine acquaintance far from me; thou hast made me an abomination unto them: i am shut up, and i cannot come forth.

mine eye mourneth by reason of affliction: lord, i have called daily upon thee, i have stretched out my hands unto thee.

wilt thou shew wonders to the dead? shall the dead arise and praise thee? selah.

shall thy lovingkindness be declared in the grave? or thy faithfulness in destruction?

shall thy wonders be known in the dark? and thy righteousness in the land of forgetfulness?

but unto thee have i cried, o lord; and in the morning shall my prayer prevent thee.

lord, why castest thou off my soul? why hidest thou thy face from me?

i am afflicted and ready to die from my youth up: while i suffer thy terrors i am distracted.

thy fierce wrath goeth over me; thy terrors have cut me off.

they came round about me daily like water; they compassed me about together.

lover and friend hast thou put far from me, and mine acquaintance into darkness.

heavy teško me me is pressing pritišće anger
ljutnja your tvoja and i to all svim me me
waves valima my svojim you're covering up
prekrivaš.

moved away udaljio you are si from od me
mene acquaintances znanice mine moje, do it
účini that da them im heinous gnusan i will
budem: closed zatvoren himself sam, not ne i
can mogu get out izaći.

from od trouble nevolje eyes oči me mi gas off
gasnu: i'm crying vapijem to you tebi, yahweh
jahve, from iz days dana in u day dan, for za
you tobom hands ruke i provide pružam.

right? zar on na to the dead mrtvima you do
činiš miracles čudesa? right? zar will će shad-
ows sjene to get up ustati and i praise hvaliti
you tebe?

right? zar are se in u the grave grobu narrates
pripovijeda on o yours tvojoj good, you do-
broti? on o fidelity vjernosti yours tvojoj in u
fall through propasti?

right? zar are se in u darkness tmini they pub-
lish objavljuju miracles čudesa your tvoja and
i your tvoja justice pravda in u they forget
zaboravu?

still ipak i ja i'm crying vapijem to you tebi,
yahweh jahve, ago prije in the morning jutro by
prayer molitvom you te i overtake pretječem.
why zašto, yahweh jahve, you reject odbacuješ
the soul dušu mine moju? why zašto you are
hiding sakrivaš face lice from od me mene?
miserable bijedan himself sam and i i'm
dying umirem already već from od boy-
hood dječastva, languishing klonuh support-
ing noseći your tvoje horrors strahote.

over it preko me mene they crossed prijeđoše
whirlwinds vihori yours tvogega anger gnjeva,
horrors strahote me me your tvoje they col-
lapse shrvaše,

surround okružuju me me as kao water voda
you know everything sveudilj, they circulate
optječu me me all svi together zajedno.

moved away udaljio you are si from od me
mene friend prijatelja and i second druga:
dark mrak me mi is je acquaintance znanac
only jedini.

i will sing of the mercies of the lord for ever: with my mouth will i make known thy faithfulness to all generations.

for i have said, mercy shall be built up for ever: thy faithfulness shalt thou establish in the very heavens.

i have made a covenant with my chosen, i have sworn unto david my servant, thy seed will i establish for ever, and build up thy throne to all generations. selah.

and the heavens shall praise thy wonders, o lord: thy faithfulness also in the congregation of the saints.

for who in the heaven can be compared unto the lord? who among the sons of the mighty can be likened unto the lord? god is greatly to be feared in the assembly of the saints, and to be had in reverence of all them that are about him.

o lord god of hosts, who is a strong lord like unto thee? or to thy faithfulness round about thee?

thou rulest the raging of the sea: when the waves thereof arise, thou stillest them.

thou hast broken rahab in pieces, as one that is slain; thou hast scattered thine enemies with thy strong arm.

the heavens are thine, the earth also is thine: as for the world and the fulness thereof, thou hast founded them.

the north and the south thou hast created them: tabor and hermon shall rejoice in thy name.

instructive poučna a song pjesma. ezrahithe ezrahijca ethane etana. on o love ljubavi yahweh's jahvinoj sing pjevat i will ću forever dovijeka, through kroza all sva knees koljena fidelity vjernost i will ću your tvoju announce naviještati.

you ti he said reče: " forever zavijeke is je created sazdana love ljubav mine moja!" in u to the sky nebu establish utemelji fidelity vjernost my svoju:

" alliance savez i closed sklopkih with s chosen one izabranikom my svojim, i swore zakleh are se david davidu, serves služi his own svome: your tvoje progeny potomstvo held održat i will ću forever dovijeka, for za all sva knees koljena created sazdat i will ću the throne prijestolje your tvoje."

the heavens nebasa glorify veličaju miracles čudesa your tvoja, yahweh jahve, and i your tvoju fidelity vjernost in u choir zboru saints svetih.

that tóa who tko is je in u clouds oblacima even ravan yahweh jahvi, who tko li li is je yahweh jahvi similar sličan among među sons sinovima god's božjim?

god bog is je scary strahovit in u choir zboru saints svetih, large velik and i terrible strašan to all svima eye oko yourself sebe.

yahweh jahve, god bože over nad armies vojskama, who tko is je as kao you ti? mighty silan you are si, yahweh jahve, and i fidelity vjernost you te surrounds okružuje.

you ti you command zapovijedaš noisy bučnome the sea moru, you restrain obuzdavaš force silu waves valova his njegovih;

you ti cuts down sasječe rahab rahaba and i step on zgazi, strong snažnom with a muscle mišicom race rasu enemies dušmane own svoje.

your tvoja are su the heavens nebasa and i your tvoja is je earth zemlja, of the earth zemljin lap krug you ti you are si created sazdao and i all sve what što is je on na him njemu;

north sjever and i south jug you ti you are si created stvorio, camp tabor and i hermon hermon they shout kliču name imenu yours tvojemu.

thou hast a mighty arm:
strong is thy hand, and high is
thy right hand.

justice and judgment are the
habitation of thy throne:
mercy and truth shall go
before thy face.

blessed is the people that
know the joyful sound: they
shall walk, o lord, in the light
of thy countenance.

in thy name shall they re-
joice all the day: and in thy
righteousness shall they be ex-
alted.

for thou art the glory of their
strength: and in thy favour
our horn shall be exalted.

for the lord is our defence; and
the holy one of israel is our
king.

then thou spakest in vision
to thy holy one, and saidst, i
have laid help upon one that
is mighty; i have exalted one
chosen out of the people.

i have found david my ser-
vant; with my holy oil have i
anointed him:

with whom my hand shall be
established: mine arm also
shall strengthen him.

the enemy shall not exact
upon him; nor the son of
wickedness afflict him.

and i will beat down his foes
before his face, and plague
them that hate him.

but my faithfulness and my
mercy shall be with him: and
in my name shall his horn be
exalted.

i will set his hand also in the
sea, and his right hand in the
rivers.

he shall cry unto me, thou art
my father, my god, and the
rock of my salvation.

your tvoja is je arm mišica strong snažna, hand
ruka firm čvrsta, right desnica raised dignuta.

justice pravda and i righteousness pravednost
foundation temelj are su the throne prijestolja
yours tvoga, love ljubav and i truth istina they
are walking koračaju before pred you tobom.

treasure blago to the people narodu shouting
vičnu sacred svetom cheering klicanju, he on
walk hodi in u shine sjaju faces lica yours tvo-
jega, yahweh jahve,

in u yours tvom are se name imenu rejoices
raduje always svagda and i yours tvojom are
se justice pravdom proud ponosi.

because jer you ti you are si ures ures be able
moći his njegove, per po yours tvojoj grace
milosti growing raste force snaga our naša.

because jer yahweh jahve is je shield štit our
naš, saint svetac israeli izraelov king kralj is
je our naš.

once некоć you are si in u seeing viđenju
spoke govorio pious pobožnima my svojim: "
hero junaku i put stavih the crown krunu on
na the head glavu, chosen one izabranika from
iz people naroda i got up izdigoh;

i found našoh david davida, a servant slugu of
his own svoga, holy svetim him ga my svojim
oil uljem anointment pomazah,

that da hand ruka mine moja always svagda
remains ostane with s with him njime and
i mine moja arm mišica that da him ga
strengthens krijepi.

won't neće him ga outsmart nadmudriti the
enemy dušmanin, neither niti overthrow
oboriti son sin lawlessness bezakonja.

broken razbit i will ću before pred him njim
opponents protivnike his njegove, executed
pogubit i will ću haters mrzitelje his njegove.

fidelity vjernost mine moja and i goodness do-
brota bit bit will će with s with him njime and
i in u my mome name imenu growth rast will
će him mu force snaga.

provided pružit i will ću his njegovu hand
ruku over nad sea more, to do rivers rijeke
the right desnicu his njegovu.

he on will će me me call zvati: ' father oće
my moj! god bože my moj and i rocks hridi
salvation spasa mine mojega.'

also i will make him my first-born, higher than the kings of the earth.

my mercy will i keep for him for evermore, and my covenant shall stand fast with him.

his seed also will i make to endure for ever, and his throne as the days of heaven.

if his children forsake my law, and walk not in my judgments;

if they break my statutes, and keep not my commandments;

then will i visit their transgression with the rod, and their iniquity with stripes.

nevertheless my lovingkindness will i not utterly take from him, nor suffer my faithfulness to fail.

my covenant will i not break, nor alter the thing that is gone out of my lips.

once have i sworn by my holiness that i will not lie unto david.

his seed shall endure for ever, and his throne as the sun before me.

it shall be established for ever as the moon, and as a faithful witness in heaven. selah.

but thou hast cast off and abhorred, thou hast been wroth with thine anointed.

thou hast made void the covenant of thy servant: thou hast profaned his crown by casting it to the ground.

and a i ja i will ću him ga the first born prvorodencem do učiniti, the highest najvišim among među kings kraljevima of the world svijeta.

him njemu i will ću preserve sačuvati forever do vijeka favor naklonost my svoju and i alliance savez its svoj faithful vjerman.

his njegovo i will ću progeny potomstvo do učiniti eternal vječnim and i the throne prijestolje him mu as kao day dan heavenly nebeski.

if ako li li him mu sons sinovi law zakon my moj pantry ostave and i not ne will be budu walked hodili per po commands naredbama mine mojim,

if ako li li transgressions prestupe provisions odredbe mine moje and i not ne will be budu guarded čuvali commands zapovijedi mine mojih;

with a whip šibom i will ću punish kazniti misdeed nedjelo theirs njihovo, blows udarcima i'm angry ljutim guilt krivicu their njihovu, but ali him mu affections naklonosti own svoje take away oduzeti i won't neću neither niti i will ću break prekršiti fidelity vjernosti own svoje.

i won't neću hurt povrijediti alliance saveza his own svojega and i i won't neću deny poreći promises obećanja of his own svoga.

once jednom are se i swore zakleh holiness svetošću my own svojom: david davida cheat prevariti i won't neću:

progeny potomstvo will će his njegovo stay ostati forever do vijeka, the throne prijestolje his njegovo hands over preda me mnom as kao sun sunce,

remain ostat will će forever do vijeka as kao month mjesec, faithful vjermi witness svjedok on na to the sky nebu."

and a now sada you ti him ga refuse odbi and i throw it away odbaci, very much silno are se get angry razgnjevi on na the anointed pomazanika of his own svoga.

despise prezre alliance savez with sa a servant slugom my svojim and i the crown krunu his njegovu to do countries zemlje humiliate ponizi.

thou hast broken down all his hedges; thou hast brought his strong holds to ruin.

all that pass by the way spoil him: he is a reproach to his neighbours.

thou hast set up the right hand of his adversaries; thou hast made all his enemies to rejoice.

thou hast also turned the edge of his sword, and hast not made him to stand in the battle.

thou hast made his glory to cease, and cast his throne down to the ground.

the days of his youth hast thou shortened: thou hast covered him with shame. selah.

how long, lord? wilt thou hide thyself for ever? shall thy wrath burn like fire?

remember how short my time is: wherefore hast thou made all men in vain?

what man is he that liveth, and shall not see death? shall he deliver his soul from the hand of the grave? selah.

lord, where are thy former lovingkindnesses, which thou swarest unto david in thy truth?

remember, lord, the reproach of thy servants; how i do bear in my bosom the reproach of all the mighty people;

wherewith thine enemies have reproached, o lord; wherewith they have reproached the footsteps of thine anointed.

blessed be the lord for evermore. amen, and amen.

broke down razvali all sve walls zidine his njegove, his njegove forts utvrde in u ruins ruševine throw away baci.

they are robbing pljačkaju him ga all svi what što come across naiđu, on na mockery ruglo is je neighbors susjedima my svojim.

raises podiže the right desnicu enemy dušmana his njegovih and i processing obradova opponents protivnike his njegove.

numb otupi blade oštricu pussy mača his njegova, in u color boju him mu not ne help pomože.

his njegovu shine sjaju end kraj do it učini, his njegovo the throne prijestolje on na country zemlju knock it down obori.

shortened skratio you are si yes no dane youth mladosti his njegove, shame sramotom him ga covered pokrio.

that tóa until dokle you will ćeš, yahweh jahve? right? zar you will ćeš are se always uvijek hide skrivati? will hoće li li anger gnjev your tvoj k'o fire oganj burn gorjeti?

remember sjeti are se how kako is je short kratak life život my moj, how kako you are si people ljude transitory prolazne created stvorio!

who tko alive živ death smrti see vidjeti won't neće? who tko will će from od hands ruke underground podzemlja the soul dušu preserve sačuvati?

where gdje li li is je, yahweh jahve, your tvoja goodness dobrota primordial iskonska which kojom are se david davidu swore zakle on na fidelity vjernost my svoju?

remember sjeti are se, yahweh jahve, shame sramote a servant slugu of their own svojih: in u heart srcu i wear nosim all svu hatred mržnju heathen pogana

with s which kojom attack nasrću enemies dušmani yours tvoji, yahweh jahve, with s which kojom attack nasrću on na steps korake the anointed pomazanika yours tvoga.

blessed blagoslovljen yahweh jahve forever dovijeka! so tako let neka be bude. amen amen!

lord, thou hast been our dwelling place in all generations.

before the mountains were brought forth, or ever thou hadst formed the earth and the world, even from everlasting to everlasting, thou art god. thou turnest man to destruction; and sayest, return, ye children of men.

for a thousand years in thy sight are but as yesterday when it is past, and as a watch in the night.

thou carriest them away as with a flood; they are as a sleep: in the morning they are like grass which groweth up. in the morning it flourisheth, and groweth up; in the evening it is cut down, and withereth.

for we are consumed by thine anger, and by thy wrath are we troubled.

thou hast set our iniquities before thee, our secret sins in the light of thy countenance.

for all our days are passed away in thy wrath: we spend our years as a tale that is told.

the days of our years are threescore years and ten; and if by reason of strength they be fourscore years, yet is their strength labour and sorrow; for it is soon cut off, and we fly away.

who knoweth the power of thine anger? even according to thy fear, so is thy wrath.

so teach us to number our days, that we may apply our hearts unto wisdom.

prayer molitva. moyses mojsija, servants sluga of god božjega. yahweh jahve, you ti us nam was bijaše wing okrilje from od knees koljena to do knees koljena.

ago prije than nego are se give birth rodiše hills bregovi, ago prije than nego become postade land kopno and i lap krug earthly zemaljski, from od century vijeka to do century vijeka, god bože, you ti you are jesi! mortals smrtnike in u powder prah you return vraćaš and i you say veliš: " return it vratite are se, sons sinovi human ljudski!"

because jer is je a thousand tisuću year godina in u eyes očima yours tvojim k'o yesterday's jučerašnji day dan who koji is je departed minuo and i as kao guard straža nocturnal noćna.

you drive away razgoniš them ih k'o morning jutarnji dream san, as kao grass trava are su what što are se green zeleni:

in the morning jutrom bloom cvate and i all sva are se green zeleni, and a in the evening uvečer - already već are se dry suši and i veins vene.

really zaista, eats izjeda our nas your tvoja anger srdžba and i confusing zbunjuje anger ljutina your tvoja.

our naše you are si sins grijehe put stavio before pred own svoje eyes oči, our naše secretly potajne sins grijehe on na light svjetlost faces lica his own svojega.

because jer all svi ours naši days dani they passed prodoše in u anger gnjevu yours tvojemu, as kao sigh uzdah we finished dovršismo years godine own svoje.

sum zbroj our naše age dobi seventy sedamdeset is je year godina, if ako we are smo strong snažni, and i eighty osamdeset; and a most većina from od them njih torment muka is je and i nothingness ništavost: because jer they pass prolaze quickly brzo and i me mi let's fly letimo from here oдавle.

who tko will će measure mjeriti fierceness žestinu anger gnjeva yours tvojega, who tko fathom proniknuti anger srdžbu your tvoju?

learn nauči our nas yes no dane our naše to count brojiti, that da we acquire steknemo wisely mudro heart srce.

return, o lord, how long? and let it repent thee concerning thy servants.

o satisfy us early with thy mercy; that we may rejoice and be glad all our days.

make us glad according to the days wherein thou hast afflicted us, and the years wherein we have seen evil.

let thy work appear unto thy servants, and thy glory unto their children.

and let the beauty of the lord our god be upon us: and establish thou the work of our hands upon us; yea, the work of our hands establish thou it.

91

he that dwelleth in the secret place of the most high shall abide under the shadow of the almighty.

i will say of the lord, he is my refuge and my fortress: my god; in him will i trust.

surely he shall deliver thee from the snare of the fowler, and from the noisome pestilence.

he shall cover thee with his feathers, and under his wings shalt thou trust: his truth shall be thy shield and buckler.

thou shalt not be afraid for the terror by night; nor for the arrow that flieth by day;

nor for the pestilence that walketh in darkness; nor for the destruction that wasteth at noonday.

a thousand shall fall at thy side, and ten thousand at thy right hand; but it shall not come nigh thee.

return vrati are se k k us nama, yahweh jahve! that tóa until dokle you will ćeš? merciful milostiv be budi servants slugama my svojim! in the morning jutrom our nas sew on nasiti mercy smilovanjem my svojim, that da we shout kličemo and i that da are se we look forward to it veselimo in u all sve yes no dane! cheer up obraduj our nas for za yes no dane when kad you are si our nas whipping šibao, for za summer ljeta when kad we are smo perished stradali!

let neka are se on na servants slugama yours tvojim show pokaže deed djelo your tvoje and i your tvoja glory slava on na to children djeci theirs njihovoj!

goodness dobrotá yahweh jahve, god boga ours našega, some nek' be bude over nad us nama come on daj that da us nam it works uspije deed djelo ours naših hand ruku, deed djelo hand ruku ours naših some nek' it works uspije.

91

you ti what što you reside prebivaš the floor pod protection zaštítom higher višnjega, what što you rest počivaš in u shadows sjeni almighty svemogućega,

say reci yahweh jahvi: " shelters zaklone my moj! fortress utvrdo mine moja! god bože my moj in u whom koga are se i trust uzdam!"

because jer he on will će you te rid osloboditi from od traps zamke poultry ptičarske, from od the plague kuge fatal pogubne.

my svojim will će you te wings krilima protect zaštítiti and i the floor pod his njegova you will ćeš are se wings krila put away skloniti: fidelity vjernost is je his njegova shield štit and i defense obrana!

you won't nećeš are se paint bojati scarecrows strašila nocturnal noćnoga nor ni arrows strelice what što flies leti by day danju,

nor ni the plague kuge what što are se sneaking around šulja through kroz gloom tmine, nor ni plagues pošasti what što rush hara on o noon podne.

and pa some nek' they fall padaju thousands tisuće end kraj you tebe, dozens deseci thousands tisuća with s right desne your tvoje, to you tebi are se won't neće receiving primaćí!

only with thine eyes shalt thou behold and see the reward of the wicked.

because thou hast made the lord, which is my refuge, even the most high, thy habitation; there shall no evil befall thee, neither shall any plague come nigh thy dwelling.

for he shall give his angels charge over thee, to keep thee in all thy ways.

they shall bear thee up in their hands, lest thou dash thy foot against a stone.

thou shalt tread upon the lion and adder: the young lion and the dragon shalt thou trample under feet.

because he hath set his love upon me, therefore will i deliver him: i will set him on high, because he hath known my name.

he shall call upon me, and i will answer him: i will be with him in trouble; i will deliver him, and honour him.

with long life will i satisfy him, and shew him my salvation.

92

it is a good thing to give thanks unto the lord, and to sing praises unto thy name, o most high:

to shew forth thy lovingkindness in the morning, and thy faithfulness every night, upon an instrument of ten strings, and upon the psaltery; upon the harp with a solemn sound.

for thou, lord, hast made me glad through thy work: i will triumph in the works of thy hands.

only tek what što with the eye okom you look pogledaš, already već you will ćeš see vidjeti salary plaću a sinner grešnika.

because jer yahweh jahve is je refuge zaklon your tvoj, higher višnjega choose odabra to himself sebi for za wing okrilje.

won't neće you te manage snaći accident nesreća, trouble nevolja are se won't neće to pin down prikučiti the tent šatoru yours tvojemu. because jer angels anđelima my svojim command zapovjedi that da you te they keep čuvaju on na to all svim roads putima yours tvojim.

on na hands rukama will će you te to wear nositi that da are se not ne you trip spotakneš on o stone kamen.

foot nogom you will ćeš tread gaziti lava lava and i shallot ljuticu, step on zgazit you will ćeš lioness lavića and i the snake zmiju.

deliver izbavit i will ću him ga because jer me me kisses ljubi, cover up zakrilit him ga because jer knows poznaje name ime mine moje.

vocation zazvat will će me me, and a i ja i will ću him ga obey uslišiti, with s him njim i will ću be biti in u troubles nevolji, save spasit i will ću him ga and i celebrate proslaviti.

satisfy nasitit i will ću him ga for days danima to many mnogim, show pokazat' him mu salvation spasenje own svoje."

92

a psalm psalam. a song pjesma. for za day dan saturday's subotnji. good dobro is je celebrate slaviti yahweh jahvu, to sing pjevati name imenu yours tvome, the supreme svevišnji; announce naviještati in the morning jutrom love ljubav your tvoju and i at night noću fidelity vjernost your tvoju, with uz the harp harfu from od ten deset wire žica and i lira lira, with s with a song pjesmom with uz the zither citaru.

pleased obradovao you are si me me deeds djelima my svojim, on o yahweh jahve, i shout kličem cause of zbog works djela hand ruku yours tvojih.

o lord, how great are thy works! and thy thoughts are very deep.

a brutish man knoweth not; neither doth a fool understand this.

when the wicked spring as the grass, and when all the workers of iniquity do flourish; it is that they shall be destroyed for ever:

but thou, lord, art most high for evermore.

for, lo, thine enemies, o lord, for, lo, thine enemies shall perish; all the workers of iniquity shall be scattered.

but my horn shalt thou exalt like the horn of an unicorn: i shall be anointed with fresh oil.

mine eye also shall see my desire on mine enemies, and mine ears shall hear my desire of the wicked that rise up against me.

the righteous shall flourish like the palm tree: he shall grow like a cedar in lebanon.

those that be planted in the house of the lord shall flourish in the courts of our god.

they shall still bring forth fruit in old age; they shall be fat and flourishing;

to shew that the lord is upright: he is my rock, and there is no unrighteousness in him.

93

the lord reigneth, he is clothed with majesty; the lord is clothed with strength, wherewith he hath girded himself: the world also is stablished, that it cannot be moved.

how kako are su strong silna works djela your tvoja, on o yahweh jahve, and i deep duboki make up your mind naumi yours tvoji!

insane bezuman man čovjek not ne knowledge spoznaje, lunatic luđak not ne understands shvaća.

all sve if ako would bi godless bezbošci sprouted nicali k'o grass trava and i gallop cvali all svi what što evil zlo they do čine, certain određeni are su for za eternal vječnu ruin propast;

and a you ti, yahweh jahve, forever dovijeka sublime uzvišen you stay ostaješ.

really doista, enemies dušmani yours tvoji, on o yahweh jahve, yours tvoji will će enemies dušmani fall through propasti; scatter raspršit will će are se all svi what što they do čine evil zlo.

horn rog you are si me mi raised digao k'o in u buffalo bivola, anointed pomazao me me oil uljem i clean it prečistim;

and i eye oko me mi with s tall visoka looks gleda enemies dušmane and i ear uho quiet mirno listens sluša on o he has onima what što on na me me they get up ustaju.

k'o palm palma bloom cvate the righteous pravednik and i growing raste k'o cheddar cedar lebanese libanonski.

planted zasađeni in u home domu yahweh jahvinu, bloom cvatu in u courts dvorima god boga ours našega.

gender rod they bring donose and i in u age starosti, juicy sočni and i full puni freshness svježine:

that da announce navijeste how kako is je just pravedan yahweh jahve, rock hrid mine moja, that onaj on na whom kome there is none nema injustice nepravde.

93

yahweh jahve reigns kraljuje, in u shine sjaj dressed up zaodjeven, yahweh jahve dressed up zaodjeven be able moći and i dangerous opasan. firmly čvrsto stands stoji lap krug earthly zemaljski, won't neće are se sway poljuljati.

thy throne is established of
old: thou art from everlasting.

the floods have lifted up, o
lord, the floods have lifted up
their voice; the floods lift up
their waves.

the lord on high is mightier
than the noise of many waters,
yea, than the mighty waves of
the sea.

thy testimonies are very sure:
holiness becometh thine
house, o lord, for ever.

94

o lord god, to whom
vengeance belongeth; o
god, to whom vengeance
belongeth, shew thyself.

lift up thyself, thou judge of
the earth: render a reward to
the proud.

lord, how long shall the
wicked, how long shall the
wicked triumph?

how long shall they utter and
speak hard things? and all
the workers of iniquity boast
themselves?

they break in pieces thy peo-
ple, o lord, and afflict thine
heritage.

they slay the widow and the
stranger, and murder the fa-
therless.

yet they say, the lord shall not
see, neither shall the god of ja-
cob regard it.

understand, ye brutish among
the people: and ye fools, when
will ye be wise?

he that planted the ear, shall he
not hear? he that formed the
eye, shall he not see?

he that chastiseth the hea-
then, shall not he correct? he
that teacheth man knowledge,
shall not he know?

firmlj čvrsto is je the throne prijestolje your
tvoje discount odiskona, you ti you are si from
od eternity vječnosti!

rivers rijeke they raise podižu, yahweh jahve,
rivers rijeke they raise podižu they read glase
own svoje, rivers rijeke they raise podižu its
svoj noisy bučni roar huk.

stronger jači from od votes glasova water voda
huge ones golemih, stronger silniji from od fu-
rious bijesnoga must mora: mighty silan is je
yahweh jahve in u heights visinama.

your tvoja are su promises obećanja faith vjere
too worthy predostojna, holiness svetost is je
ures ures home doma yours tvojega, yahweh
jahve, in u all sve yes no dane!

94

god bože avenger osvetniče, yahweh jahve,
god bože avenger osvetniče, show pokaži are
se.

stand up ustani you ti what što you judge sudiš
country zemlju, per po deserves zasluži pay
plati arrogant oholima!

until dokle will će godless bezbošci, yah-
weh jahve, until dokle will će are se godless
bezbošci to brag hvastati?

until dokle will će patter brbljati, insolent
drsko speak govoriti, until dokle will će are
se lawless bezakonici to brag hvastati?

they oppress tlače people narod your tvoj, yah-
weh jahve, and i heritage baštinu your tvoju
they press pritišću;

slaughter kolju a widow udovicu and i new-
comer pridošlicu, to the poor sirotama life
život take away oduzimlju

and i they speak govore: " yahweh jahve not
ne look vidi! not ne perceives opaža god bog
jacob's jakovljevi!"

understand shvatite, crazy lude in u to the peo-
ple narodu: mindless bezumni, when kad you
will ćete are se to reason urazumiti?

that onaj what što ear uho plant zasadi that da
not ne hears čuje? who koji create stvori eye
oko that da not ne look vidi?

that onaj what što brings up odgaja people nar-
ode that da not ne punish kazni - that onaj
what što people ljude enter uči wisdom mu-
drosti?

the lord knoweth the thoughts
of man, that they are vanity.

blessed is the man whom thou
chastenest, o lord, and teach-
est him out of thy law;

that thou mayest give him rest
from the days of adversity, un-
til the pit be digged for the
wicked.

for the lord will not cast off his
people, neither will he forsake
his inheritance.

but judgment shall return
unto righteousness: and all
the upright in heart shall
follow it.

who will rise up for me against
the evildoers? or who will
stand up for me against the
workers of iniquity?

unless the lord had been my
help, my soul had almost
dwelt in silence.

when i said, my foot slippeth;
thy mercy, o lord, held me up.

in the multitude of my
thoughts within me thy
comforts delight my soul.

shall the throne of iniquity
have fellowship with thee,
which frameth mischief by a
law?

they gather themselves to-
gether against the soul of the
righteous, and condemn the
innocent blood.

but the lord is my defence;
and my god is the rock of my
refuge.

yahweh jahve knows poznaje come up with it
namisli human ljudske: they one are su empty
isprazne.

treasure blago that one onom whom koga you
ti you teach poučavaš, yahweh jahve, and i you
study učiš to the law zakonu to his own svo-
jemu:

that da him mu peace mir you grant udijeliš
from od the unfortunate ones nesretnih days
dana, while dok are se grave grob digging kopa
to the villain zlikovcu.

because jer won't neće yahweh jahve discard
odbaciti people naroda his own svojega and
i own svoje heritage baštine won't neće leave
napustiti;

because jer will će are se law pravo award do-
suditi righteousness pravednosti and i for za
her njom will će to go ići all svi congratulate
čestiti with the heart srcem.

who tko will će to get up ustati for za me me
against protiv evildoer zlotvora? who tko will
će are se take zauzeti for za me me against
protiv criminals zločinaca?

that da me mi yahweh jahve not ne helps po-
maže, quickly brzo i would bih came down
sišao in u place mjesto silence tišine.

as soon as čim i think pomislim: " foot noga me
mi he stumbles posrće", goodness dobrota me
me your tvoja, on o yahweh jahve, supports
podupire.

when kad are se expensive skupe anxiety
tjeskobe in u heart srcu my mome, your tvoje
me mi consolation utjehe the soul dušu happy
vesele.

right? zar is je ungodly bezbožno the court
sudište in u alliance savezu with s you tobom
when kad trouble nevolje creates stvara the
floor pod with an excuse izlikom of the law
zakona?

some nek' only samo they press pritišću the
soul dušu righteous pravednog, some nek'
they condemn osuđuju blood krv innocent ne-
dužnu:

yahweh jahve me mi is je fortress utvrda, god
bog - rock hrid refuges utočišta i can moga.

and he shall bring upon them their own iniquity, and shall cut them off in their own wickedness; yea, the lord our god shall cut them off.

95

o come, let us sing unto the lord: let us make a joyful noise to the rock of our salvation.

let us come before his presence with thanksgiving, and make a joyful noise unto him with psalms.

for the lord is a great god, and a great king above all gods.

in his hand are the deep places of the earth: the strength of the hills is his also.

the sea is his, and he made it: and his hands formed the dry land.

o come, let us worship and bow down: let us kneel before the lord our maker.

for he is our god; and we are the people of his pasture, and the sheep of his hand. to day if ye will hear his voice,

harden not your heart, as in the provocation, and as in the day of temptation in the wilderness:

when your fathers tempted me, proved me, and saw my work.

forty years long was i grieved with this generation, and said, it is a people that do err in their heart, and they have not known my ways:

unto whom i swear in my wrath that they should not enter into my rest.

96

to pay platit will će them im lawlessness beza-konje theirs njihovo, their njihovom will će them ih wickedness zloćom exterminate istri-jebiti, exterminate istrijebit will će them ih yahweh jahve, god bog our naš.

95

come dodite, we shout kličimo yahweh jahvi, let's shout uzvikujmo rocks hridi, savior spa-sitelju his own svome!

before pred face lice him mu let's enter stupimo with s thank you hvalama, we shout kličimo him mu in u songs pjesmama!

because jer large velik is je yahweh jahve, god bog our naš, king kralj a big veliki over nad to all svim to the gods bogovima.

in u his njegovoj are su hand ruci earthly ze-maljske depth dubine, his njegovi are su high-lights vrhunci mountain planina.

his njegovo is je sea more, he on him ga is je created stvorio, and i land kopno which koje they did načiniše hands ruke his njegove.

come dodite, let's get down prignimo knees koljena and i let's fall padnimo nice nice, let's give it away poklonimo are se yahweh jahvi who koji our nas create stvori!

because jer he on is je god bog our naš, and a me mi people narod graze paše his njegove, sheep ovce what što he on them ih keeps čuva. on o, that da today danas vote glas him mu you listen poslušate:

" not ne be budite hearts srca hard tvrda as kao in u meribi meribi, as kao in u day dan masses mase in u the desert pustinji

where gdje me me they tried iskušavahu fa-thers očevi yours vaši although premda you saw vidješe works djela mine moja.

forty četrdeset summer ljeta mourned jadio me me generation naraštaj that onaj, and pa i said rekoh: ' people narod are su unstable nestalna hearts srca and i not ne promote promiću mine moje roads putove.'

stack stog are se i swore zakleh in u his own svom anger gnjevu: ' never nikad won't neće ući in u my moj rest pokoj!'"

96

o sing unto the lord a new song: sing unto the lord, all the earth.

sing unto the lord, bless his name; shew forth his salvation from day to day.

declare his glory among the heathen, his wonders among all people.

for the lord is great, and greatly to be praised: he is to be feared above all gods.

for all the gods of the nations are idols: but the lord made the heavens.

honour and majesty are before him: strength and beauty are in his sanctuary.

give unto the lord, o ye kindreds of the people, give unto the lord glory and strength.

give unto the lord the glory due unto his name: bring an offering, and come into his courts.

o worship the lord in the beauty of holiness: fear before him, all the earth.

say among the heathen that the lord reigneth: the world also shall be established that it shall not be moved: he shall judge the people righteously.

let the heavens rejoice, and let the earth be glad; let the sea roar, and the fulness thereof.

let the field be joyful, and all that is therein: then shall all the trees of the wood rejoice before the lord: for he cometh, for he cometh to judge the earth: he shall judge the world with righteousness, and the people with his truth.

sing pjevajte yahweh jahvi a song pjesmu a new one novu! sing pjevaj yahweh jahvi, all sva earth zemljo!

sing pjevajte yahweh jahvi, praise hvalite name ime his njegovo! announce navješćujte from iz days dana in u day dan salvation spasenje his njegovo,

say kazujte to the gentiles poganima his njegovu fame slavu, to all svim nations narodima miracles čudesa his njegova.

large velik is je yahweh jahve, thank you hvale too worthy predostojan, more terrible strašniji from od everyone svih of the gods bogova!

void ništavni are su all svi god bozi people naroda. yahweh jahve create stvori the heavens nebesa!

glory slava is je and i splendor veličanstvo before pred him njim, force sila and i shine sjaj in u the sanctuary svetišću his njegovu.

give it dajte yahweh jahvi, national narodna tribes plemena, give it dajte yahweh jahvi fame slavu and i force silu!

give it dajte yahweh jahvi fame slavu names imena his njegova! offer prinosite victim žrtvu and i come in uđite in u courts dvorove his njegove,

present poklonite are se yahweh jahvi in u shine sjaju sanctity svetosti his njegove. he worries strepi before pred him njim, earth zemljo all sva!

some nek' are se speaks govori among među to the gentiles poganima: "yahweh jahve reigns kraljuje!" world svijet he on strengthen učvrsti that da are se not ne move pomakne, nations narodima fair pravedno manages upravlja.

rejoice raduj are se, the sky nebo, and i shout kliči, earth zemljo! let neka it roars huči sea more and i what što is je in u him njemu!

some nek' are se rejoices raduje field polje and i what što is je on na him njemu, let neka it clicks klikće forest šumsko trees drveće

before pred yahweh jahvom, because jer is coming dolazi, because jer is coming dolazi judge suditi the country zemlji. judge sudit will će the world svijetu in u justice pravdi and i nations narodima in u the truth istini his svojoj.

the lord reigneth; let the earth rejoice; let the multitude of isles be glad thereof.

clouds and darkness are round about him: righteousness and judgment are the habitation of his throne.

a fire goeth before him, and burneth up his enemies round about.

his lightnings enlightened the world: the earth saw, and trembled.

the hills melted like wax at the presence of the lord, at the presence of the lord of the whole earth.

the heavens declare his righteousness, and all the people see his glory.

confounded be all they that serve graven images, that boast themselves of idols: worship him, all ye gods.

zion heard, and was glad; and the daughters of judah rejoiced because of thy judgments, o lord.

for thou, lord, art high above all the earth: thou art exalted far above all gods.

ye that love the lord, hate evil: he preserveth the souls of his saints; he delivereth them out of the hand of the wicked.

light is sown for the righteous, and gladness for the upright in heart.

rejoice in the lord, ye righteous; and give thanks at the remembrance of his holiness.

yahweh jahve reigns kraljuje: let neka they shout kliče earth zemlja, some nek' are se happy vesele islands otoci many mnogi!

cloud oblak and i darkness tama they wrap ovijaju him njega, justice pravda and i law pravo foundations temelji are su the throne prijestolja his njegova.

fire oganj it goes ide before pred him njim and i it burns sažiže around okolo enemies dušmane his njegove.

lightning munje him mu world svijet illuminate osvjetljuju; earth zemlja it to look vidi and i he worries strepi.

hills brda are se melt tope before pred yahweh jahvom k'o wax vosak, before pred the ruler vladarom countries zemlje all sve.

the heavens nebesa announce navješćuju righteousness pravednost his njegovu, all svi peoples narodi they are watching gledaju him mu fame slavu.

some nek' are se shame on you postide all svi what što characters likove they worship štiju and i who koji are se thank you hvale idols kumirima. present poklonite him mu are se, all svi god bozi!

sion sion joyful radostan listens sluša, cities gradovi jews judini they shout kliču cause of zbog yours tvojih courts sudova, on o yahweh jahve!

because jer you ti you are si, on o yahweh jahve, the supreme svevišnji - over nad his own svom earth zemljom, highly visoko, highly visoko over nad gods bozima to all svima.

yahweh jahve kisses ljubi they one who koji they hate mrze on na evil zlo, he on keeps čuva souls duše pious pobožnika of their own svojih, delivers izbavlja them ih from iz hand ruku wicked ones opakih.

light svjetlost it's lit sviće the righteous pravedniku and i joy radost congratulations čestitima in u heart srcu.

rejoice radujte are se, the righteous pravednici, in u yahweh jahvi, celebrate slavite sacred sveto name ime his njegovo!

o sing unto the lord a new song; for he hath done marvellous things: his right hand, and his holy arm, hath gotten him the victory.

the lord hath made known his salvation: his righteousness hath he openly shewed in the sight of the heathen.

he hath remembered his mercy and his truth toward the house of israel: all the ends of the earth have seen the salvation of our god.

make a joyful noise unto the lord, all the earth: make a loud noise, and rejoice, and sing praise.

sing unto the lord with the harp; with the harp, and the voice of a psalm.

with trumpets and sound of cornet make a joyful noise before the lord, the king.

let the sea roar, and the fulness thereof; the world, and they that dwell therein.

let the floods clap their hands: let the hills be joyful together

before the lord; for he cometh to judge the earth: with righteousness shall he judge the world, and the people with equity.

99

the lord reigneth; let the people tremble: he sitteth between the cherubims; let the earth be moved.

the lord is great in zion; and he is high above all the people.

let them praise thy great and terrible name; for it is holy.

a psalm psalam. sing pjevajte yahweh jahvi a song pjesmu a new one novu, because jer do it učini works djela wonderful čudesna. victory pobjedu him mu get pribavi right desnica his njegova and i holy sveta arm mišica his njegova.

yahweh jahve known obznani salvation spasenje own svoje, before pred to the gentiles poganima righteousness pravednost publish objavi.

mention spomenu are se goodness dobrote and i fidelity vjernosti according to prema home domu israel's izraelovu. all svi ends krajevi of the world svijeta you saw vidješe salvation spasenje god boga ours našega.

all sva earth zemljo, click poklikni yahweh jahvi, rejoice raduj are se, shout kliči and i sing pjevaj!

sing zapjevajte yahweh jahvi with uz the zither citaru, with uz the zither citaru and i near uza sounds zvuke harps harfe;

with uz trumpets trublje and i sounds zvuke horns rogova: shout kličite yahweh jahvi to the king kralju!

let neka it roars hući sea more and i what što is je in u him njemu, lap krug earthly zemaljski and i residents stanovnici his njegovi!

rivers rijeke some nek' i clap plješću hands rukama, together zajedno with s to them njima let neka are se hills brda they rejoice raduju!

because jer yahweh jahve is coming dolazi, is coming dolazi judge suditi the country zemlji. to rule vladat will će circle krugom earthly zemaljskim per po justice pravdi and i by shots pucima per po right pravici.

99

yahweh jahve reigns kraljuje - some nek' i will stay zadržću peoples narodi; sits sjedi over nad cherubim kerubima - earth zemlja some nek' are se earthquakes potrese!

large velik is je yahweh jahve on na sion sionu, sublime uzvišen hope nada all sve people narode.

some nek' fame slave name ime your tvoje big veliko and i passionately strašno: it ono is je sacred sveto!

the king's strength also loveth judgment; thou dost establish equity, thou executest judgment and righteousness in jacob.

exalt ye the lord our god, and worship at his footstool; for he is holy.

moses and aaron among his priests, and samuel among them that call upon his name; they called upon the lord, and he answered them.

he spake unto them in the cloudy pillar: they kept his testimonies, and the ordinance that he gave them.

thou answeredst them, o lord our god: thou wast a god that forgavest them, though thou tookest vengeance of their inventions.

exalt the lord our god, and worship at his holy hill; for the lord our god is holy.

100

make a joyful noise unto the lord, all ye lands.

serve the lord with gladness: come before his presence with singing.

know ye that the lord he is god: it is he that hath made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture.

enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name.

for the lord is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations.

you ti king kralj you are si powerful moćan who koji you kiss ljubiš what što is je law pravo, righteousness pravednost you ti you are si established utvrdio, law pravo and i righteousness pravednost you do vršiš in u jacob jakovu.

exalt uzvisujte yahweh jahvu, god boga ours našega, fall down padnite before pred footing podnožje his njegovo: it ono is je sacred sveto. moises mojsije and i aaron aron among među priests svećenicima his njegovim and i samuel samuel among među he has onima who koji they call zazivaju name ime his njegovo: they called out zazivahu yahweh jahvu, and i he on them ih he answered usliša.

from iz steps stupa from od clouds oblaka he spoke govoraše to them njima: they listened slušahu commands zapovijedi his njegove and i provisions odredbe what što them ih gave dade.

yahweh jahve, god bože our naš, you ti you are si them ih obeyed uslišivao; god bože, merciful milostiv you are si was bio to them njima although premda you are si punished kažnjavao sins grijehe theirs njihove.

exalt uzvisujte yahweh jahvu, god boga ours našega, fall down padnite before pred the world svetu up goru his njegovu: because jer holy svet is je yahweh jahve, god bog our naš.

100

a psalm psalam. thank you note zahvalnica. shout kliči yahweh jahvi, earth zemljo all sva! serve služite yahweh jahvi in u joy veselju! before pred face lice him mu come dodite with s joyful radosnim cheering klicanjem!

know znajte that da is je yahweh jahve god bog: he on our nas create stvori, and i me mi we are smo his njegovi, his njegov we are smo people narod and i sheep ovce graze paše his njegove.

come in uđite with s thank you hvalama on na door vrata his njegova, in u court dvore his njegove with s songs pjesmama; praise hvalite him ga, name ime him mu celebrate slavite!

because jer good dobar is je yahweh jahve, forever dovijeka is je love ljubav his njegova, from od knees koljena to do knees koljena fidelity vjernost his njegova.

101

i will sing of mercy and judgment: unto thee, o lord, will i sing.

i will behave myself wisely in a perfect way. o when wilt thou come unto me? i will walk within my house with a perfect heart.

i will set no wicked thing before mine eyes: i hate the work of them that turn aside; it shall not cleave to me.

a froward heart shall depart from me: i will not know a wicked person.

whoso privily slandereth his neighbour, him will i cut off: him that hath an high look and a proud heart will not i suffer.

mine eyes shall be upon the faithful of the land, that they may dwell with me: he that walketh in a perfect way, he shall serve me.

he that worketh deceit shall not dwell within my house: he that telleth lies shall not tarry in my sight.

i will early destroy all the wicked of the land; that i may cut off all wicked doers from the city of the lord.

102

hear my prayer, o lord, and let my cry come unto thee.

101

david's davidov. a psalm psalam. that da i sing zapjevam on o good, you dobroti and i justice pravdi, to you tebi, yahweh jahve, that da i play zasviram!

consider razmatrat i will ću time put perfection savršenstva: when kad li li you will ćeš k k menu meni come doći? walk hodit i will ću in u innocence nedužnosti hearts srca in u home domu to his own svojemu.

i won't neću put stavljati before pred eyes oči own svoje nothing ništa wickedly opako. i hate it mrzim man čovjeka who koji does čini evil zlo: he on won't neće be biti near uza me me. wickedly opako will će heart srce be biti far daleko from od me mene; on o evil zlu i won't neću that da i know znadem.

who tko slanderous kleveće neighbor bližnjeg in u secretly potaji, toga toga i will ću execute pogubiti. man čovjeka arrogant oholih eyes očiju and i hearts srca bloated naduta i ja not ne i can stand it podnosim.

view pogled i manage upravljam k k to the faithful vjernima on na the country zemlji that da with sa me mnom they live stanuju. who tko walk hodi through putem innocent nedužnim that taj will će me mi serve služiti.

won't neće reside prebivati in u home kući mine mojoj who tko intrigues spletke dreams snuje. who tko speaks govori lies laži, won't neće survive opstatiti before pred mine mojim eyes očima.

each svaki i will ću day dan to exterminate istrebljivati all sve villains zlikovce in u the country zemlji; eradicated iskorijenit i will ću from iz of the city grada yahweh jahvina all sve who koji they do čine lawlessness bezakonje.

102

prayer molitva the poor nevoljnika who koji is je fainted klonuo and pa my svoju sadness tugu pours out izljuje yahweh jahve, listen usliši prayer molitvu mine moju, and i cry vapaj my moj k k to you tebi that da comes dode!

hide not thy face from me in
the day when i am in trouble;
incline thine ear unto me: in
the day when i call answer me
speedily.

for my days are consumed
like smoke, and my bones are
burned as an hearth.

my heart is smitten, and with-
ered like grass; so that i forget
to eat my bread.

by reason of the voice of my
groaning my bones cleave to
my skin.

i am like a pelican of the
wilderness: i am like an owl of
the desert.

i watch, and am as a sparrow
alone upon the house top.

mine enemies reproach me all
the day; and they that are mad
against me are sworn against
me.

for i have eaten ashes like
bread, and mingled my drink
with weeping,

because of thine indignation
and thy wrath: for thou hast
lifted me up, and cast me
down.

my days are like a shadow that
declineth; and i am withered
like grass.

but thou, o lord, shalt en-
dure for ever; and thy remem-
brance unto all generations.

thou shalt arise, and have
mercy upon zion: for the time
to favour her, yea, the set time,
is come.

for thy servants take pleasure
in her stones, and favour the
dust thereof.

so the heathen shall fear the
name of the lord, and all the
kings of the earth thy glory.

do not nemoj to hide sakrivati face lice from
od me mene in u day dan mine moje trouble
nevolje! crouch down prigni k k menu meni
ear uho own svoje: when kad you te i summon
prizovem, quickly brzo me me listen usliši!

because jer mine moji days dani they disappear
nestaju like poput smoke dima, and a mine
moje bones kosti up gore as kao fire oganj.

heart srce me mi are se dry suši as kao mowed
pokošena grass trava and i bread kruh its svoj
i forget zaboravljam to eat jesti.

from od strong snažnih sobbing jecaja mine
mojih bones kosti me mi with uz the skin kožu
they approached prionuše.

similar sličan himself sam herons čapљи in u
the desert pustinji, i fasted postah k'o noise čuk
on na desolate pustoj ruins razvalini.

not ne i find nalazim sleep sna and i i sigh
uzdišem k'o lonely samotan sparrow vrabac
on na the roof krovu.

always svagda me me they scold grde enemies
dušmani mine moji; me mnome are se they
curse proklinju what što raging bjesne on na
me me.

ash pepeo i eat jedem like poput bread kruha,
and a drink piće own svoje i mix miješam with
sa with tears suzama

cause of zbog your tvoje spiciness ljutine and
i anger gnjeva, because jer you are si me me
raised digao and i threw bacio.

mine moji are su days dani k'o blown away
oduljena shadow sjena, and a i ja are se, look
gle, drying sušim like poput grass trave.

and a you ti, on o yahweh jahve, you stay os-
taješ forever dovijeka and i your tvoje name
ime through kroza all sva knees koljena.

stand up ustani, have mercy smiluj are se sion
sionu: time vrijeme is je that da him mu are se
you have mercy smiluješ - now sada is je hour
čas!

because jer dear milo is je servants slugama
yours tvojim stones kamenje his njegovo, re-
gret žale ruins ruševine his njegove.

then tad will će are se pagans pogani paint bo-
jati, yahweh jahve, names imena yours tvojega
and i all svi kings kraljevi countries zemlje
fame slave your tvoje

when the lord shall build up zion, he shall appear in his glory.

he will regard the prayer of the destitute, and not despise their prayer.

this shall be written for the generation to come: and the people which shall be created shall praise the lord.

for he hath looked down from the height of his sanctuary; from heaven did the lord behold the earth;

to hear the groaning of the prisoner; to loose those that are appointed to death;

to declare the name of the lord in zion, and his praise in jerusalem;

when the people are gathered together, and the kingdoms, to serve the lord.

he weakened my strength in the way; he shortened my days.

i said, o my god, take me not away in the midst of my days: thy years are throughout all generations.

of old hast thou laid the foundation of the earth: and the heavens are the work of thy hands.

they shall perish, but thou shalt endure: yea, all of them shall wax old like a garment; as a vesture shalt thou change them, and they shall be changed:

but thou art the same, and thy years shall have no end.

the children of thy servants shall continue, and their seed shall be established before thee.

when kad yahweh jahve again opet now sazda sion sion, when kad are se show pokaže in u celebrates slavi his svojoj,

when kad are se looks back osvrne on na begging prošnju the poor ubogih and i not ne despise prezre prayers molitve theirs njihove.

some nek' are se write it down zapiše this ovo for za future budući generation naraštaj, the regiment puk what što arises nastane let neka praise hvali yahweh jahvu.

because jer yahweh jahve looks gleda with sa his own svog sublime uzvišenog sanctuaries svetišta, with s the heavens nebesa on na country zemlju looks gleda

that da hears čuje moans jauke slaves sužnjeva, that da rescue izbavi death smrti committed predane,

that da are se on na sion sionu announcements navijesti name ime yahweh jahvino and i his njegova thank you hvala in u jerusalem jeruzalemu

when kad are se peoples narodi expensive skupe and i kingdoms kraljevstva that da serve služe yahweh jahvi.

through putem is je worn out istrošio forces sile mine moje, shortened skratio me mi yes no dane.

i said rekoh: " god bože my moj, do not nemoj me me take uzeti in u the middle sredini days dana mine mojih! through kroza all sva knees koljena they last traju years godine your tvoje. in u the beginning početku establish utemelji country zemlju, and i the sky nebo is je deed djelo hand ruku yours tvojih.

ruin propast will će, you ti you will ćeš stay ostati, all sve will će grow old ostarjeti as kao apparel odjeća. you change mijenjaš them ih like poput dresses haljine and i they disappear nestaju:

you ti you are si always uvijek same isti - for years godinama yours tvojim there is none nema the end kraja.

children djeca will će yours tvojih a servant slugu to live živjeti in u peace miru and i progeny potomstvo will će theirs njihovo last trajati before pred you tobom.

bless the lord, o my soul: and all that is within me, bless his holy name.

bless the lord, o my soul, and forget not all his benefits:

who forgiveth all thine iniquities; who healeth all thy diseases;

who redeemeth thy life from destruction; who crowneth thee with lovingkindness and tender mercies;

who satisfieth thy mouth with good things; so that thy youth is renewed like the eagle's.

the lord executeth righteousness and judgment for all that are oppressed.

he made known his ways unto moyses, his acts unto the children of israel.

the lord is merciful and gracious, slow to anger, and plentiful in mercy.

he will not always chide: neither will he keep his anger for ever.

he hath not dealt with us after our sins; nor rewarded us according to our iniquities.

for as the heaven is high above the earth, so great is his mercy toward them that fear him.

as far as the east is from the west, so far hath he removed our transgressions from us.

like as a father pitieth his children, so the lord pitieth them that fear him.

for he knoweth our frame; he remembereth that we are dust.

david's davidov. bless blagoslivljaj yahweh jahvu, baby dušo mine moja, and i all sve what što is je in u menu meni, sacred sveto name ime his njegovo!

bless blagoslivljaj yahweh jahvu, baby dušo mine moja, and i not ne forget it zaboravi charity dobročinstva his njegova:

he on you ti dismisses otpušta all sve sins grijehe your tvoje, he on heals iscjeljuje all sve weaknesses slabosti your tvoje;

he on you ti from od fall through propasti keeps čuva life život, the crown kruni you te kindness dobrotom and i with love ljubavlju;

life život you ti fulfills ispunja good ones dobrima, k'o the eagle orlu you ti are se youth mladost restores obnavlja.

yahweh jahve does čini righteous pravedna works djela and i the oppressed potlačenima returns vraća right pravicu,

moses mojsiju publish objavi roads putove own svoje, sons sinovima israeli izraelovim works djela their own svoja.

merciful milosrdan and i merciful milostiv is je yahweh jahve, slow spor on na anger srdžbu and i very vrlo kindness dobrostiv.

furious jarostan it is not nije for za eternal vječna times vremena neither niti forever dovijeka it's on fire plamti anger srdžba his njegova.

not ne acts postupa with s us nama per po sins grijesima ours našim neither niti us nam salary plaća per po ours našim guilt krivnjama. because jer how kako is je the sky nebo highly visoko over nad earth zemljom, goodness dobrotu is je his njegova with s he has onima who koji him ga are se colors boje.

how kako is je east istok far daleko from od the west zapada, so tako moves away udaljuje from od our nas lawlessness bezakonja our naša.

how kako are se father otac has mercy smiluje little children dječici, so tako are se yahweh jahve has mercy smiluje he has onima what što him ga are se colors boje.

because jer good dobro knows zna how kako we are smo created sazđani, mentions spominje are se that da we are smo dust prašina.

as for man, his days are as grass: as a flower of the field, so he flourisheth.

for the wind passeth over it, and it is gone; and the place thereof shall know it no more.

but the mercy of the lord is from everlasting to everlasting upon them that fear him, and his righteousness unto children's children;

to such as keep his covenant, and to those that remember his commandments to do them.

the lord hath prepared his throne in the heavens; and his kingdom ruleth over all.

bless the lord, ye his angels, that excel in strength, that do his commandments, hearken-
ing unto the voice of his word.

bless ye the lord, all ye his hosts; ye ministers of his, that do his pleasure.

bless the lord, all his works in all places of his dominion: bless the lord, o my soul.

104

bless the lord, o my soul. o lord my god, thou art very great; thou art clothed with honour and majesty.

who coverest thyself with light as with a garment: who stretchest out the heavens like a curtain:

who layeth the beams of his chambers in the waters: who maketh the clouds his chariot: who walketh upon the wings of the wind:

days dani are su man's čovjekovi as kao hay sijeno, bloom cvate k'o little flower cvijetak on na fields njivi;

barely jedva him ga touch dotakne wind vjetar, and i already već him ga there is none nema, not ne remember pamti him ga more više nor ni place mjesto his njegovo.

al' love ljubav yahweh jahvina eternal vječna is je over nad he has onima what što him ga are se colors boje and i his njegova justice pravda over nad sons sinovima sons sinova,

over nad he has onima what što his njegov alliance savez they keep čuvaju and i they remember pamte him mu commands zapovijedi that da them ih perform izvrše.

yahweh jahve in u to the sky nebu set up postavi the throne prijestolje own svoje, and i royal kraljevska power vlast universe svemir him mu includes obuhvaća.

bless blagoslivljajte yahweh jahvu, all svi angels anđeli his njegovi, you vi strong jaki in u forces sili, what što you execute izvršujete commands naredbe his njegove, obedient poslušni words riječi his njegovoj!

bless blagoslivljajte yahweh jahvu, all sve army vojske his njegove, servants sluga his njegove which koje you do činite the will volju his njegovu!

bless blagoslivljajte yahweh jahvu, all sva works djela his njegova, on na to everyone svakome place mjestu authorities vlasti his njegove: bless blagoslivljaj yahweh jahvu, baby dušo mine moja!

104

bless blagoslivljaj yahweh jahvu, baby dušo mine moja, yahweh jahve, god bože my moj, very much silno you are si large velik! dressed odjeven majesty veličanstvom and i beauty ljepotom,

light svjetlošću cloaked ogrnut as kao with a mantle plaštem! the sky nebo you are si crucified razapeo as kao tent šator,

on na waters vodama built sagradio courts dvorove own svoje. from od clouds oblaka you make praviš car kola their own svoja, on na wings krilima of winds vjetrova you travel putuješ.

who maketh his angels spirits;
his ministers a flaming fire:

who laid the foundations of
the earth, that it should not be
removed for ever.

thou coveredst it with the
deep as with a garment: the
waters stood above the moun-
tains.

at thy rebuke they fled; at
the voice of thy thunder they
hasted away.

they go up by the mountains;
they go down by the valleys
unto the place which thou hast
founded for them.

thou hast set a bound that they
may not pass over; that they
turn not again to cover the
earth.

he sendeth the springs into the
valleys, which run among the
hills.

they give drink to every beast
of the field: the wild asses
quench their thirst.

by them shall the fowls of
the heaven have their habita-
tion, which sing among the
branches.

he watereth the hills from his
chambers: the earth is sat-
isfied with the fruit of thy
works.

he causeth the grass to grow
for the cattle, and herb for the
service of man: that he may
bring forth food out of the
earth;

and wine that maketh glad
the heart of man, and oil
to make his face to shine,
and bread which strength-
eneth man's heart.

the trees of the lord are full
of sap; the cedars of lebanon,
which he hath planted;

the winds vjetrove you take uzimaš for za mes-
sengers glasnike, and a ardent žarki fire oganj
for za a servant slugu his own svojega.

country zemlju you are si put stavio on na
columns stupove hers njene: won't neće are se
sway poljuljati in u centuries vijeke centuries
vjekova,

covered pokrio you are si is je waters vodama
the abyss bezdanim k'o a dress haljinom, above
iznad hills bregova they stood stajahu water
vode;

on na your tvoju are se a threat prijetnju they
pulled povukoše, from od your tvoje thunder
grmljavine he shivered zadrhtaše.

hills bregovi are se digosh digoše, valleys do-
line put down spustiše on na place mjesto
which koje you are si them im determined
odredio.

determined odredio you are si border granicu
which one koju not ne they laugh smiju to
cross prijeći, that da again opet not ne cover
pokriju country zemlju.

sources izvore you stop by svračaš in u streams
potoke what što murmuring žubore among
među hills brdima.

they oni eat poje all sve poultry živine polish
poljske, wild divlji donkeys magarci thirst žeđ
shut down gase in u to them njima.

with uz them njih are se nests gnijezde birds
ptice heavenly nebeske and i they sing pjevaju
among među branches granama.

you ti you soak natapaš hills bregove from iz
of the courts dvorova of their own svojih, earth
zemlja are se satiates nasićuje fruit plodom
yours tvojih hand ruku.

you ti you give daješ you te it sprouts niće
grass trava for za cattle stoku and i plants bilje
on na benefit korist to a man čovjeku that da
performed izvede bread kruh from iz coun-
tries zemlje

and i wine vino what što cheers up razvedruje
heart srce human čovječje; that da oil uljem
face lice refresh osvježi and i that da bread
kruh invigorate okrijepi heart srce to a man
čovjeku.

trees stabla are se yahweh jahvina power
up napajaju with food hranom, cedars cedri
lebanese libanonski which koje he on plant
zasadi.

where the birds make their nests: as for the stork, the fir trees are her house.

the high hills are a refuge for the wild goats; and the rocks for the conies.

he appointed the moon for seasons: the sun knoweth his going down.

thou makest darkness, and it is night: wherein all the beasts of the forest do creep forth.

the young lions roar after their prey, and seek their meat from god.

the sun ariseth, they gather themselves together, and lay them down in their dens.

man goeth forth unto his work and to his labour until the evening.

o lord, how manifold are thy works! in wisdom hast thou made them all: the earth is full of thy riches.

so is this great and wide sea, wherein are things creeping innumerable, both small and great beasts.

there go the ships: there is that leviathan, whom thou hast made to play therein.

these wait all upon thee; that thou mayest give them their meat in due season.

that thou givest them they gather: thou openest thine hand, they are filled with good.

thou hidest thy face, they are troubled: thou takest away their breath, they die, and return to their dust.

thou sendest forth thy spirit, they are created: and thou renewest the face of the earth.

there ondje are se birds ptice nests gnijezde, in u cypress čempresu home dom is je rodin rodin.

tall visoki hills bregovi they give daju capri-corn kozorogu and a caves pećine badger jaza-vcu refuge sklonište.

you ti you are si created stvorio month mjesec that da denotes označuje times vremena and i sun sunce they know znade when kada have ima go down zaći.

when kad scatter razastreš gloom tmine and i night noć are se put down spusti, then tad are se they sneak šuljaju in u her njoj animals životinje forest šumske.

lionesses lavići they roar riču for za prey plijenom and i from od god boga food hranu they are looking for traže.

when kad sun sunce branches ograde, they disappear nestaju and i they lie down liježu on na bearings ležaje.

then tad man čovjek comes out izlazi on na daily dnevni job posao and i on na work rad to do the evening večeri.

how kako are su numerous brojna your tvoja works djela, on o yahweh jahve! all sve you are si it to wisely mudro did učinio: full puna is je earth zemlja creatures stvorenja yours tvojih.

there eno must mora, big velika and i wide široka, in u him njemu it's teeming vrve reptiles gmazovi beige bez number broja, animals životinje small male and i big velike.

beyond onud they pass prolaze don't take it ne-mani, leviathan levijatan which one kojeg create stvori that da are se game igra in u him njemu.

and i all sva this ova beings bića eagerly željno they are waiting čekaju that da them ih you feed nahraniš on na time vrijeme.

you give daješ li li them im, then tada they add up sabiru: you open otvaraš li li hand ruku, satiate nasite are se good ones dobrima.

you hide sakriješ li li face lice own svoje, then tad are se it saddens rastuže; if ako breath dah them im you take away oduzmeš, they die ugibaju and i again opet are se in u powder prah they return vraćaju.

you send pošalješ li li breath dah its svoj, again opet occur nastaju, and i so tako you restore obnavljaš face lice countries zemlje.

the glory of the lord shall endure for ever: the lord shall rejoice in his works.

he looketh on the earth, and it trembleth: he toucheth the hills, and they smoke.

i will sing unto the lord as long as i live: i will sing praise to my god while i have my being.

my meditation of him shall be sweet: i will be glad in the lord.

let the sinners be consumed out of the earth, and let the wicked be no more. bless thou the lord, o my soul. praise ye the lord.

105

o give thanks unto the lord; call upon his name: make known his deeds among the people.

sing unto him, sing psalms unto him: talk ye of all his wondrous works.

glory ye in his holy name: let the heart of them rejoice that seek the lord.

seek the lord, and his strength: seek his face evermore.

remember his marvellous works that he hath done; his wonders, and the judgments of his mouth;

o ye seed of abraham his servant, ye children of jacob his chosen.

he is the lord our god: his judgments are in all the earth.

he hath remembered his covenant for ever, the word which he commanded to a thousand generations.

let neka forever do vijeka lasts traje glory slava yahweh jahvina: some nek' are se rejoices raduje yahweh jahve in u deeds djelima my svojim!

he on look pogleda country zemlju and i she ona are se earthquakes potrese, touch dotakne hills bregove, they oni are se smoke zadime.

sing pjevat i will ću yahweh jahvi until dokle year god i live živim, play svirat i will ću god bogu his own svome until dokle year god me me be bude.

either bilo him mu dear milo singing pjevanje mine moje! i ja i will ću are se rejoice radovati in u yahweh jahvi.

some nek' criminals zločinci with sa countries zemlje they disappear nestanu and i godless bezbožnika some nek' more više not ne be bude! bless blagoslivljaj yahweh jahvu, baby dušo mine moja! hallelujah aleluja!

105

praise hvalite yahweh jahvu, invoke prizivate him mu name ime, announce navješćujte among među nations narodima works djela his njegova!

sing pjevajte him mu, play it svirajte him mu, narrate pripovijedajte all sva his njegova miracles čudesal!

boast dićite are se holy svetim by name imenom his njegovim, let neka are se rejoices raduje heart srce those onih what što they are looking for traže yahweh jahvu!

you are looking for tražite yahweh jahvu and i his njegovu strength snagu, you are looking for tražite always svagda his njegovo face lice! remember sjetite are se miracles čudesa which koja do it učini, his njegovih miracles čuda and i courts sudova mouth usta his njegovih!

abraham's abrahamov gender rod servant sluga is je his njegov, sons sinovi jacob's jakovljevi his njegovi elected officials iz-abranici!

he on is je yahweh jahve, god bog our naš; per po its svoj are su the country zemlji his njegovi courts sudovi!

he on are se always uvijek cutting sjeća his own svojega alliance saveza, words riječi which one koju gave dade thousands tisući generation naraštaja:

which covenant he made with abraham, and his oath unto isaac;

and confirmed the same unto jacob for a law, and to israel for an everlasting covenant:

saying, unto thee will i give the land of canaan, the lot of your inheritance:

when they were but a few men in number; yea, very few, and strangers in it.

when they went from one nation to another, from one kingdom to another people;

he suffered no man to do them wrong: yea, he reprov'd kings for their sakes;

saying, touch not mine anointed, and do my prophets no harm.

moreover he called for a famine upon the land: he brake the whole staff of bread. he sent a man before them, even joseph, who was sold for a servant:

whose feet they hurt with fetters: he was laid in iron:

until the time that his word came: the word of the lord tried him.

the king sent and loosed him; even the ruler of the people, and let him go free.

he made him lord of his house, and ruler of all his substance:

to bind his princes at his pleasure; and teach his senators wisdom.

israel also came into egypt; and jacob sojourn'd in the land of ham.

alliance saveza who koji fold sklopi with s abraham abrahamom and i oaths zakletve own svoje out izaku.

establish ustanovi is je as kao law zakon jacob jakovu, israel izraelu eternal vječni alliance savez,

saying govoreći: " to you tebi i will ću give dati canaanite kanaansku country zemlju as kao part dio in u heritage baštinu yours vašu." when kad them ih more još were bješe little malo on na number broju, very vrlo little malo, and i when kad they ran away bjehu newcomers pridošlice in u her njoj,

went išli are su from od people naroda to do people naroda, from iz one jednoga kingdoms kraljevstva k k another drugom to the people narodu,

but ali not ne allow dopusti nobody nikom that da them ih oppresses tlači, punished kažnjavaše cause of zbog them njih kings kraljeve: " not ne touch it dirajte in u mine moje the anointed pomazanike, not ne apply nanosite evil zla mine mojim the prophets prorocima!" and i he on invite pozva hunger glad on na country zemlju, all sve supplies zalihe destroy uništi bread krušne.

before pred to them njima man čovjeka work posla: josip josip in u slavery ropstvo was bi-jaše sold prodan.

restrained sputaše narrows uzama legs noge his njegove, in u iron gvožđe him mu neck vrat moreover staviše,

while dok are se not ne fill in ispuni prophecy proroštvo his njegovo, yahweh jahvina him ga word riječ confirm potvrdi.

king kralj order naredi that da him ga they are playing driješe, order narāodāa chief poglavar free up oslobodi him njega.

for za host domaćina him ga put stavi home kući his svojoj, for za superintendent nadstojnika everything sveg properties imanja of his own svoga,

that da great man velikaše his njegove per po will volji enter ući and i old man starce his njegove wisdom mudrosti that da leads vodi. then tad israel izrael in u egypt egipat come in uđe, jacob jakov comer došljak were bješe in u whose kamovoj the country zemlji.

and he increased his people greatly; and made them stronger than their enemies. he turned their heart to hate his people, to deal subtilly with his servants.

he sent mozes his servant; and aaron whom he had chosen.

they shewed his signs among them, and wonders in the land of ham.

he sent darkness, and made it dark; and they rebelled not against his word.

he turned their waters into blood, and slew their fish.

their land brought forth frogs in abundance, in the chambers of their kings.

he spake, and there came divers sorts of flies, and lice in all their coasts.

he gave them hail for rain, and flaming fire in their land.

he smote their vines also and their fig trees; and brake the trees of their coasts.

he spake, and the locusts came, and caterpillars, and that without number, and did eat up all the herbs in their land, and devoured the fruit of their ground.

he smote also all the firstborn in their land, the chief of all their strength.

he brought them forth also with silver and gold: and there was not one feeble person among their tribes.

egypt was glad when they departed: for the fear of them fell upon them.

he spread a cloud for a covering; and fire to give light in the night.

people narod its svoj multiply umnoži very veoma, do it učini him ga stronger jačim from od enemy dušmana.

turn around okrenu them im heart srce that da it freezes zamrze people narod his njegov, that da servants slugama his njegovim wicked opaki will be budu.

mozes mojsija work posla, a servant slugu of his own svoga, aaron arona, who kog choose odabra.

chinjahu činjahu among među to them njima signs znake his njegove and i miracles čudesa in u whose kamovoj the country zemlji.

work posla gloom tmine, and i i snort smrкну are se, al al' they defied prkosiše they oni in words riječima his njegovim.

in u blood krv them im water vode traffic prometnu and i kill it pobi fish ribe theirs njihove.

earth zemljom them im frogs žabe after all provrvješe, they penetrated prodriješe and i in u court dvore royal kraljevske.

he said reče, and i fly muha swarm roj fly in doletje and i mosquitoes komarci in u all sve ends kraje hers njine.

place mjesto rains kiše gróad gróad them im gave dade, fiery ognjene lightning munje per po theirs njihovoj the country zemlji.

hit udari them im vine lozu and i figs smokve, breaks polomi trees stabla in u the ends krajima theirs njinim.

he said reče, and i grasshoppers skakavci they came dođoše and i countless bezbrojne caterpillars gusjenice with s to them njima.

in u the country zemlji them im devoured proždriješe all svu bilin bilinu, devoured proždriješe gender rod theirs njihovih field njiva.

kill it pobi al sve first born prvorođene in u theirs njihovoj the country zemlji, all sve the first prvine forces snage theirs njihove.

performed izvede them ih with sa silver sre-brom and i with gold zlatom; in u tribes plemenima theirs njinim the sick bolesnih not ne were bješe.

departure odlasku their njihovu egypt egipat are se processing obradova, because jer him ga from od them njih fear strah clashes spopade. spread out rasprostro is je cloud oblak as kao cover pokrov and i fire oganj that da are se at night obnoć it shines sja.

the people asked, and he brought quails, and satisfied them with the bread of heaven.

he opened the rock, and the waters gushed out; they ran in the dry places like a river.

for he remembered his holy promise, and abraham his servant.

and he brought forth his people with joy, and his chosen with gladness:

and gave them the lands of the heathen: and they inherited the labour of the people;

that they might observe his statutes, and keep his laws. praise ye the lord.

106

praise ye the lord. o give thanks unto the lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

who can utter the mighty acts of the lord? who can shew forth all his praise?

blessed are they that keep judgment, and he that doeth righteousness at all times.

remember me, o lord, with the favour that thou bearest unto thy people: o visit me with thy salvation;

that i may see the good of thy chosen, that i may rejoice in the gladness of thy nation, that i may glory with thine inheritance.

we have sinned with our fathers, we have committed iniquity, we have done wickedly. our fathers understood not thy wonders in egypt; they remembered not the multitude of thy mercies; but provoked him at the sea, even at the red sea.

they asked zamoliše, and i bring doveđe quails prepelice, heavenly nebeskim them ih bread kruhom then tad feed nahrani.

rock hrid cleave rascijepi, and i boil provri water voda, the desert pustinjom will flow poteče as kao river rijeka.

then tad are se remember sjeti holy svete words riječi own svoje what što is je behind zada serves služi his own svome to abraham abrahamu.

the regiment puk its svoj with s cheering klicanjem performed izvede and i with s with joy veseljem elected izabrane own svoje.

and i gave dade them im countries zemlje pagan poganske, effort trud people naroda heirs baštiniše,

that da they keep čuvaju commands naredbe his njegove and i laws zakone that da him mu watch out paze. hallelujah aleluja!

106

hallelujah aleluja! praise hvalite yahweh jahvu because jer is je good dobar, because jer is je eternal vječna love ljubav his njegova!

who tko will će saying izreč' works djela be able moći yahweh jahvine, who tko li li him mu expressed iskazat' all sve praises pohvale?

blessed ones blaženi what što they hold drže commands naredbe his njegove and i they do čine law pravo in u everyone svako era doba!

remember sjeti me me are se, yahweh jahve, per po good, you dobroti according to prema his own svome regiment puku, visit pohodi me me salvation spasenjem my svojim

that da i enjoy uživam luck sreću chosen ones izabраниh yours tvojih, that da are se i'm looking forward to it radujem joy radosti people naroda yours tvoga, that da yours tvojom are se heritage baštinom i'm proud ponosim.

we sinned zgriješismo as kao eyes oci ours naši, we do činismo lawlessness bezakonje, ungodly bezbožno we work radismo.

eyes oci ours naši in u egypt egiptu, careless nehajni for za miracles čudesa your tvoja, not ne they mentioned spominjahu are se big ve-like love ljubavi your tvoje, already već on na the supreme svevišnjeg digosh digoše are se on na red crvenom the sea moru.

nevertheless he saved them
for his name's sake, that he
might make his mighty power
to be known.

he rebuked the red sea also,
and it was dried up: so he led
them through the depths, as
through the wilderness.

and he saved them from the
hand of him that hated them,
and redeemed them from the
hand of the enemy.

and the waters covered their
enemies: there was not one of
them left.

then believed they his words;
they sang his praise.

they soon forgot his works;
they waited not for his coun-
sel:

but lusted exceedingly in the
wilderness, and tempted god
in the desert.

and he gave them their re-
quest; but sent leanness into
their soul.

they envied moyses also in the
camp, and aaron the saint of
the lord.

the earth opened and swal-
lowed up dathan, and covered
the company of abiram.

and a fire was kindled in their
company; the flame burned up
the wicked.

they made a calf in horeb, and
worshipped the molten image.

thus they changed their glory
into the similitude of an ox
that eateth grass.

they forgot god their saviour,
which had done great things
in egypt;

wondrous works in the land of
ham, and terrible things by the
red sea.

al al' he on them ih rescue izbavi work rad'
names imena of his own svoga that da show
pokaže force silu my svoju.

command zapovjedi red crvenome the sea
moru, and i they dry up presahnu it ono, im-
plements provede them ih among izmed valā
valāa as kao through kroz the desert pustinju.
from iz hand ruku haters mrzitelja them njih
rescue izbavi, free up oslobodi from iz hand
ruku enemy dušmana.

and i overlap prekríše water vode enemies
neprijatelje hers njine, not ne stay ostade none
nijednoga from od them njih.

they believed vjerovahu in words riječima his
njegovim and i thank you hvale him mu they
sang pjevahu.

they forgot zaboraviše quickly brzo works
djela his njegova, not ne he sighed uzdaše are
se in u the will volju his njegovu.

greedy pohlepi are se to daše in u the desert
pustinji, they tried iskušavahu god boga in u
loneliness samoći.

and i gave dade them im what što they came
out iskahu, al al' in u souls duše hers njine he
on fever groznicu work posla.

they envied zavidješe then tada moyses mojsiju
in u the camp taboru, aaron aronu, who kog
devote posveti yahweh jahve.

open it otvori are se earth zemlja, given datana
devours proždrije, abiram's abiramovo cover it
pokri multitude mnoštvo.

fire oganj falls pade on na all sve multitude
mnoštvo hers njino and i evildoers zlotvore
flame plamen cinders sažga.

they did načiniše calf tele on na horeb horebu,
they worshipped klanjahu are se character liku
from od of gold zlata poured slivenu.

replaced zamijenije fame slavu my svoju char-
acter likom bull bika what što it devours
proždire grass travu.

they forgot zaboraviše god boga, who koji
them ih rescue izbavi in u egypt egiptu signs
znamenja making čineći

and i miracles čudesa in u whose kamovoj the
country zemlji and i horrors strahote on na
red crvenome the sea moru.

therefore he said that he would destroy them, had not moses his chosen stood before him in the breach, to turn away his wrath, lest he should destroy them.

yea, they despised the pleasant land, they believed not his word:

but murmured in their tents, and hearkened not unto the voice of the lord.

therefore he lifted up his hand against them, to overthrow them in the wilderness:

to overthrow their seed also among the nations, and to scatter them in the lands.

they joined themselves also unto baalpeor, and ate the sacrifices of the dead.

thus they provoked him to anger with their inventions: and the plague brake in upon them.

then stood up phinehas, and executed judgment: and so the plague was stayed.

and that was counted unto him for righteousness unto all generations for evermore.

they angered him also at the waters of strife, so that it went ill with moses for their sakes:

because they provoked his spirit, so that he spake unadvisedly with his lips.

they did not destroy the nations, concerning whom the lord commanded them:

but were mingled among the heathen, and learned their works.

and they served their idols: which were a snare unto them.

yea, they sacrificed their sons and their daughters unto devils,

already već come up with it namisli that da them ih satire satire, al al' moses mojsije, elect izabranik his njegov, occupied zauze are se for za them njih that da anger srdžbu him mu retort odvrati, you te them ih not ne destroy uništi.

they despised prezreše they oni country zemlju desired željkovanu not ne believing vjerujuć' his njegovoj words riječi.

they muttered mrmljahu the floor pod tents šatorima my svojim, not ne they obeyed poslušаше voice glasa yahweh jahvina.

swore zakle are se then tada raised podignutom by hand rukom: all sve will će them ih to mow pokositi' in u the desert pustinji,

progeny potomstvo hers njino between međ' people narode scattered razbacat', them njih scattered razasut' per po countries zemljama. consecrated posvetiše are se baal baal peoru peoru and i they ate jedoše victims žrtve of the gods bogova the dead mrtvih.

enraged razjariše him ga misdeeds nedjelima my svojim, and i he on on na them njih the plague pošast throw away baci.

al al' are se pinhas pinhas rises diže, court sud execute izvrši and i plagues pošasti disappeared nesta then tada.

in u merits zasluge it to him mu come in uđe in u all sva generations pokoljenja forever dovijeka.

enraged razjariše him ga again opet end kraj water voda of meripp meripskih, and i moses mojsija evil zlo take a guess pogodi cause of zbog them njih,

because jer him mu the ghost duh already već bitter ogorčiše, reckless nesmotrenu word riječ let out izusti.

and i not ne exterminate istrijebiše people naroda for za which koje them im yahweh jahve were bješe ordered naredio.

with s to the gentiles poganima they mixed miješahu are se, they learned naučiše works djela hers njina.

respected štovahu characters likove theirs njihove, who koji them im became postaše trap zamka.

sacrificed žrtvovahu sons sinove own svoje and i own svoje daughters kćeri evil spirits zlodusima.

and shed innocent blood, even the blood of their sons and of their daughters, whom they sacrificed unto the idols of canaan: and the land was polluted with blood.

thus were they defiled with their own works, and went a whoring with their own inventions.

therefore was the wrath of the lord kindled against his people, insomuch that he abhorred his own inheritance.

and he gave them into the hand of the heathen; and they that hated them ruled over them.

their enemies also oppressed them, and they were brought into subjection under their hand.

many times did he deliver them; but they provoked him with their counsel, and were brought low for their iniquity.

nevertheless he regarded their affliction, when he heard their cry:

and he remembered for them his covenant, and repented according to the multitude of his mercies.

he made them also to be pitied of all those that carried them captives.

save us, o lord our god, and gather us from among the heathen, to give thanks unto thy holy name, and to triumph in thy praise.

blessed be the lord god of israel from everlasting to everlasting: and let all the people say, amen. praise ye the lord.

spilled proljevahu blood krv innocent nevinu, blood krv sons sinova and i daughters kćeri of their own svojih, which koje sacrificed žrtvovahu characters likovima canaanite kanaanskim. earth zemlja were bješe blood krvlju tainted okaljana,

deeds djelima are se my svojim soiled uprljaše, they did učiniše adultery preljub my svojim misdeeds nedjelima.

on na its svoj people narod yahweh jahve anger srdžbom plan planu, disgusting zgadi him mu are se his njegova inheritance baština.

handed over predade them ih in u hands ruke heathen pogana you te they will rule vladahu to them njima haters mrzitelji hers njini.

tortured mučili them ih enemies neprijatelji and i pressed tlačili by hand rukom my own svojom.

too often prečesto them ih delivered izbavljaše, al' him ga enraged razjariše on purpose namumima my svojim: mowed down pokošeni they ran away bjehu for za lawlessness bezakonja their own svoja.

he on look pogleda again opet on na trouble nevolju hers njinu when kad theirs njihove prayers molitve i will hear začu

and i remember sjeti are se his own svog alliance saveza with s to them njima, sorry sažali are se on na them njih in u big velikom mercy milosrđu his own svome.

do it učini that da they find nađu grace milost in u those onih what što them ih they ran away bjehu captured zarobili.

save spasi our nas, yahweh jahve, god bože our naš, and i put it together saberi our nas from od ungodly bezbožnih people naroda that da we celebrate slavimo your tvoje sacred sveto name ime, that da are se yours tvojom glory slavom we are proud ponosimo.

blessed blagoslovljen yahweh jahve, god bog israeli izraelov, from od century vijeka forever dovijeka! and i all sav people narod let neka he says kaže: " amen amen! hallelujah aleluja!"

o give thanks unto the lord,
for he is good: for his mercy
endureth for ever.

let the redeemed of the lord
say so, whom he hath re-
deemed from the hand of the
enemy;

and gathered them out of the
lands, from the east, and from
the west, from the north, and
from the south.

they wandered in the wilder-
ness in a solitary way; they
found no city to dwell in.

hungry and thirsty, their soul
fainted in them.

then they cried unto the lord
in their trouble, and he de-
livered them out of their dis-
tresses.

and he led them forth by the
right way, that they might go
to a city of habitation.

oh that men would praise the
lord for his goodness, and for
his wonderful works to the
children of men!

for he satisfieth the longing
soul, and filleth the hungry
soul with goodness.

such as sit in darkness and
in the shadow of death, being
bound in affliction and iron;
because they rebelled against
the words of god, and con-
temned the counsel of the
most high:

therefore he brought down
their heart with labour; they
fell down, and there was none
to help.

then they cried unto the lord
in their trouble, and he saved
them out of their distresses.

praise hvalite yahweh jahvu because jer is je
good dobar, because jer is je forever doviijeka
love ljubav his njegova!

so tako some nek' they said reknu all svi re-
deemed otkupljenici which koje yahweh jahve
redeem otkupi from iz hands ruke hostile duš-
manske

and i which koje expensive skupi from iz ev-
eryone svih countries zemalja, with s east is-
toka and i with sa the west zapada, with sa of
the north sjevera and i with s of the south juga.
wanderer lutahu the desert pustinjom, in u
loneliness samoći desolate pustoj, times puta
not ne finding nalazeć' to do populated nase-
ljena of the city grada.

hungry gladni are su were bili, thirst žeđu
tired izmoreni, soul duša is je fainted klonula
in u to them njima.

then tada he cried zavapiše yahweh jahvi in u
his svojoj anxiety tjeskobi, and i he on them
ih rub out istrže from iz everyone svih trouble
nevolja.

i'm making pravim them ih through putem
póvede póovede that da they arrive stignu to
ka the city gradu inhabited naseljenu.

let neka thank you hvale yahweh jahvu for za
kindness dobrotu his njegovu, for za miracles
čudesa his njegova sons sinovima human ljud-
skim!

because jer hungry gladnu the soul dušu he on
sew on nasiti, the soul dušu starving izgla-
njelu he on fill it up napuni good ones do-
brima.

in u in the dark mraku they sat down sjedahu
and i in u darkness tmini, restrained sputani
misery bijedom and i irons gvoždima,
because jer are su defied prkosili sermons
besjedama god's božjim and i overripe prezreli
mind naum the supreme svevišnjega.

heart srce them im therefore stoga break it
skrši sufferings patnjama: i stumbled posrtahu,
and a not ne were bješe nobody nikog that da
them im help pomogne.

then tada he cried zavapiše yahweh jahvi in u
his svojoj anxiety tjeskobi and i he on them ih
rub out istrže from iz everyone svih trouble
nevolja.

he brought them out of darkness and the shadow of death, and brake their bands in sunder.

oh that men would praise the lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

for he hath broken the gates of brass, and cut the bars of iron in sunder.

fools because of their transgression, and because of their iniquities, are afflicted.

their soul abhorreth all manner of meat; and they draw near unto the gates of death.

then they cry unto the lord in their trouble, and he saveth them out of their distresses.

he sent his word, and healed them, and delivered them from their destructions.

oh that men would praise the lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

and let them sacrifice the sacrifices of thanksgiving, and declare his works with rejoicing.

they that go down to the sea in ships, that do business in great waters;

these see the works of the lord, and his wonders in the deep.

for he commandeth, and raiseth the stormy wind, which lifteth up the waves thereof.

they mount up to the heaven, they go down again to the depths: their soul is melted because of trouble.

performed izvede them ih from iz gloom tmina and i darkness mraka, breaks up raskide shackles okove theirs njihove.

let neka thank you hvale yahweh jahvu for za kindness dobrotu his njegovu, for za miracles čudesa his njegova sons sinovima human ljudskim!

because jer break it razbi door vrata brass mjedena and i iron gvozdene breaks polomi latches zasune.

cause of zbog of their own svojih lawlessness bezakonja they were sick bolovahu they oni, sorry ispaštajuć' own svoje wickedness opačine:

everyone svako are se dish jelo disgusting gadilo to the soul duši theirs njihovoj, to do door vrata death smrti they oni they came dodoše.

then tada he cried zavapiše yahweh jahvi in u his svojoj anxiety tjeskobi and i he on them ih rub out istrže from iz everyone svih trouble nevolja.

word riječ my svoju work posla that da them ih get well ozdravi and i life život them im save spasi from od pits jame graves grobne.

let neka thank you hvale yahweh jahvu for za kindness dobrotu his njegovu, for za miracles čudesa his njegova sons sinovima human ljudskim!

some nek' offerings prinose victims žrtve thank you notes zahvalnice and i shouting kličući some nek' works djela his njegova they say kazuju!

they oni who koji ships lađama set sail zaploviše by sea morem that da per po waters vodama strong silnim trade trguju:

they oni you saw vidješe works djela yahweh jahvina, miracles čudesa his njegova on na open sea pučini.

he on he said reče and i stormy olujni are se wind vjetar she exclaimed uzvitla what što in u height visinu rises diže the waves valove must mora.

to do sky neba are se elevator dizahu, in u abyss bezdan are se they put down spuštahu, in u troubles nevolji soul duša them im died ginula.

they reel to and fro, and stagger like a drunken man, and are at their wit's end.

then they cry unto the lord in their trouble, and he bringeth them out of their distresses.

he maketh the storm a calm, so that the waves thereof are still.

then are they glad because they be quiet; so he bringeth them unto their desired haven.

oh that men would praise the lord for his goodness, and for his wonderful works to the children of men!

let them exalt him also in the congregation of the people, and praise him in the assembly of the elders.

he turneth rivers into a wilderness, and the watersprings into dry ground; a fruitful land into barrenness, for the wickedness of them that dwell therein.

he turneth the wilderness into a standing water, and dry ground into watersprings.

and there he maketh the hungry to dwell, that they may prepare a city for habitation; and sow the fields, and plant vineyards, which may yield fruits of increase.

he blesseth them also, so that they are multiplied greatly; and suffereth not their cattle to decrease.

again, they are minished and brought low through oppression, affliction, and sorrow.

he poureth contempt upon princes, and causeth them to wander in the wilderness, where there is no way.

i staggered teturahu and i i stumbled posrtahu as kao drunk pijani, all sva them ih is je wisdom mudrost betrayed izdala.

then tada he cried zavapiše yahweh jahvi in u his svojoj anxiety tjeskobi and i he on them ih rub out istrže from iz everyone svih trouble nevolja.

calm down smiri the storm oluju in u quiet tih sea breeze povjetarac, waves valovi sea morski they fell silent umukoše.

pleased obradovaše are se silence tišini, in u desired željenu port luku he on them ih lead povede.

let neka thank you hvale yahweh jahvu for za kindness dobrotu his njegovu, for za miracles čudesa his njegova sons sinovima human ljudskim!

let neka him ga exalt uzvisuju in u national narodnom choir zboru, let neka him ga thank you hvale in u council vijeću old men staraca!

he on convert pretvori rivers rijeke in u the desert pustinju, and a sources izvore water vodene in u thirsty žednu country zemlju; fruitful plodonosnu country zemlju in u salty slanu wasteland pustaru cause of zbog wickedness zloće residents žitelja hers njezinih.

he on turn obrati the desert pustinju in u lake jezero, and a country zemlju dry suhu in u water vodene sources izvore

and i settle down naseli there ondje starved izgladnjele you te they picked up podigoše city grad where gdje will će to live živjeti.

they shined zasijaše fields njive, planted posadiše vineyards vinograde what što them im they brought doniješe abundant obilnu the harvest ljetinu.

and i he on them ih bless blagoslovi you te are se multiplied namnožiše very much silno and i what to stada them im are se not ne reduced smanjiše.

diluted prorijeđeni they ran away bjehu and i despised prezreni the floor pod burden tere- tom suffering patnja and i trouble nevolja.

that onaj what što pours out izlijeva scorn prezir on na princes knezove let go pusti them ih that da per po roadless bespuću desolate pustom they wander lutaju.

yet setteth he the poor on high
from affliction, and maketh
him families like a flock.
the righteous shall see it, and
rejoice: and all iniquity shall
stop her mouth.

whoso is wise, and will
observe these things, even
they shall understand the
lovingkindness of the lord.

108

o god, my heart is fixed; i will
sing and give praise, even with
my glory.

awake, psaltery and harp: i
myself will awake early.

i will praise thee, o lord,
among the people: and i will
sing praises unto thee among
the nations.

for thy mercy is great above
the heavens: and thy truth reacheth
unto the clouds.

be thou exalted, o god, above
the heavens: and thy glory
above all the earth;

that thy beloved may be delivered:
save with thy right hand,
and answer me.

god hath spoken in his holiness;
i will rejoice, i will divide
shechem, and mete out
the valley of succoth.

gilead is mine; manasseh is
mine; ephraim also is the
strength of mine head; judah
is my lawgiver;

moab is my washpot; over
edom will i cast out my shoe;
over philistia will i triumph.

from iz trouble nevolje takes off poodiže the
poor one ubogog and i families obitelji k'o
what to stada multiply óumnožai.

seeing videć' it to, congratulate čestiti let neka
are se they rejoice raduju, and a wickedness
zloća let neka to himself sebi mouth usta shut
up začepi!

who tko is je wise mudar some nek' on o to
everything svemu that tom he thinks razmišlja
and i some nek' insights uvidi kindness do-
brotu yahweh jahvinu!

108

a song pjesma. a psalm psalam. david's davi-
dov. mine moje is je heart srce safe sigurno,
god bože, safe sigurno is je heart srce mine
moje: sing pjevati i will ću and i play svirati.
wake up probudi are se, baby dušo mine moja!
wake up probudi are se, harp harfo and i zither
citaro! wake up probudit i will ću the dawn
zoru morning jutarnju.

praise hvalit i will ću you te, yahweh jahve,
among među nations narodima, among među
by shots pucima to you tebi i will ću to sing
pjevati,

because jer to do sky neba is je goodness do-
brotu your tvoja, to do clouds oblaka your
tvoja fidelity vjernost.

elevate uzvisi are se, god bože, over nad the
heavens nebesa, glory slava your tvoja some
nek' is je over nad his own svom earth
zemljom!

that da you ti are se pets ljubimci deliverance
izbave, with the right desnicom help pomozi,
listen usliši our nas!

god bog he said reče in u his own svom the
sanctuary svetištu: " shechem šekem i will ću
divide razdijelit' shouting kličući, the valley
dolinu i will ću sukkot sukot measure izm-
jeriti.

my moj is je gilead gilead, my moj manasseh
manaše, ephraim efracim me mi helmet kaciga,
judea judeja scepter žezlo mine moje!

moab moab is je court sud from iz which one
kojeg are se i wash umivam, on na edom edom
i will ću throw baciti the shoes obuću, over nad
philistine filistejcem celebrate slaviti victory
pobjedu!"

who will bring me into the strong city? who will lead me into edom?

wilt not thou, o god, who hast cast us off? and wilt not thou, o god, go forth with our hosts?

give us help from trouble: for vain is the help of man.

through god we shall do valiantly: for he it is that shall tread down our enemies.

109

hold not thy peace, o god of my praise;

for the mouth of the wicked and the mouth of the deceitful are opened against me: they have spoken against me with a lying tongue.

they compassed me about also with words of hatred; and fought against me without a cause.

for my love they are my adversaries: but i give myself unto prayer.

and they have rewarded me evil for good, and hatred for my love.

set thou a wicked man over him: and let satan stand at his right hand.

when he shall be judged, let him be condemned: and let his prayer become sin.

let his days be few; and let another take his office.

let his children be fatherless, and his wife a widow.

who tko will će me me bring dovesti to do established utvrđena of the city grada, who tko will će me me bring dovesti to do edema edoma?

right? zar you won't nećeš you ti, on o god bože, what što our nas throw it away odbaci? right? zar you won't nećeš more više, god bože, with sa companies četama ours našim? help pomози us nam against protiv enemy dušmana, because jer is je human ljudska help pomoć void ništavna!

with s god's božjom using pomoću bravely hrabro we will ćemo are se to fight boriti, god bog will će step on zgaziti our naše enemies dušmane.

109

choirmaster zborovođi. a psalm psalam. david's davidov. god bože, great diko mine moja, do not nemoj keep quiet šutjeti! mouth usta godless bezbožna and i fraudulent prijevarna on na me me are se they open otvaraju, they speak govore me mi language jezikom lying lažljivim,

in words riječima me me hatred mržnje surround okružuju, for no reason bezrazložno me me they attack napadaju.

for za mine moju me me love ljubav they oni accuse optužuju, and a i ja are se only samo i pray molim.

they fight back uzvraćaju me mi evil zlo for za good dobro, hatred mržnju for za love ljubav mine moju.

" get up digni against protiv him njega godless bezbožnika and i plaintiff tužitelj some nek' him mu stop stane the right one zdesna!

when kad him mu are se be bude court sudilo, some nek' be bude convicted osuđen, and i prayer molitva him mu are se for za sin grijeh took uzela!

days dani his njegovi some nek' will be budu few malobrojni, his njegovu service službu some nek' gets dobije other drugi!

children djeca his njegova some nek' become postanu orphans siročad, and a his njegova woman žena widow udovica!

let his children be continually vagabonds, and beg: let them seek their bread also out of their desolate places.

let the extortioner catch all that he hath; and let the strangers spoil his labour.

let there be none to extend mercy unto him: neither let there be any to favour his fatherless children.

let his posterity be cut off; and in the generation following let their name be blotted out.

let the iniquity of his fathers be remembered with the lord; and let not the sin of his mother be blotted out.

let them be before the lord continually, that he may cut off the memory of them from the earth.

because that he remembered not to shew mercy, but persecuted the poor and needy man, that he might even slay the broken in heart.

as he loved cursing, so let it come unto him: as he delighted not in blessing, so let it be far from him.

as he clothed himself with cursing like as with his garment, so let it come into his bowels like water, and like oil into his bones.

let it be unto him as the garment which covereth him, and for a girdle wherewith he is girded continually.

let this be the reward of mine adversaries from the lord, and of them that speak evil against my soul.

some nek' him mu children djeca will be budu vagabonds skitnice, beggars prosjaci, some nek' will be budu thrown away bačena from iz relaxed opustjelih homes domova!

some nek' him mu usurer lihvar grab it pri-grabi all sav possession posjed, foreigners tudinci some nek' grab it razgrabe fruit plod torments muke his njegove!

nobody nitko not ne had imao according to prema him njemu compassion samilosti, nobody nitko are se not ne had mercy smilovao orphans siročadi his njegovoj!

let neka him mu are se tomorrow zatre progeny potomstvo, in u to another drugome the knee koljenu let neka are se numb utrne name ime his njegovol!

mentioned spominjao are se yahweh jahve sin grijeha his njegovih, and i sin grijeh his njegove mothers majke some nek' are se not ne delete izbriše:

some nek will be budu always svagda yahweh jahvi before pred eyes očima! let neka are se with sa countries zemlje delete izbriše remembrance spomen theirs njihov!"

because jer are se not ne mention spomenu that da does čini mercy milosrđe, already već persecuted proganjaše miserable bijedna and i poor thing uboga and i in u death smrt pursuers gonjaše man čovjeka hearts srca crushed shrvana.

curse prokletstvo is je kissed ljubio, and pa let neka him ga arrives stigine; blessings blagoslova not ne they wanted htjede, far daleko some nek' is je from od him njega!

curse prokletstvom some nek' are se clothes odjene as kao a dress haljinom, let neka as kao water voda come in uđe in u him njega and i as kao oil ulje in u bones kosti his njegove.

either bilo him mu a dress haljinom which kojom are se covers pokriva, belt pojas by which kojim are se always svagda graze paše!

so tako some nek' pay plati yahweh jahve prosecutors tužiteljima mine mojim who koji evil zlo they speak govore against protiv souls duše mine moje!

but do thou for me, o god the lord, for thy name's sake: because thy mercy is good, deliver thou me.

for i am poor and needy, and my heart is wounded within me.

i am gone like the shadow when it declineth: i am tossed up and down as the locust. my knees are weak through fasting; and my flesh faileth of fatness.

i became also a reproach unto them: when they looked upon me they shaked their heads. help me, o lord my god: o save me according to thy mercy:

that they may know that this is thy hand; that thou, lord, hast done it.

let them curse, but bless thou: when they arise, let them be ashamed; but let thy servant rejoice.

let mine adversaries be clothed with shame, and let them cover themselves with their own confusion, as with a mantle.

i will greatly praise the lord with my mouth; yea, i will praise him among the multitude.

for he shall stand at the right hand of the poor, to save him from those that condemn his soul.

110

the lord said unto my lord, sit thou at my right hand, until i make thine enemies thy footstool.

and a you ti, yahweh jahve, gentlemen gospode, work rad names imena his own svog occupy zauzmi are se for za me me, save spasi me me because jer is je benevolence dobros-tiva love ljubav your tvoja!

because jer miserable bijedan himself sam and i miserable ubog, and i heart srce is je mine moje wounded ranjeno in u menu meni.

k'o shadow sjena what što are se leans nag-inje i ja i'm disappearing nestajem, persecute progone me me as kao grasshopper skakavca. from od post posta me mi knees koljena they kneel klecaju and i body tijelo mine moje entanglement omrša.

with mockery ruglom himself sam to them njima became postao, they nod kimaju head glavom when kad me me see vide.

help pomozi me mi, yahweh jahve, god bože my moj, per po virtues doborti me me his svojoj save spasi!

some nek' meet upoznaju that da is je this ovo hand ruka your tvoja and i that da you are si you ti this ovo did učinio, yahweh jahve!

they oni some nek' they curse proklinju, you ti bless blagoslivljaj; some nek' are se shame on you postide who koji are se on na me me they raise podižu, and a servant sluga your tvoj some nek' are se rejoices raduje!

with shame stidom some nek' are se clothes odjenu prosecutors tužitelji mine moji and i shame sramotom my own svojom some nek' are se k'o with a mantle plaštem cover pokriju!

celebrate slavit i will ću yahweh jahvu from iz everything svega throat grla and i praise hvalit' him ga in u big veliku to the multitude mnoštvu

because jer stands stoji with s right desne to the poor siromahu that da him mu the soul dušu save spasi from od the judge sudaca.

110

a psalm psalam. david's davidov. word riječ yahweh jahvina sir gospodinu mine mojemu: " sits sjedi me mi the right one zdesna while dok not ne i lay down položim enemies duš-mané for za footing podnožje yours tvojim legs nogama!

the lord shall send the rod of thy strength out of zion: rule thou in the midst of thine enemies.

thy people shall be willing in the day of thy power, in the beauties of holiness from the womb of the morning: thou hast the dew of thy youth.

the lord hath sworn, and will not repent, thou art a priest for ever after the order of melchizedek.

the lord at thy right hand shall strike through kings in the day of his wrath.

he shall judge among the heathen, he shall fill the places with the dead bodies; he shall wound the heads over many countries.

he shall drink of the brook in the way: therefore shall he lift up the head.

111

praise ye the lord. i will praise the lord with my whole heart, in the assembly of the upright, and in the congregation.

the works of the lord are great, sought out of all them that have pleasure therein.

his work is honourable and glorious: and his righteousness endureth for ever.

he hath made his wonderful works to be remembered: the lord is gracious and full of compassion.

he hath given meat unto them that fear him: he will ever be mindful of his covenant.

scepter žezlo your tvoje be able moći extended protegnut will će yahweh jahve with sa sion siona: rule vladaj medium posred of their own svojih enemy neprijatelja!

ready spreman is je your tvoj people narod in u holy svetim uniforms odorama for za day dan yours tvog of heroism junaštva: as kao dew rosa from iz wings krila dawn zorina near uza you te are su young mladi warriors ratnici."

swore zakleo are se yahweh jahve and i won't neće are se repent pokajati: " forever dovijeka you ti you are si priest svećenik per po ok redu of melchizedek melkisedekovu!"

sir gospodin you ti is je the right one zdesna, he on will će overthrow oboriti kings kraljeve in u day dan anger gnjeva his own svojega.

he on will će judge sudit' nations narodima: bit bit will će corpses trupla on na crowds gomile, per po its svoj the country zemlji divided raskoljenih head glavu.

on na way putu will će are se drunk napit' from iz stream potoka, highly visoko will će lift up dignuti the head glavu.

111

hallelujah aleluja! aleph alef praise hvalit i will ću yahweh jahvu to all svim with the heart srcem my svojim beth bet in u choir zboru the righteous pravednika, in u community zajednici theirs njihovoj.

gimel gimel strong silna are su works djela yahweh jahvina, away dalet some nek' they are thinking razmišljaju on o to them njima all svi who koji them ih they kiss ljube.

huh he great sjajno is je and i magnificent veličanstveno deed djelo his njegovog, woof vau and i justice pravda his njegova remains ostaje forever dovijeka.

zain zajin miracles čudesima my svojim remembrance spomen set up postavi, het het mild blag is je yahweh jahve and i merciful milosrdan.

aunt tet food hranu gave dade worshippers štovateljima my svojim, iodine jod forever dovijeka are se cutting sjeća of his own svoga alliance saveza.

he hath shewed his people the power of his works, that he may give them the heritage of the heathen.

the works of his hands are verity and judgment; all his commandments are sure.

they stand fast for ever and ever, and are done in truth and uprightness.

he sent redemption unto his people: he hath commanded his covenant for ever: holy and reverend is his name.

the fear of the lord is the beginning of wisdom: a good understanding have all they that do his commandments: his praise endureth for ever.

112

praise ye the lord. blessed is the man that feareth the lord, that delighteth greatly in his commandments.

his seed shall be mighty upon earth: the generation of the upright shall be blessed.

wealth and riches shall be in his house: and his righteousness endureth for ever.

unto the upright there ariseth light in the darkness: he is gracious, and full of compassion, and righteous.

a good man sheweth favour, and lendeth: he will guide his affairs with discretion.

coffee kaf strong silna works djela their own svoja publish objavi his own svom to the people narodu, lamed lamed in u possession posed them im gave dade country zemlju heathen pogana.

mem mem works djela hand ruku his njegovih fidelity vjernost are su and i righteousness pravednost, nun nun constant stalne are su all sve commands naredbe his njegove, single samek established utvrđene for za all sva times vremena, forever dovijeka, ajin ajin created sazdane on na the truth istini and i on na justice pravdi.

pe pe he on work posla salvation spasenje his own svom to the people narodu, they are planting sade alliance savez its svoj set up postavi forever zauvijek: box kof sacred sveto is je and i honorable časno name ime his njegovo!

crisp reš beginning početak wisdom mudrosti fear strah gentlemen gospodnji! son šin wisely mudro they do čine who koji him ga they respect poštuju. tau tau glory slava his njegova remains ostaje forever dovijeka!

112

hallelujah aleluja! aleph alef treasure blago to a man čovjeku who koji are se colors boji yahweh jahve beth bet and i who koji he enjoys it uživa in u commands naredbama his njegovim:

gimel gimel powerful moćno will će him mu be biti on na the country zemlji progeny potomstvo, away dalet on na fair pravednu will će generation pokoljenju rest počivati blessing blagoslov.

huh he welfare blagostanje and i wealth bogatstvo bit bit will će in u home domu his njegovu, woof vau his njegova righteousness pravednost remains ostaje forever dovijeka.

zain zajin congratulations čestitima it's lit sviće k'o light svjetlost in u darkness tami: het het mild blag, merciful milosrdan and i just pravedan yahweh jahve.

aunt tet good dobro is je to a man čovjeku who koji is je merciful milostiv and i gives daje in u loan zajam, iodine jod who koji jobs poslove own svoje performs obavlja fair pravedno.

surely he shall not be moved
for ever: the righteous shall be
in everlasting remembrance.

he shall not be afraid of evil
tidings: his heart is fixed,
trusting in the lord.

his heart is established, he
shall not be afraid, until he see
his desire upon his enemies.

he hath dispersed, he hath
given to the poor; his righ-
teousness endureth for ever;
his horn shall be exalted with
honour.

the wicked shall see it, and be
grieved; he shall gnash with
his teeth, and melt away: the
desire of the wicked shall per-
ish.

113

praise ye the lord. praise, o ye
servants of the lord, praise the
name of the lord.

blessed be the name of the lord
from this time forth and for
evermore.

from the rising of the sun
unto the going down of the
same the lord's name is to be
praised.

the lord is high above all na-
tions, and his glory above the
heavens.

who is like unto the lord our
god, who dwelleth on high,

who humbleth himself to be-
hold the things that are in
heaven, and in the earth!

he raiseth up the poor out of
the dust, and lifteth the needy
out of the dunghill;

that he may set him with
princes, even with the princes
of his people.

coffee kaf forever dovijeka won't neće he on
stumble posrnuti: lamed lamed in u forever
vječnome will će mention spomenu be biti the
righteous pravednik.

mem mem sad žalosne are se news vijesti
won't neće paint bojati, nun nun quiet mirno
is je his njegovo heart srce sighing uzdajuć' are
se in u yahweh jahvu.

single samek bravely hrabro him mu is je heart
srce, nothing ničeg are se not ne colors boji,
ajin ajin enemies neprijatelje own svoje he de-
spises prezire.

pe pe he on it spills prosipa, gives daje to
the poor sirotinji: they are planting sade righ-
teousness pravednost his njegova remains os-
taje forever dovijeka, box kof his njegovo will
će are se forehead čelo famously slavno raise
up uzdići.

crisp reš angrily ljutito will će it to to watch
gledati godless bezbožnik, son šin crunch
škrgutat will će teeth zubima and i fade venuti,
tau tau ruin propast will će desire želja wicked
ones opakih.

113

hallelujah aleluja! praise hvalite, servants sluga
yahweh jahvine, praise hvalite name ime yah-
weh jahvino!

blessed blagoslovljeno name ime yahweh
jahvino now sada and i forever dovijeka!

from od east istoka sun sunca to do sunset
zalaska praised hvaljeno either bilo name ime
yahweh jahvino!

sublime uzvišen is je yahweh jahve over nad
all sve people narode, glory slava his njegova
the heavens nebesa overhangs nadvisuje.

who tko is je as kao yahweh jahve, god bog our
naš, who koji in u heights visinama is dining
stoluje

and i looks gleda from above odozgo the sky
nebo and i country zemlju?

raises podiže from iz dust prašine poor thing
uboga, from iz mushroom gliba take out vadi
of the poor siromaha

that da him ga plant posadi with s champions
prvacima, with s champions prvacima of his
own svoga people naroda.

he maketh the barren woman
to keep house, and to be a joy-
ful mother of children. praise
ye the lord.

114

when israel went out of egypt,
the house of jacob from a peo-
ple of strange language;

judah was his sanctuary, and
israel his dominion.

the sea saw it, and fled: jordan
was driven back.

the mountains skipped like
rams, and the little hills like
lambs.

what ailed thee, o thou sea,
that thou fleddest? thou jor-
dan, that thou wast driven
back?

ye mountains, that ye skipped
like rams; and ye little hills,
like lambs?

tremble, thou earth, at the
presence of the lord, at the
presence of the god of jacob;
which turned the rock into a
standing water, the flint into a
fountain of waters.

115

not unto us, o lord, not unto
us, but unto thy name give
glory, for thy mercy, and for
thy truth's sake.

wherefore should the heathen
say, where is now their god?

but our god is in the heavens:
he hath done whatsoever he
hath pleased.

their idols are silver and gold,
the work of men's hands.

they have mouths, but they
speak not: eyes have they, but
they see not:

to barren women nerotkinji gives daje that da
in u home domu lives stanuje as kao joyful ra-
dosna mother majka children djece numerous
brojne.

114

hallelujah aleluja! when kad come out izade
israel izrael from iz egypt egipta and i house
kuća jacob's jakovljeva from iz people naroda
barbaric barbarskog,

judea judeja him mu post posta sanctuary
svetište, and a israel izrael kingdom kral-
jevstvo his njegovo.

see vidje sea more and i back off uzmače, and
a jordan jordan back away ustuknu.

hills bregovi they jumped skakahu like poput
ram ovnova and i hills brežuljci like poput
lambs jaganjaca.

what što you ti is je, sea more, that da you
back away uzmičeš? jordan jordane, why zašto
back natrag you turn okrećeš?

hills bregovi, why zašto you jump skaćete like
poput ram ovnova and i you vi, hills brežuljci,
like poput lambs jaganjaca?

more impudent dršći, earth zemljo, before
pred face licem mr gospodnjim, before pred
face licem god boga jacob's jakovljeva.

he on rock hrid converts pretvara in u water-
fall slap aqueous vodeni and i the rock stijenu
in u source izvor water vode.

115

not ne us nama, on o yahweh jahve, not ne us
nama, already već his own svom name imenu
fame slavu come on daj cause of zbog love
ljubavi and i fidelity vjernosti own svoje.

why zašto that da they speak govore pagans
pogani: " that tóa where gdje is je god bog
theirs njihov?"

our naš is je god bog on na the heavens nebes-
ima, all sve what što him mu are se he likes it
svidi it to do it učini.

idols idoli are su theirs njihovi silver srebro
and i gold zlato, human ljudskih are su hand
ruku deed djelo.

mouth usta they have imaju, and a not ne they
speak govore, eyes oči they have imaju, and a
not ne see vide.

they have ears, but they hear not: noses have they, but they smell not:

they have hands, but they handle not: feet have they, but they walk not: neither speak they through their throat.

they that make them are like unto them; so is every one that trusteth in them.

o israel, trust thou in the lord: he is their help and their shield.

o house of aaron, trust in the lord: he is their help and their shield.

ye that fear the lord, trust in the lord: he is their help and their shield.

the lord hath been mindful of us: he will bless us; he will bless the house of israel; he will bless the house of aaron.

he will bless them that fear the lord, both small and great.

the lord shall increase you more and more, you and your children.

ye are blessed of the lord which made heaven and earth.

the heaven, even the heavens, are the lord's: but the earth hath he given to the children of men.

the dead praise not the lord, neither any that go down into silence.

but we will bless the lord from this time forth and for evermore. praise the lord.

116

i love the lord, because he hath heard my voice and my supplications.

ears uši they have imaju, and a not ne they hear čuju, nostrils nosnice, and a not ne they smell mirišu.

hands ruke they have imaju, and a not ne they catch hvataju, legs noge they have imaju, and a not ne they walk hodaju; vote glas them im from iz throat grla not ne comes out izlazi.

such takvi are su and i they oni who koji them ih they did napraviše and i all svi who koji are se in u them njih trust uzdaju.

home dome israeli izraelov, in u yahweh jahvu are se trust me uzdaj! - he on is je shield štit and i aide pomoćnik theirs njihov.

home dome aronov aronov, in u yahweh jahvu are se trust me uzdaj! - he on is je shield štit and i aide pomoćnik theirs njihov.

worshippers štovatelji yahweh jahvini, in u yahweh jahvu are se trust me uzdajte! - he on is je shield štit and i aide pomoćnik theirs njihov.

yahweh jahve will će are se our nas said spomenut' and i he on will će our nas blessed blagoslovit': blessed blagoslovit will će home dom israeli izraelov, blessed blagoslovit will će home dom aronov aronov,

blessed blagoslovit will će they one who koji are se yahweh jahve colors boje - and i small male and i big velike.

multiplied umnožio your vas yahweh jahve, your vas and i your vaše sons sinove!

blessed blagoslovio your vas yahweh jahve who koji create stvori the sky nebo and i country zemlju!

the sky nebo is je the sky nebo yahweh jahvino, and a country zemlju gave dade sons sinovima human čovječjim.

not ne, yahweh jahvu the dead mrtvi not ne thank you hvale, nobody nitko from od those onih what što they come down siđu in u underground podzemlje.

me mi lives živi, me mi yahweh jahvu we celebrate slavimo now sada and i forever dovijeka. hallelujah aleluja.

116

i kiss ljubim yahweh jahvu because jer hears čuje cry vapaj prayers molitve mine moje:

because he hath inclined his ear unto me, therefore will i call upon him as long as i live. the sorrows of death compassed me, and the pains of hell gat hold upon me: i found trouble and sorrow.

then called i upon the name of the lord; o lord, i beseech thee, deliver my soul.

gracious is the lord, and righteous; yea, our god is merciful.

the lord preserveth the simple: i was brought low, and he helped me.

return unto thy rest, o my soul; for the lord hath dealt bountifully with thee.

for thou hast delivered my soul from death, mine eyes from tears, and my feet from falling.

i will walk before the lord in the land of the living.

i believed, therefore have i spoken: i was greatly afflicted:

i said in my haste, all men are liars.

what shall i render unto the lord for all his benefits toward me?

i will take the cup of salvation, and call upon the name of the lord.

i will pay my vows unto the lord now in the presence of all his people.

precious in the sight of the lord is the death of his saints.

o lord, truly i am thy servant; i am thy servant, and the son of thine handmaid: thou hast loosed my bonds.

ear uho own svoje they crouch prignu k k menu meni in u day dan in u who koji him ga i called zazvah.

rope užeta death smrti sapesih sapeše me me, they tightened stegoše me me traps zamke underground podzemlja, figured it out snašla me me torment muka and i anxiety tjeskoba.

then tada i called zazvah name ime yahweh jahvino: " on o yahweh jahve, save spasi life život my moj!"

kindness dobrostiv is je yahweh jahve and i just pravedan, full pun condolences sućuti is je god bog our naš.

yahweh jahve keeps čuva harmless bezazlene: in u troubles nevolji i was bijah, he on me me rescue izbavi.

return vrati are se, baby dušo mine moja, in u its svoj rest pokoj, because jer yahweh jahve is je benefactor dobrotvor your tvoj.

he on me mi life život from od death smrti rescue izbavi, eyes oči mine moje from od tear suza, legs noge from od well yes pada.

walk hodit i will ću before pred face licem of yahweh jahvinim in u the country zemlji alive živih.

i ja i belive vjerujem and i when kada i say kažem: " unhappy nesretan himself sam very veoma."

in u distractions smetenosti his svojoj i said rekoh: " each svaki is je man čovjek a liar lažac!"

what što that da i retort uzvratim yahweh jahvi for za all sve what što me mi is je did učinio?

taken uzet i will ću a glass čašu salvation spasenja and i vocation zazvat i will ću name ime yahweh jahvino.

execute izvršit i will ću yahweh jahvi vows zavjete own svoje before pred to all svim simply pukom his njegovim.

precious dragocjena is je in u eyes očima of yahweh jahvinim death smrt pious pobožnika his njegovih.

yahweh jahve, your tvoj himself sam servant sluga, your tvoj servant sluga, son sin maids sluškinje your tvoje: you ti you are si resolved razriješio shackles okove mine moje.

i will offer to thee the sacrifice
of thanksgiving, and will call
upon the name of the lord.
i will pay my vows unto the
lord now in the presence of all
his people,
in the courts of the lord's
house, in the midst of thee, o
jerusalem. praise ye the lord.

117

o praise the lord, all ye na-
tions: praise him, all ye peo-
ple.
for his merciful kindness is
great toward us: and the truth
of the lord endureth for ever.
praise ye the lord.

118

o give thanks unto the lord;
for he is good: because his
mercy endureth for ever.
let israel now say, that his
mercy endureth for ever.

let the house of aaron now say,
that his mercy endureth for
ever.

let them now that fear the lord
say, that his mercy endureth
for ever.

i called upon the lord in dis-
tress: the lord answered me,
and set me in a large place.

the lord is on my side; i will
not fear: what can man do
unto me?

the lord taketh my part with
them that help me: there-
fore shall i see my desire upon
them that hate me.

it is better to trust in the lord
than to put confidence in man.
it is better to trust in the
lord than to put confidence in
princes.

all nations compassed me
about: but in the name of the
lord will i destroy them.

to you tebi i will ću to bring prinijeti victims
žrtve grateful zahvalne, vocation zazvat i will
ću name ime yahweh jahvino.

execute izvršit i will ću yahweh jahvi vows za-
vjete own svoje before pred to all svim simply
pukom his njegovim,

in u lobbies predvorjima home doma yahweh
jahvina, medium posred you tebe, jerusalem
jeruzaleme!

117

hallelujah aleluja! praise hvalite yahweh jahvu,
all svi break puci, celebrate slavite him ga, all
svi peoples narodi!

strong silna is je according to prema us nama
love ljubav his njegova, and i fidelity vjernost
yahweh jahvina remains ostaje forever dovi-
jeka!

118

hallelujah aleluja! thank you zahvaljujte yah-
weh jahvi because jer is je good dobar, because
jer is je eternal vječna love ljubav his njegova!
let neka he said rekne home dom israeli
izraelov: " eternal vječna is je love ljubav his
njegova!"

let neka he said rekne home dom aronov
aronov: " eternal vječna is je love ljubav his
njegova!"

all svi who koji are se yahweh jahve colors
boje let neka they said reknu: " eternal vječna
is je love ljubav his njegova!"

from iz anxiety tjeskobe yahweh jahvu i ja i
called zazvah: he on me me he answered usliša
and i free up oslobodi.

yahweh jahve is je with sa me mnom and i i ja
not ne i'm afraid strahujem: what što me mi
who tko it can može?

yahweh jahve is je with sa me mnom, help
pomoć mine moja, and i confused zbunjene
i'm watching gledam enemies dušmane.

better bolje are se yahweh jahvi flee uteći than
nego are se uplifted uzdat' in u man čovjeka.
better bolje are se yahweh jahvi flee uteći than
nego are se uplifted uzdat' in u possibilities
mogućnike.

pagans pogani me me surrounded okružise:
by name imenom them ih of yahweh jahvinim
i destroyed uništih.

they compassed me about;
yea, they compassed me
about: but in the name of the
lord i will destroy them.

they compassed me about like
bees; they are quenched as the
fire of thorns: for in the name
of the lord i will destroy them.

thou hast thrust sore at me
that i might fall: but the lord
helped me.

the lord is my strength and
song, and is become my salvation.

the voice of rejoicing and salvation
is in the tabernacles of
the righteous: the right hand
of the lord doeth valiantly.

the right hand of the lord is
exalted: the right hand of the
lord doeth valiantly.

i shall not die, but live, and declare
the works of the lord.

the lord hath chastened me
sore: but he hath not given me
over unto death.

open to me the gates of righteousness:
i will go into them,
and i will praise the lord:

this gate of the lord, into
which the righteous shall enter.

i will praise thee: for thou hast
heard me, and art become my
salvation.

the stone which the builders
refused is become the head
stone of the corner.

this is the lord's doing; it is
marvellous in our eyes.

this is the day which the lord
hath made; we will rejoice and
be glad in it.

save now, i beseech thee, o
lord: o lord, i beseech thee,
send now prosperity.

surrounds opkoliše me me from everywhere
odasvud: by name imenom them ih of yahweh
jahvinim i destroyed uništih.

surrounds opkoliše me me like poput bee
pčela, prick ubod them im it's hot žeže as
kao thorns trnje on fire zapaljeno: by name
imenom them ih of yahweh jahvinim i destroyed
uništih.

push gurahu me me, push gurahu, that da me
me knock down obore, but ali me mi yahweh
jahve help pomože.

yahweh jahve is je mine moja force snaga and
i a song pjesma, he on me mi is je savior spasitelj.

listen čuj! joy radost and i salvation spasenje
echoes odzvanja tents šatorima the righteous
pravednika: yahweh jahvina are se to celebrate
proslavi right desnica,

yahweh jahvina me me rises uzdigne right
desnica, yahweh jahvina are se to celebrate
proslavi right desnica!

not ne, die umrijeti i won't neću than nego to
live živjeti and i say kazivat i will ću works
djela yahweh jahvina.

by punishment kaznom difficult teškom punished
kaznio me me yahweh jahve, but ali me
me death smrti not ne hands over preda.

open it otvorite me mi throughout širom door
vrata justice pravde: ući i will ću, yahweh jahvi
to thank zahvalit'

" this ovo are su door vrata yahweh jahvina,
on na them njih they enter ulaze righteous
pravedni!"

to thank zahvalit i will ću you ti what što you
are si me me obeyed uslišio and i my moj became
postao savior spasitelj.

stone kamen what što him ga rejected odbaciše
builders graditelji become postade stone kamen
the main one zaglavni.

yahweh jahvino is je it to deed djelo: which
kakvo miracle čudo in u eyes očima ours
našim!

this ovo is je day dan what što him ga do it
učini yahweh jahve: we shout kličimo and i
let's rejoice radujmo are se him njemu!

on o yahweh jahve, salvation spasenje us nam
come on daj! yahweh jahve, luck sreću us nam
come on daj!

blessed be he that cometh in the name of the lord: we have blessed you out of the house of the lord.

god is the lord, which hath shewed us light: bind the sacrifice with cords, even unto the horns of the altar.

thou art my god, and i will praise thee: thou art my god, i will exalt thee.

o give thanks unto the lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

119

blessed are the undefiled in the way, who walk in the law of the lord.

blessed are they that keep his testimonies, and that seek him with the whole heart.

they also do no iniquity: they walk in his ways.

thou hast commanded us to keep thy precepts diligently.

o that my ways were directed to keep thy statutes!

then shall i not be ashamed, when i have respect unto all thy commandments.

i will praise thee with uprightness of heart, when i shall have learned thy righteous judgments.

i will keep thy statutes: o forsake me not utterly.

wherewithal shall a young man cleanse his way? by taking heed thereto according to thy word.

with my whole heart have i sought thee: o let me not wander from thy commandments.

blessed blagoslovljen who koji is coming dolazi in u name imenu yahweh jahvinu! we bless blagoslivljamo your vas from iz home doma yahweh jahvina!

lit up obasjao our nas god bog yahweh jahve! agree složite procession povorku with s twigs grančicama in u hand ruci all sve to do horns rogova sacrifice žrtvenika.

you ti you are si god bog my moj - to you tebi thank you zahvaljujem: god bože my moj, you tebe i ja i exalt uzvisujem.

thank you zahvaljujte yahweh jahvi because jer is je good dobar, because jer is je eternal vječna love ljubav his njegova!

119

aleph alef blessed ones blaženi they oni which kojih is je time put untainted neokaljan, who koji they walk hode per po to the law zakonu yahweh jahvinu!

blessed ones blaženi they oni who koji they keep čuvaju regulations propise his njegove, whole čitavim with the heart srcem him njega they are looking for traže;

who koji not ne they do čine lawlessness bezakonje, already već they walk hode roads putovima his njegovim.

commands naredbe you are si own svoje gave dao that da are se caring brižno they keep čuvaju.

on o, when kad would bi solid čvrsti were bili roads putovi mine moji that da your tvoja i keep čuvam rules pravila!

i won't neću are se to be ashamed postidjeti then tada when kad i will budem careful pazio on na commands zapovijedi your tvoje.

celebrate slavit i will ću you te in u honesty čestitosti hearts srca when kad i learn naučim courts sudove justice pravde your tvoje.

your tvoja i will ću rules pravila guard čuvati: not ne leave it zapusti me me never nikada!

beth bet how kako will će young man mladić i'm cleaning čistim preserve sačuvati time put its svoj? keeping čuvajući words riječi your tvoje.

to all svim with the heart srcem my svojim you tebe looking for tražim; not ne come on daj that da i get sidetracked zastranim from od commands zapovijedi yours tvojih.

thy word have i hid in mine heart, that i might not sin against thee.
blessed art thou, o lord: teach me thy statutes.

with my lips have i declared all the judgments of thy mouth.
i have rejoiced in the way of thy testimonies, as much as in all riches.
i will meditate in thy precepts, and have respect unto thy ways.
i will delight myself in thy statutes: i will not forget thy word.
deal bountifully with thy servant, that i may live, and keep thy word.

open thou mine eyes, that i may behold wondrous things out of thy law.
i am a stranger in the earth: hide not thy commandments from me.
my soul breaketh for the longing that it hath unto thy judgments at all times.
thou hast rebuked the proud that are cursed, which do err from thy commandments.

remove from me reproach and contempt; for i have kept thy testimonies.
princes also did sit and speak against me: but thy servant did meditate in thy statutes.

thy testimonies also are my delight and my counsellors.

my soul cleaveth unto the dust: quicken thou me according to thy word.

in u heart srce stored pohranih word riječ
your tvoju that da against protiv you tebe not
ne i sin sagriješim.

blessed blagoslovljen you are si, on o yahweh
jahve, learn nauči me me my svojim rules
pravilima.

lips usnama my svojim i announce navješćujem
courts sudove mouth usta yours tvojih.

way putu are se regulations propisa yours tvo-
jih i'm looking forward to it radujem more više
but no to everything svemu wealth bogatstvu.
to think razmišljat i will ću on o commands
naredbama yours tvojim and i roads putove i
will ću your tvoje consider razmatrat'.

to enjoy uživat i will ću in u rules pravilima
yours tvojim, words riječi yours tvojih i won't
neću forget zaboravit'.

gimel gimel merciful milostiv be budi menu
meni, serves služi own svojem, that da i live
živim and i your tvoje words riječi i keep ću-
vam.

open it otvori eyes oči mine moje that da i'm
watching gledam you're amazing divote yours
tvoga of the law zakona!

i ja himself sam come došljak on na the coun-
try zemlji, commands zapovijedi own svoje do
not nemoj from od me mene hide skrivati!
soul duša me mi dies gine in u everyone svako
era doba yearning žudeći for za yours tvojim
decisions odlukama.

arrogant oholima you ti you are si threatened
zaprijetio: damn prokleti who koji they devi-
ate odstupaju from od commands zapovijedi
yours tvojih.

take it uzmi with s me mene mock rug and i
shame sramotu, because jer your tvoje i ja i
keep ćuam regulations propise.

and pa some nek' are se they meet sastaju
princes knezovi and i against proti menu meni
they speak govore, your tvoj servant sluga he
thinks razmišlja on o rules pravilima yours
tvojim.

because jer your tvoja are su testimonies sv-
jedočanstva enjoyment uživanje mine moje,
your tvoja are su rules pravila mine moji ad-
visors savjetnici.

away dalet mine moja soul duša lies down leži
in u dust prašini: per po words riječi his svojoj
return vrati me mi life život.

i have declared my ways, and
thou heardest me: teach me
thy statutes.

make me to understand the
way of thy precepts: so shall i
talk of thy wondrous works.

my soul melteth for heaviness:
strengthen thou me according
unto thy word.

remove from me the way of ly-
ing: and grant me thy law gra-
ciously.

i have chosen the way of truth:
thy judgments have i laid be-
fore me.

i have stuck unto thy testi-
monies: o lord, put me not to
shame.

i will run the way of thy com-
mandments, when thou shalt
enlarge my heart.

teach me, o lord, the way of
thy statutes; and i shall keep it
unto the end.

give me understanding, and
i shall keep thy law; yea, i
shall observe it with my whole
heart.

make me to go in the path
of thy commandments; for
therein do i delight.

incline my heart unto thy tes-
timonies, and not to covetous-
ness.

turn away mine eyes from be-
holding vanity; and quicken
thou me in thy way.

stablish thy word unto thy ser-
vant, who is devoted to thy
fear.

turn away my reproach which
i fear: for thy judgments are
good.

said kazivao himself sam you ti own svoje
roads putove and i you ti you are si me me
heard čuo: rules pravilima me me my svojim
learn nauči.

show pokaži me mi time put provision odred-
aba of their own svojih and i on o mira-
cles čudesima i will ću yours tvojim to think
razmišljat'.

tears suze dive roni soul duša mine moja from
od grief žalosti: per po words riječi his svojoj
you ti me me pick up podigni!

far daleko me me hold drži from od times puta
delusions zablude and i by law zakonom me
me my svojim endow obdari!

time put the truth istine i ja himself sam chose
odabrao, before pred eyes oči himself sam put
stavio decisions odluke your tvoje.

with uz regulations propise your tvoje i ja
firmly čvrsto i agree prijam, on o yahweh
jahve, do not nemoj me me to be ashamed
postidjeti!

i ja i step kročim through putem commands
zapovijedi yours tvojih because jer you are si
me mi enlightened prosvijetlio heart srce.

huh he show pokaži me mi, yahweh jahve,
path stazu rules pravila of their own svojih and
i i ja i will ću is je guard čuvati to do the end
kraja.

teach pouči me me that da are se yours tvoga i
hold držim of the law zakona and i keep čuvat i
will ću him ga to all svim with the heart srcem.

instruct uputi me me along the path stazom
of their own svojih commands zapovijedi, be-
cause jer i ja in u her njoj i enjoy uživam.

bow down prikloni me mi heart srce regula-
tions propisima my svojim, and a not ne k k
greedy pohlep!

retort odvrati mine moje eyes oči that da not
ne see vide nothingness ništavost, life život
me mi take care čuvaj on na way putu to his
own svojemu!

fill in ispuni his own svom serves služi promise
obećanje which koje you are si he has onima
gave dao what što you te are se colors boje.
remove ukloni shame sramotu from od which
koje i'm afraid strahujem, because jer wonder-
ful divni are su yours tvoji courts sudovi.

behold, i have longed after thy precepts: quicken me in thy righteousness.

let thy mercies come also unto me, o lord, even thy salvation, according to thy word.

so shall i have wherewith to answer him that reproacheth me: for i trust in thy word.

and take not the word of truth utterly out of my mouth; for i have hoped in thy judgments.

so shall i keep thy law continually for ever and ever.

and i will walk at liberty: for i seek thy precepts.

i will speak of thy testimonies also before kings, and will not be ashamed.

and i will delight myself in thy commandments, which i have loved.

my hands also will i lift up unto thy commandments, which i have loved; and i will meditate in thy statutes.

remember the word unto thy servant, upon which thou hast caused me to hope.

this is my comfort in my affliction: for thy word hath quickened me.

the proud have had me greatly in derision: yet have i not declined from thy law.

i remembered thy judgments of old, o lord; and have comforted myself.

horror hath taken hold upon me because of the wicked that forsake thy law.

thy statutes have been my songs in the house of my pilgrimage.

i have remembered thy name, o lord, in the night, and have kept thy law.

here evo, i long čeznem for za commands naredbama yours tvojim: justice pravdom me me my own svojom come alive poživim.

woof vau some nek' grace milost your tvoja, on o yahweh jahve, comes dođe on na me mene and i salvation spasenje your tvoje per po yours tvom promise obećanju.

answer odgovorit i will ću he has onima who koji me me roses ruže, because jer are se i trust uzdam in u word riječ your tvoju.

from od mine mojih mouth usta not ne take it away oduzmi word riječ the truth istine, because jer are se i trust uzdam in u courts sudove your tvoje.

your tvoj i will ću law zakon guard čuvati always uvijek and i forever dovijeka.

walk hodit i will ću through putem spacious prostranim, because jer commands naredbe your tvoje i'm investigating istražujem.

before pred kings kraljevima on o yours tvojim i will ću regulations propisima speak govorit' and i confused zbunit' are se i won't neću.

in u commands zapovijedima yours tvojim mine moja is je delight naslada because jer them ih i kiss ljubim.

according to prema commands zapovijedima yours tvojim i ja i pick up podižem hands ruke and i on o yours tvojim provisions odredbama im thinking razmišljam.

zain zajin mention spomeni are se own svoje words riječi serves služi own svojem which kojom you are si me mi gave dao hope nadu.

in u troubles nevolji all sva me mi is je comfort utjeha what što me mi life život keeps čuva word riječ your tvoja.

haughty oholice me me they attack napadaju fiercely žestoko, but ali i ja from od yours tvog of the law zakona not ne i digress odstupam.

remember sjećam are se, on o yahweh jahve, long ago davnih courts sudova yours tvojih and i it to me me it comforts tješi.

anger bijes me me catches hvata cause of zbog a sinner grešnika who koji your tvoj law zakon they leave napuštaju.

your tvoje are su me mi commands naredbe a song pjesma in u the country zemlji which kojom i travel putujem.

at night noću are se i mention spominjem, yahweh jahve, names imena yours tvojega and i your tvoj i keep čuvam law zakon.

this i had, because i kept thy precepts.

thou art my portion, o lord: i have said that i would keep thy words.

i intreated thy favour with my whole heart: be merciful unto me according to thy word.

i thought on my ways, and turned my feet unto thy testimonies.

i made haste, and delayed not to keep thy commandments.

the bands of the wicked have robbed me: but i have not forgotten thy law.

at midnight i will rise to give thanks unto thee because of thy righteous judgments.

i am a companion of all them that fear thee, and of them that keep thy precepts.

the earth, o lord, is full of thy mercy: teach me thy statutes.

thou hast dealt well with thy servant, o lord, according unto thy word.

teach me good judgment and knowledge: for i have believed thy commandments.

before i was afflicted i went astray: but now have i kept thy word.

thou art good, and doest good; teach me thy statutes.

the proud have forged a lie against me: but i will keep thy precepts with my whole heart.

their heart is as fat as grease; but i delight in thy law.

here evo what što is je desire želja mine moja: guard čuvati your tvoje provisions odredbe.

het het part dio is je my moj, on o yahweh jahve - i said rekoh - that da your tvoje i keep čuvam words riječi.

to all svim with the heart srcem face lice your tvoje move ganuti i will hoću: have mercy smiluj me mi are se per po his own svom promise obećanju.

thought it through promislio himself sam roads putove own svoje and i k k yours tvojem himself sam testimony svjedočanstvu managed upravo legs noge.

hit hitam and i not ne i hesitate oklijevam that da commands zapovijedi your tvoje i keep čuvam.

they braided opletoše me me rope užeta a sinner grešnika, but ali yours tvoga of the law zakona i ja not ne i forget zaboravljam.

in u at night ponoći i'm getting up ustajem that da you te i'm celebrating slavim cause of zbog righteous pravednih yours tvojih decision odluka.

friend prijatelj himself sam to all svima who koji you te are se colors boje and i who koji your tvoje they keep čuvaju commands naredbe.

goodness dobrote your tvoje, yahweh jahve, full puna is je earth zemlja; learn nauči me me provisions odredbama my svojim.

aunt tet did učinio you are si good dobro his own svom serves služi, yahweh jahve, per po words riječi his svojoj.

learn nauči me me i understand razumu and i knowledge znanju, because jer in u commands zapovijedi your tvoje i believe vjerujem.

ago prije than nego i ran away bjeh degraded ponižen, wandered lutao himself sam, but ali now sada your tvoju i keep čuvam word riječ. you ti you are si so tako good dobar and i kindness dobrotiv: learn nauči me me rules pravilima my svojim.

haughty oholi on na me me fraud prijevara they come up with smišljaju, but ali are se i ja to all svim with the heart srcem i hold držim orders naredaba yours tvojih.

heart srce them im is je like poput joke sala callously bešćutno, and a i ja i enjoy uživam in u yours tvom to the law zakonu.

it is good for me that i have been afflicted; that i might learn thy statutes.

the law of thy mouth is better unto me than thousands of gold and silver.

thy hands have made me and fashioned me: give me understanding, that i may learn thy commandments.

they that fear thee will be glad when they see me; because i have hoped in thy word.

i know, o lord, that thy judgments are right, and that thou in faithfulness hast afflicted me.

let, i pray thee, thy merciful kindness be for my comfort, according to thy word unto thy servant.

let thy tender mercies come unto me, that i may live: for thy law is my delight.

let the proud be ashamed; for they dealt perversely with me without a cause: but i will meditate in thy precepts.

let those that fear thee turn unto me, and those that have known thy testimonies.

let my heart be sound in thy statutes; that i be not ashamed.

my soul fainteth for thy salvation: but i hope in thy word.

mine eyes fail for thy word, saying, when wilt thou comfort me?

for i am become like a bottle in the smoke; yet do i not forget thy statutes.

good dobro me mi is je what što himself sam degraded ponižen that da i would bih your tvoja learned naučio rules pravila.

dearer draži me mi is je law zakon mouth usta yours tvojih but no thousands tisuće gold coins zlatnika and i silver coin srebrnika.

iodine jod your tvoje me me hands ruke created stvoriše and i shaped oblikovaše; enlighten prosvijetli me me that da i learn naučim commands zapovijedi your tvoje.

worshippers štovatelji yours tvoji seeing videć me me happy vesele are se, because jer are se in u word riječ your tvoju i ja i trusted pouzdah.

i know znadem, on o yahweh jahve, that da are su you ti courts sudovi righteous pravedni and i that da you are si me me with s by right pravom humiliated ponižio.

your tvoja love ljubav some nek' me mi be bude comforter tješiteljicom per po promise obećanju which koje you are si gave dao serves služi his own svom.

some nek' comes dode on na me me mercy milosrđe your tvoje that da i live poživim, because jer law zakon your tvoj mine moja is je delight naslada.

some nek' are se a nuisance smetu haughty oholi, because jer me me they oppress tlačé for nothing nizašto, and a i ja i will ću on o commands naredbama yours tvojim to think razmišljat'.

some nek' me mi are se bow down priklone worshippers štovatelji yours tvoji and i who koji they know znaju your tvoje commands zapovijedi.

some nek' me mi heart srce perfectly savršeno be bude in u yours tvojim rules pravilima that da not ne i will budem embarrassed postiden. coffee kaf soul duša mine moja dies gine for za yours tvojim salvation spasenjem word riječ your tvoju eagerly željno i am waiting čekam. eyes oči me mi they long čeznu for za yours tvojom a sermon besjedom: when kad you will ćeš me mi to bring donijeti comfort utjehu? as kao bellows mijeh in u smoke dimu i became postadoh, but ali rules pravila yours tvojih not ne i forgot zaboravih.

how many are the days of thy servant? when wilt thou execute judgment on them that persecute me?

the proud have digged pits for me, which are not after thy law.

all thy commandments are faithful: they persecute me wrongfully; help thou me. they had almost consumed me upon earth; but i forsook not thy precepts.

quicken me after thy lovingkindness; so shall i keep the testimony of thy mouth. for ever, o lord, thy word is settled in heaven.

thy faithfulness is unto all generations: thou hast established the earth, and it abideth.

they continue this day according to thine ordinances: for all are thy servants.

unless thy law had been my delights, i should then have perished in mine affliction.

i will never forget thy precepts: for with them thou hast quickened me.

i am thine, save me; for i have sought thy precepts.

the wicked have waited for me to destroy me: but i will consider thy testimonies.

i have seen an end of all perfection: but thy commandment is exceeding broad.

o how love i thy law! it is my meditation all the day.

how much koliko days dana have ima servant sluga your tvoj? when kad you will ćeš judge suditi pursuers progonitelje mine moje?

braggarts oholnici me mi pits jame excavated iskopaše: they oni not ne they work rade per po to the law zakonu yours tvojemu.

all sve commands zapovijedi your tvoje truth istina are su alone sama: innocent nekriva me me go gone, help pomozi me mi.

nearly umalo me me crumbled smrviše in u the country zemlji, but ali orders naredaba yours tvojih i ja not ne i leave ostavljam.

per po his svojoj me me grace milosti come alive poživ i keep čuvat i will ću testimony svjedočanstvo yours tvojih mouth usta. lamed lamed forever dovijeka, on o yahweh jahve, word riječ your tvoja remains ostaje, constant stalna like poput the heavens nebesa. from od knees koljena to do knees koljena your tvoja is je fidelity vjernost; strengthened učvrstio you are si country zemlju and i she ona stands stoji.

per po yours tvojim laws zakonima what is it stoje forever zauvijek because jer all sve to you tebi serves služi.

that da it is not nije your tvoj law zakon enjoyment uživanje mine moje, perished propao i would bih in u troubles nevolji his svojoj.

orders naredaba yours tvojih i won't neću forget zaboravit' forever dovijeka, because jer per po to them njima you ti me me you revive oživljavaš.

your tvoj himself sam, sir gospodine: save spasi me me, because jer your tvoje i ja i'm sorry ištem commands naredbe.

godless bezbožni they are lurking vrebaju that da me me ruin upropaste, but ali i ja on na your tvoje i am careful pazim regulations propise.

to everyone svakom perfection savršenstvu i see vidim border granicu, and a command zapovijed your tvoja there is none nema border granica.

mem mem on o, how kako i kiss ljubim law zakon your tvoj, per po whole cio day dan on o him njemu im thinking razmišljam.

thou through thy commandments hast made me wiser than mine enemies: for they are ever with me.

i have more understanding than all my teachers: for thy testimonies are my meditation.

i understand more than the ancients, because i keep thy precepts.

i have refrained my feet from every evil way, that i might keep thy word.

i have not departed from thy judgments: for thou hast taught me.

how sweet are thy words unto my taste! yea, sweeter than honey to my mouth!

through thy precepts i get understanding: therefore i hate every false way.

thy word is a lamp unto my feet, and a light unto my path.

i have sworn, and i will perform it, that i will keep thy righteous judgments.

i am afflicted very much: quicken me, o lord, according unto thy word.

accept, i beseech thee, the freewill offerings of my mouth, o lord, and teach me thy judgments.

my soul is continually in my hand: yet do i not forget thy law.

the wicked have laid a snare for me: yet i erred not from thy precepts.

thy testimonies have i taken as an heritage for ever: for they are the rejoicing of my heart.

your tvoja me me command zapovijed wiser mudrijim do it učini from od enemy dušmana mine mojih because jer she ona is je with sa me mnom eternally vječito.

smarter umniji himself sam from od every-one svih of their own svojih teacher učitelja because jer im thinking razmišljam on o testimonies svjedočanstvima yours tvojim.

more reasonable razumniji himself sam and i from od old men staraca because jer your tvoje i keep čuvam commands naredbe.

evil zla times puta droop klone me mi are se legs noge that da word riječ your tvoju i save sačuvam.

from od yours tvojih courts sudova not ne i digress odstupam, because jer you ti you are si me me taught poučio.

how kako are su sweet slatke palate nepcu mine mom words riječi your tvoje, from od honey meda are su sweeter slađe mouth ustima mine mojim.

per po yours tvojim commands naredbama i am becoming postajem reasonable razuman, therefore stoga i hate it mrzim all sve roads putove fake lažne.

nun nun your tvoja word riječ legs nozi is je mine mojoj lamp svjetiljka and i light svjetlo mine mojoj paths stazi.

i swear kunem are se and i firmly čvrsto i decide odlučujem, and i word riječ i will ću keep održati: righteous pravedne i will ću your tvoje to follow slijedit' decisions odluke.

in u troubles nevolji himself sam big velikoj, yahweh jahve, per po words riječi me me his svojoj come alive poživi.

offerings prinose mouth usta mine mojih receive primi, yahweh jahve, enter uči me me courts sudovima my svojim.

life život me mi is je in u perish pogibelji ceaseless neprestanoj, but ali yours tvog of the law zakona i ja not ne i forget zaboravljam.

sinner grešnici me mi they set postaviše trap zamku, but ali not ne i'm turning skrećem from od yours tvojih orders naredaba.

testimonies svjedočanstva your tvoja eternal vječna are su me mi inheritance baština, she ona are su joy radost my mome heart srcu.

i have inclined mine heart to perform thy statutes alway, even unto the end.

i hate vain thoughts: but thy law do i love.

thou art my hiding place and my shield: i hope in thy word.

depart from me, ye evildoers: for i will keep the commandments of my god.

uphold me according unto thy word, that i may live: and let me not be ashamed of my hope.

hold thou me up, and i shall be safe: and i will have respect unto thy statutes continually. thou hast trodden down all them that err from thy statutes: for their deceit is falsehood.

thou putttest away all the wicked of the earth like dross: therefore i love thy testimonies.

my flesh trembleth for fear of thee; and i am afraid of thy judgments.

i have done judgment and justice: leave me not to mine oppressors.

be surety for thy servant for good: let not the proud oppress me.

mine eyes fail for thy salvation, and for the word of thy righteousness.

deal with thy servant according unto thy mercy, and teach me thy statutes.

i am thy servant; give me understanding, that i may know thy testimonies.

it is time for thee, lord, to work: for they have made void thy law.

i crouched down prignuh heart srce that da does vrši commands naredbe your tvoje always uvijek and i to do the end kraja.

single samek i ja i hate it mrzim they one who koji are su double dvostruka hearts srca, and a i kiss ljubim law zakon your tvoj.

you ti you are si my moj shield štit and i my moj refuge zaklon, in u your tvoju are se word riječ i ja i trust uzdam.

step aside odstupite from od me mene, vil-lains zlikovci: hold držat i will ću commands zapovijedi god boga of his own svoga.

support podrži me me per po his own svom promise obećanju and i life živjet i will ću; do not nemoj that da are se in u his svojoj hope nadi i'm ashamed postidim.

help pomози me mi and i save spasit i will ću are se, on na your tvoja i will ću rules pravila always svagda be careful paziti.

you ti you despise prezireš they one who koji they deviate odstupaju from od rules pravila yours tvojih because jer is je fake lažna thought misao theirs njihov.

k'o rust hrđu evildoers zlotvore countries zemlje you remove uklanjaš, because zato i kiss ljubim your tvoje regulations propise.

mine moje body tijelo bolder dršće from od fear straha before pred you tobom, courts sudova yours tvojih i ja are se i'm afraid bojim. ajin ajin i do činim what što is je law pravo and i fair pravedno, not ne surrender predaj me me oppressors tlačiteljima mine mojim.

pawn it založi are se for za a servant slugu his own svojega that da me me not ne satura satru haughty oholice!

mine moje eyes oči they die ginu from od longings čežnje for za salvation spasenjem yours tvojim, for za yours tvojom words riječi righteous pravednom.

do it učini serves služi his own svom per po his svojoj good, you dobroti and i learn nauči me me rules pravilima my svojim.

i ja himself sam servant sluga your tvoj: enlighten prosvijetli me me that da i meet upoznam your tvoje regulations propise.

hour čas is je, on o yahweh jahve, that da are se you call javiš: defiled oskvrnuše law zakon your tvoj.

therefore i love thy commandments above gold; yea, above fine gold.

therefore i esteem all thy precepts concerning all things to be right; and i hate every false way.

thy testimonies are wonderful: therefore doth my soul keep them.

the entrance of thy words giveth light; it giveth understanding unto the simple.

i opened my mouth, and panted: for i longed for thy commandments.

look thou upon me, and be merciful unto me, as thou usest to do unto those that love thy name.

order my steps in thy word: and let not any iniquity have dominion over me.

deliver me from the oppression of man: so will i keep thy precepts.

make thy face to shine upon thy servant; and teach me thy statutes.

rivers of waters run down mine eyes, because they keep not thy law.

righteous art thou, o lord, and upright are thy judgments.

thy testimonies that thou hast commanded are righteous and very faithful.

my zeal hath consumed me, because mine enemies have forgotten thy words.

thy word is very pure: therefore thy servant loveth it.

i am small and despised: yet do not i forget thy precepts.

therefore stoga i kiss ljubim commands zapovijedi your tvoje more više but no gold zlato, gold zlato hot žeženo.

because zato i'm walking hodim per po provisions odredbama yours tvojim, hateful mrski are su me mi all svi fake lažni roads putovi.

pe pe wonderful divna are su your tvoja testimonies svjedočanstva, therefore stoga them ih keeps čuva soul duša mine moja.

publication objava words riječi yours tvojih enlightens prosvjetljuje, harmless bezazlene rationalizes urazumljuje.

i open otvaram mouth usta their own svoja breathless zadahtan in u cravings žudnji because jer i long čeznem for za commands zapovijedima yours tvojim.

turn obrati are se k k menu meni and i merciful milostiv me mi be budi as kao he has onima who koji they kiss ljube name ime your tvoje.

steps korake me mi manage upravljaj per po his own svom promise obećanju that da none nikakva wickedness opaćina not ne master ovlada me mnome.

rescue izbavi me me from od violence nasilja human ljudskog, and i commands naredbe your tvoje i ja i will ću guard čuvati.

face licem my svojim shine obasjaj a servant slugu his own svog and i learn nauči me me rules pravilima my svojim!

streams potoci tear suza they flowed potekoše me mi from iz eyes očiju because jer are se law zakon your tvoj not ne keeps čuva.

they are planting sade just pravedan you are si, yahweh jahve, and i real pravi are su courts sudovi yours tvoji.

gave dao you are si law zakon just pravedan and i faithful vjeran very veoma.

zeal revnost me me mine moja eats izjeda because jer mine moji the oppressors tlačitelji they forget zaboravljaju words riječi your tvoje.

your tvoje are su words riječi tested prokušane very veoma, because zato them ih your tvoj servant sluga kisses ljubi.

small malen himself sam and i contemptible prezren, but ali orders naredaba yours tvojih not ne i forget zaboravljam.

thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy law is the truth.

trouble and anguish have taken hold on me: yet thy commandments are my delights.

the righteousness of thy testimonies is everlasting: give me understanding, and i shall live. i cried with my whole heart; hear me, o lord: i will keep thy statutes.

i cried unto thee; save me, and i shall keep thy testimonies.

i prevented the dawning of the morning, and cried: i hoped in thy word.

mine eyes prevent the night watches, that i might meditate in thy word.

hear my voice according unto thy lovingkindness: o lord, quicken me according to thy judgment.

they draw nigh that follow after mischief: they are far from thy law.

thou art near, o lord; and all thy commandments are truth.

concerning thy testimonies, i have known of old that thou hast founded them for ever.

consider mine affliction, and deliver me: for i do not forget thy law.

plead my cause, and deliver me: quicken me according to thy word.

salvation is far from the wicked: for they seek not thy statutes.

great are thy tender mercies, o lord: quicken me according to thy judgments.

justice pravda is je your tvoja justice pravda eternal vječita and i law zakon your tvoji alone sama truth istina.

anxiety tjeskoba me me and i trouble nevolja power snade, al' your tvoje are su commands zapovijedi enjoyment uživanje mine moje.

eternal vječna is je justice pravda yours tvojeg testimonies svjedočanstva, enlighten prosvjetli me me and i life živjet i will ću.

box kof from iz everything svega hearts srca i'm crying vapijem, yahweh jahve, listen usliši me me: your tvoja i will ću rules pravila guard čuvati.

k k to you tebi i'm crying vapijem, save spasi me me, yours tvojeg i will ću are se hold držat' testimonies svjedočanstva.

i overtake pretječem the dawn zoru and i i pray molim for za help pomoć, in u your tvoje are se words riječi i trust uzdam.

eyes oči mine moje guards straže nocturnal noćne overtake pretječu that da im thinking razmišljam on o sermons besjedi yours tvojoj. per po his svojoj good, you dobroti, yahweh jahve, vote glas me mi listen poslušaj, and i per po his svojoj decide odluci come alive poživiti me me.

they receive primiću are se who koji me me vile podlo persecute progone, far daleko are su they oni from od of the law zakona yours tvojega.

and a you ti you are si near blizu, yahweh jahve, and i faithful vjerne are su all sve commands zapovijedi your tvoje.

long ago odavno i know znam for za your tvoje regulations propise that da you are si them ih created sazdao forever zasvagda.

crisp reš look at pogledaj on na trouble nevolju mine moju, rescue izbavi me me, because jer of the law zakona yours tvog not ne i forgot zaboravih.

litigation parnicu mine moju defend brani, per po his own svom promise obećanju come alive poživiti me me!

far daleko is je salvation spasenje from od a sinner grešnika because jer for za rules pravila your tvoja not ne they care mare.

big veliko is je, on o yahweh jahve, your tvoje mercy smilovanje: per po decisions odlukama my svojim come alive poživiti me me.

many are my persecutors and mine enemies; yet do i not decline from thy testimonies.

i beheld the transgressors, and was grieved; because they kept not thy word.

consider how i love thy precepts: quicken me, o lord, according to thy lovingkindness.

thy word is true from the beginning: and every one of thy righteous judgments endureth for ever.

princes have persecuted me without a cause: but my heart standeth in awe of thy word.

i rejoice at thy word, as one that findeth great spoil.

i hate and abhor lying: but thy law do i love.

seven times a day do i praise thee because of thy righteous judgments.

great peace have they which love thy law: and nothing shall offend them.

lord, i have hoped for thy salvation, and done thy commandments.

my soul hath kept thy testimonies; and i love them exceedingly.

i have kept thy precepts and thy testimonies: for all my ways are before thee.

let my cry come near before thee, o lord: give me understanding according to thy word.

let my supplication come before thee: deliver me according to thy word.

many mnogi me me persecute progone and i they oppress tlače, from od yours tvojih of testimonies svjedočanstava i ja not ne i digress odstupam.

apostates otpadnike i saw vidjeh and i abomination zgadiše me mi are se because jer yours tvojih words riječi not ne they keep čuvaju.

look gle, commands naredbe your tvoje i kiss ljubim, on o yahweh jahve: per po good, you dobroti his svojoj come alive poživi me me.

core srž is je words riječi your tvoje truth istina, eternal vječan is je court sud justice pravde your tvoje.

son šin possibilities mogućnici me me persecute progone for nothing nizašto, al al' only samo before pred yours tvojim in words riječima heart srce me mi bolder dršće.

i'm looking forward to it radujem are se sermons besjedama yours tvojim as kao that onaj who koji are se arrived domogao big velika prey plijena.

i hate it mrzim on na lie laž, handfuls grsti me mi are se she ona, and a i kiss ljubim your tvoj law zakon.

seven sedam times puta on na day dan you tebe i praise hvalim cause of zbog righteous pravednih courts sudova yours tvojih.

who koji your tvoj law zakon they kiss ljube, large velik peace mir enjoy uživaju, nor ni on o what što are se they oni not ne they stumble spotiču.

help pomoć your tvoju i am waiting čekam, on o yahweh jahve, your tvoje commands zapovijedi i execute izvršavam.

mine moja soul duša keeps čuva regulations propise your tvoje and i kisses ljubi them ih very veoma.

i keep čuvam your tvoje commands naredbe and i testimony svjedočanstvo your tvoje, because jer all svi are su roads putovi mine moji before pred you tobom.

tau tau cry vapaj my moj, yahweh jahve, some nek' to do you tebe reach dopre, per po his svojoj me me words riječi enlighten prosvijetli.

some nek' prayer molitva mine moja comes dođe before pred face lice your tvoje, per po his svojoj me me words riječi rescue izbavi.

my lips shall utter praise,
when thou hast taught me thy
statutes.

my tongue shall speak of thy
word: for all thy command-
ments are righteousness.

let thine hand help me; for i
have chosen thy precepts.

i have longed for thy salvation,
o lord; and thy law is my de-
light.

let my soul live, and it shall
praise thee; and let thy judg-
ments help me.

i have gone astray like a lost
sheep; seek thy servant; for i
do not forget thy command-
ments.

120

in my distress i cried unto the
lord, and he heard me.

deliver my soul, o lord, from
lying lips, and from a deceitful
tongue.

what shall be given unto thee?
or what shall be done unto
thee, thou false tongue?
sharp arrows of the mighty,
with coals of juniper.

woe is me, that i sojourn in
mesech, that i dwell in the
tents of kedar!

my soul hath long dwelt with
him that hateth peace.

i am for peace: but when i
speak, they are for war.

lips usne mine moje some nek' they sing zap-
jevaju commendable pohvalnu a song pjesmu
because jer you are si me me learned naučio
rules pravilima my svojim.

some nek' me mi sings pjeva language jezik
on o words riječi yours tvojoj, because jer
commands zapovijedi are su your tvoje all sve
righteous pravedne.

some nek' me mi hand ruka your tvoja on
na help pomoć be bude because jer i chose
odabrah your tvoje commands naredbe.

yahweh jahve, for za yours tvojim salvation
spasenjem i long čeznem, i enjoy uživam in u
yours tvom to the law zakonu.

some nek' lives živi soul duša mine moja and i
let neka you te praise hvali, and a yours tvoji
courts sudovi some nek' me mi on na help
pomoć will be budu!

k'o sheep ovca lost izgubljena i ja i got lost za-
luta: on o, look it up potraži a servant slugu
his own svojega because jer commands zapovi-
jedi your tvoje i ja not ne i forgot zaboravih.

120

pilgrimage hodočasnička a song pjesma when
kad i was bijah in u troubles nevolji, yahweh
jahvi i cried zavapih and i he on me me he
answered usliša.

yahweh jahve, rescue izbavi the soul dušu mine
moju from od lips usana fraudulent prije-
varnih, from od mean zlobna language jezika!
by which kojim break zlom that da you te i
swear prokunem, evil zlobni languages jeziče?

arrows strelicama sharp oštrim from iz war-
rior ratničke hands ruke and i coal ugljevljem
hot žarkim.

ouch jao menu meni what što me mi is je
stay boraviti in u smile mešku and i dwell
stanovati in u tents šatorima cedar kedarskim!
too long predugo me mi soul duša must mora
to live živjeti with s haters mrziteljima of peace
mira.

when kada on o peace miru i speak govorim,
they oni forces sile on na war rat.

i will lift up mine eyes unto the hills, from whence cometh my help.

my help cometh from the lord, which made heaven and earth.

he will not suffer thy foot to be moved: he that keepeth thee will not slumber.

behold, he that keepeth israel shall neither slumber nor sleep.

the lord is thy keeper: the lord is thy shade upon thy right hand.

the sun shall not smite thee by day, nor the moon by night.

the lord shall preserve thee from all evil: he shall preserve thy soul.

the lord shall preserve thy going out and thy coming in from this time forth, and even for evermore.

122

i was glad when they said unto me, let us go into the house of the lord.

our feet shall stand within thy gates, o jerusalem.

jerusalem is builded as a city that is compact together:

whither the tribes go up, the tribes of the lord, unto the testimony of israel, to give thanks unto the name of the lord.

for there are set thrones of judgment, the thrones of the house of david.

pray for the peace of jerusalem: they shall prosper that love thee.

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. k hills brdima eyes oči own svoje i raise uzdižem: where odakle will će me mi come doći help pomoć?

help pomoć is je mine moja from od yahweh jahve who koji create stvori the sky nebo and i country zemlju.

yours tvojoj legs nozi he on stumble posrnuti not ne that da and i won't neće doze off zadri-jemati he on, guard čuvar your tvoj.

not ne, not ne napping drijema and i not ne he is sleeping spava he on, guard čuvar israeli izraelov.

yahweh jahve is je guard čuvar your tvoj, yah-weh jahve is je shadow zasjen your tvoj with s right desne your tvoje!

won't neće you ti sun sunce harm nauditi by day danju nor ni month mjesec at night noću. kept čuvao you te yahweh jahve from od evil zla everyone svakoga, kept čuvao the soul dušu your tvoju!

kept čuvao yahweh jahve your tvoj going out izlazak and i return povratak henceforth odsada forever dovijeka.

122

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. david's davidova. i made you happy obradovah are se when kad me mi they said rekoše: " let's get hajdemo in u home dom yahwin jahvin!" there eto, legs noge us nam already već what is it stoje on na the door vratima yours tvojim, jerusalem jeruzaleme.

jerusalem jeruzaleme, are building grade firmly čvrsto created sazdani and i as kao in u one jedno salivated saliveni!

there onamo they go up uzlaze tribes plemena, tribes plemena yahweh jahvina, per po to the law zakonu israel's izraelovu, that da fame slave name ime yahweh jahvino.

there ondje what is it stoje judges sudačke chairs stolice, chairs stolice home doma david's davidova.

please molite for za peace mir of jerusalem jeruzalemov! treasure blago he has onima who koji you tebe they kiss ljube!

peace be within thy walls, and
prosperity within thy palaces.

for my brethren and companions' sakes, i will now say,
peace be within thee.

because of the house of the
lord our god i will seek thy
good.

123

unto thee lift i up mine eyes, o
thou that dwellest in the heavens.

behold, as the eyes of servants
look unto the hand of their
masters, and as the eyes of
a maiden unto the hand of
her mistress; so our eyes wait
upon the lord our god, until
that he have mercy upon us.

have mercy upon us, o lord,
have mercy upon us: for
we are exceedingly filled with
contempt.

our soul is exceedingly filled
with the scorning of those that
are at ease, and with the contempt
of the proud.

124

if it had not been the lord who
was on our side, now may israel say;

if it had not been the lord who
was on our side, when men
rose up against us:

then they had swallowed us up
quick, when their wrath was
kindled against us:

then the waters had overwhelmed
us, the stream had gone over
our soul:

then the proud waters had gone
over our soul.

blessed be the lord, who hath
not given us as a prey to their
teeth.

let neka be bude peace mir in u walls zidinama
yours tvojim and i rest pokoj in u yours tvojim
palaces palačama!

works radi brothers braće and i friend prijatelja
of their own svojih to cheer klicat i will
ću: " peace mir to you tebi!"

works radi home doma yahweh jahve, god
boga ours našega, for za luck sreću your tvoju
i ja i will ću pray moliti.

123

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. eyes
oči own svoje i raise uzdižem k k to you tebi
who koji in u the heavens nebesima you reside
prebivaš.

here evo, as kao what što are su pointed uprte
eyes oči a servant slugu in u hands ruke master
gospodara and i eyes oči maids sluškinje in u
hands ruke mistress gospodarice so tako are su
eyes oči our naše pointed uprte in u yahweh
jahvu, god boga ours našega, while dok us
nam are se not ne has mercy smiluje.

have mercy smiluj us nam are se, yahweh jahve,
have mercy smiluj are se us nama because jer
are se to do throat grla nazism nasitismo he
despises prezira.

overflowing presita us nam is je soul duša
ridicule podsmijeha hanged objjesnih, mockery
poruga arrogant oholih.

124

pilgrimage hodočasnička a song pjesma.
david's davidova. that da it is not nije yahweh
jahve for za our nas was bio - let neka free
slobodno he said rekne israel izrael -

that da it is not nije yahweh jahve for za our
nas was bio: when kad are se people ljudi
digosh digoše against proti us nama,

they live žive would bi our nas swallowed
progutali. when kad is je sprung up uskipio
anger bijes theirs njihov on na our nas,

water voda would bi our nas broke down podavila;
torrent bujica would bi our nas took
away odnijela,

water vode enraged pobješnjele all sve our nas
sunk potopile.

blessed blagoslovljen yahweh jahve who koji
our nas not ne gave dade for za spoil plijen
teeth zubima theirs njihovim!

our soul is escaped as a bird
out of the snare of the fowlers:
the snare is broken, and we are
escaped.

our help is in the name of the
lord, who made heaven and
earth.

125

they that trust in the lord shall
be as mount zion, which can-
not be removed, but abideth
for ever.

as the mountains are round
about jerusalem, so the lord is
round about his people from
henceforth even for ever.

for the rod of the wicked shall
not rest upon the lot of the
righteous; lest the righteous
put forth their hands unto in-
iquity.

do good, o lord, unto those
that be good, and to them that
are upright in their hearts.

as for such as turn aside unto
their crooked ways, the lord
shall lead them forth with the
workers of iniquity: but peace
shall be upon israel.

126

when the lord turned again
the captivity of zion, we were
like them that dream.

then was our mouth filled
with laughter, and our tongue
with singing: then said they
among the heathen, the lord
hath done great things for
them.

the lord hath done great
things for us; whereof we are
glad.

turn again our captivity, o
lord, as the streams in the
south.

soul duša is je our naša like poput birds
ptice slipped away umakla from iz traps zamke
hunter lovaca: broke up raskinula are se trap
zamka, and a me mi let's get wet umakosmo!
help pomoć is je our naša in u name imenu
yahweh jahve who koji create stvori the sky
nebo and i country zemlju.

125

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. who
tko are se bridle uzda in u yahweh jahvu, he
on is je as kao hill brdo sion sion: not ne
moves pomiče are se, remains ostaje forever
dovijeka.

hills bregovi surround okružuju jerusalem
jeruzalem: yahweh jahve surrounds okružuje
people narod its svoj henceforth odsada and i
forever dovijeka.

and i won't neće rule vladati scepter žezlo
ungodly bezbožničko over nad by accident
udesom righteous pravednih, that da not ne
would bi righteous pravedni hands ruke for
za lawlessness bezakonjem provided pružili.

do it učini, yahweh jahve, good dobro good
ones dobrima and i congratulations čestitima
in u heart srcu.

and a who koji on na guilty krive they turn
skreću roads putove some nek' them ih ex-
terminate istrijebi yahweh jahve with sa crim-
inals zločincima! peace mir over nad israel
izraelom!

126

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. when
kad yahweh jahve was returning vraćaje slaves
sužnjeve of zion sionske, either bilo us nam is
je k'o that da we dream snivamo.

mouth usta us nam they ran away bjehu full
puna laughter smijeha, and a language jezik
cheers klicanja. among među to the gentiles
poganima then tad are se spoke govorilo: " big
velika them im works djela yahweh jahve do
it učini!"

big velika us nam works djela do it učini yah-
weh jahve: again opet we are smo joyful ra-
dosni!

return vrati, on o yahweh jahve, slaves sužn-
jeve our naše k'o streams potoke non-gepe
negepske!

they that sow in tears shall
reap in joy.
he that goeth forth and weep-
eth, bearing precious seed,
shall doubtless come again
with rejoicing, bringing his
sheaves with him.

127

except the lord build the
house, they labour in vain
that build it: except the lord
keep the city, the watchman
waketh but in vain.

it is vain for you to rise up
early, to sit up late, to eat the
bread of sorrows: for so he
giveth his beloved sleep.

lo, children are an heritage of
the lord: and the fruit of the
womb is his reward.

as arrows are in the hand of a
mighty man; so are children of
the youth.

happy is the man that hath his
quiver full of them: they shall
not be ashamed, but they shall
speak with the enemies in the
gate.

128

blessed is every one that
feareth the lord; that walketh
in his ways.

for thou shalt eat the labour of
thine hands: happy shalt thou
be, and it shall be well with
thee.

thy wife shall be as a fruit-
ful vine by the sides of thine
house: thy children like olive
plants round about thy table.

behold, that thus shall the man
be blessed that feareth the
lord.

they oni who koji they sow siju in u with tears
suzama, for her žanju in u songs pjesmi.
went išli are su crying plačući supporting
noseći seed sjeme seedily sjetveno: return
vraćat will će are se with s with a song pjes-
mom, supporting noseći beam snoplje own
svoje.

127

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. sa-
lomonova salomonova. if ako yahweh jahve
the house kuću not ne builds gradi, in vain
uzalud are se torture muče builders graditelji.
if ako yahweh jahve city grad not ne keeps
čuva, in vain uzalud guard stražar watch bdi.
in vain uzalud to you vam is je get up ustat ago
prije the dawn zore and i a long time dugo in
u night noć sit sjediti, you vi what što you eat
jedete bread kruh torments muke: favorites
miljenicima my svojim in u sleep snu he on
gives daje.

here evo: sons sinovi are su yahwin jahvin gift
dar, fruit plod bowels utrobe his njegova is je
reward nagrada.

arrow strelica in u hand ruci warrior ratnika
- it to are su sons sinovi youth mladosti.

treasure blago to a man čovjeku who koji to
them njima fill it up napuni quiver tobolac,
won't neće are se to be ashamed postidjeti
when kad are se passed práo be bude with s
the enemy dušmanom on na the door vratima.

128

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. trea-
sure blago to everyone svakome who koji are
se yahweh jahve colors boji, who koji his nje-
govim walk hodi paths stazama!

fruit plod hand ruku of their own svojih you
ti you will ćeš to enjoy uživati, treasure blago
to you tebi, good dobro will će you ti be biti.

woman žena will će you ti be biti as kao fertile
plodna vine loza in u chambers odajama your
tvoje houses kuće; sons sinovi yours tvoji k'o
saplings mladice olives masline eye oko table
stola yours tvojega.

there eto, so tako will će be biti blessed
blagoslovljen man čovjek who koji are se yah-
weh jahve colors boji!

the lord shall bless thee out of zion: and thou shalt see the good of jerusalem all the days of thy life.

yea, thou shalt see thy children's children, and peace upon israel.

129

many a time have they afflicted me from my youth, may israel now say:

many a time have they afflicted me from my youth: yet they have not prevailed against me.

the plowers plowed upon my back: they made long their furrows.

the lord is righteous: he hath cut asunder the cords of the wicked.

let them all be confounded and turned back that hate zion.

let them be as the grass upon the housetops, which withereth afore it groweth up:

wherewith the mower filleth not his hand; nor he that bindeth sheaves his bosom.

neither do they which go by say, the blessing of the lord be upon you: we bless you in the name of the lord.

130

out of the depths have i cried unto thee, o lord.

lord, hear my voice: let thine ears be attentive to the voice of my supplications.

if thou, lord, shouldest mark iniquities, o lord, who shall stand?

blessed blagoslovio you te yahweh jahve with sa sion siona, enjoyed it uživao luck sreću jerusalem jeruzalema all sve yes no dane life života his own svog!

saw vidio children djecu of their own svojih sons sinova, peace mir over nad israel izraelom!

129

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. " many mnogo are su me me from od youth mladosti pressed tlačili" - let neka he said rekne now sad israel izrael!

" many mnogo are su me me from od youth mladosti pressed tlačili, but ali me me not ne overcame svladaše.

per po back leđima are su mine mojim ploughs orači they plowed orali, rainbows duge furrows brazde withdrew povlačili.

al al' yahweh jahve righteous pravedni cut isi-jeće rope užeta villains zlikovcima!"

some nek' are se shame on you postide and i back away uzmaknu all svi who koji they hate mrze sion sion!

some nek' will be budu k'o grass trava on na the roof krovu what što swelled up povene ago prije than nego is je they pluck počupaju.

reaper žetelac with her njome not ne fill it up napuni hand ruku nor ni bosom naručje that onaj who koji ties veže bundles snopove.

and a passers-by prolaznici some nek' not ne they said reknu: " blessing blagoslov yahwin jahvin over nad you vama! we bless blagoslavljam your vas by name imenom of yahweh jahvinim!"

130

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. from iz depth dubine, yahweh jahve, i'm crying vapijem to you tebi:

sir gospodine, listen čuj vote glas my moj! let neka watch out pazi ear uho your tvoje on na vote glas i can moga cries out vapaja!

if ako are se, yahweh jahve, sin grijeha you will be budeš mentioned spominjao, sir gospodine, who tko will će survive opstati?

but there is forgiveness with thee, that thou mayest be feared.

i wait for the lord, my soul doth wait, and in his word do i hope.

my soul waiteth for the lord more than they that watch for the morning: i say, more than they that watch for the morning.

let israel hope in the lord: for with the lord there is mercy, and with him is plenteous redemption.

and he shall redeem israel from all his iniquities.

131

lord, my heart is not haughty, nor mine eyes lofty: neither do i exercise myself in great matters, or in things too high for me.

surely i have behaved and quieted myself, as a child that is weaned of his mother: my soul is even as a weaned child.

let israel hope in the lord from henceforth and for ever.

132

lord, remember david, and all his afflictions:

how he sware unto the lord, and vowed unto the mighty god of jacob;

surely i will not come into the tabernacle of my house, nor go up into my bed;

i will not give sleep to mine eyes, or slumber to mine eyelids,

al al' in u you tebe is je forgiveness praštanje, that da would bi you te are se painted bojali.

in u yahweh jahvu i ja are se i trust uzdam, soul duša are se mine moja in u his njegovu bridle uzda word riječ.

soul duša mine moja is waiting čeka sir gospodina more više but no the dawn zoru guard straža nocturnal noćna; more više but no the dawn zoru guard straža nocturnal noćna

some nek' israel izrael is waiting čeka yahweh jahvu. because jer is je in u yahweh jahve mercy milosrđe and i abundantly obilno is je in u him njega redemption otkupljenje; he on will će redeem otkupiti israel izraela from od everyone svih sin grijeha his njegovih.

131

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. david's davidova. on o yahweh jahve, not ne proud gordi are se mine moje heart srce neither niti are se eyes oči they raise uznose. not ne i am going to idem for za things stvarima big velikim nor ni for za miracles čudima what što are su above iznad me mene. not ne, i ja himself sam are se calmed down smirio and i calmed down upokojio the soul dušu my svoju; as kao an infant dojenče on na breasts grudima mothers majke, as kao an infant dojenče soul duša is je mine moja in u menu meni.

in u yahweh jahvu are se, israel izrael, trust me uzdaj henceforth odsada forever dovijeka.

132

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. mention spomeni are se, on o yahweh jahve, david davida and i all sve zeal revnosti his njegove: how kako are se yahweh jahvi swore zakleo, vowed zavjetovao strength snazi jacob's jakovljevoj:

" i won't neću ući in u tent šator home doma his own svog thread nit' go up uzaći on na bed ležaj own svoje beds postelje,

i won't neću let go pustit' sleep snu on na eyes oči thread nit' rest počinka give dati eyelids vjedama,

until i find out a place for the lord, an habitation for the mighty god of jacob.

lo, we heard of it at ephratah: we found it in the fields of the wood.

we will go into his tabernacles: we will worship at his footstool.

arise, o lord, into thy rest; thou, and the ark of thy strength.

let thy priests be clothed with righteousness; and let thy saints shout for joy.

for thy servant david's sake turn not away the face of thine anointed.

the lord hath sworn in truth unto david; he will not turn from it; of the fruit of thy body will i set upon thy throne.

if thy children will keep my covenant and my testimony that i shall teach them, their children shall also sit upon thy throne for evermore.

for the lord hath chosen zion; he hath desired it for his habitation.

this is my rest for ever: here will i dwell; for i have desired it.

i will abundantly bless her provision: i will satisfy her poor with bread.

i will also clothe her priests with salvation: and her saints shall shout aloud for joy.

there will i make the horn of david to bud: i have ordained a lamp for mine anointed.

while dok yahweh jahvi place mjesto not ne i find nađem, whereabouts boravište strength snazi jacob's jakovljevoj."

there eto, we heard čusmo for za nj nj in u euphrates efrati, we found nadosmo him ga in u fields poljima year jaarskim.

let's go in uđimo in u apartment stan his nje-gov, before pred legs noge him mu let's fall padnimo!

" stand up ustani, on o yahweh jahve, go pođi k k his own svom resting place počivalištu, you ti and i suitcase kovčeg forces sile your tvoje! priests svećenici yours tvoji some nek' are se training obuku in u righteousness pravednost, the pious pobožnici yours tvoji some nek' joyfully radosno they shout kliču!

work poradi david davida, servants sluge his own svojega, not ne retort odvrati faces lica from od his own svog the anointed pomazanika!"

yahweh jahve are se swore zakle david davidu by oath zakletvom hard tvrdom from od which koje won't neće give up odustati: " descendant potomka your tvoje bowels utrobe to plant posaditi i will ću on na the throne prijestolje your tvoje.

will be budu li li you ti sons sinovi alliance savez my moj guarded čuvali and i commands naredbe which kojima them ih i'm studying učim, and i sons sinovi will će hers njini forever dovijeka to sit sjedit' on na yours tvom the throne prijestolju."

because jer yahweh jahve choose odabra sion sion, him njega desire zaželjje to himself sebi for za headquarter sjedište.

" this ovo me mi is je resting place počivalište ever after vječno, to stay boraviti i will ću here ovdje because jer so tako i wished poželjeh.

grain žitak i will ću his njegov bless blagosloviti, the poor siromahe feed nahraniti bread kruhom.

priest svećenike his njegove in u salvation spas i will ću dress odjenuti, sacred sveti will će his njegovi to click klikatati joyfully radosno.

to do učiniti i will ću that da there ondje for za david davida horn rog grows up izraste, prepare pripravit i will ću lamp svjetiljku for za his own svog the anointed pomazanika.

his enemies will i clothe with shame: but upon himself shall his crown flourish.

133

behold, how good and how pleasant it is for brethren to dwell together in unity!

it is like the precious ointment upon the head, that ran down upon the beard, even aaron's beard: that went down to the skirts of his garments;
as the dew of hermon, and as the dew that descended upon the mountains of zion: for there the lord commanded the blessing, even life for evermore.

134

behold, bless ye the lord, all ye servants of the lord, which by night stand in the house of the lord.

lift up your hands in the sanctuary, and bless the lord.

the lord that made heaven and earth bless thee out of zion.

135

praise ye the lord. praise ye the name of the lord; praise him, o ye servants of the lord. ye that stand in the house of the lord, in the courts of the house of our god,
praise the lord; for the lord is good: sing praises unto his name; for it is pleasant.

for the lord hath chosen jacob unto himself, and israel for his peculiar treasure.

in u shame sram i will ću him mu put on obući enemies dušmane, and a on na him njemu will će shine blistat' wreath vijenac my moj."

133

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. david's davidova. look gle, how kako is je good dobro and i how kako is je dear milo as kao brothers braća together zajedno to live živjeti:

as kao on na to the head glavi oil ulje precious dragocjeno what što it fits slazi on na beard bradu, beard bradu aaron's aronovu, what što it fits slazi on na cottage cheese skute dress haljina his njegovih;

as kao dew rosa with s hermon hermona what što it fits slazi on na hill brdo sion sion. there ondje yahweh jahve gives daje its svoj blessing blagoslov and i life život forever dovijeka.

134

pilgrimage hodočasnička a song pjesma. now sad, bless blagoslivljajte yahweh jahvu, all sve servants sluge yahweh jahvine what što you stand stojite in u home domu yahweh jahvinu, in u nocturnal noćnim for hours satima!

lift up dižite own svoje hands ruke according to prema the sanctuary svetišu and i yahweh jahvu bless blagoslivljajte!

"blessed blagoslovio you te with sa sion siona yahweh jahve who koji create stvori the sky nebo and i country zemlju!"

135

hallelujah aleluja! praise hvalite name ime yahweh jahvino, praise hvalite, servants sluge yahweh jahvine

who koji in u home domu yahweh jahvinu you stand stojite in u lobbies predvorjima home doma god boga ours našega!

praise hvalite yahweh jahvu because jer good dobar is je yahweh jahve, sing pjevajte name imenu his njegovu because jer is je lovely ljupko!

because jer yahweh jahve to himself sebi choose odabra jacob jakova, israel izraela for za dear dragu property svojinu.

for i know that the lord is great, and that our lord is above all gods.

whatsoever the lord pleased, that did he in heaven, and in earth, in the seas, and all deep places.

he causeth the vapours to ascend from the ends of the earth; he maketh lightnings for the rain; he bringeth the wind out of his treasures.

who smote the firstborn of egypt, both of man and beast.

who sent tokens and wonders into the midst of thee, o egypt, upon pharaoh, and upon all his servants.

who smote great nations, and slew mighty kings;

sihon king of the amorites, and og king of bashan, and all the kingdoms of canaan:

and gave their land for an heritage, an heritage unto israel his people.

thy name, o lord, endureth for ever; and thy memorial, o lord, throughout all generations.

for the lord will judge his people, and he will repent himself concerning his servants.

the idols of the heathen are silver and gold, the work of men's hands.

they have mouths, but they speak not; eyes have they, but they see not;

they have ears, but they hear not; neither is there any breath in their mouths.

they that make them are like unto them: so is every one that trusteth in them.

i know znadem that da is je large velik yahweh jahve, that da is je over nad gods bozima to all svim the master gospodar.

what što year god are se yahweh jahvi he likes it svidi, it to does čini on na to the sky nebu and i on na the country zemlji, on na the sea moru and i in u the abyss bezdanima.

clouds oblake rises diže with s the end kraja countries zemlje; creates stvara it's raining kiši lightning munje, wind vjetar performs izvodi from iz hiding places skrovišta his njegovih.

he on egypt egiptu kill it pobi firstborn prvorodence, people ljude and i cattle stoku equally podjednako.

he on do it učini signs znamenja and i miracles čudesa in the middle usred you tebe, egypt egipte, against protiv pharaoh faraona and i everyone svih a servant slugu his njegovih.

he on kill it pobi people narode many mnoge and i execute pogubi kings kraljeve powerful moćne:

sihon sihona, the king kralja amorite amorejskog, and i oga oga, the king kralja of bashan bašanskog, and i all sva kingdoms kraljevstva canaanite kanaanska.

and i gave dade their njihovu country zemlju in u heritage baštinu, in u heritage baštinu israel izraelu, to the people narodu his own svom.

name ime your tvoje, on o yahweh jahve, remains ostaje forever do vijeka and i remembrance spomen on na you te, on o yahweh jahve, from od knees koljena to do knees koljena.

because jer yahweh jahve protects štiti people narod its svoj, servants slugama my svojim he on is je merciful milostiv.

idols kumiri pagan poganski, silver srebro and i gold zlato, human ljudskih are su hand ruku deed djelo:

mouth usta they have imaju, and a not ne they speak govore; eyes oči they have imaju, and a not ne see vide;

ears uši they have imaju, and a not ne they hear čuju; and i there is none nema breath daha in u mouth ustima theirs njihovim.

such takvi are su and i they oni who koji them ih they did napraviše and i all svi who koji are se in u them njih trust uzdaju.

bless the lord, o house of israel: bless the lord, o house of aaron:

bless the lord, o house of levi: ye that fear the lord, bless the lord.

blessed be the lord out of zion, which dwelleth at jerusalem. praise ye the lord.

136

o give thanks unto the lord; for he is good: for his mercy endureth for ever.

o give thanks unto the god of gods: for his mercy endureth for ever.

o give thanks to the lord of lords: for his mercy endureth for ever.

to him who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever.

to him that by wisdom made the heavens: for his mercy endureth for ever.

to him that stretched out the earth above the waters: for his mercy endureth for ever.

to him that made great lights: for his mercy endureth for ever:

the sun to rule by day: for his mercy endureth for ever:

the moon and stars to rule by night: for his mercy endureth for ever.

to him that smote egypt in their firstborn: for his mercy endureth for ever:

and brought out israel from among them: for his mercy endureth for ever:

with a strong hand, and with a stretched out arm: for his mercy endureth for ever.

to him which divided the red sea into parts: for his mercy endureth for ever:

home dome israeli izraelov, yahweh jahvu
bless blagoslivljaj! home dome aronov aronov,
yahweh jahvu bless blagoslivljaj!

home dome levi's levijev, yahweh jahvu bless
blagoslivljaj! worshippers štovatelji yahweh
jahvini, yahweh jahvu bless blagoslivljajte!

blessed blagoslovljen with sa sion siona yahweh jahve who koji resides prebiva in u jerusalem jeruzalemu!

136

hallelujah aleluja! praise hvalite yahweh jahvu
because jer is je good dobar: eternal vječna is
je love ljubav his njegova!

praise hvalite god boga over nad to the gods
bogovima: eternal vječna is je love ljubav his
njegova!

praise hvalite master gospodara over nad mas-
ters gospodarima: eternal vječna is je love
ljubav his njegova!

only jedini he on do it učini miracles čuda big
velika: eternal vječna is je love ljubav his nje-
gova!

wisely mudro now sazda he on the heavens
nebesa: eternal vječna is je love ljubav his nje-
gova!

he on determine utvrdi country zemlju over
nad waters vodama: eternal vječna is je love
ljubav his njegova!

he on ways načini lit up svjetlila big velika:
eternal vječna is je love ljubav his njegova!

sun sunce that da government vlada by day
danom: eternal vječna is je love ljubav his nje-
gova!

month mjesec and i stars zvijezde that da they
rule vladaju at night noću: eternal vječna is je
love ljubav his njegova!

he on kill it pobi firstborn prvorodence egypt
egiptu: eternal vječna is je love ljubav his nje-
gova!

performed izvede israel izraela from iz him
njega: eternal vječna is je love ljubav his nje-
gova!

with a muscle mišicom strong jakom, by hand
rukom stretched out ispruženom: eternal
vječna is je love ljubav his njegova!

he on red crveno sea more separate razdvoji:
eternal vječna is je love ljubav his njegova!

and made israel to pass
through the midst of it: for
his mercy endureth for ever:
but overthrew pharaoh and
his host in the red sea: for his
mercy endureth for ever.

to him which led his people
through the wilderness: for
his mercy endureth for ever.

to him which smote great
kings: for his mercy endureth
for ever:

and slew famous kings: for his
mercy endureth for ever:

sihon king of the amorites: for
his mercy endureth for ever:

and og the king of bashan: for
his mercy endureth for ever:
and gave their land for an her-
itage: for his mercy endureth
for ever:

even an heritage unto israel
his servant: for his mercy en-
dureth for ever.

who remembered us in our
low estate: for his mercy en-
dureth for ever:

and hath redeemed us from
our enemies: for his mercy en-
dureth for ever.

who giveth food to all flesh:
for his mercy endureth for
ever.

o give thanks unto the god
of heaven: for his mercy en-
dureth for ever.

137

by the rivers of babylon, there
we sat down, yea, we wept,
when we remembered zion.

we hanged our harps upon the
willows in the midst thereof.

implements provede israel izraela medium
posred water voda: eternal vječna is je love
ljubav his njegova!

and i i'm throwing up vrgnu pharaoh faraona
and i army vojsku him mu in u red crveno
sea more: eternal vječna is je love ljubav his
njegova!

he on people narod its svoj leader vođaše the
desert pustinjom: eternal vječna is je love
ljubav his njegova!

he on hit udari kings kraljeve big velike: eter-
nal vječna is je love ljubav his njegova!

and i execute pogubi kings kraljeve powerful
moćne: eternal vječna is je love ljubav his nje-
gova!

sihon sihona, the king kralja amorite amore-
jskog: eternal vječna is je love ljubav his nje-
gova!

oga oga, the king kralja of bashan bašanskog:
eternal vječna is je love ljubav his njegova!

and i their njihovu country zemlju gave dade
in u heritage baštinu: eternal vječna is je love
ljubav his njegova!

in u heritage baštinu israel izraelu, serves služi
his own svome: eternal vječna is je love ljubav
his njegova!

he on are se mention spomenu our nas in
u humiliation poniženju ours našem: eternal
vječna is je love ljubav his njegova!

from od enemy dušmana our nas ours naših
free up oslobodi: eternal vječna is je love ljubav
his njegova!

he on gives daje food hrane to everyone
svakom to the body tijelu: eternal vječna is
je love ljubav his njegova!

praise hvalite god boga heavenly nebeskog:
eternal vječna is je love ljubav his njegova!

137

on na the coast obali river rijeka babylonian
babilonskih we are sitting sjedasmo and i we
cried plakasmo mentioning spominjući are se
sion siona;

on o willows vrbe around naokolo harps harfe
own svoje we were bijasmo hanged povješali.

for there they that carried us
away captive required of us a
song; and they that wasted us
required of us mirth, saying,
sing us one of the songs of
zion.

how shall we sing the lord's
song in a strange land?

if i forget thee, o jerusalem, let
my right hand forget her cun-
ning.

if i do not remember thee, let
my tongue cleave to the roof
of my mouth; if i prefer not
jerusalem above my chief joy.

remember, o lord, the chil-
dren of edom in the day of
jerusalem; who said, rase it,
rase it, even to the foundation
thereof.

o daughter of babylon, who
art to be destroyed; happy
shall he be, that rewardeth
thee as thou hast served us.

happy shall he be, that taketh
and dasheth thy little ones
against the stones.

138

i will praise thee with my
whole heart: before the gods
will i sing praise unto thee.

i will worship toward thy holy
temple, and praise thy name
for thy lovingkindness and for
thy truth: for thou hast mag-
nified thy word above all thy
name.

in the day when i cried thou
answeredst me, and strength-
enedst me with strength in my
soul.

and i then tada ours naši jailers tamničari he
gasped zaiskaše from od our nas that da we
sing pjevamo, enslavers porobljivači ours naši
he gasped zaiskaše that da are se we look for-
ward to it veselimo: " sing pjevajte us nam a
song pjesmu zion sionsku!"

how kako that da a song pjesmu yahweh jahv-
inu we sing pjevamo in u the country zemlji
foreign tuđinskoj!

some nek' are se dry osuši right desnica mine
moja, jerusalem jeruzaleme, if ako you tebe i
forget zaboravim!

some nek' me mi are se language jezik for
za palate nepce sticks prilijepi if ako remem-
brance spomen your tvoj i disturb smetnem i ja
ever ikada, if ako not ne i put stavim jerusalem
jeruzalem top vrh every svake joy radosti own
svoje!

not ne forget it zaboravi, yahweh jahve, sons
sinovima edema edoma how kako are su in u
day dan fatal kobni of jerusalem jeruzalemov
they shouted vikali they oni: " demolish rušite!
knock it down srušite him ga to do founda-
tions temelja!"

daughters kćeri babylonian babilonska, rav-
agers pustošiteljice, blessed blažen who koji
you ti return vrati dear milo for za glad drago
for za all sva evil zla what što you are si us
nam them ih inflicted nanijela!

blessed blažen who koji grab it zgrabi and i
crush smrska on o the rock stijenu your tvoju
infants dojenčad!

138

david's davidov. thank you zahvaljujem you ti,
yahweh jahve, from iz everything svega hearts
srca because jer you are si heard čuo words
riječi mine mojih mouth usta. before pred face
licem angel andela i sing pjevam to you tebi,
i throw bacam are se nice nice according to
prema sacred svetom the temple hramu yours
tvojemu. thank you zahvaljujem name imenu
yours tvojem for za your tvoju kindness do-
brotu and i fidelity vjernost, because jer you
are si hope nada all sve glorified uzveličao
promise obećanje own svoje.

when kad himself sam you te called out zaz-
vao, obeyed uslišio you are si me me, the soul
dušu you are si mine moju covered pokrijepio.

all the kings of the earth shall praise thee, o lord, when they hear the words of thy mouth.

yea, they shall sing in the ways of the lord: for great is the glory of the lord.

though the lord be high, yet hath he respect unto the lowly: but the proud he knoweth afar off.

though i walk in the midst of trouble, thou wilt revive me: thou shalt stretch forth thine hand against the wrath of mine enemies, and thy right hand shall save me.

the lord will perfect that which concerneth me: thy mercy, o lord, endureth for ever: forsake not the works of thine own hands.

139

o lord, thou hast searched me, and known me.

thou knowest my downsit-ting and mine uprising, thou understandest my thought afar off.

thou compas-est my path and my lying down, and art acquainted with all my ways.

for there is not a word in my tongue, but, lo, o lord, thou knowest it altogether.

thou hast beset me behind and before, and laid thine hand upon me.

such knowledge is too won-derful for me; it is high, i can-not attain unto it.

whither shall i go from thy spirit? or whither shall i flee from thy presence?

some nek' you ti they thank zahvaljuju, yah-weh jahve, all svi kings kraljevi countries zemlje when kad they hear čuju words riječi mouth usta yours tvojih,

some nek' they sing pjevaju roads putove yah-weh jahvine: " really zaista, big velika is je glory slava yahweh jahvina!"

really zaista, sublime uzvišen is je yahweh jahve, but ali looks gleda on na humble ponizna, and a haughty oholicu from afar iz-daleka knows poznaje.

through kroz trouble nevolje when kad i will budem stepped kročio, life život me mi take care čuvaj, provide pruži hand ruku against proti anger gnjevu mine mojih enemy duš-mana; some nek' me me your tvoja save spasi right desnica!

yahweh jahve, what što i ja i started počeh, you ti complete it dovrši! yahweh jahve, eternal vječna is je love ljubav your tvoja: deed djelo hand ruku of their own svojih not ne leave it zapusti!

139

choirmaster zborovođi. david's davidov. yah-weh jahve, you see through proničeš me me everything svega and i you know poznaješ, you ti you know znaš when kada i sit down sjednem and i when kada i get up ustanem, from afar izdaleka you ti already već he thinks misli mine moje you know poznaješ.

i'm walking hodam li li or ili i'm lying down ležim, all sve you ti you see vidiš, known znani are su you ti all svi mine moji roads putovi. word riječ me mi more još it is not nije on na language jezik came došla, and a you ti, yahweh jahve, all sve already već you know znadeš.

with s back leđa and i with s faces lica you ti me me you encompass obuhvaćaš, on na me mene you are si hand ruku my svoju put stavio.

knowledge znanje it to too much odveć me mi is je miraculously čudesno, too high previsoko that da i would bih him ga realized dokućio. where to kamo that da i am going to idem from od spirit duha yours tvojega and i where to kamo that da from od yours tvog faces lica i run away pobjegnem?

if i ascend up into heaven,
thou art there: if i make my
bed in hell, behold, thou art
there.

if i take the wings of the morn-
ing, and dwell in the uttermost
parts of the sea;

even there shall thy hand lead
me, and thy right hand shall
hold me.

if i say, surely the darkness
shall cover me; even the night
shall be light about me.

yea, the darkness hideth
not from thee; but the night
shineth as the day: the dark-
ness and the light are both
alike to thee.

for thou hast possessed my
reins: thou hast covered me in
my mother's womb.

i will praise thee; for i am fear-
fully and wonderfully made:
marvellous are thy works; and
that my soul knoweth right
well.

my substance was not hid
from thee, when i was made in
secret, and curiously wrought
in the lowest parts of the earth.
thine eyes did see my sub-
stance, yet being unperfect;
and in thy book all my mem-
bers were written, which in
continuance were fashioned,
when as yet there was none of
them.

how precious also are thy
thoughts unto me, o god! how
great is the sum of them!

if i should count them, they
are more in number than the
sand: when i awake, i am still
with thee.

surely thou wilt slay the
wicked, o god: depart from
me therefore, ye bloody men.

if ako are se on na the sky nebo i climb pop-
nem, there ondje you are si, if ako in u un-
derground podzemlje i lie down legnem, and i
there ondje you are si.

i take uzmem li li wings krila dawn zorina and
pa are se i settled naselim the sea moru on na
end kraj

and i there ondje would bi me me hand ruka
your tvoja guided vodila, right desnica would
bi me me your tvoja held držala.

i say rekнем li li: " some nek' me me at least
bareм gloom tmine cover up zakriju and i
some nek' me me night noć instead umjesto
lights svjetla surround okruži!" -

nor ni gloom tmina to you tebi won't neće be
biti dark tamna: night noć it shines sjaji as
kao day dan and i darkness tama as kao light
svjetlost.

because jer you ti you are si mine moje created
stvorio kidneys bubrege, woven satkao me me
in u wing krilu mother's majčinu.

thank you hvala you ti what što himself sam
created stvoren so tako miraculously čudesno,
what što are su works djela your tvoja beau-
tiful predivna. the soul dušu mine moju to do
the bottom dna you are si knew poznavao,
bones kosti mine moje not ne they ran away
bjehu you ti hidden sakrite while dok i was
born nastajah in u secrets tajnosti, worn out
otkan in u depth dubini countries zemlje.

eyes oči your tvoje already već then tada they
will watch gledahu works djela mine moja, all
sve already već were bješe written down za-
pisano in u the book knjizi yours tvojoj: days
dani are su me mi certain određeni while dok
more još not ne were bješe nor ni one jednoga.

how kako are su me mi, god bože, make up
your mind naumi yours tvoji unfathomable ne-
dokučivi, how kako li li is je invaluable ne-
procjenjiv sum zbroj theirs njihov.

that da them ih i'm counting brojim? more
više them ih is je than nego sand pijeska! i'm
coming dođem li li them im to do the end
kraja, you ti me mi you remain preostaješ!

de de, exterminate istrijebi, god bože, evildoer
zlotvora, bloodthirsty krvoloci some nek' they
deviate odstupe from od me mene!

for they speak against thee wickedly, and thine enemies take thy name in vain.

do not i hate them, o lord, that hate thee? and am not i grieved with those that rise up against thee?

i hate them with perfect hatred: i count them mine enemies.

search me, o god, and know my heart: try me, and know my thoughts:

and see if there be any wicked way in me, and lead me in the way everlasting.

140

deliver me, o lord, from the evil man: preserve me from the violent man;

which imagine mischiefs in their heart; continually are they gathered together for war.

they have sharpened their tongues like a serpent; adders' poison is under their lips. selah.

keep me, o lord, from the hands of the wicked; preserve me from the violent man; who have purposed to overthrow my goings.

the proud have hid a snare for me, and cords; they have spread a net by the wayside; they have set gins for me. selah.

i said unto the lord, thou art my god: hear the voice of my supplications, o lord.

because jer insidiously podmuklo are se riots bune against protiv you tebe, in vain uzalud are se they raise dižu yours tvoji enemies dušmani.

yahweh jahve, right? zar that da not ne i hate it mrzim your tvoje haters mrzitelje? right? zar that da me mi are se not ne they suck gade opponents protivnici yours tvoji?

hatred mržnjom deep dubokom i ja them ih i hate it mrzim and i i hold držim them ih my svojim enemies neprijateljima.

penetrate pronikni me me everything svega, god bože, heart srce me mi get to know upoznaj, try it iskušaj me me and i get to know upoznaj he thinks misli mine moje:

look at pogledaj, not ne i am going to idem li li through putem pernicious pogubnim and i lead povedi me me through putem eternal vječnim!

140

choirmaster zborovodi. a psalm psalam. david's davidov. rescue izbavi me me, yahweh jahve, from od man čovjeka mean zlobna, protect zaštititi me me from od man čovjeka violent nasilna:

from od those onih who koji mischief pakosti in u heart srcu they come up with smišljaju and i whole čitav day dan spice začinja fights kavge.

as kao snakes zmije grind bruse languages jezike own svoje, the floor pod lips usnama them im is je poison otrov shallot ljutičin.

save spasi me me, yahweh jahve, from od hand ruku evildoer zlotvora, take care čuvaj me me from od man čovjeka violent nasilna who koji will hoće that da me mi foot noga he stumbles posrne.

haughty oholice me mi secretly potajno they continue nastavljaju trap zamku, ropes užetima network mrežu they knit pletu, end kraj times puta traps klopke me mi they put stavljaju.

i cried zavapih yahweh jahvi: " you ti you are si god bog my moj! listen poslušaj, on o yahweh jahve, cry krik mine mojih prayer molitava!

o god the lord, the strength of my salvation, thou hast covered my head in the day of battle.

grant not, o lord, the desires of the wicked: further not his wicked device; lest they exalt themselves. selah.

as for the head of those that compass me about, let the mischief of their own lips cover them.

let burning coals fall upon them: let them be cast into the fire; into deep pits, that they rise not up again.

let not an evil speaker be established in the earth: evil shall hunt the violent man to overthrow him.

i know that the lord will maintain the cause of the afflicted, and the right of the poor.

surely the righteous shall give thanks unto thy name: the upright shall dwell in thy presence.

141

lord, i cry unto thee: make haste unto me; give ear unto my voice, when i cry unto thee.

let my prayer be set forth before thee as incense; and the lifting up of my hands as the evening sacrifice.

set a watch, o lord, before my mouth; keep the door of my lips.

incline not my heart to any evil thing, to practise wicked works with men that work iniquity: and let me not eat of their dainties.

yahweh jahve, gentlemen gospode my moj, savior spasitelj u mighty silni my moj, in u day dan color boja take cover zakloni me mi the head glavu!"

not ne come on daj that da are se fillings is-pune greens želje evildoer zlotvora, not ne come on daj that da own svoje he on execute izvrši intentions namjere!

some nek' the head glavu not ne pick up podignu they oni who koji me me surrounds opkoliše, some nek' on na them njih falls padne malice zloba theirs njihovih lips usana! some nek' it's raining daždi per po to them njima coal ugljenvlje fiery ognjeno, some nek' are se stroval strovale in u pit jamu that da more više not ne in the apartment ustanu!

the decliner opadač are se won't neće held održat' on na the country zemlji, engine silnika will će all of a sudden odjednom grab zgrabiti accident nesreća.

i know znam that da will će yahweh jahve give dati law pravo the poor thing ubogu and i right pravicu to the poor siromasima.

really zaista, righteous pravedni will će your tvoje name ime celebrate slaviti, before pred yours tvojim will će face licem stay boraviti congratulate čestiti.

141

a psalm psalam. david's davidov. i appeal prizivljem you te, yahweh jahve, k k menu meni hurry up pohitaj! listen slušaj vote glas my moj by which kojim to you tebi i'm crying vapijem!

some nek' me mi are se rises uzdigne prayer molitva as kao when kad before pred face lice your tvoje, lifting podizanje mine mojih hand ruku some nek' be bude k'o yield prinos evening večernji!

on na mouth usta me mi, yahweh jahve, guard stražu set up postavi and i guards stražare on na door vrata lips usana mine mojih!

not ne come on daj that da me mi are se heart srce evil zlu bow down prikloni, that da ungodly bezbožno i start počinim works djela wicked opaka; and i in u society društvu evildoer zlotvora that da not ne i'm dining blagujem delicacy poslastica theirs njihovih!

let the righteous smite me; it shall be a kindness: and let him reprove me; it shall be an excellent oil, which shall not break my head: for yet my prayer also shall be in their calamities.

when their judges are overthrown in stony places, they shall hear my words; for they are sweet.

our bones are scattered at the grave's mouth, as when one cutteth and cleaveth wood upon the earth.

but mine eyes are unto thee, o god the lord: in thee is my trust; leave not my soul destitute.

keep me from the snares which they have laid for me, and the gins of the workers of iniquity.

let the wicked fall into their own nets, whilst that i withal escape.

142

i cried unto the lord with my voice; with my voice unto the lord did i make my supplication.

i poured out my complaint before him; i shewed before him my trouble.

when my spirit was overwhelmed within me, then thou knewest my path. in the way wherein i walked have they privily laid a snare for me.

i looked on my right hand, and beheld, but there was no man that would know me: refuge failed me; no man cared for my soul.

some nek' me me only samo hit udari the righteous pravednik, love ljubav is je what što me me ticket kara, al al' oil ulje sinful grešničko won't neće me mi the head glavu anointed pomazat'; wickedness zloći theirs njihovoj grip oprijet i will ću are se always uvijek my own svojom by prayer molitvom.

when kad stroval strovale series niz rock hridinu judges suce theirs njihove, understand razumjet will će how kako mild blage they ran away bjehu words riječi mine moje.

as kao when kad plowman orač plough ore and i money para country zemlju, so tako will će them im are se on na edge rubu underground podzemlja bones kosti scattered rasuti. in u you te are su, yahweh jahve, pointed uprte eyes oči mine moje, k k to you tebi are se i influence utječem, not ne come on daj that da me mi soul duša fails propadne!

take care čuvaj me me from od columns stupice which one koju they set postaviše menu meni, from od traps zamki criminals zločinaca!

some nek' in u own vlastite traps zamke fall in upadnu evildoers zlotvori, and a i ja let neka them im i move away umaknem!

142

instructive poučna a song pjesma. david's davidova. when kad was bijaše in u caves spilji. prayer molitva. from iz everything svega voice glasa i'm crying vapijem yahweh jahvi, from iz everything svega voice glasa yahweh jahvu i swear zaklinjem.

before pred him njim my svoju i pour out izlijevam grief tužaljku, anxiety tjeskobu my svoju before pred him njim i scatter razastirem.

if ako the ghost duh my moj and i droop klone in u menu meni, you ti time put my moj you know poznaješ. on na way putu by which kojim i'm passing prolazim secret potajnu me mi trap zamku moreover staviše.

i will pay attention obazrem li li are se to the right nadesno and i i look pogledam: nobody nitko not ne knows zna for za me mene. i have not nemam where to kamo to escape pobjeći, nobody nitko for za life život my moj not ne don't care mari.

i cried unto thee, o lord: i said, thou art my refuge and my portion in the land of the living.

attend unto my cry; for i am brought very low: deliver me from my persecutors; for they are stronger than i.

bring my soul out of prison, that i may praise thy name: the righteous shall compass me about; for thou shalt deal bountifully with me.

143

hear my prayer, o lord, give ear to my supplications: in thy faithfulness answer me, and in thy righteousness.

and enter not into judgment with thy servant: for in thy sight shall no man living be justified.

for the enemy hath persecuted my soul; he hath smitten my life down to the ground; he hath made me to dwell in darkness, as those that have been long dead.

therefore is my spirit overwhelmed within me; my heart within me is desolate.

i remember the days of old; i meditate on all thy works; i muse on the work of thy hands.

i stretch forth my hands unto thee: my soul thirsteth after thee, as a thirsty land. selah.

k k to you tebi, yahweh jahve, i'm crying vapijem; i speak govorim: you ti you are si me mi asylum utočište, you ti you are si part dio my moj in u the country zemlji alive živih.

listen poslušaj mine moje he cries vapaje because jer himself sam very veoma unwilling nevoljan. rescue izbavi me me from od pursuer gonitelja mine mojih because jer from od me mene they oni are su more powerful moćniji.

perform izvedi from iz dungeons tamnice the soul dušu mine moju that da thank you zahvaljujem name imenu yours tvojemu. eye oko me mene will će are se gather okupiti the righteous pravednici cause of zbog good dobra what što you are si him ga expressed iskazao menu meni.

143

a psalm psalam. david's davidov. yahweh jahve, listen slušaj mine moju prayer molitvu, in u fidelity vjernosti his svojoj bow down prikloni ear uho mine mojim with cries vapajima, in u righteousness pravednosti me me his svojoj listen usliši!

not ne go idi on na court sud with sa a servant slugom my svojim, because jer nobody nitko alive živ it is not nije just pravedan before pred you tobom!

the enemy dušmanin me mi the soul dušu persecutes progoni, on o country zemlju press pritisnu life život my moj; in u gloom tmine me me throw away baci that da i live stanujem as kao they oni who koji are su long ago davno died umrli.

the ghost duh my moj already već dies down zamire in u menu meni, heart srce me mi it tingles trne in u breasts grudima.

i mention spominjem are se days dana of the past minulih, i think mislim on o to all svim deeds djelima yours tvojim, on o deeds djelima hand ruku yours tvojih im thinking razmišljam.

hands ruke own svoje for za you tobom i provide pružam, soul duša mine moja k'o dry suha earth zemlja for za you tobom thirst žeda.

hear me speedily, o lord: my spirit faileth: hide not thy face from me, lest i be like unto them that go down into the pit.

cause me to hear thy lovingkindness in the morning; for in thee do i trust: cause me to know the way wherein i should walk; for i lift up my soul unto thee.

deliver me, o lord, from mine enemies: i flee unto thee to hide me.

teach me to do thy will; for thou art my god: thy spirit is good; lead me into the land of uprightness.

quicken me, o lord, for thy name's sake: for thy righteousness' sake bring my soul out of trouble.

and of thy mercy cut off mine enemies, and destroy all them that afflict my soul: for i am thy servant.

144

blessed be the lord my strength, which teacheth my hands to war, and my fingers to fight:

my goodness, and my fortress; my high tower, and my deliverer; my shield, and he in whom i trust; who subdueth my people under me.

lord, what is man, that thou takest knowledge of him! or the son of man, that thou makest account of him!

man is like to vanity: his days are as a shadow that passeth away.

listen usliši me me quickly brzo, on o yahweh jahve, breath dah my moj already već is je on na run out izmaku! faces lica his own svojeg hands over preda me mnom not ne hide it skrivaj, that da not ne i become postanem as kao they oni who koji in u grave grob they are coming down silaze!

publish izjavi me mi in the morning jutrom kindness dobrotu my svoju because jer are se i trust uzdam in u you tebe. time put me mi say kaži by which kojim i will ću go krenuti because jer k k to you tebi the soul dušu i raise uzdižem.

rescue izbavi me me, yahweh jahve, from od mine mojih enemy dušmana, to you tebi i ja are se i influence utječem.

learn nauči me me that da i do vršim the will volju your tvoju because jer you ti you are si god bog my moj. the ghost duh your tvoj good ones dobri some nek' me me per po flat ravnu way putu leads vodi!

cause of zbog names imena his own svog, yahweh jahve, come alive poživi me me, cause of zbog own svoje righteousness pravednosti the soul dušu me mi perform izvedi from iz anxiety tjeskobe!

per po his svojoj good, you dobroti satire satri mine moje enemies dušmane, destroy uništi all sve mine moje oppressors tlačitelje, because jer i ja himself sam servant sluga your tvoj!

144

david's davidov. blessed blagoslovljen yahweh jahve, rock hridina mine moja: hands ruke me mi enter ući color boju and a fingers prste war ratu.

he on is je love ljubav mine moja and i fortress tvrđava mine moja, protection zaštita mine moja, deliverer izbavitelj my moj, shield štit my moj for za who koji are se i put it away sklanjam; he on me mi people narode puts stavlja the floor pod legs noge!

what što is je man čovjek, on o yahweh jahve, that da him ga you know poznaješ, what što li li child čedo human ljudsko that da him ga are se you mention spominješ?

like poput board daska is je man čovjek, days dani his njegovi as kao shadow sjena they disappear nestaju.

bow thy heavens, o lord, and
come down: touch the moun-
tains, and they shall smoke.

cast forth lightning, and scat-
ter them: shoot out thine ar-
rows, and destroy them.

send thine hand from above;
rid me, and deliver me out of
great waters, from the hand of
strange children;
whose mouth speaketh vanity,
and their right hand is a right
hand of falsehood.

i will sing a new song unto
thee, o god: upon a psaltery
and an instrument of ten
strings will i sing praises unto
thee.

it is he that giveth salvation
unto kings: who delivereth
david his servant from the
hurtful sword.

rid me, and deliver me from
the hand of strange children,
whose mouth speaketh vanity,
and their right hand is a right
hand of falsehood:

that our sons may be as plants
grown up in their youth; that
our daughters may be as cor-
ner stones, polished after the
similitude of a palace:

that our garners may be full,
affording all manner of store:
that our sheep may bring forth
thousands and ten thousands
in our streets:

that our oxen may be strong
to labour; that there be no
breaking in, nor going out;
that there be no complaining
in our streets.

yahweh jahve, tilt nagni their own svoja the
heavens nebesa and i come down siđi, touch
takni hills bregove: and i i smoke zadimit will
će are se!

seeds sijevni by lightning munjom and i
disperse rasprši enemies dušmane, take off
odapni arrows strijele and i disperse rasprši
them ih!

hand ruku provide pruži from iz height visina,
rip it out istrgni me me and i save spasi from iz
water voda endless beskrajnih, from iz hand
šaka sons sinova foreign ones tuđinskih:

lies laži they speak govore mouth usta theirs
njihova, and a right desnica wrong krivo he
swears priseže.

sing pjevat i will ću you ti, god bože, a song
pjesmu a new one novu, on na harp harfi from
od ten deset wire žica play svirat i will ću.

you ti you give daješ victory pobjedu kings
kraljevima, who koji you are si saved spasio
david davida, a servant slugu his own svojega.

from od fatal pogubna pussy mača
save spasi me mene, free up oslobodi me me
from iz hands ruke foreign tuđinske; lies laži
they speak govore mouth usta theirs njihova,
and a right desnica wrong krivo he swears
priseže.

come on daj that da us nam sons sinovi will
be budu as kao plants biljke what što are
growing rastu from od youth mladosti own
svoje; and a daughters kćeri our naše as
kao columns stupovi angular ugaoni, beau-
tiful krasne like poput of the temple hramskog
columns stupovlja;

that da us nam granaries žitnice will be budu
full pune everyone svakog abundance obilja,
with s fruits plodovima all kinds svakojakim
in u abundance izobilju;

sheep ovce our naše fruited plodile are se
on na thousands tisuće, fruited plodile are se
infinitely beskrajno on na ours našim fields
poljima; stock stoka our naša let neka be bude
fattening tovná! in u walls zidinama us nam
not ne either bilo breakthrough proboja nor
ni slavery ropstva nor ni salary plaća on na
the streets ulicama ours našim!

happy is that people, that is in such a case: yea, happy is that people, whose god is the lord.

145

i will extol thee, my god, o king; and i will bless thy name for ever and ever.

every day will i bless thee; and i will praise thy name for ever and ever.

great is the lord, and greatly to be praised; and his greatness is unsearchable.

one generation shall praise thy works to another, and shall declare thy mighty acts.

i will speak of the glorious honour of thy majesty, and of thy wondrous works.

and men shall speak of the might of thy terrible acts: and i will declare thy greatness.

they shall abundantly utter the memory of thy great goodness, and shall sing of thy righteousness.

the lord is gracious, and full of compassion; slow to anger, and of great mercy.

the lord is good to all: and his tender mercies are over all his works.

all thy works shall praise thee, o lord; and thy saints shall bless thee.

they shall speak of the glory of thy kingdom, and talk of thy power;

to make known to the sons of men his mighty acts, and the glorious majesty of his kingdom.

treasure blago to the people narodu which kojem is je so tako, treasure blago to the people narodu which kojem is je yahweh jahve god bog!

145

hymn hvalospjev. david's davidov. aleph alef celebrate slavit i will ću you te, on o god bože, to the king kralju my moj, name ime i will ću your tvoje to bless blagoslivljat' always uvijek and i forever dovijeka.

beth bet each svaki i will ću day dan you tebe celebrate slaviti, name ime i will ću your tvoje praise hvaliti always uvijek and i forever dovijeka. gimel gimel

large velik is je yahweh jahve and i every svake thank you hvale worthy dostojan, unfathomable nedokučiva is je size veličina his njegova! away dalet

generation naraštaj generation naraštaju he says kazuje works djela your tvoja and i force silu your tvoju announces naviješta.

huh he they speak govore on o shining blistavoj celebrates slavi yours tvoga majesty veličanstva and i miracles čudesa your tvoja they publish objavljuju.

woof vau they say kazuju terrible strahovitu force silu works djela yours tvojih, size veličinu your tvoju they narrate pripovijedaju. zain zajin announce razglašuju remembrance spomen big velike goodness dobrote your tvoje and i righteousness pravednosti yours tvojoj they shout kliću.

het het merciful milostiv is je yahweh jahve and i merciful milosrdan, slow spor on na anger srdžbu, rich bogat kindness dobrotom. aunt tet sir gospodin is je good dobar to all svima, merciful milosrdan to all svim deeds djelima my svojim.

iodine jod some nek' you te fame slave, yahweh jahve, all sva works djela your tvoja and i yours tvoji sacred sveti some nek' you te blessing blagoslivlju!

coffee kaf let neka they say kazuju fame slavu yours tvoga kingdoms kraljevstva, let neka on o forces sili yours tvojoj they speak govore lamed lamed that da announcements objave human ljudskoj to children djeci force silu your tvoju and i fame slavu wonderful divnoga kingdoms kraljevstva yours tvoga.

thy kingdom is an everlasting kingdom, and thy dominion endureth throughout all generations.

the lord upholdeth all that fall, and raiseth up all those that be bowed down.

the eyes of all wait upon thee; and thou givest them their meat in due season.

thou openest thine hand, and satisfiest the desire of every living thing.

the lord is righteous in all his ways, and holy in all his works.

the lord is nigh unto all them that call upon him, to all that call upon him in truth.

he will fulfil the desire of them that fear him: he also will hear their cry, and will save them.

the lord preserveth all them that love him: but all the wicked will he destroy.

my mouth shall speak the praise of the lord: and let all flesh bless his holy name for ever and ever.

146

praise ye the lord. praise the lord, o my soul.

while i live will i praise the lord: i will sing praises unto my god while i have any being.

put not your trust in princes, nor in the son of man, in whom there is no help.

mem mem kingdom kraljevstvo your tvoje kingdom kraljevstvo is je ever after vječno, your tvoja rule vladavina for za all sva generations pokoljenja. nun nun faithful vjeran is je yahweh jahve in u to all svim in words riječima my svojim and i holy svet in u to all svim my svojim deeds djelima.

single samek yahweh jahve supports podupire all sve who koji i stumble posrću and i bent over pognute he on straightens up uspravlja. ajin ajin eyes oči everyone sviju in u you tebe are su pointed uprte, you ti them im food hranu you give daješ in u law pravo time vrijeme.

pe pe you ti you open otvaraš hand ruku my svoju, to do honey mile will volje you're full sitiš all sve alive živo.

they are planting sade just pravedan you are si, yahweh jahve, on na to all svim roads putovima my svojim and i holy svet in u to all svim my svojim deeds djelima.

box kof near blizu is je yahweh jahve to all svima who koji him ga appeal prizivlju, to all svima who koji him ga they call zazivaju sincerely iskreno.

crisp reš he on fulfills ispunja greens želje a worshiper štovatelja of their own svojih, listens sluša theirs njihove he cries vapaje and i saves spasava them ih.

son šin yahweh jahve protects štiti they one who koji him njega they kiss ljube, and a evil-doers zlotvore all sve will će obliterate zatrti. tau tau some nek' mouth usta mine moja they say kazuju thank you hvalu yahweh jahvinu and i everyone svako body tijelo some nek' celebrates slavi sacred sveto name ime his njegovo - always uvijek and i forever dovijeka.

146

hallelujah aleluja! praise hvali, baby dušo mine moja, yahweh jahvu!

praise hvalit i will ću yahweh jahvu everything sveg life života his own svojeg. while dok me me be bude, god bogu his own svom i will ću to sing pjevati.

not ne trust me uzdajte are se in u princes knezove, in u man čovjeka from od who kog there is none nema salvation spasenja!

his breath goeth forth, he re-
turneth to his earth; in that
very day his thoughts perish.

happy is he that hath the god
of jacob for his help, whose
hope is in the lord his god:

which made heaven, and
earth, the sea, and all that
therein is: which keepeth
truth for ever:

which executeth judgment for
the oppressed: which giveth
food to the hungry. the lord
looseth the prisoners:

the lord openeth the eyes of
the blind: the lord raiseth
them that are bowed down:
the lord loveth the righteous:
the lord preserveth the
strangers; he relieveth the
fatherless and widow: but the
way of the wicked he turneth
upside down.

the lord shall reign for ever,
even thy god, o zion, unto
all generations. praise ye the
lord.

147

praise ye the lord: for it is
good to sing praises unto our
god; for it is pleasant; and
praise is comely.

the lord doth build up
jerusalem: he gathereth
together the outcasts of israel.
he healeth the broken in heart,
and bindeth up their wounds.

he telleth the number of the
stars; he calleth them all by
their names.

great is our lord, and of great
power: his understanding is
infinite.

it comes out iziđe li li the ghost duh from iz
him njega, in u country zemlju my svoju he on
are se returns vraća and i they fail propadaju
all sve he thinks misli his njegove.

treasure blago that one onom whom kome is
je aide pomoćnik god bog jacob's jakovljevi,
whom kome is je hope ufanje in u yahweh
jahvi, god bogu his njegovu,

who koji create stvori the sky nebo and i coun-
try zemlju, sea more and i all sve what što is
je in u to them njima; who koji remains ostaje
faithful vjeran forever dovijeka,

the oppressed potlačenima returns vraća right
pravicu, and a hungry gladnima bread kruh
gives daje. yahweh jahve liberates oslobada
slaves sužnje,

yahweh jahve blind people slijepcima eyes oči
opens otvara. yahweh jahve straightens up
uspravlja bent over prignute, yahweh jahve
kisses ljubi righteous pravedne.

yahweh jahve protects štiti foreigners tuđince,
the poor sirote and i widows udovice supports
podupire, and a sinners grešnicima it sucks
mrsi roads putove.

yahweh jahve will će to reign kraljevati forever
dovijeka, your tvoj god bog, sions sione, from
od knees koljena to do knees koljena. hallelu-
jah aleluja!

147

hallelujah aleluja! praise hvalite yahweh jahvu
because jer is je good dobar, sing pjevajte god
bogu ours našem because jer is je cute sladak;
every svake thank you hvale he on is je worthy
dostojan!

yahweh jahve builds gradi jerusalem jeruza-
lem, adds up sabire dispersed raspršene is-
raelis izraelce.

he on heals liječi they one who koji are su
hearts srca broken skršena and i swaddle
povija wounds rane theirs njihov.

he on determines određuje number broj star
zvijezda, every svaku hers njezinim by name
imenom names naziva.

large velik is je our naš sir gospodin and i om-
nipotent svesilan, there is none nema measures
mjere wisdom mudrosti his njegovoj.

the lord lifteth up the meek:
he casteth the wicked down to
the ground.

sing unto the lord with
thanksgiving; sing praise
upon the harp unto our god:
who covereth the heaven with
clouds, who prepareth rain for
the earth, who maketh grass to
grow upon the mountains.

he giveth to the beast his food,
and to the young ravens which
cry.

he delighteth not in the
strength of the horse: he
taketh not pleasure in the legs
of a man.

the lord taketh pleasure in
them that fear him, in those
that hope in his mercy.

praise the lord, o jerusalem;
praise thy god, o zion.

for he hath strengthened the
bars of thy gates; he hath
blessed thy children within
thee.

he maketh peace in thy bor-
ders, and filleth thee with the
finest of the wheat.

he sendeth forth his com-
mandment upon earth: his
word runneth very swiftly.

he giveth snow like wool: he
scattereth the hoarfrost like
ashes.

he casteth forth his ice like
morsels: who can stand before
his cold?

he sendeth out his word, and
melteth them: he causeth his
wind to blow, and the waters
flow.

he sheweth his word unto ja-
cob, his statutes and his judg-
ments unto israel.

yahweh jahve raises pridiže humble ponizne,
evildoers zlotvore to do countries zemlje low-
ers snizuje.

sing pjevajte yahweh jahvi a song pjesmu
grateful zahvalnu, play it svirajte on na read
citari god bogu ours našem!

clouds oblacima he on covers prekriva the
heavens nebesa and i the country zemlji the
rain kišu qualifications sprema; gives daje that
da per po hills bregovima growing raste grass
trava and i plants bilje on na service službu to
a man čovjeku.

he on livestock stoci food hranu gives daje and
i young mladim to the ravens gavranima when
kada i croak grakću.

for za horse konjsku strength snagu he on not
ne don't care mari thread nit' him mu are se
honey mile thighs bedra human čovječja.

honey mili are su yahweh jahvi they oni who
koji are se him njega colors boje, who koji
are se trust uzdaju in u kindness dobrotu his
njegovu.

celebrates slavi yahweh jahvu, jerusalem
jeruzaleme, praise hvali god boga of his own
svoga, sions sione!

he on strengthen učvrsti latches zasune door
vrata yours tvojih, bless blagoslovi in u to you
tebi your tvoje sons sinove.

he on gave daje peace mir borders granicama
yours tvojim, wheat pšenicom you te feeds
hrani the best najboljom.

the sermon besjedu my svoju sends šalje on na
country zemlju, quickly brzo is running trči
word riječ his njegova.

as kao wool vunu snow snijeg scatters
razbacuje, it spills prosipa frost mraz like
poput ashes pepela.

he on cuttlefish sipa gróad gróad as kao snacks
zalogaje, water voda they hate it mrzne from
od his njegove november studeni.

word riječ my svoju send pošalje and i wa-
ter vode are se melt tope; blow dunu by the
wind vjetrom and i water vode they flow away
otječu.

word riječ my svoju he on publish objavi jacob
jakovu, decisions odluke own svoje and i laws
zakone israel izraelu.

he hath not dealt so with any nation: and as for his judgments, they have not known them. praise ye the lord.

148

praise ye the lord. praise ye the lord from the heavens: praise him in the heights. praise ye him, all his angels: praise ye him, all his hosts.

praise ye him, sun and moon: praise him, all ye stars of light.

praise him, ye heavens of heavens, and ye waters that be above the heavens.

let them praise the name of the lord: for he commanded, and they were created.

he hath also established them for ever and ever: he hath made a decree which shall not pass.

praise the lord from the earth, ye dragons, and all deeps:

fire, and hail; snow, and vapour; stormy wind fulfilling his word:

mountains, and all hills; fruitful trees, and all cedars:

beasts, and all cattle; creeping things, and flying fowl:

kings of the earth, and all people; princes, and all judges of the earth:

both young men, and maidens; old men, and children:

let them praise the name of the lord: for his name alone is excellent; his glory is above the earth and heaven.

not ne do it učini so tako not once nijednom to the people narodu: not once nijednom commands naredbe own svoje not ne publish objavi! hallelujah aleluja!

148

hallelujah aleluja! praise hvalite yahweh jahvu with s the heavens nebesa, praise hvalite him ga in u heights visinama!

praise hvalite him ga, all svi angels anđeli his njegovi, praise hvalite him ga, all sve army vojske his njegove!

praise hvalite him ga, sun sunce and i months mjeseče, praise hvalite him ga, all sve stars zvijezde light svjetlosne!

praise hvalite him ga, the heavens nebesa heavenly nebeska, and i water vode over nad vault svodom heavenly nebeskim!

let neka thank you hvale name ime yahweh jahvino because jer he on command zapovjedi and i they became postadoše.

set up postavi them ih forever zauvijek and i forever dovijeka per po to the law zakonu who koji won't neće pass proći.

praise hvalite yahweh jahvu with sa countries zemlje, don't take it nemani marine morske and i all svi the abyss bezdani!

fire ognju and i gróade gróade, it is snowing sniježe and i the fog maglo, stormy olujni wind vjetre, what što word riječ his njegovu you execute izvršavaš!

up gore and i all svi hills brežuljci, fruitful plodonosna trees stabla and i all svi cedars cedrovi!

beasts zvijeri and i all sve animals životinje, reptiles gmizavci and i birds ptice winged kralate!

earthly zemaljski kings kraljevi and i all svi peoples narodi, princes knezovi and i judges suci earthly zemaljski!

young men mladići and i girls djevojke, old men starci with s children djecom together zajedno:

some nek' all svi thank you hvale name ime yahweh jahvino, because jer the only one jedino is je his njegovo name ime sublime uzvišeno! his njegovo splendor veličanstvo country zemlju and i the sky nebo overhangs nadvisuje,

he also exalteth the horn of his people, the praise of all his saints; even of the children of israel, a people near unto him. praise ye the lord.

149

praise ye the lord. sing unto the lord a new song, and his praise in the congregation of saints.

let israel rejoice in him that made him: let the children of zion be joyful in their king.

let them praise his name in the dance: let them sing praises unto him with the timbrel and harp.

for the lord taketh pleasure in his people: he will beautify the meek with salvation.

let the saints be joyful in glory: let them sing aloud upon their beds.

let the high praises of god be in their mouth, and a two-edged sword in their hand;

to execute vengeance upon the heathen, and punishments upon the people;

to bind their kings with chains, and their nobles with fetters of iron;

to execute upon them the judgment written: this honour have all his saints. praise ye the lord.

150

praise ye the lord. praise god in his sanctuary: praise him in the firmament of his power.

praise him for his mighty acts: praise him according to his excellent greatness.

he on raises *podizę* strength *snagu* his own *svom* to the people *narodu*, he on celebrating *proslavlja* holy *svete* own *svoje*, sons *sinove* israelis *izraelove* - people *narod* him *njemu* close *blizak*. *hallelujah aleluja!*

149

hallelujah aleluja! sing *pjevajte* *yahweh jahvi* a song *pjesmu* a new one *novu* and i in u choir *zboru* saints *svetih* thank you *hvalu* his *njegovu!*

some *nek'* are se rejoices *raduje* israel *izrael* the creator *stvoritelju* own *svojem!* to the king *kralju* his own *svom* let *neka* i click *klikću* sons *sinovi* sion *siona!*

let *neka* in u car *kolu* thank you *hvale* name *ime* his *njegovo*, drum *bubnjem* and i with a *zither* *citarom* let *neka* him *ga* fame *slave!*

because *jer* *yahweh jahve* kisses *ljubi* people *narod* its *svoj*, salvation *spasenjem* crowned *ovjenčava* humble *ponizne!*

let *neka* are se sacred *sveti* they rejoice *raduju* in u celebrates *slavi*, let *neka* they shout *kliču* with s bearings *ležaja* of their own *svojih!*

some *nek'* them im praises *pohvale* god *božje* will be *budu* on na mouth *ustima*, swords *mačevi* double-edged *dvosjekli* in u hands *rukama*

that da over *nad* by shots *pucima* perform *izvrše* retaliation *odmazdu* and i punishment *kaznu* over *nad* nations *narodima*;

that da them im kings *kraljeve* they throw *bace* in u chains *lance*, and a excellent students *odličnike* in u shackles *okove* iron *gvozdene*;

that da on na to them *njima* perform *izvrše* court *sud* long ago *davno* written *napisan* - some *nek'* be *bude* on na honor *čast* to all *svim* to the saints *svetima* his *njegovim!* *hallelujah aleluja!*

150

hallelujah aleluja! praise *hvalite* god *boga* in u the sanctuary *svetištu* his *njegovu*, celebrate *slavite* him *ga* in u majesty *veličanstvu* vault *svoda* heavenly *nebeskog!*

praise *hvalite* him *ga* cause of *zbog* great ones *silnih* works *djela* his *njegovih*, celebrate *slavite* him *ga* cause of *zbog* endless *beskrajne* sizes *veličine* his *njegove!*

praise him with the sound of
the trumpet: praise him with
the psaltery and harp.

praise him with the timbrel
and dance: praise him with
stringed instruments and or-
gans.

praise him upon the loud
cymbals: praise him upon the
high sounding cymbals.

let every thing that hath
breath praise the lord. praise
ye the lord.

praise hvalite him ga sounds zvucima horns
roga, celebrate slavite him ga with a harp har-
fom and i with a zither citarom!

praise hvalite him ga with a game igrom and
i drum bubnjem, celebrate slavite him ga mu-
sical instruments glazbalima ringing zvonkim
and i flute frulom! praise hvalite him ga
cymbals cimbalima audible zvučnim, celebrate
slavite him ga cymbals cimbalima thunderous
gromkim!

praise hvalite him ga with a game igrom and
i drum bubnjem, celebrate slavite him ga mu-
sical instruments glazbalima ringing zvonkim
and i flute frulom! praise hvalite him ga
cymbals cimbalima audible zvučnim, celebrate
slavite him ga cymbals cimbalima thunderous
gromkim!

all sve what što year god breathing diše yah-
weh jahvu let neka celebrates slavi! hallelujah
aleluja!